



OPCW

Executive Council

Ninety-Eighth Session
5 – 7 October 2021

EC-98/NAT.8
7 October 2021
ENGLISH and RUSSIAN only

RUSSIAN FEDERATION

**REQUEST FOR CIRCULATION OF A DOCUMENT AT THE NINETY-EIGHTH
SESSION OF THE EXECUTIVE COUNCIL**

The Permanent Representation of the Russian Federation has requested that a note verbale addressed to the Technical Secretariat, dated 7 October 2021, be circulated as an official document of the Ninety-Eighth Session of the Executive Council.

Annex: Note Verbale No. 44 from the Permanent Representation of the Russian Federation to the Technical Secretariat, Dated 7 October 2021

Annex

**NOTE VERBALE NO. 44 FROM THE PERMANENT REPRESENTATION OF THE
RUSSIAN FEDERATION TO THE TECHNICAL SECRETARIAT,
DATED 7 OCTOBER 2021**



PERMANENT REPRESENTATION
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE
PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

№ 44

The Permanent Representation of the Russian Federation to the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) presents its compliments to the Technical Secretariat of the OPCW (hereinafter, “the Secretariat”) and, with reference to Note Verbale No. 093/2021, dated 5 October 2021 from the Permanent Representation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the OPCW on behalf of 45 countries, has the honour of requesting that a copy of this note verbale and the enclosed documents (Attachment 1 and Attachment 2) be provided to the Permanent Representation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in the course of responding in accordance with paragraph 2 of Article IX of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction (hereinafter, “the Convention”).

The Permanent Representation also has the honour of requesting that a copy of this note verbale and the enclosed documents (Attachment 1 and Attachment 2) be provided to

**TECHNICAL SECRETARIAT
ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS**

The Hague

the Permanent Representations of the Federative Republic of Germany, the French Republic, and the Kingdom of Sweden to the OPCW in accordance with paragraph 2 of Article IX of the Convention. The Russian Federation notes the importance of substantive responses to the questions on the subject raised in its previous communications (enclosed) to the Federal Republic of Germany, the French Republic, and the Kingdom of Sweden in full compliance with the requirements of Article IX of the Convention, substantively and according to deadline. The Russian side finds the response received from the German side (No. 32/2020, dated 2 October 2020, enclosed) unsatisfactory. Responses from the French and Swedish sides within the framework of requests under Article IX of the Convention were not received by the Russian Federation at all, which is a direct violation by said countries of their obligations under the Convention.

The Russian Federation proceeds from the fact that in line with the provisions of the Convention, substantive responses to all of the questions raised by the Russian side previously and in Attachment 1 should be provided no later than within 10 days, i.e., no later than 16 October 2021, and requests that the Secretariat oversee the fulfilment by the Federal Republic of Germany, the French Republic, and the Kingdom of Sweden of their obligations under paragraph 2 of Article IX of the Convention.

The Permanent Representation further reminds the Secretariat of the absence of any response from its side to the Permanent Representation's Note Verbale No. 29, dated 27 July 2021. The Russian side strongly requests that the Secretariat provide the video materials in its possession, which should have been recorded

by Secretariat specialists, first when collecting biological samples from A. A. Navalny at the Charité clinic in Berlin, and later when they were split and tagged in The Hague for their transfer to laboratories designated by the Secretariat in order to conduct research, and to report any other actions of the Secretariat within the framework of providing technical assistance to the Federal Republic of Germany regarding the incident with A. A. Navalny, a citizen of the Russian Federation. This information is highly important in terms of the pre-investigation review carried out by Russian law enforcement bodies as set out in the legislation of the Russian Federation, aimed at identifying potential signs of a crime and, if such exist, opening a criminal case.

The Permanent Representation also requests that the Secretariat immediately circulate a copy of this note and the enclosed documents (Attachment 1 and Attachment 2) among all States Parties and publish them on the OPCW website and the Catalyst network as an official document of the Ninety-Eighth Session of the Executive Council of the OPCW.

The Permanent Representation avails itself of the opportunity to renew to the Secretariat the assurances of its very highest considerations.

Encl.: 231 pp.



[official seal of the Embassy of Russia in the Netherlands]

The Hague, 07 October 2021

Annex 1

Приложение 1

**К ситуации вокруг инцидента,
произошедшего с российским гражданином А.Навальным**

В связи с непрекращающимися заявлениями представителей ряда стран НАТО, их военно-политических союзников и «единомышленников» относительно инцидента, произошедшего с российским блогером А.Навальным, содержащими безосновательные домыслы и голословные требования, выдвигаемые в адрес Российской Федерации, есть необходимость заявить следующее.

Германия при активной поддержке США, Великобритании, Франции, Швеции и некоторых других государств усиленно навязывает всему миру надуманную версию о будто бы «отравлении» вышеупомянутого блогера неким токсичным химикатом из группы химсоединений, которые в странах Запада взяли за правило именовать «Новичками». Не осталось в стороне от такого рода антироссийской деятельности и дискредитировавшее себя фальсификациями с докладами по химпровокациям, осуществлённым сирийскими антиправительственными силами и их зарубежными спонсорами, руководство Технического секретариата Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО). При этом цинично и сознательно замалчивается, что именно в Российской Федерации было сделано всё возможное, чтобы спасти жизнь А.Навальному, а также в соответствии с желанием супруги блогера беспрепятственно и оперативно доставить его в ФРГ.

В ситуации с А.Навальным Российская Федерация изначально заняла максимально транспарентную позицию. После выдачи разрешения на отправку в Германию находящегося под следствием блогера российские врачи передали немецким коллегам все собранные ими данные о состоянии здоровья пациента и были готовы продолжить совместную работу в интересах его скорейшего выздоровления. В ответ от немецких медиков

был получен категорический отказ со ссылкой на отсутствие у них необходимой на то санкции со стороны родственников А.Навального. Правительство ФРГ также начало уклоняться от сотрудничества в установлении истины и всех обстоятельств произошедшего с А.Навальным и, в частности, от взаимодействия по линии правоохранительных органов и в рамках статьи IX Конвенции о запрещении химического оружия (КЗХО). Генеральная прокуратура Российской Федерации направила в Берлин в общей сложности восемь запросов об оказании соответствующего международно-правового содействия согласно Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам 1959 года. При этом неоднократно указывалось, что, как это предусмотрено российским законодательством, запрашиваемые сведения необходимы для надлежащего завершения начатой МВД России доследственной проверки на предмет наличия в случившемся с А.Навальным признаков состава преступления и возможного по её итогам возбуждения уголовного дела, на чём публично настаивают представители ряда государств, в том числе и власти ФРГ. Ответы, полученные из Берлина, иначе как формальными отписками назвать нельзя. Более того, германская сторона де-факто наложила запрет на передачу Российской Федерации, в том числе и Техническим секретариатом ОЗХО, конкретных и, по сути, верифицируемых данных по будто бы обнаруженным за пределами Российской Федерации в биоматериалах А.Навального химическим веществам, которые якобы относятся к пресловутым «Новичкам», но не входят в контролируемые по КЗХО списки соединений.

Правительство ФРГ упорно уклоняется также и от предметного диалога со своими собственными парламентариями, которые уже трижды – в октябре и декабре 2020 года и августе 2021 года – направляли в его адрес запросы по ситуации вокруг А.Навального. Полученные немецкими депутатами ответы до неприличия «лаконичны», а многие абсолютно

конкретные и ключевые с точки зрения установления истины вопросы вообще обойдены молчанием.

Таким образом правительство Германии фактически препятствует проведению в Российской Федерации официального расследования, отказывая нашей стране под надуманными предлогами в необходимом для прояснения всех обстоятельств случившегося с А.Навальным международно-правовом и уголовно-процессуальном сотрудничестве. Аналогичным образом поступают в отношении российских запросов по линии правоохранительных органов и в рамках статьи IX КЗХО Париж и Стокгольм, чьи военно-химические лаборатории лишь на словах подтвердили опять-таки ничем не подкреплённые заявления представителей вооружённых сил ФРГ об отравлении А.Навального «боевым веществом из группы «Новичков». В таком же ключе Берлину, Парижу и Стокгольму подыграло и руководство Технического секретариата ОЗХО, которое, не обнаруживая каких-либо верифицируемых доказательств, заявило об обнаружении в биоматериалах российского блогера «биомаркеров ингибитора холинэстеразы, имеющих структурные характеристики, схожие с токсичными химикатами списков 1.А.14 и 1.А.15, которые были добавлены в Приложение по химикатам к Конвенции на двадцать четвертой сессии Конференции государств-участников в ноябре 2019 года. Этот ингибитор холинэстеразы не внесен в Приложение по химикатам к Конвенции.»

Более того, руководство Технического секретариата ОЗХО под надуманными предлогами фактически отказалось предоставить Российской Федерации техническое содействие в соответствии с п.38 (е) статьи VIII КЗХО на основе запрошенных в полном соответствии с Конвенцией модальностей, отклонив предложение по совместному исследованию экспертами ОЗХО и профильными российскими специалистами оставшихся в распоряжении Организации и в Российской Федерации биоматериалов А.Навального с использованием оборудования ОЗХО на базе сертифицированной ОЗХО лаборатории Научно-исследовательского

института гигиены, профпатологии и экологии человека в Санкт-Петербурге, Российская Федерация.

Российская сторона неоднократно и весьма обстоятельно излагала своё видение происходящего вокруг А.Навального, давала основанные на фактах оценки этой ситуации и представляла для открытого ознакомления хронологию развития событий. Российская Федерация также неоднократно указывала на многочисленные нестыковки и разночтения в действиях и заявлениях в отношении состояния здоровья А.Навального «особо заинтересованных в этом вопросе» стран, дающих основания полагать, что произошедший с российским блогером инцидент и последовавшие за ним события стали элементами реализованной по аналогии с «делом Скрипалей» антироссийской провокации с целью прямого вмешательства во внутренние дела Российской Федерации в преддверии состоявшихся 17-19 сентября 2021 года выборов в российский парламент и международной дискредитации нашей страны. В этом может убедиться любой здравомыслящий человек, ознакомившись с материалами и документами официальной переписки по линии МИД и Генеральной прокуратуры Российской Федерации с профильными ведомствами ФРГ, Франции, Швеции и Генеральным директором Технического секретариата ОЗХО из прилагаемого здесь систематизированного электронного каталога документов по ситуации вокруг А.Навального (под рубрикой «Navalny»).

Российская Федерация по-прежнему ожидает предметных ответов профильных ведомств Германии, Франции и Швеции, а также Технического секретариата ОЗХО на поставленные нами вопросы, без которых не представляется возможным подтвердить или окончательно опровергнуть предполагаемое наличие состава преступления в произошедшем с А.Навальным инциденте. Российская Федерация намерена продолжать добиваться правды и ответов на следующие ключевые вопросы – где, когда и при каких обстоятельствах в биоматериалы блогера попало вещество, якобы обнаруженное германскими военными химиками за пределами Российской

Федерации и классифицированное ими как «боевое отравляющее вещество из группы «Новичков», не включённое в Приложение по химикатам к КЗХО.

Хотелось бы также получить во исполнение п.2 Статьи IX КЗХО в десятидневный срок исчерпывающие ответы на другие важные вопросы, которые могли бы способствовать установлению истины в произошедшем с А.Навальным, а именно:

- Кто был тот человек, который сопровождал А.Навального на борту чартерного медицинского рейса из Омска в Берлин? Какова была его ведомственная принадлежность? *(Ответ ожидается от ФРГ.)*

- Почему от России «до последнего» скрывали сам факт скорее демонстративного, а не объективно востребованного оказания ФРГ содействия 4-6 сентября 2020 года по линии ОЗХО? *(Ответ ожидается от ФРГ и Технического секретариата ОЗХО.)*

- Почему столь тщательно скрывается роль во всей этой истории сопровождавшей А.Навальной в Берлин новоиспеченной подданной Великобритании и, судя по различным сведениям, имеющей тесные связи с британским разведсообществом госпожи М.Певчих? *(Ответ ожидается от ФРГ и Великобритании.)*

- Почему на приобретенной ею в зоне вылета аэропорта бутылке с водой впоследствии были обнаружены следы каких-то химикатов? Отчего эта бутылка не была передана российским правоохранительным органам как вещественное доказательство? По каким причинам российским правоохранительным органам не предоставляется возможность опросить саму госпожу М.Певчих? *(Ответ ожидается от ФРГ и Великобритании.)*

- Почему от российских профильных специалистов до сих пор скрывается формула тех химвеществ, которые якобы были обнаружены в биоматериалах российского гражданина за пределами Российской Федерации? *(Ответ ожидается от ФРГ, Франции, Швеции и Технического секретариата ОЗХО.)*

Ожидаются также предметные ответы на запросы в адрес властей ФРГ и Технического секретариата ОЗХО по поводу видеоматериалов, которые должны были быть сняты специалистами ОЗХО сначала при отборе биопроб у А.Навального в берлинской клинике «Шаритэ», а затем при их разделении и опечатавании в гаагской штаб-квартире ОЗХО для передачи в две назначенные для их исследования зарубежные лаборатории. Отсутствие ответов на вышеупомянутые вопросы и каких-либо верифицируемых данных по случившемуся с А.Навальным в целом свидетельствует в пользу версии об осуществлении в этом случае очередной грубой провокации против Российской Федерации.

Annex I

**On the situation around the incident with
the Russian citizen Alexey Navalny**

Due to the incessant statements by representatives of some NATO countries, their military and political allies and "like-minded states" regarding the incident with the Russian blogger Alexey Navalny, which contain unfounded speculations and unsubstantiated claims made against the Russian Federation, there is a need to reiterate the following.

Germany, with active support of the United States, Britain, France, Sweden and some other countries is aggressively pushing a far-fetched version that the above-mentioned blogger was allegedly "poisoned" with some toxic chemical from the group of chemical compounds that Western countries tend to call "Novichok". The leadership of the Technical Secretariat of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW), which discredited itself by falsifying reports on chemical provocations by Syrian anti-government forces and their foreign sponsors, has not remained uninvolved in these anti-Russian activities. At the same time, the fact that it was the Russian Federation which undertook everything possible to save Alexey Navalny's life and get him by air to Germany in accordance with his wife's wish, without hindrance or delay, is cynically disregarded.

In the situation around Alexey Navalny, the Russian Federation initially took a stance as transparent as possible. After authorization was given for the blogger being under investigation to be sent to Germany, Russian doctors handed over to their German colleagues all the data they had collected on the patient's state of health and were prepared to continue working together to ensure his speedy recovery. In response, the German medics categorically refused this proposal, citing a lack of authorization from A.Navalny's relatives. The German government has also begun avoiding any cooperation in

establishing the truth about what had happened to A.Navalny and, in particular, interacting with the law enforcement authorities and within the framework of Article IX of the Chemical Weapons Convention (CWC). The Prosecutor-General's Office of the Russian Federation sent in total eight requests for relevant international legal assistance to Berlin under the 1959 European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. It has been repeatedly pointed out that, as prescribed by the Russian legislation, the information requested is necessary for the proper completion of the preliminary enquiry initiated by the Russian Ministry of Internal Affairs - whether what has happened to Mr. Navalny constitutes an offence, with the possibility of a criminal case being further opened as such, which the German authorities, among others, publicly insist on. The answers received from Berlin cannot be called anything other than formal replies. Moreover, the German side has *de facto* imposed a ban on any transfer to the Russian Federation territory, including by the OPCW Technical Secretariat, of specific and essentially verifiable data on chemicals allegedly found outside the Russian Federation in Alexey Navalny's biomaterials, which allegedly belong to the notorious "Novichok" agents, but are not on the list of chemicals controlled under the CWC.

The German government has also stubbornly avoided substantive dialogue with its own parliamentarians who have already three times sent enquiries about the situation with Navalny- in October and December 2020 and August 2021. The answers received by the German parliamentarians are obscenely "laconic", and many absolutely concrete and key questions from the point of view of establishing the truth are silenced altogether.

In this way, the German government is effectively preventing an official investigation in the Russian Federation by denying our country, under far-fetched pretexts, the international legal and criminal procedural co-operation, required to clarify all the circumstances of what happened to

A.Navalny. Paris and Stockholm, whose military chemical laboratories have only paid lip service to the unsubstantiated assertions of representatives of German military forces regarding the poisoning of Alexey Navalny with the "Novichok" chemical warfare agent", are doing the same with regard to requests by the Russian law enforcement agencies and within the framework of Article IX of the CWC. In a similar vein, the leadership of the OPCW Technical Secretariat played along with Berlin, Paris and Stockholm, and without releasing any verifiable evidence claimed to have found in the Russian blogger samples "biomarkers of the cholinesterase inhibitor with similar structural characteristics as the toxic chemicals belonging to Schedules 1.A.14 and 1.A.15 that were added to the Annex on Chemicals to the Convention during the Twenty-Fourth Session of the Conference of the States Parties in November 2019. This cholinesterase inhibitor is not listed in the Annex on Chemicals to the Convention."

Moreover, the leadership of the OPCW Technical Secretariat, under far-fetched pretexts, effectively refused to provide technical assistance to the Russian Federation under Article VIII, paragraph 38 (e) of the CWC on the basis of the modalities requested in full compliance with the Convention, rejecting a proposal for a joint examination by the OPCW experts and specialized Russian professionals of Alexey Navalny's biological materials remaining at the disposal of the Organization and in the Russian Federation, using the OPCW equipment on the premises of an OPCW-certified laboratory of the Research Institute of Hygiene, Occupational Pathology and Human Ecology in St Petersburg, the Russian Federation.

The Russian side has repeatedly and in great detail set out its vision of what is happening around A.Navalny, giving fact-based assessments of the whole situation and presenting a chronology of events for public review. The Russian Federation has also repeatedly pointed to numerous inconsistencies and discrepancies in the actions and statements regarding Alexey Navalny's

state of health made by countries "particularly interested in this matter", which give grounds to believe that the incident that happened to the Russian blogger and what has been happening after it are the elements of an anti-Russia provocation similar to the Skripal case with the aim of directly interfering in Russia's internal affairs on the eve of the Russian parliamentary elections of September 17-19, 2021, and discrediting the country on international level. Any reasonable person can find confirmation of this by familiarizing himself/herself with the materials and documents of the official correspondence of the Russian Federation Ministry of Foreign Affairs and Prosecutor General's Office with the relevant agencies of Germany, France and Sweden, as well as the Director General of the OPCW Technical Secretariat from the systematized electronic catalogue under the heading "Navalny" attached hereto.

The Russian Federation is still awaiting substantive answers from the relevant agencies of Germany, France and Sweden and also from the Technical Secretariat of the OPCW to the questions that have been raised, without which it is not possible to confirm or definitely deny the alleged criminal offence in the incident with Alexey Navalny. The Russian Federation intends to continue to seek the truth and the answers to the following key questions – where, when and under what circumstances a substance allegedly detected by German military chemists outside the territory of the Russian Federation and classified by them as a "Novichok group chemical warfare agent", not included in the CWC Annex on Chemicals, got into the Russian blogger's biomaterials?

We would also like to receive comprehensive answers, within 10 days pursuant to Article IX, paragraph 2, to other important questions that could help to establish the truth about what happened to Alexey Navalny, namely:

- Who was the person who accompanied Alexey Navalny aboard the chartered medical flight from Omsk to Berlin? What was his/her departmental affiliation? (*Response expected from Germany*)

- Why was the very fact of the OPCW assistance to Germany on September 4-6, 2020, which was demonstrative rather than objectively needed, concealed from Russia "until the last moment"? (*Response expected from Germany and OPCW Technical Secretariat*)

- Why is the role of Ms. Pevchikh – a newly British citizen who accompanied Alexey Navalny to Berlin and, according to various reports, has close ties to the British intelligence community – in the whole affair so carefully concealed? (*Response expected from Germany and United Kingdom*)

- Why were traces of some kind of chemicals found on the water bottle she had bought in the airport departure area? Why this bottle was not handed over to Russian law enforcement authorities as physical evidence? For what reason are the Russian law enforcement authorities not given the opportunity to question Ms. Pevchikh herself? (*Response expected from Germany and United Kingdom*)

- Why is the formula of the chemicals that were found in the biomaterials of the Russian citizen outside the Russian Federation still hidden from Russian experts? (*Response expected from Germany, France, Sweden and OPCW Technical Secretariat*)

Substantive responses are also expected to the requests addressed to German authorities and the OPCW Technical Secretariat regarding the video footage that was supposed to be taken by the OPCW experts, first when taking bio-samples from A.Navalny in Berlin's Charité hospital and then when separating and sealing them at the OPCW headquarters in The Hague for transfer to the two foreign laboratories designated to examine them. The lack of responses to the aforementioned requests and of any verifiable information regarding what happened to A.Navalny in whole supports the version that yet another gross provocation was carried out against the Russian Federation.

Annex 2



0130

**AMBASSADE
DE LA FEDERATION DE RUSSIE
EN FRANCE**

N° 948/17

L'Ambassade de la Fédération de Russie en France présente ses compliments au Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères de la République Française et a l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

La Fédération de Russie exprime sa préoccupation suite aux accusations continues mais sans preuves du prétendu « empoisonnement » de citoyen russe M. Navalny par un agent toxique appartenant selon certains Etats à une certaine famille des « Novichok ». Compte tenu de ce fait, ainsi que des préoccupations exprimées par les représentants de ces Etats quant à son état de santé, la Fédération de Russie réitère aux autorités de la République Française son exigence de lui transmettre toutes les informations sur la composition et les formules des substances chimiques prétendument trouvées par son laboratoire national spécialisé dans les échantillons biologiques de M. Navalny.

Le faisant la Fédération de Russie se réfère encore une fois au point 2 de l'article IX de la Convention sur l'interdiction des armes

**MINISTERE DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE**

Paris

chimiques, qui prévoit notamment que ses Etats parties doivent ² « *tout mettre en œuvre pour éclaircir et régler, par un échange d'informations et par des consultations entre eux, toute question qui susciterait un doute quant au respect de la présente Convention ou une préoccupation au sujet d'une question connexe qui serait jugée ambiguë* ».

Outre cela la Fédération de Russie rappelle le devoir des Etats parties d'« *apporter, sous la forme appropriée, une assistance juridique* », qui leur incombe conformément au point 2 de l'article VII da ladite Convention.

L'Ambassade saisit l'occasion pour renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération.



Paris le « 23 » avril 2021

Перевод с французского

БЛАНК МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

№ S-2021000121

Париж, 20.01.2021

Управление по уголовным делам и вопросам помилования
Специализированное управление уголовного правосудия
Отдел международной взаимопомощи в уголовных делах

Компетентным российским судебным органам
Генеральной прокуратуре Российской Федерации

Получили запрос о взаимной правовой помощи от 18 сентября 2020 г., направленный российскими судебными органами в адрес компетентных органов Франции в рамках дела № 679 относительно г-на Алексея Анатольевича Навального.

В соответствии с положениями статьи 2.b Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 апреля 1959 г. имею честь сообщить вам о невозможности выполнения данной просьбы о взаимной правовой помощи, так как это может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим основополагающим интересам Франции.

Руководитель отдела международной взаимопомощи в уголовных делах

(подпись от руки)

0130

URGENT

AMBASSADE
DE LA FEDERATION DE RUSSIE
EN FRANCE

N° 2384/m

L'Ambassade de la Fédération de Russie en France présente ses compliments au Ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères de la République Française et a l'honneur de lui adresser une demande suivante.

Compte tenu des déclarations françaises affirmant que la France partage sur la base de ses propres analyses les conclusions de plusieurs de ses partenaires européens sur «les faits d'empoisonnement» de M. A.Navalny à l'aide d'un agent neurotoxique «Novitchok», la Partie russe demande de lui présenter, conformément aux engagements prévus par la Convention européenne d'entraide en matière pénale du 20 avril 1959 et à ses Protocoles additionnels du 17 mars 1978 et du 8 novembre 2001, les résultats d'examens et les biomatériaux qui ont permis de faire une conclusion sur la présence dans les prélèvements effectués de traces de substances chimiques d'un agent neurotoxique de la soi-disant famille «Novitchok».

L'Ambassade reste en attente d'une réponse du Ministère et saisit cette occasion pour lui renouveler ses assurances de sa haute considération. AR



16 septembre 2020

MINISTERE DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

*Direction des Affaires stratégiques,
de la sécurité et du désarmement*

Direction l'Europe continentale

Paris



0130

**ПОСОЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ВО ФРАНЦИИ**

№ 2448/к

Приложение

Посольство Российской Федерации во Франции свидетельствует свое уважение Министерству Европы и иностранных дел Французской Республики – Отделу конвенций, гражданских дел и правовой взаимопомощи Управления по вопросам французов за рубежом и консульской администрации – и имеет честь препроводить письмо (с переводом) Генеральной прокуратуры Российской Федерации (№87-184-2020 от 18.09.2020 г.), адресованное в Министерство юстиции Французской Республики, в отношении запроса об оказании правовой помощи по делу А.А.НАВАЛЬНОГО.

Посольство просит Министерство передать вышеуказанное письмо высокому адресату.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своем высоком уважении. А.С.



Париж, «22» сентября 2020 года

**МИНИСТЕРСТВО ЕВРОПЫ
И ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

*Управление по вопросам французов за рубежом
и консульской администрации*

*Отдел конвенций, гражданских дел
и правовой взаимопомощи*

г. Париж

Traduction non-officielle№ 2448/μ

Annexe

L'Ambassade de la Fédération de Russie en France présente ses compliments au Ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères de la République Française – Direction des Français à l'Étranger et de l'Administration consulaire - Service des Conventions, des Affaires Civiles et de l'Entraide Judiciaire - et a l'honneur de lui faire parvenir en annexe une lettre (ainsi que sa traduction) du Parquet Général de la Fédération de Russie (Nr. 87-184-2020 du 18.09.2020), adressée au Ministère de la Justice de la République Française, concernant la demande de l'entraide judiciaire dans l'affaire de M. Alexeï NAVALNY.

L'Ambassade prie le Ministère de transmettre la lettre susmentionnée à son Haute destinataire.

L'Ambassade saisit cette occasion pour renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération. *A.C.*

Paris, le «*22*» septembre 2020

**MINISTERE DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES ÉTRANGERES
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE**

*Direction des Français à l'Étranger
et de l'Administration consulaire*

*Service des Conventions, des Affaires
Civiles et de l'Entraide Judiciaire*

Paris



Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

СР 09.2020 № 87-184-2020

На № _____



Министерство юстиции
Французской Республики

Начальнику Бюро по оказанию
международной правовой помощи по
уголовным делам

г-ну Ф. Жегле

13 place Vendome
75042 Paris Cedex 01

Уважаемый господин Жегле!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Министерству юстиции Французской Республики и в соответствии с Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительными протоколами к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001 обращается с запросом об оказании правовой помощи по материалу проверки № 679 сообщения о госпитализации из самолета рейса «Томск-Москва» гражданина Российской Федерации Навального А.А.

Существо необходимой помощи изложено в прилагаемом запросе от 18.09.2020.

Просим исполнить указанный запрос в возможно короткий срок и направить собранные материалы в Генеральную прокуратуру Российской Федерации по адресу: ул. Большая Дмитровка, д.15а, Москва, Россия, ГСП-3, 125993.

По всем вопросам, возникающим в ходе рассмотрения ходатайства, просим связываться по электронной почте a.sokolova@genproc.gov.ru.

Генеральная прокуратура Российской Федерации заранее выражает благодарность за сотрудничество и подтверждает готовность оказывать компетентным органам Французской Республики аналогичную или иную правовую помощь в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Французская Республика, а также законодательством Российской Федерации.

Приложение: на 5 л.

С уважением,
Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества *П.П. Гордов*



Соколова, тел. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@genproc.gov.ru

АФ № 674920

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ Исорг-87-5309-20/

Traduction du russe en français

**Parquet Général
de la Fédération de Russie**

rue B. Dmitrovka, 15 a
Moscou, Russie, GSP-3, 125993

18.09.2020 N 87-184-2020

**Ministère de la Justice
de la République française**

**A l'attention de Monsieur
Philippe Jaegle**

**Chef du Bureau de l'Entraide
Pénale Internationale**

13 Place Vendôme, Cedex 01, Paris,
75042 France

Cher Monsieur Jaegle !

Le Parquet Général de la Fédération de Russie présente ses compliments au Ministère de la Justice de la République française et en vertu de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale en date du 20.04.1959, les Protocoles additionnels à ladite Convention en dates du 17.03.1978 et du 08.11.2001 a l'honneur de vous faire parvenir une demande d'entraide judiciaire relative au dossier N 679 visant aux vérifications des avis sur l'hospitalisation de l'avion faisant le vol « Tomsk-Moscou » d'un national de la Fédération de Russie Navalny A.A.

La teneur de l'entraide est exposée dans la commission rogatoire jointe à la présente.

Nous vous prions de bien vouloir exécuter ladite demande d'entraide dans les délais les plus courts possibles et transmettre des pièces recueillies au Parquet Général de la Fédération de Russie : 15A, ul. Bolchaya Dmitrovka, Moscou, Russie, GSP-3, 125993.

Pour toutes les questions qui pourraient avoir lieu au cours de l'examen de ladite commission rogatoire nous vous prions de bien vouloir transmettre vos informations à l'adresse électronique ci-dessous : a.sokolova@genproc.gov.ru.

Nous vous remercions par avance de votre collaboration et confirmons que nous sommes prêts à accorder aux autorités compétentes de la République française une entraide judiciaire analogue ou une autre entraide en matière pénale en vertu des accords internationaux dont les signataires sont la Fédération de Russie et la République française ainsi que conformément à la législation de la Fédération de Russie.

Annexe : 5 feuillets

Avec ma haute considération,

**Chef de la Direction Générale
de la coopération judiciaire internationale**

Sokolova, tel. +7-495-582-22-38, a.sokolova@genproc.gov.ru
Traduit par Shatova I.

signature

P.P. Gorodov





Управление на транспорте МВД России
по Сибирскому федеральному округу

Компетентным органам
Французской Республики

**ТОМСКИЙ ЛИНЕЙНЫЙ ОТДЕЛ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НА ТРАНСПОРТЕ**

(Томский ЛО МВД России)
пр. Кирова, 70/1, г. Томск, 634012

18.09.2020 № 99 / 1238

ЗАПРОС

об оказании правовой помощи

город Москва

18 сентября 2020 года

Следственным отделением Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, проводится проверка по факту госпитализации 20.08.2020 гражданина Российской Федерации Навального Алексея Анатольевича (04.06.1976 года рождения) в медицинское учреждение города Омска (сообщение зарегистрировано в органах полиции 20.08.2020 за № 679).

Установлено, что 20.08.2020 во время перелета авиарейсом № 2614 авиакомпании «S7 Airlines» по маршруту «Томск–Москва» Навальный А.А. почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту города Омска. В период с 20.08.2020 по 22.08.2020 Навальный А.А. находился в государственном медицинском учреждении, где ему была оказана необходимая медицинская помощь и установлен диагноз: нарушение углеводного обмена (основной); хронический панкреатит с нарушением внешне- и внутрисекреторной функции, обострение (сопутствующий).

22.08.2020 Навальный А.А. доставлен из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия в клинику «Charite» по адресу: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Германия, где проходит лечение.

Согласно заявлениям официальных представителей компетентных органов Федеративной Республики Германия, опубликованных в средствах массовой информации, по инициативе клиники «Charite» проведено токсикологическое исследование биоматериалов Навального А.А., в которых обнаружено присутствие химического нервно-паралитического отравляющего вещества. Результаты данного исследования также

подтверждены экспертами специальной лаборатории, расположенной во Франции.

В целях полного, объективного и всестороннего установления обстоятельств возникла необходимость в проведении проверочных мероприятий на территории Франции.

На основании Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001, а также в соответствии со статьями 453, 454 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации,

ПРОШУ:

1. Подтвердить или опровергнуть проведение на территории Франции токсикологического исследования биоматериалов Навального А.А.

2. При установлении факта проведения токсикологического исследования биоматериалов Навального А.А. на территории Франции сообщить сведения о лаборатории и экспертах, проводивших исследование.

3. Опросить экспертов, проводивших исследование, в целях выяснения следующих вопросов:

когда, где и кем проводился забор и транспортировка биоматериалов Навального А.А., каких именно?

имеется ли заключение токсикологического исследования биоматериалов и каков его результат?

обнаружено ли в биоматериалах Навального А.А. химическое нервно-паралитическое отравляющее вещество? Если обнаружено, то какое именно, какова его химическая формула и каковы результаты проведенного спектрального анализа?

4. Предоставить в адрес российской стороны заверенные копии токсикологических и иных лабораторных и инструментальных исследований.

Результаты исполнения настоящего запроса прошу направить в адрес Следственного департамента Министерства внутренних дел Российской Федерации: 125009, Российская Федерация, город Москва, Газетный переулок, дом 6, заверив каждый документ гербовой печатью компетентного органа.

При возникновении задержек с исполнением, а также в случае полного или частичного отказа в предоставлении правовой помощи, просьба незамедлительно проинформировать об этом российскую сторону.

Информация, содержащаяся в настоящем запросе, является конфиденциальной и предназначена исключительно для служебного пользования. Со своей стороны гарантируем, что данные, полученные в результате исполнения запроса, не подлежат передаче третьим лицам и будут использованы исключительно для полноценного и всестороннего исследования обстоятельств произошедшего.

Пользуясь случаем, прошу принять уверения в нашем высоком уважении и готовности к оказанию взаимной правовой помощи.

Контактные телефоны: телефон/факс +7 3822 54 03 43, мобильный телефон +7 923 424 40 72.

Заместитель начальника
следственного отделения Тамбовского
линейного отдела МВД России

майор юстиции



Р.А. Семашко

Traduction du russe en français

Direction de transport près
le Ministère de l'Intérieur de la Russie
dans la région fédérale de Sibérie

Aux autorités compétentes
de la République française

Section linéaire de Tomsk
Ministère de l'Intérieur
de la Fédération de Russie
de transport
(SL MI de Tomsk, de la Russie)

18.09.2020 / 99/1238

DEMANDE
d'entraide judiciaire

ville de Moscou

18 septembre 2020

La section d'enquête près la section linéaire de Tomsk du Ministère de l'Intérieur de la Fédération de Russie en vertu des exigences de la législation de la Fédération de Russie procède à la vérification du fait d'hospitalisation survenue en date du 20.08.2020 de Navalny Alexeï Anatoliévitch, de nationalité de la Fédération de Russie (né le 04.06.1976) dans un établissement médical de la ville d'Omsk (l'avis étant enregistré par des autorités policières en date du 20.08.2020 N 679).

Il a été établi qu'en date du 20.08.2020 pendant la traversée par le vol N 2614 « Tomsk – Moscou » de la compagnie aérienne « S7 Airlines » Navalny A.A. a fait un malaise et a perdu conscience. Vu ce fait l'avion a atterri en urgence dans l'aéroport de la ville d'Omsk. Pendant la période du 20.08.2020 au 22.08.2020 Navalny A.A. se trouvait dans un établissement médical d'Etat où on lui a apporté l'assistance médicale nécessaire et a posé le diagnostic : troubles du métabolisme glucidique (primaire); pancréatite chronique accompagné de la dycrimie, recrudescence (secondaire).

En date du 22.08.2020 Navalny A.A. a été transporté de la Fédération de Russie vers la République fédérale d'Allemagne, à l'hôpital « Charité » sis à l'adresse : Charitepl. 1, 10117 Berlin, Allemagne, où il suit le traitement.

Selon les déclarations des représentants des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne publiées dans les médias, l'hôpital « Charité » a initié des tests toxicologiques des biomatériaux de Navalny A.A. où on a découvert la présence d'une substance du groupe de substances actives appelées inhibiteurs de cholinestérases. Des résultats de ces tests sont également confirmés par des experts du laboratoire spécialisé se trouvant en France.

Dans des buts d'établir d'une manière complète, objective et approfondie toutes les circonstances on voit surgir la nécessité de procéder à des actions de vérification sur le territoire de la France.

En vertu de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale en date du 20.04.1959 et des Protocoles Additionnels à cette Convention en

Traduit par Shatova I.



dates du 17.03.1978 et du 08.11.2001 ainsi que conformément aux articles 453, 454 du Code de procédure pénale de la Fédération de Russie,

ON DEMANDE :

1. de confirmer ou de réfuter le fait des tests toxicologiques effectués sur le territoire de la France sur des biomatériaux de Navalny A.A ;
2. dans le cas de la confirmation du fait que des tests toxicologiques des biomatériaux de Navalny A.A. ont eu lieu sur le territoire de la France de nous communiquer des renseignements sur le laboratoire et des experts qui ont effectué ces tests ;
3. d'entendre des experts concernés pour éclaircir des questions ci-dessous :
 - quand, où et par qui a été effectué le prélèvement des biomatériaux de Navalny A.A, et préciser lesquels ?
 - est-ce qu'il existe la conclusion visant ces tests toxicologiques et quels sont ses résultats ?
 - est-ce qu'on a pu découvrir dans des biomatériaux de Navalny A.A. l'agent neurotoxique ? Si c'est oui, alors lequel, quelle est sa formule chimique et quels sont des résultats de la spectrométrie ?
4. de présenter à la partie russe des copies certifiées conformes des tests toxicologiques et d'autres examens de laboratoire et instrumentaux.

Je vous prie de bien vouloir transmettre des pièces d'exécution de la présente demande d'entraide au Comité d'enquête de la Fédération de Russie, à l'adresse : 6, Gazetnyi pereoulouk, Moscou, Fédération de Russie. Vous êtes prié de certifier chaque pièces par le sceau de l'Etat de l'autorité compétente.

Dans le cas des entraves relatives à l'exécution de cette demande ou en cas de refus partiel ou complet de son exécution nous vous prions d'en informer sans délai la partie russe.

Des informations de cette demande d'entraide judiciaire sont confidentielles et ne sont destinées qu'à l'utilisation de service. De notre part nous garantissons que des données obtenues pendant l'exécution de ce mandat judiciaire ne seront pas transmises à des tiers et ne seront utilisées que dans des buts d'un examen approfondi et objectifs des circonstances de l'affaire.

Je saisis cette occasion pour exprimer mes considérations les plus distinguées et confirmer que nous sommes prêts à présenter une entraide analogue.

Nos contact : téléphone/fax : +7 3822 54 03 43 ; portable : +7 923 424 40 72

Adjoint du chef de la section d'enquête
De la section linéaire de Tomsk
du Ministère de l'Intérieur de la Russie

Commandant du justice

signature

R.A. Semashko

Traduit par Shatova





Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

08.2020 № Исорг-82/2-4874-20/

На № _____



Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики Германия

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый доктор Йонсон!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует свое уважение Федеральному ведомству юстиции Федеративной Республики Германия и в соответствии с Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительными протоколами к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001 обращается с запросом о правовой помощи по материалу проверки (уголовному судопроизводству) № 679 сообщения о госпитализации из самолета рейса «Томск – Москва» гражданина Российской Федерации Навального А.А., который в настоящее время находится в германском медицинском учреждении «Шарите».

Проверочные мероприятия в Российской Федерации по данному производству проводятся с 20.08.2020. К настоящему времени в ходе осмотра изъяты более 100 предметов, на которых могли находиться образцы, необходимые для проведения сравнительных исследований, информация с камер видеонаблюдения; назначено более 20 криминалистических экспертиз, из которых 3 завершены. Между российскими и германскими медицинскими работниками состоялся обмен определенными сведениями и документами.

Подробное описание фактических обстоятельств происшедшего и существо необходимой помощи изложены в прилагаемом ходатайстве.

При этом в ходе проводимой проверки каких-либо данных, свидетельствующих о совершении третьими лицами умышленных преступных действий в отношении Навального А.А. и позволяющих квалифицировать это происшествие по уголовному закону, до настоящего времени не установлено.

Просим исполнить запрос в возможно короткий срок и направить собранные материалы в Генеральную прокуратуру Российской Федерации по адресу: ул. Б. Дмитровка, 15а, Москва, Россия, ГСП-3, 125993.

По всем вопросам, возникающим в ходе рассмотрения ходатайства, просим связываться по электронной почте transgrpf@genproc.gov.ru.

АФ № 671129

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ Исорг-82/2-4874-20/

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

B. Dmitrovka 15A
Moskau, GSP-3 125993 Russland

08.2020 №
Ihr Zeichen

Dr. Christian Johnson
Leiter der Abteilung

Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland

Adenauerallee 99 – 103, 53113 Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson,

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bekundet hiermit dem Bundesamt für Justiz der Bundesrepublik Deutschland ihre Hochachtung und ersucht gemäß dem Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und Zusatzprotokolle dazu vom 17.03.1978 und 08.11.2001 um Erledigung eines Rechtshilfeersuchens hinsichtlich des Materials der Prüfung (Strafverfahrens) Nr. 679 der Mitteilung über die Hospitalisierung des russischen Staatsangehörigen A.A. Nawalny aus dem Flug „Tomsk-Moskau“, der sich zurzeit in der deutschen medizinischen Einrichtung „Charité“ befindet.

Die Prüfungsmaßnahmen hinsichtlich des Verfahrens werden in der Russischen Föderation seit 20.08.2020 durchgeführt. Zum jetzigen Zeitpunkt sind im Laufe der Untersuchung mehr als 100 Gegenstände, auf denen sich die für die Vergleichsuntersuchungen erforderlichen Proben befinden konnten, Informationen von den Überwachungskameras beschlagnahmt; mehr als 20 kriminalistische Expertisen sind angeordnet worden, 3 aus denen sind beendet worden. Zwischen den russischen und deutschen medizinischen Mitarbeitern ist ein Austausch der Informationen und Dokumente stattgefunden.

Die ausführliche Beschreibung der tatsächlichen Umstände des Geschehens und das Wesen der erforderlichen Hilfe ist dem beiliegenden Ersuchen zu entnehmen.

Dabei sind bis jetzt während der laufenden Prüfung keine Informationen, die auf die Begehung von vorsätzlichen Straftaten von den Dritten gegen A.A. Nawalny hinweisen und dieses Geschehen nach dem Strafgesetz zu qualifizieren ermöglichen festgestellt.

Sie werden gebeten, dieses Ersuchen im möglichst kurzen Zeitraum auszuführen und die gesammelten Materialien an die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation an die folgende Adresse zu richten: Bolschaya Dmitrovka 15A, Moskau, GSP-3, 125993, Russland.

Bei allen Fragen, die im Laufe der Prüfung des Ersuchens entstehen, wenden Sie sich bitte an die E-Mail Adresse transgprf@genproc.gov.ru.

Wir bringen unsere Dankbarkeit für die Zusammenarbeit im Voraus zum Ausdruck und bestandenfalls die Bereitschaft, den zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland die nötige oder andere Rechtshilfe gemäß den internationalen Verträgen zu leisten. Unterzeichner die Russische Föderation und die



Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche OII-4925-20

2

Bundesrepublik Deutschland sind, sowie gemäß der Rechtsordnung der Russischen Föderation zu leisten.

Anlage: auf 12 Blättern

Achtungsvoll,

Amtierender Leiter der Hauptverwaltung für
internationale rechtliche Zusammenarbeit (Unterschrift) P.A. Litwischko

J.A. Bulgakowa, +7(495)9

Übersetzt von Julia Gorina





Управление на транспорте МВД России
по Сибирскому Федеральному округу

ТОМСКИЙ ЛИНЕЙНЫЙ ОТДЕЛ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НА ТРАНСПОРТЕ
(Томский ЛЮ МВД России)
пр. Кирова, 70/1, г.Томск, 634012

Компетентным органам
Федеративной Республики
Германия

№ _____
на № _____ от _____

ЗАПРОС

об оказании правовой помощи

город Томск

27 августа 2020 года

В Следственном отделении Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации (далее – СО Томского ЛЮ МВД России) находится материал дооценочной проверки, зарегистрированный в книге учета сообщений о преступлениях Томского ЛЮ МВД России № 679 (при ответе просьба ссылаться на данный номер) от 20.08.2020 о госпитализации Навального А.А. и причинении тяжкого вреда его здоровью, по признакам ч. 1 ст. 111 Уголовного кодекса Российской Федерации, полный текст которой прилагается к настоящему запросу (приложение № 1).

20 августа 2020 года пассажир авиарейса № 2614 авиакомпании «S7 Airlines», следовавшего по маршруту «Томск - Москва», Навальный Алексей Анатольевич (04.06.1976 года рождения, уроженец с. Бутынь Одинцовского района Московской области, паспорт 4518 № 458916, выдан 15.12.2017 г. ОУФМС России по г. Москве по району Марьино) во время перелета почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту г. Омска.

В ходе проверочных мероприятий установлено, что 20.08.2020 в 06 час. 24 мин. Навальный А.А. совместно с Ярмыш К.А. и Пахомовым И.Б. прибыл в аэропорт. После прохождения регистрации в 6 час. 50 мин. прошли досмотр в пункте досмотра № 4 на втором этаже здания аэропорта, после чего вышеуказанные лица прошли в стерильную зону, где в 06 час. 52 мин. Навальный А.А. совместно с Ярмыш К.А. прошли и сели за свободный столик в кафе «Ведская кофейня». После чего Пахомов И.Б. подошел к стойке кафе и купил бутылку воды, которую взял и прошел к находящимся за столиком Навальному А.А. и Ярмыш К.А. В 07 час. 02 мин. к столику, за которым находились Навальный А.А. и Ярмыш К.А., подошла официантка Пяткова С.А., которая поставила на стол три стаканчика (как установлено впоследствии один из вышеуказанных стаканов был наполнен чаем, второй кофе, третий стакан был пуст и предназначался для воды, приобретенной Пахомовым И.Б.). В 07 час. 34 мин. Навальный А.А. совместно с Ярмыш К.А. и Пахомовым И.Б. направились на посадку. В 07 час. 55 мин. самолет в штатном режиме вылетел в Москву.

После взлета самолета Навальный А.А. почувствовал недомогание и прошел в туалет, в котором пробыл не менее 10 минут. После чего вышел и потерял сознание в хвостовой части самолета. Командиром воздушного судна было принято решение об экстренной посадке самолета в аэропорту г. Омска, откуда Навального А.А. доставили Городскую клиническую больницу скорой помощи №1. В указанном медицинском учреждении Навальный А.А. находился в период с 20.08.2020 по 22.08.2020 с клиническим диагнозом: основной -

нарушение углеводного обмена; сопутствующий — хронический панкреатит с нарушением внепеченочной и внутрисекреторной функции, обострение.

По состоянию на 26.08.2020 сотрудниками транспортной полиции проведен обширный комплекс следственно-оперативных мероприятий, направленных на установление причин произошедшего. При проведении осмотров (гостиничного номера в г. Томске, в котором проживал Навальный А.А. и сопровождающие его лица, участков местности по маршруту передвижения Навального А.А. в г. Томске, больнице г. Омска) изъято более 100 предметов, на которых могли находиться образцы, необходимые для проведения различного рода сравнительных исследований, а также информация с камер видеонаблюдения. Назначено более 20 различных криминалистических экспертиз, 3 завершены (согласно полученным заключениям экспертов в организме и в изъятых образцах сильнодействующих лекарственных средств, а также наркотических веществ не обнаружено).

22.08.2020 Навальный А.А. доставлен из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия в клинику «Шарите» по адресу: Charitépl. 1, 10117 Berlin, Германия, где проходит лечение до настоящего времени. Обмен информацией о клиническом состоянии Навального А.А. между врачами клиники «Шарите» и врачами Городской клинической больницы скорой медицинской помощи №1 г. Омска осуществлялся 22.08.2020 во время передачи пациента Навального А.А. для транспортировки в Германию.

При этом, несмотря на начатую проверку, каких-либо данных, свидетельствующих о совершении третьими лицами умышленных преступных действий в отношении Навального А.А. и позволяющих квалифицировать это происшествие по уголовному закону, до настоящего времени не установлено. Организация такой проверки является рутинной практикой в случае подобных происшествий с авиапассажирами.

У органов предварительного следствия в соответствии со статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации (далее — УПК РФ) возникла необходимость проведения проверочных мероприятий на территории Федеративной Республики Германия.

На основании Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней, а также в соответствии со статьями 453, 454 УПК РФ,

ПРОШУ:

1. Опросить лечащих врачей Навального А.А., в ходе опроса выяснить диагноз пациента Навального А.А. при поступлении в клинику. Пояснить установленный диагноз Навального А.А. в настоящее время.

Выявлены ли у Навального А.А. хронические и (или) острые заболевания, если да, то какие? Страдает ли он сахарным диабетом I или II типа? Страдает ли он какими-либо хроническими заболеваниями, сопровождающимися нарушением обмена веществ? Страдает ли он генетическими хроническими заболеваниями? Могли ли они способствовать развившемуся у Навального А.А. состоянию?

Какие лекарственные средства в настоящее время применяются для купирования и симптоматического лечения, количество и дозы? Имело ли место ухудшение состояния Навального А.А. и какова его причина?

Какое лечение проводилось Навальному А.А. в период его транспортировки из Российской Федерации в ФРГ?

Каковы результаты биохимических исследований крови и мочи в момент Поступления Навального А.А. в клинику «Шарите», в том числе уровень глюкозы, кетоновых тел и ферментов?

Каковы результаты инструментальных исследований центральной нервной, сердечно-сосудистой и дыхательной систем?

Имеется ли заключение комиссии экспертов судебно-медицинской экспертизы с проведенным подробным спектральным анализом по выявленным в организме Навального А.А. наркотическим, психотропным, сильнодействующим, ядовитым веществам, в том

числе тяжелыми металлами?

Отбирались ли у Навального А.А. биологические образцы, если да, то какие? Какое время их забора?

Проводились ли по отобранному у Навального А.А. биологическим образцам какие-либо исследования, экспертизы, каковы их результаты?

Обнаружены ли в биоматериалах Навального А.А. вещества из группы ингибиторов холинэстеразы (какие именно)? Какие клинические данные указывают на интоксикацию веществами из группы активных веществ, называемых ингибиторами холинэстеразы? В случае обнаружения, какой уровень холинэстеразы в крови Навального А.А. был в момент поступления его в клинику «Шарите»?

2. Предоставить в адрес российской стороны заверенные копии судебно-медицинских экспертиз и иных проведенных исследований, медицинской карты пациента. Согласно законодательству Российской Федерации для истребования вышеуказанных документов решение суда не требуется.

3. Отобрать у Навального А.А. биологический материал для сравнительного исследования (кровь, мочу, слюну, волосы, срезы ногтей, ногти, бровки, ресницы, ногти) в соответствии с представленным постановлением (Приложение № 2). Согласно законодательству Российской Федерации, в соответствии со статьей 307 УПК РФ, проведение данного следственного действия не требует согласия называемого прокурора или решения суда.

Результаты исполнения настоящего запроса прошу направить в адрес Следственного департамента Министерства внутренних дел Российской Федерации 125009, Российская Федерация, город Москва, Газетный переулок, дом 6, заверив каждый документ гербовой печатью компетентного органа.

При возникновении задержек с исполнением, а также в случае полного или частичного отказа в предоставлении правовой помощи, просьба незамедлительно проинформировать об этом российскую сторону.

Информация, содержащаяся в настоящем запросе, является конфиденциальной и предназначена исключительно для служебного пользования. Со своей стороны гарантируем, что данные, полученные нами в результате исполнения запроса не подлежат передаче третьим лицам и будут использованы исключительно для полноценного и всестороннего исследования обстоятельств произошедшего.

Пользуясь случаем, прошу принять уверения в нашем высоком уважении и готовности к оказанию взаимной правовой помощи и предоставления изъятых на территории РФ у Навального А.А. биологических образцов и результатов проведенных в РФ экспертиз и исследований для взаимодействия медицинских работников.

Контактные телефоны: телефон/факс +7 (382) 2 54 03 43; мобильный телефон: 8 923 424 40-72.

Заместитель начальника
СЮ Томского ЛО МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Приложение № 1

Выписка из Уголовного кодекса Российской Федерации

Статья 111. Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью

1. Умышленно причинение тяжкого вреда здоровью, опасного для жизни человека, или повлекшего за собой потерю зрения, речи, слуха либо какого-либо органа или утрату органом его функций, прерывание беременности, психическое расстройство, заболевание наркоманией либо токсикоманией, или выразившегося в неизлечимом обезображивании лица, или вызвавшего значительную стойкую утрату общей трудоспособности не менее чем на одну треть или заведомо для виновного полную утрату профессиональной трудоспособности, -

наказывается лишением свободы на срок до восьми лет.

Заместитель начальника
СО Томского ЛО МВД России
майор юстиции



П.А. Семашко

Приложение № 2

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о получении образцов для сравнительного исследования

г. Томск
(место составления)

27 августа 2020 г.

Заместитель начальника СО Томского ЛО МВД России майор юстиции Р.А. Семашко, рассмотрев материал следственной проверки, зарегистрированный КУСП Томского ЛО МВД России № 679 от 20.08.2020 по факту госпитализации Павального А.А. и причинения тяжкого вреда его здоровью ч. 1 ст. 111 УК РФ,

У С Т А Н О В И Л :

26 августа 2020 года пассажир авиакомпании № 2614 авиакомпании «S7 Airlines», следовавшего по маршруту «Томск - Москва», Павальный Алексей Анагелевич (04.06.1976 года рождения, уроженец с. Бутынь Одинцовского района Московской области, паспорт 4518 № 458916, выдан 15.12.2017 г. ОУФМС России по г. Москве по району Марьино) во время перелета почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту г. Омска.

В настоящее время, с целью всестороннего и объективного установления фактических обстоятельств произошедшего, возникла необходимость в проведении ряда судебных экспертиз, в связи с чем, необходимо получить образцы биологического материала Павального А.А.

На основании изложенного и руководствуясь статьей 202 УПК РФ,

П О С Т А Н О В И Л :

Получить образцы крови, мочи, слюны, волос, срезов ногтевых пластинок, буккального эпителия)

(как минимум)

у Павального Алексея Анагелевича

(процессуальное положение, фамилия, имя, отчество участника уголовного судопроизводства)

Заместитель начальника
СО Томского ЛО МВД России
майор юстиции

Р.А. Семашко

Настоящее постановление мне объявлено



20 г.

(подпись лица, у которого должны быть получены образцы)

Transportpolizeiamt MdI Russlands
für den Sibirischen föderalen Kreis

An die zuständigen Behörden
der Bundesrepublik Deutschland

TRANSPORTPOLIZEI TOMSK
DES MINISTERIUMS DES INNEREN
DER RUSSISCHEN FÖDERATION
(Tomsker LO MdI Russlands)
Pr. Kirowa, 70/1, Stadt Tomsk, 634012

unsero Nr. _____
Auf Ihre Nr. _____ vom _____

RECHTSHILFEERSUCHEN

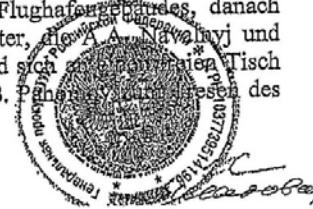
Stadt Tomsk

den 27. August 2020

In der Untersuchungsabteilung der Transportpolizei Tomsk des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation (nachfolgend „SO Tomsk LO MdI Russlands“) liegen Akten des Vorprüfungsverfahrens vor, die im Buch der Erfassung der Mitteilungen über die Verbrechen des LO MdI Russlands Nr. 679 (bitte bei den Antworten diese Nummer angeben) vom 20.08.2020 über die Hospitalisation des Navalnyj A.A. und eine schwere Verletzung seiner Gesundheit nach den Merkmalen des T. 1 Art. 111 des Strafgesetzbuches der Russischen Föderation eingetragen wurden, der volle Text wird diesem Ersuchen beigelegt (Anhang Nr. 1).

Am 20. August 2020 verspürte der mit dem Flug Nr. 2614 der Fluggesellschaft „S7 Airlines“ auf der Route Tomsk-Moskau fliegende Passagier Navalnyj, Aleksey Anatolievich (geboren im Dorf Butyn, Kreis Odinzowo, Gebiet Moskau, Pass 4518 Nr. 458916, ausgestellt am 15.12.2017 durch OUFMS Russlands für Moskau, Stadtbezirk Marjino) ein Unwohlsein und verlor das Bewusstsein, weshalb das Flugzeug eine Notlandung auf dem Flughafen Omsk durchführte.

Im Rahmen von Überprüfungsmaßnahmen wurde festgestellt, dass am 20.08.2020 um 06 Uhr 24 Min. A.A. Navalnyj gemeinsam mit K.A. Yarmysh und I.B. Pahomov im Flughafen ankamen. Nach dem Passieren des Check-in um 6:50 Uhr durchliefen sie die Kontrolle am Kontrollpunkt Nr. 4 in der 2. Etage [nach russischer Zählung; deutsche Zählung: 1. OG] des Flughafengebäudes, danach gingen obengenannte Personen zur sterilen Zone weiter, die A.A. Navalnyj und K.A. Yarmysh um 6:52 Uhr gemeinsam passierten und sich an einem Tisch im Café „Wiener Kaffehaus“ setzten. Danach ging I.B. Pahomov zum Essen des



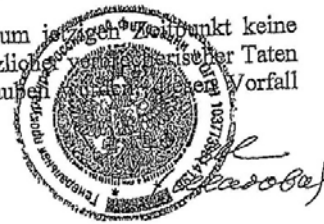
Cafés und kaufte eine Flasche Wasser, die er nahm und dann zu den am Tisch sitzenden A.A. Navalnyj und K.A. Yarmysh ging. Um 7:02 Uhr kam zu dem Tisch, an dem A.A. Navalnyj und K.A. Yarmysh saßen, die Bedienung S.A. Pjatkova, die drei Gläser auf den Tisch stellte (wie später festgestellt wurde, war eines der Gläser mit Tee gefüllt, das zweite mit Kaffee und das dritte war leer und für das von I.B. Pahomov erworbene Wasser gedacht). Um 7:34 Uhr gingen A.A. Navalnyj, K.A. Yarmysh und I.B. Pahomov zum Boarding. Um 7:55 Uhr flog das Flugzeug plangemäß nach Moskau ab.

Nach dem Start des Flugzeuges fühlte sich A.A. Navalnyj unwohl und ging zur Toilette, auf der er mindestens 10 Minuten zubrachte. Danach kam er heraus und verlor das Bewusstsein im Heckteil des Flugzeuges. Durch den Flugkapitän wurde entschieden, eine Notlandung des Flugzeuges auf dem Flughafen Omsk vorzunehmen, von wo aus A.A. Navalnyj in das Städtische Krankenhaus für Dringliche Medizinische Hilfe Nr. 1 eingeliefert wurde. In der genannten medizinischen Einrichtung befand sich A.A. Navalnyj im Zeitraum vom 20.08.2020 bis 22.08.2020 mit der klinischen Diagnose: Hauptdiagnose – Störung des Kohlehydratstoffwechsels; Nebendiagnose – chronische Pankreatitis mit Störung der exo- und endokrinen Funktionen, akuter Schub.

Mit Stand vom 26.08.2020 wurde durch die Mitarbeiter der Transportpolizei ein umfangreicher Komplex von Ermittlungsarbeiten durchgeführt, die die Ursachen für den Vorfall aufklären sollen. Bei der Durchführung von Besichtigungen (Hotelzimmer, in dem A.A. Navalnyj und die ihn begleitenden Personen wohnten, Örtlichkeiten auf der Fahrtroute von A.A. Navalnyj durch Tomsk, Krankenhaus Omsk) wurden über 100 Gegenstände sichergestellt, an denen sich Proben befinden können, die zur Durchführung von Vergleichsuntersuchungen verschiedener Art notwendig sind, sowie Informationen von Videouberwachungskameras. Es wurden über 20 diverse forensische Gutachten angewiesen, von denen 3 fertiggestellt sind (entsprechend den erhaltenen Gutachten der Experten wurden im Organismus und an den sichergestellten Proben keine hochwirksamen Arzneimittel, sowie Betäubungsmittel festgestellt).

Am 22.08.2020 wurde A.A. Navalnyj aus der Russischen Föderation in die Bundesrepublik Deutschland in die Klinik Charité an der Adresse: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Deutschland, gebracht, wo er bis derzeit behandelt wird. Der Informationsaustausch über den klinischen Zustand des A.A. Navalnyj unter den Ärzten der Klinik Charité und den Ärzten des Städtischen klinischen Notfallkrankenhauses Nr. 1 der Stadt Omsk erfolgte am 22.08.2020 während der Überführung des Patienten A.A. Navalnyj zum Transport nach Deutschland.

Dabei wurden trotz der anhängigen Prüfung bis zum jetzigen Zeitpunkt keine Anzeichen festgestellt, die von der Begehung vorsätzlicher strafbarer Taten durch Dritte gegen A.A. Navalnyj zeugen und erlauben.



strafrechtlich zu verfolgen. Die Organisation so einer Überprüfung ist Routinepraxis im Falle ähnlicher Vorfälle mit Fluggästen.

Die Behörden der Voruntersuchung halten es für notwendig, gemäß Art. 144 der Strafprozessordnung der Russischen Föderation (nachfolgend StPO der RF), Prüfungsmaßnahmen im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland vorzunehmen.

Auf Grund der Europäischen Konvention über gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und der zusätzlichen Protokolle dazu sowie gemäß Artikel 453, 454 der StPO der RF

BITTE ich:

1. Die behandelnden Ärzte des A.A. Navalnyj befragen, im Laufe dieser Befragung die Diagnose des Patienten A.A. Navalnyj bei der Einlieferung in die Klinik abklären. Die zum gegenwärtigen Zeitpunkt gestellte Diagnose für den A.A. Navalnyj erläutern.

Wurden bei dem A.A. Navalnyj chronische und (oder) akute Erkrankungen festgestellt? Falls ja, welche? Leidet er an Zuckerkrankheit des I. oder II. Typs? Leidet er an irgendwelchen chronischen Krankheiten, die mit der Störung des Stoffwechsels (Metabolismus) begleitet werden? Leidet er an genetischen chronischen Krankheiten? Hätten diese zu dem sich entwickelten Zustand des A.A. Navalnyj beigetragen haben?

Welche Medikamente werden derzeit zur Kupierung und Behandlung der Symptome angewendet, in welchen Mengen und Dosen? Lag eine Verschlechterung des Zustandes des A.A. Navalnyj vor und was ist die Ursache dafür?

Wie wurde A.A. Navalnyj während seines Transports aus der Russischen Föderation in die BRD behandelt?

Wie sind die Ergebnisse der biochemischen Blut- und Harnanalysen zum Zeitpunkt der Einlieferung des A.A. Navalnyj in die Klinik Charité, u.a. Glukose-, KBT- und Fermentspiegel?

Wie sind die Ergebnisse der Instrumentaluntersuchung des Nerven-, kardiovaskulären und Atemsystems?

Gibt es ein Gutachten einer Kommission von gerichtsmedizinischen Gutachtern mit durchgeführter detaillierter Spektralanalyse zu im Organismus des A.A. Navalnyj festgestellten narkotischen, psychotropen, hochwirksamen, giftigen Substanzen, darunter ^{Schwermetallen?}

Wurden von A.A. Navalnyj biologische Proben genommen ^{ja} und zu welchem Zeitpunkt?



Wurde an den bei A.A. Navalnyj entnommenen biologischen Proben irgendwelche Untersuchungen vorgenommen, Gutachten erstellt und mit welchen Ergebnissen?

Wurden in den biologischen Proben des A.A. Navalnyj Substanzen der Gruppe Cholinesterase-Hemmstoffe gefunden (welche konkret)? Welche klinischen Daten weisen auf eine Intoxikation durch Substanzen aus der Gruppe aktiver Substanzen, genannt Cholinesterase-Hemmstoffe, hin? Wie war bei deren Feststellung der Cholinesterase-Spiegel im Blut des A.A. Navalnyj zum Zeitpunkt seiner Einlieferung in die Klinik Charité?

2. Der Russischen Seite beglaubigte Kopien der gerichtsmedizinischen Gutachten und sonstigen durchgeführten Untersuchungen, die Krankenakte des Patienten zur Verfügung stellen. Gemäß der Gesetzgebung der Russischen Föderation ist für die Einforderung von oben genannten Dokumenten kein Gerichtsentscheid erforderlich.

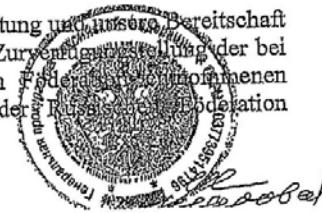
3. Bei dem A.A. Navalnyj biologische Proben für eine Vergleichsuntersuchung entnehmen (Blut, Harn, Speichel, Haar, Schnittstufen der Nagelplatten, Bukkalepithel) gemäß der vorgelegten Verordnung (Anhang Nr. 2). Gemäß der Gesetzgebung der Russischen Föderation, Artikel 202 StPO der RF ist für die Durchführung dieser Ermittlungshandlung keine Zustimmung eines Aufsichtsstaatsanwalts oder kein Gerichtsentscheid erforderlich.

Die Ergebnisse der Ausführung dieses Ersuchens bitte ich an die Adresse des Ermittlungsdepartements des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation weiterleiten: 125009 Russische Föderation, Stadt Moskau, Gasetnyj Pereulok, Haus 6, dabei muss jede Unterlage mit einem Wappensiegel einer zuständigen Behörde versehen werden.

Bei eventuellen Verzögerungen bei der Ausführung sowie im Falle einer vollen oder teilweisen Absage bei der Gewährung der Rechtshilfe bitte ich die russische Seite unverzüglich bekanntgeben.

Die in dem vorliegenden Ersuchen enthaltene Information ist vertraulich und ausschließlich für den Dienstgebrauch verwendbar. Wir versichern unsererseits, dass die im Ergebnis der Ausführung des Ersuchens von uns gewonnenen Angaben den Dritten nicht weitergegeben werden und ausschließlich für eine vollwertige und allseitige Untersuchung der geschehenen Umstände verwendet werden.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich unsere Hochachtung und unsere Bereitschaft zur Erweisung der gegenseitigen Rechtshilfe und Zusammenarbeit, der bei dem A.A. Navalnyj im Gebiet der Russischen Föderation entnommenen biologischen Proben und Ergebnisse der in der Russischen Föderation



durchgeführten Gutachten und Untersuchungen zwecks Zusammenwirkung der medizinischen Mitarbeiter zum Ausdruck bringen.

Kontakttelefonnummer: Telefon/Telefax +7(382)2 54 03 43, Handy 8-923-424-40-72.

Stellvertretender Leiter
der SO Tomsk LO Mdl Russlands
Mayor der Justiz

R.A.Semaschko



R.A.Semaschko

Anlage 1

Auszug aus dem StGB der Russischen Föderation:

Artikel 111. Vorsätzliche schwere Körperverletzung

1. Eine vorsätzliche schwere Körperverletzung, die lebensgefährlich ist, oder die einen Verlust des Seh-, Sprach-, Hörvermögens oder eines Organs oder einer Organfunktion, einen Schwangerschaftsabbruch, psychische Störungen, Rauschgift- oder sonstige Suchterkrankungen nach sich zieht, oder sich in bleibenden Verunstaltungen des Gesichts äußert, oder einen signifikanten dauerhaften Verlust der allgemeinen Arbeitsfähigkeit von mindestens einem Drittel oder, vorsätzlich durch den Verantwortlichen verursacht, den vollständigen Verlust der Erwerbsfähigkeit hervorruft, -

wird mit Freiheitsstrafe bis zu acht Jahren bestraft.

Der stellvertretende Leiter
der Ermittlungsabteilung der
Transportpolizei Tomsk im
Mdl Russlands

Major der Justiz

R.A. Semashko



Anlage2

BESCHLUSS
Über die Probenentnahme zur Vergleichsuntersuchung

Stadt Tomsk 27. August 2020
(Ort der Erstellung)

Der stellvertretende Leiter der Ermittlungsabteilung der Transportpolizei Tomsk im Mdl Russlands, Major der Justiz R.A. Semaschko, hat nach Bearbeitung des Materials aus den Überprüfungen der Voruntersuchung, registriert unter [Aktenzeichen] KUSP Nr. 679 der Transportpolizei Tomsk im Mdl Russlands vom 20.08.2020, zur stationären Behandlung des A.A. Navalnyj und zur Verursachung einer schweren Körperverletzung gem. Art. 111 Abs. 1 StGB der Russischen Föderation,

F E S T G E S T E L L T :

am 20. August 2020 hat der mit dem Flug Nr. 2614 der Fluggesellschaft „S7 Airlines“ auf der Route Tomsk-Moskau fliegende Passagier Navalnyj, Aleksey Anatolievich, (geboren am 04.06.1976 im Dorf Butyn, Kreis Odinzovo, Gebiet Moskau, [Inlands-]Pass 4518 Nr. 458916, ausgestellt am 15.12.2017 durch die für Moskau, Stadtbezirk Marjino zuständige Abteilung in der Verwaltung des Bundesmigrationsdienstes Russlands), während des Überfluges ein Unwohlsein verspürt und das Bewusstsein verloren, weshalb das Flugzeug eine Notlandung auf dem Flughafen Omsk durchführte.

Zum jetzigen Zeitpunkt ist es notwendig, zum Zwecke einer allumfassenden und objektiven Feststellung der Umstände des Vorfalles, eine Reihe forensischer Gutachten zu durchzuführen, weshalb es daher auch notwendig ist, Proben biologischen Materials des A.A. Navalnyj zu entnehmen.

Auf Grundlage des Dargelegten und unter Anwendung des Art. 202 der StPO der Russischen Föderation habe ich

B E S C H L O S S E N :

Es sind folgende Proben Blut, Urin, Speichel, Haare, Nägelschnitte, Bukkal epithels
(was genau)
von Navalnyj, Aleksey Anatolievich
(prozessualer Status, Familien-, Vor- und Vatersnamen der Teilnehmer des strafprozessualen Verfahrens)

zu entnehmen.

Der stellvertretende Leiter
der Ermittlungsabteilung der
Transportpolizei Tomsk im
Mdl Russlands

Major der Justiz

R.A. Semaschko

Dieser Beschluss wurde mir bekanntgegeben am " " 20

(Unterschrift der Person, von der die Proben
entnommen werden sollten)





Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

14.09.2020 № 87-182-2020

На № ПИ 1-9352 В-Р2-В7 1190/2020

Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики Германия

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!


Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Федеральному ведомству юстиции Федеративной Республики Германия и в соответствии с Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительными протоколами к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001 обращается с дополнительным запросом об оказании правовой помощи по материалу проверки № 679 сообщения о госпитализации из самолета рейса «Томск-Москва» гражданина Российской Федерации Навального А.А.

Существо необходимой помощи изложено в прилагаемом запросе от 14.09.2020.


Материалы исполненного запроса прошу направить в Генеральную прокуратуру Российской Федерации по адресу: ул. Большая Дмитровка, д.15а, Москва, Россия, ГСП-3, 125993.

Генеральная прокуратура Российской Федерации заранее выражает благодарность за сотрудничество и подтверждает готовность оказывать компетентным органам Федеративной Республики Германия аналогичную или иную правовую помощь в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Федеративная Республика Германия, а также законодательством Российской Федерации.

Приложение: на 8 л.


Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества




И.И. Городов

А.А. Соколова, тел. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@gcnproo.gov.ru

АФ № 674920
Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ 87-182-2020/11/31457-20

Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 5219-20

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**ul. B. Dmitrowka, 15 a
Moskau, Russland, GSP-3, 12599314.09.2020 № 87-182-2020
Ihr Zeichen III 1-9352 E-R2-B7 1190/2020**Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland**an den Verwaltungsleiter
Dr. Christian Johnson

Adenauerallee 99-103, 53113, Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson!

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bekundet hiermit dem Bundesamt für Justiz der Bundesrepublik Deutschland Ihre Hochachtung und ersucht gemäß dem Europäischen Übereinkommen über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und den dazugehörigen Zusatzprotokollen vom 17.03.1978 und vom 08.11.2001 um Vollzug eines ergänzenden Rechtshilfeersuchens, welches im Rahmen der Akten der nach Anzeige über die Hospitalisation aus dem Flugzeug der Route Tomsk-Moskau des Staatsangehörigen der Russischen Föderation A.A.Navalnyj vorgenommenen Prüfung Nr. 679 gestellt wird.

Das Wesen der notwendigen Hilfe ist dem beiliegenden Rechtshilfeersuchen vom 14.09.2020 zu entnehmen.

Ich bitte Sie, die Erledigungsakten des Ersuchens an die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation an die Adresse von ul. Bolschaja Dmitrowka, 15 a, Moskau, Russland, GSP-3, 125993, zukommen zu lassen.

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bringt ihre Dankbarkeit für die Zusammenarbeit im Voraus zum Ausdruck und bestätigt die Bereitschaft, den zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland ähnliche oder andere Rechtshilfe gemäß den internationalen Verträgen, deren Unterzeichner die Russische Föderation und die Bundesrepublik Deutschland sind, sowie gemäß der Rechtsordnung der Russischen Föderation zu leisten.

Anlage: auf 8 Blättern

Achtungsvoll,

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche
Zusammenarbeit

handschriftliche Unterschrift

P.P.Gorodow

A.A.Sokolwa, Tel. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolva@genproc.gov.ru



Управление на транспорте МВД России
по Сибирскому федеральному округу

Компетентным органам
Федеративной Республики
Германия

**ТОМСКИЙ ЛИНЕЙНЫЙ ОТДЕЛ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НА ТРАНСПОРТЕ**
(Томский ЛО МВД России)
пр. Кирова, 70/1, г. Томск, 634012

14.09.2020 № 3502.

ЗАПРОС

об оказании правовой помощи

город Томск

14 сентября 2020 года

Следственным отделением Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, проводится проверка по факту госпитализации 20.08.2020 гражданина Российской Федерации Навального Алексея Анатольевича (04.06.1976 года рождения) в медицинское учреждение города Омска (сообщение зарегистрировано в органах полиции 20.08.2020 за № 679).

Установлено, что 20.08.2020 во время перелета авиарейсом № 2614 авиакомпании «S7 Airlines» по маршруту «Томск – Москва» Навальный А.А. почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту города Омска. В период с 20.08.2020 по 22.08.2020 Навальный А.А. находился в государственном медицинском учреждении, где ему была оказана необходимая медицинская помощь и установлен диагноз: нарушение углеводного обмена (основной); хронический панкреатит с нарушением внешне- и внутрисекреторной функции, обострение (сопутствующий).

22.08.2020 Навальный А.А. доставлен из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия в клинику «Charité» по адресу: Charitépl. 1, 10117 Berlin, Германия, где проходит лечение.

27.08.2020 в компетентные органы Федеративной Республики Германия направлен запрос об оказании правовой помощи, содержащий ходатайство об опросе лечащих врачей Навального А.А., предоставлении заверенных копий медицинских документов, а также получении биологических материалов Навального А.А. для проведения сравнительного исследования. Ответ на данный запрос до настоящего времени не поступил.

Согласно заявлениям официальных представителей компетентных органов Федеративной Республики Германия, опубликованных в средствах массовой информации, по инициативе клиники «Charité» проведено токсикологическое исследование биоматериалов Навального А.А., в которых обнаружено присутствие химического нервно-паралитического отравляющего вещества.

В целях полного, объективного и всестороннего установления обстоятельств возникла необходимость в проведении проверочных мероприятий на территории Федеративной Республики Германия.

На основании Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001, а также в соответствии со статьями 453, 454 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации,

ПРОШУ:

1. Опросить лечащих врачей Навального А.А. в целях выяснения следующих вопросов:

когда, где и кем проводился забор биоматериалов у Навального А.А., каких именно?

проводилось ли токсикологическое исследование биоматериалов Навального А.А., когда, где и кем, каких именно?

имеется ли заключение токсикологического исследования биоматериалов и каков его результат?

обнаружено ли в биоматериалах Навального А.А. химическое нервно-паралитическое отравляющее вещество? Если обнаружено, то какое именно, какова его химическая формула и каковы результаты проведенного спектрального анализа?

какие клинические данные указывают на интоксикацию организма Навального А.А. химическим нервно-паралитическим отравляющим веществом?

какие лекарственные препараты использовались при лечении Навального А.А.?

изымались ли у Навального А.А. личные вещи, когда, где и кем, какие именно?

проводилось ли токсикологическое исследование личных вещей Навального А.А., когда, где и кем, каких именно?

имеется ли заключение токсикологического исследования личных вещей и каков его результат?

обнаружено ли на личных вещах Навального А.А. химическое нервно-паралитическое отравляющее вещество? Если обнаружено, то какое именно, какова его химическая формула и каковы результаты проведенного спектрального анализа?

2. Предоставить в адрес российской стороны заверенные копии токсикологических и иных лабораторных и инструментальных исследований.

3. Сообщить о состоянии здоровья Навального А.А. в настоящее время и возможности его участия в проверочных мероприятиях.

При отсутствии противопоказаний, прошу опросить Навального А.А. в целях выяснения следующих вопросов:

фамилия, имя, отчество и иные полные анкетные данные Навального А.А.;

когда и кем была запланирована рабочая (деловая) поездка Навального А.А. в город Новосибирск и в город Томск;

кто приобретал проездные билеты и бронировал номера в гостиницах;

кем планировался маршрут его передвижения, определялся состав рабочей группы и даты прибытия/убытия ее членов;

в каких гостиницах он и члены его группы проживали, в каких номерах;

объяснить причину, по которой производилась замена его гостиничного номера в городе Томске и с кем он проживал;

сведения о лицах, сопровождавших его с момента вылета из города Москвы до момента госпитализации в городе Омске;

состояние здоровья в период командировки в город Томск;

какие продукты питания, в том числе алкогольные и энергетические напитки он употреблял во время нахождения в городе Томске;

какие конкретно продукты питания, в том числе алкогольные и энергетические напитки он употреблял вечером 19.08.2020 и утром 20.08.2020, кто их приобретал;

соблюдал ли ограничения в питании;

принимал ли какие-либо лекарственные препараты, биологически активные добавки в период поездки в город Томск;

страдает ли сахарным диабетом I или II типа, а также какими-либо хроническими и (или) острыми заболеваниями, в том числе наследственными или генетическими, сопровождающимися нарушением обмена веществ; если

страдает, то какими именно, каковы их проявления; периоды обострения заболеваний, их кратность в год и продолжительность, течение; в каких

лечебных учреждениях и у каких врачей наблюдался по поводу имеющихся у него заболеваний;

его мнение о причинах резкого ухудшения состояния здоровья на борту воздушного судна.

При проведении опроса Навального А.А. прошу разрешить присутствие заместителя начальника следственного отделения Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации майора юстиции Семашко Руслана Александровича, а также главного эксперта отделения исследования наркотических средств и анализа новых потенциально опасных веществ отдела экспертиз с применением химических методов управления экспертиз и исследований материалов, веществ и изделий Экспертно-криминалистического центра МВД России полковника полиции Гладырева Вадима Вячеславовича, обладающих полной информацией, касающейся проводимой проверки.

4

Результаты исполнения настоящего запроса прошу направить в адрес Следственного департамента Министерства внутренних дел Российской Федерации: 125009, Российская Федерация, город Москва, Газетный переулок, дом 6, заверив каждый документ гербовой печатью компетентного органа.

При возникновении задержек с исполнением, а также в случае полного или частичного отказа в предоставлении правовой помощи, просьба незамедлительно проинформировать об этом российскую сторону.

Информация, содержащаяся в настоящем запросе, является конфиденциальной и предназначена исключительно для служебного пользования. Со своей стороны гарантируем, что данные, полученные в результате исполнения запроса, не подлежат передачи третьим лицам и будут использованы исключительно для полноценного и всестороннего исследования обстоятельств произошедшего.

Пользуясь случаем, прошу принять уверения в нашем высоком уважении и готовности к оказанию взаимной правовой помощи.

Контактные телефоны: телефон/факс +7 3822 54 03 43, мобильный телефон +7 923 424 40 72.

Заместитель начальника
следственного отделения
линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche OP-5219-20

Transportpolizeiamt MdI Russlands
für den Sibirischen föderalen Kreis

An die zuständigen Behörden
der Bundesrepublik Deutschland

**TRANSPORTPOLIZEI TOMSK
DES MINISTERIUMS DES INNEREN
DER RUSSISCHEN FÖDERATION
(Tomsker LO MdI Russlands)
Pr. Kirowa, 70/1, Stadt Tomsk, 634012**

_____ unsere Nr. _____
Auf Ihre Nr. _____ vom _____

RECHTSHILFEERSUCHEN

Stadt Tomsk

den 14. September 2020

Die Untersuchungsabteilung der Transportpolizei Tomsk des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation führt in der von der Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehenen Weise eine Prüfung wegen der Hospitalisation am 20.08.2020 des russischen Staatsangehörigen Aleksey Anatolievich Navalnyj (geb. am 04.06.1976) in eine medizinische Einrichtung der Stadt Omsk durch (die Mitteilung wurde bei der Polizeibehörde am 20.08.2020 unter Nr. 679 registriert).

Es wurde festgestellt, dass am 20.08.2020 während des Flugs Nr. 2614 der Fluggesellschaft „S7 Airlines“ auf der Route Tomsk-Moskau A.A. Navalnyj ein Unwohlsein verspürte und das Bewusstsein verlor, weshalb das Flugzeug eine Notlandung auf dem Flughafen der Stadt Omsk durchführte. Im Zeitraum vom 20.08.2020 bis 22.08.2020 befand sich A.A. Navalnyj in einer staatlichen medizinischen Einrichtung, wo ihm die erforderliche medizinische Hilfe geleistet und die folgende Diagnose gestellt wurde: Störung des Kohlehydratstoffwechsels (Hauptdiagnose); chronische Pankreatitis mit Störung der exo- und endokrinen Funktionen, akuter Schub (Nebendiagnose).

Am 22.08.2020 wurde A.A. Navalnyj aus der Russischen Föderation in die Bundesrepublik Deutschland in die Klinik Charité an der Adresse: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Deutschland, gebracht, wo er behandelt wird.

Am 27.08.2020 wurde an die zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland ein Rechtshilfeersuchen gesandt, das einen Antrag über die Befragung der behandelnden Ärzte des A.A. Navalnyj, über die Vorlage von beglaubigten Kopien der medizinischen Unterlagen sowie über den Zugang zu biologischen Proben des A.A. Navalnyj zur Durchführung einer forensischen Untersuchung



beinhaltet. Bis zum jetzigen Zeitpunkt ist keine Antwort auf dieses Ersuchen eingegangen.

Gemäß den in den Massenmedien veröffentlichten Erklärungen der offiziellen Vertreter der zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland wurde auf die Initiative der Klinik Charité eine toxikologische Untersuchung der Biomaterialien des A.A. Navalnyj durchgeführt, in denen es die Präsenz des chemischen nervenparalysierenden Giftstoffs festgestellt wurde.

Zwecks vollständigen, objektiven und allseitigen Feststellung des Sachverhalts ergab sich die Notwendigkeit, Prüfungsmaßnahmen im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland vorzunehmen.

Auf Grund des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und der zusätzlichen Protokolle dazu vom 17.03.1978 und 08.11.2001 sowie gemäß Artikel 453, 454 der Strafprozessordnung der Russischen Föderation

BITTE ich:

1. Die behandelnden Ärzte des A.A. Navalnyj zwecks Abklärung folgender Fragen zu befragen:
 - wann, wo und wer entnahm die Biomaterialien des A.A. Navalnyj, welche genau;
 - ob die toxikologische Untersuchung der Biomaterialien des A.A. Navalnyj durchgeführt wurde, wann, wo und von wem, welche genau;
 - ob ein Gutachten der toxikologischen Untersuchung der Biomaterialien vorhanden ist und wie sind seine Ergebnisse;
 - ob in den Biomaterialien des A.A. Navalnyj chemischer nervenparalysierender Giftstoff festgestellt wurde. Wenn er festgestellt wurde, welcher genau, wie ist seine chemische Formel und wie sind die Ergebnisse der durchgeführten Spektralanalyse;
 - welche klinischen Angaben weisen auf die Intoxikation des Organismus des A.A. Navalnyj durch den chemischen nervenparalysierenden Giftstoff hin;
 - welche Medikamente wurden bei der Behandlung des A.A. Navalnyj verwendet;
 - ob persönliche Gegenstände bei dem A.A. Navalnyj konfisziert wurden, wenn, wo und von wem, welche genau;
 - ob die toxikologische Untersuchung der persönlichen Gegenstände des A.A. Navalnyj durchgeführt wurde, wann, wo und von wem, welche genau;
 - ob ein Gutachten der toxikologischen Untersuchung der persönlichen Gegenstände des A.A. Navalnyj vorhanden ist und wie sind seine Ergebnisse;
 - ob auf den persönlichen Gegenständen des A.A. Navalnyj chemischer nervenparalysierender Giftstoff festgestellt wurde, wenn, wann, wo und von wem, welcher genau, wie ist seine chemische Formel und wie sind die Ergebnisse der durchgeführten Spektralanalyse.



2. Der russischen Seite beglaubigte Kopien der toxikologischen und anderen Labor- und Instrumentenuntersuchungen zur Verfügung zu stellen.

3. Von dem augenblicklichen Gesundheitszustand von A.A. Navalnyj in Kenntnis zu setzen und mitzuteilen, ob es möglich ist, dass er an den Prüfungsmaßnahmen teilnimmt.

Sollte es keine Gegenanzeigen vorliegen, bitte ich, den A.A. Navalnyj zu befragen, um folgende Fragen abzuklären:

Familienname, Name, Vatersname und sonstige volle Angaben zur Person des A.A. Navalnyj;

wann und von wem wurde die Dienst- ((Geschäftsreise) des A.A. Navalnyj in die Stadt Nowosibirsk und in die Stadt Tomsk geplant;

wer hat die die Fahrkarten gekauft und die Hotelzimmer gebucht;

wer hat seine Reiseroute geplant, die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe und die Daten der Anreise/Abreise ihrer Mitglieder festgelegt;

in welchen Hotels wohnten er und Mitglieder seiner Gruppe, in welchen Hotelzimmern;

den Grund für den Wechseln seines Hotelzimmers in der Stadt Tomsk zu erläutern. Mit wem hielt er sich dort auf?

Angaben zu Personen, die ihn seit dem Zeitpunkt des Abflugs aus der Stadt Moskau bis zum Zeitpunkt der Hospitalisation in der Stadt Omsk begleiteten;

Gesundheitszustand während des Zeitraums der Dienstreise in die Stadt Tomsk;

welche Lebensmittel, darunter Alkohol- und Energiegetränke verzehrte er während seines Aufenthalts in der Stadt Tomsk;

welche Lebensmittel konkret, darunter Alkohol- und Energiegetränke verzehrte er am Abend 19.08.2020 und am Morgen 20.08.2020, wer hat diese gekauft;

ob er Beschränkungen der Ernährung einhielt;

ob er irgendwelche Medikamente, Nahrungsergänzungsmittel während des Zeitraums der Reise in die Stadt Tomsk einnahm;

ob er an Zuckerkrankheit des I. oder II. Typs sowie an irgendwelchen chronischen und (oder) akuten Erkrankungen, darunter an hereditären oder genetischen Erkrankungen, die mit der Störung des Stoffwechsels begleitet werden, leidet; falls ja, dann an welchen nämlich, wie sind ihre Manifestationen;

Perioden der Verschärfung der Erkrankungen, Zahl der Wiederholungen im Jahr und Dauer, Verlauf; in welchen medizinischen Einrichtungen und bei welchen Ärzten wurde er wegen der bei ihm bestehenden Erkrankungen ärztlich betreut;

seine Meinung über die Gründe für die rapide Verschlechterung des Gesundheitszustandes an Bord des Flugzeuges.

Bei der Durchführung der Befragung des A.A. Navalnyj bitte ich, die Teilnahme des stellvertretenden Leiters der Ermittlungsabteilung der Transportpolizei Tomsk des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation, Major der Justiz Ruslan Alexandrowitsch SEMASCHENKO, des Hauptexperten der Abteilung für Erforschung von Betäubungsmitteln, Analyse neuer,



potenziell gefährlicher Substanzen des Referates für Gutachten unter Nutzung chemischer Methoden in der Verwaltung für Gutachten und Material-, Substanzen- und Erzeugnisforschung des Zentrums für kriminalistische Gutachten im Mdi Russlands, Oberst der Polizei Wadim Wjatscheslawowitsch GLADYRFW, die über sämtliche Informationen bezüglich der durchzuführenden Prüfung verfügen, zu bewilligen.

Die Ergebnisse des Vollzugs dieses Ersuchens bitte ich an die Adresse des Ermittlungsdepartements des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation zukommen zu lassen: 125009 Russische Föderation, Stadt Moskau, Gasotnyj Pereulok, Haus 6, dabei muss jedes Dokument mit einem Wappensiegel der zuständigen Behörde versehen werden.

Bei eventuellen Verzögerungen beim Vollzug sowie im Falle einer vollen oder teilweisen Verweigerung der Rechtshilfeleistung bitte ich die russische Seite davon unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

Die in diesem Ersuchen enthaltene Information ist vertraulich und ausschließlich für den Dienstgebrauch bestimmt. Wir versichern unsererseits, dass die im Ergebnis des Vollzugs des Ersuchens gewonnenen Angaben den Dritten nicht weitergegeben werden und ausschließlich für eine vollständige und allseitige Untersuchung der geschehenen Umstände verwendet werden.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, Sie unserer vorzüglichen Hochachtung und der Bereitschaft zur Gewährung gegenseitiger Rechtshilfe zu versichern.

Kontakttelefonnummer: Telefon/Telefax +7 3822 54 03 43, Handy +7 923 424 40 72.

Stellvertretender Leiter
der Ermittlungsabteilung
der Transportpolizei Tomsk
des Mdi Russlands
Mayor der Justiz

R.A.Semaschko





Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

24.09.2020 № 87-187-2020

На № _____

Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики Германия

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Федеральному ведомству юстиции Федеративной Республики Германия и в соответствии с Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительными протоколами к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001 обращается с запросом об оказании правовой помощи по материалу проверки № 679 сообщения о госпитализации из самолета рейса «Гомск-Москва» гражданина Российской Федерации Навального А.А.

Существо необходимой помощи изложено в прилагаемом запросе от 24 сентября 2020 г.

Просим исполнить указанный запрос в возможно короткий срок и направить собранные материалы в Генеральную прокуратуру Российской Федерации по адресу: ул. Большая Дмитровка, д.15а, Москва, Россия, ГСП-3, 125993.

Кроме того, предлагаем сообщить о результатах исполнения ранее направленных по данному материалу проверки запросов о правовой помощи от 27 августа и 14 сентября 2020 г. либо о причинах, препятствующих их исполнению.

По всем вопросам, возникающим в ходе рассмотрения ходатайства, просим связываться по электронной почте a.sokolova@gcnproc.gov.ru.

Генеральная прокуратура Российской Федерации заранее выражает благодарность за сотрудничество и подтверждает готовность оказывать компетентным органам Федеративной Республики Германия аналогичную или иную правовую помощь в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Федеративная Республика Германия, а также законодательством Российской Федерации.

Приложение: на 19 л.


Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества



П.П. Городов

А.А. Соколова, тел. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@gcnproc.gov.ru

АФ № 674978

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ Исорг-87-5431-20/

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

ul. B. Dmitrowka, 15 a
Moskau, Russland, GSP-3, 125993

24.09.2020 № 87-187-2020
Ihr Zeichen _____

Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 5487-20
**Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland**

**an den Verwaltungsleiter
Dr. Christian Johnson**

Adenauerallee 99-103, 53113, Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson!

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bekundet hiermit dem Bundesamt für Justiz der Bundesrepublik Deutschland ihre Hochachtung und ersucht gemäß dem Europäischen Übereinkommen über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und den dazugehörigen Zusatzprotokollen vom 17.03.1978 und vom 08.11.2001 um Vollzug eines Rechtshilfeersuchens, welches im Rahmen der Akten der nach Anzeige über die Hospitalisation aus dem Flugzeug der Route Tomsk Moskau des Staatsangehörigen der Russischen Föderation A.A. Navalnyj vorgenommenen Prüfung Nr. 679 gestellt wird.

Das Wesen der notwendigen Hilfe ist dem beiliegenden Rechtshilfeersuchen vom 24. September 2020 zu entnehmen.

Wir bitten Sie, dem genannten Rechtshilfeersuchen schnellstmöglich nachzukommen und die erhobenen Erledigungsakten an die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation an die Adresse von ul. Bolschaja Dmitrowka, 15 a, Moskau, Russland, GSP-3, 125993, zukommen zu lassen.

Darüber hinaus schlagen wir vor, die Ergebnisse des Vollzugs der vorher im Rahmen der Akten der Prüfung gestellten Rechtshilfeersuchen vom 27. August und vom 14. September 2020 mitzuteilen oder uns über die Gründe zu informieren, die deren Vollzug entgegenstehen.

Wir bitten Sie, bezüglich aller Fragen, die während der Prüfung des Rechtshilfeersuchens aufkommen, per E-mail a.sokolova@genproc.gov.ru Kontakt aufzunehmen.


Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bringt ihre Dankbarkeit für die Zusammenarbeit im Voraus zum Ausdruck und bestätigt die Bereitschaft, den zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland ähnliche oder andere Rechtshilfe gemäß den internationalen Verträgen, deren Unterzeichner die Russische Föderation und die Bundesrepublik Deutschland sind, sowie gemäß der Rechtsordnung der Russischen Föderation zu leisten.

Anlage: auf 19 Blättern

Achtungsvoll,

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche
Zusammenarbeit
A.A.Sokolwa, Tel. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolva@genproc.gov.ru

handgezeichnete Unterschrift
P P Gorodow
In Deutsche übersetzt von O.W. Smirnowa am 24.09.2020





Управление на транспорте МВД России
по Сибирскому федеральному округу

Компетентным органам
Федеративной Республики
Германия

**ТОМСКИЙ ЛИНЕЙНЫЙ ОТДЕЛ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НА ТРАНСПОРТЕ**
(Томский ЛО МВД России)
пр. Кирова, 70/1, г. Томск, 634012

24.09.2020 № 99 /1279

ЗАПРОС
об оказании правовой помощи

город Томск

24 сентября 2020 года

Следственным отделением Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, проводится проверка по факту госпитализации 20.08.2020 гражданина Российской Федерации Навального Алексея Анатольевича (04.06.1976 года рождения) в медицинское учреждение города Омска (сообщение зарегистрировано в органах полиции 20.08.2020 за № 679).

Установлено, что 20.08.2020 во время перелета авиарейсом № 2614 авиакомпании «S7 Airlines» по маршруту «Томск–Москва» Навальный А.А. почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту города Омска. В период с 20.08.2020 по 22.08.2020 Навальный А.А. находился в государственном медицинском учреждении, где ему была оказана необходимая медицинская помощь и установлен диагноз: нарушение углеводного обмена (основной); хронический панкреатит с нарушением внешне- и внутрисекреторной функции, обострение (сопутствующий).

22.08.2020 Навальный А.А. в сопровождении Навальной Юлии Борисовны (24.07.1976 года рождения) и Певчих Марии Константиновны (15.08.1987 года рождения) доставлен из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия в клинику «Charité» по адресу: Charitépl. 1, 10117 Berlin, Германия, где проходит лечение.

Навальная Ю.Б. и Певчих М.К. до настоящего времени на территорию Российской Федерации не возвратились.

27.08.2020 и 14.09.2020 в компетентные органы Федеративной Республики Германия направлены запросы об оказании правовой помощи, содержащие ходатайства об опросе лечащих врачей Навального А.А., опросе Навального А.А., о предоставлении заверенных копий медицинских документов, токсикологических и иных лабораторных и инструментальных исследований, получении биологических материалов Навального А.А. для проведения сравнительного исследования. Ответы на данные запросы до настоящего времени не поступили.

Согласно сведениям, опубликованным в средствах массовой информации, на территории Германии проведено токсикологическое исследование не только биоматериалов Навального А.А., но и иных предметов, в том числе представленной на исследование Певчих М.К. бутылки с водой, на которых якобы обнаружено присутствие химического нервно-парализующего вещества.

Вместе с тем следственными органами объективно установлено, что Певчих М.К. после госпитализации Навального А.А. проследовала из города Томска в город Новосибирск автомобильным транспортом, а далее – воздушным транспортом в город Омск. В ходе прохождения Певчих М.К. предполетного досмотра в аэропорту Толмачёво (город Новосибирск) в имеющихся при ней чемодане и рюкзаке какие-либо емкости объемом свыше 100 мл, в том числе бутылка с водой, отсутствовали. После прохождения предполетного досмотра Певчих М.К. в автомате по продаже напитков в стерильной зоне аэропорта была приобретена бутылка воды «Святой источник», объемом 500 мл.

Согласно размещенной в сети Интернет видеозаписи, после госпитализации Навального А.А. сопровождавшими его лицами из номера гостиницы, в котором он проживал, изъяты три бутылки из-под воды. Согласно объяснениям одного из указанных лиц (Тимофеева А.В.), изъятые предметы он передал Албурову Г.В., который вылетел вместе с Певчих М.К. из аэропорта Толмачёво (город Новосибирск) в город Омск. При досмотре его вещей в аэропорту бутылок объемом более 100 мл также не обнаружено.

Распечатанные снимки с камер видеонаблюдения аэропорта при приобретении Певчих М.К. бутылки воды, а также с рентгенотелевизионной установки в ходе досмотра вещей Певчих М.К. и Албунова Г.В. в аэропорту прилагаются.

В целях полного, объективного и всестороннего установления обстоятельств возникла необходимость в проведении проверочных мероприятий на территории Федеративной Республики Германия.

На основании Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001, а также в соответствии со статьями 453, 454 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации,

ПРОШУ:

1. Подтвердить или опровергнуть проведение на территории Германии токсикологического исследования предметов, предоставленных на исследование Навальным А.А. или сопровождающими его лицами.

2. При установлении факта проведения данного токсикологического исследования на территории Германии сообщить сведения о лаборатории и экспертах, проводивших исследование.

3. Опросить экспертов, проводивших исследование, в целях выяснения следующих вопросов:

когда, где, кем и какие предоставлены на исследование предметы;

были ли упакованы данные предметы; если упакованы, то каким образом;

каков результат токсикологического исследования данных предметов;

обнаружено ли на поступивших на исследование предметах химическое нервно-паралитическое отравляющее вещество; если обнаружено, то какое именно, какова его химическая формула и каковы результаты проведенного спектрального анализа.

4. Предоставить в адрес российской стороны заверенные копии токсикологических и иных лабораторных и инструментальных исследований.

5. Опросить Певчих М.К. в целях выяснения следующих вопросов:

фамилия, имя, отчество и иные полные анкетные данные Певчих М.К.;

когда и кем была запланирована рабочая (деловая) поездка Навального А.А. в город Новосибирск и в город Томск;

кто приобретал проездные билеты и бронировал номера в гостиницах;

кем планировался маршрут передвижения Навального А.А., определялся состав рабочей группы, даты прибытия/убытия ее и других членов группы;

сведения о лицах, сопровождавших Навального А.А. с момента вылета из города Москвы до момента госпитализации в городе Омске;

в каких гостиницах Певчих М.К., Навальный А.А. и другие члены его группы проживали, в каких номерах;

известна ли Певчих М.К. причина, по которой производилась замена гостиничного номера Навального А.А. в городе Томске и с кем он проживал;

посещала ли она гостиничный номер, в котором проживал Навальный А.А. в городе Томске; если посещала, то когда, с какой целью и при каких обстоятельствах;

какова цель поездки Певчих М.К. в город Томск и чем непосредственно она занималась в период поездки;

когда, где, с какой целью и при каких обстоятельствах она в последний раз встречалась в городе Томске с Навальным А.А. до его вылета в город Москву;

высказывал ли Навальный А.А. в период рабочей (деловой) поездки в город Томск жалобы на состояние здоровья; если высказывал, то какие именно;

4

принимал ли он в присутствии Певчих М.К. какие-либо лекарственные препараты, биологически активные добавки во время нахождения в городе Томске;

когда, где, от кого и при каких обстоятельствах ей стало известно о госпитализации Навального А.А. в городе Омске;

участвовала ли Певчих М.К. после получения информации о госпитализации Навального А.А. в осмотре гостиничного номера, в котором проживал Навальный А.А.; если участвовала, то по инициативе кого, когда, кем и при каких обстоятельствах проводился осмотр; изымались ли при проведении осмотра какие-либо предметы; если изымались, то кем, что именно было изъято и в каком количестве;

перевозила ли Певчих М.К. по маршруту Томск-Новосибирск-Омск-Берлин какие-либо предметы, изъятые из гостиничного номера, в котором проживал Навальный А.А., в том числе бутылку с водой; если перевозила, то от кого, когда, где и при каких обстоятельствах она получила данные предметы, какие именно, каким образом их перемещала; как конкретно предметы багажа перевозила Певчих М.К. при перелете из Омска в Берлин;

предоставлялись ли Певчих М.К. или другими лицами изъятые из гостиничного номера, в котором проживал Навальный А.А., предметы для проведения токсикологического исследования на территории Германии; если предоставлялись, то каким специалистам или экспертам, по инициативе кого, кем, когда, какие именно, в каком количестве и при каких обстоятельствах;

кем, когда и каким способом были вывезены данные предметы из Российской Федерации; проводилось ли их исследование; если проводилось, то каковы его результаты и имеются ли они у Певчих М.К.;

приобреталась ли Певчих М.К. 20.08.2020 в автомате в стерильной зоне аэропорта Толмачево (город Новосибирск) после прохождения предполетного досмотра бутылка воды «Святой источник», объемом 500 мл; каким образом, когда и кем впоследствии была использована;

когда она планирует очередной приезд в Российскую Федерацию и на какой период.

6. При установлении факта передачи Компетентным органам Федеративной Республики Германия бутылки с водой для проведения токсикологического исследования сообщить информацию, кем именно она была предоставлена, была ли упакована; если упакована, то каким образом; каковы наименование производителя, номер партии, дата изготовления и срок годности товара, другие индивидуальные признаки; при наличии предоставить соответствующие фотоснимки и видеозаписи.

7. Опросить Навальную Ю.Б. в целях выяснения следующих вопросов: фамилия, имя, отчество и иные полные анкетные данные Навальной Ю.Б.;

что ей известно о рабочей (деловой) поездке Навального А.А. в город Новосибирск и в город Томск, в том числе его планах, перемещениях, местах пребывания, сопровождающих лицах и лицах, с которыми встречался;

состояние здоровья Навального А.А. до поездки;

высказывал ли Навальный А.А. в период данной поездки жалобы на состояние здоровья; если высказывал, то какие именно;

соблюдал ли он ограничения в питании; если соблюдал, то какие именно, как они отразились на его самочувствии;

принимал ли Навальный А.А. какие-либо лекарственные препараты, биологически активные добавки; если принимал, то в какой период, какие, в каком количестве и кто их назначил;

страдает ли он сахарным диабетом I или II типа, а также какими-либо хроническими и (или) острыми заболеваниями, в том числе наследственными или генетическими, сопровождающимися нарушением обмена веществ; если страдает, то какими именно, каковы их проявления; периоды обострения заболеваний, их кратность в год и продолжительность, течение; в каких лечебных учреждениях и у каких врачей наблюдался по поводу имеющихся у него заболеваний;

ее мнение о причинах резкого ухудшения состояния здоровья Павального А.А. на борту воздушного судна.

Результаты исполнения настоящего запроса прошу направить в адрес Следственного департамента Министерства внутренних дел Российской Федерации: 125009, Российская Федерация, город Москва, Газетный переулок, дом 6, заверив каждый документ гербовой печатью компетентного органа.

При возникновении задержек с исполнением, а также в случае полного или частичного отказа в предоставлении правовой помощи, просьба незамедлительно проинформировать об этом российскую сторону.

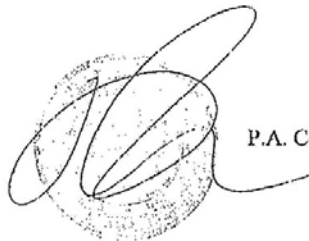
Информация, содержащаяся в настоящем запросе, является конфиденциальной и предназначена исключительно для служебного пользования. Со своей стороны гарантируем, что данные, полученные в результате исполнения запроса, не подлежат передачи третьим лицам и будут использованы исключительно для полноценного и всестороннего исследования обстоятельств произошедшего.

Пользуясь случаем, прошу принять уверения в нашем высоком уважении и готовности к оказанию взаимной правовой помощи.

Контактные телефоны: телефон/факс +7 3822 54 03 43, мобильный телефон +7 923 424 40 72.

Приложение: на 4 листах.

Заместитель начальника
следственного отделения Томского
линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Приложение

Выписка из Уголовного кодекса Российской Федерации:

Статья 111. Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью

1. Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью, опасного для жизни человека, или повлекшего за собой потерю зрения, речи, слуха либо какого-либо органа или утрату органом его функций, прерывание беременности, психическое расстройство, заболевание наркоманией либо токсикоманией, или выразившегося в неизгладимом обезображивании лица, или вызвавшего значительную стойкую утрату общей трудоспособности не менее чем на одну треть или заведомо для виновного полную утрату профессиональной трудоспособности, -

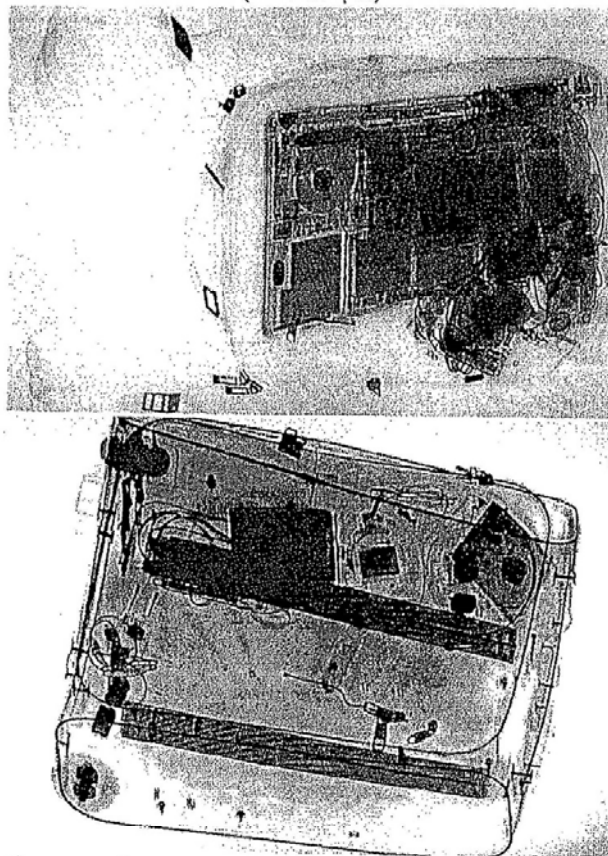
наказывается лишением свободы на срок до восьми лет.

Заместитель начальника
СО Томского ЛО МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

ПРИЛОЖЕНИЕ
к протоколу осмотра электронного носителя записи, изъятой с
рентгенотелевизионной установки, расположенной в аэропорту Толмачево
(Новосибирск)



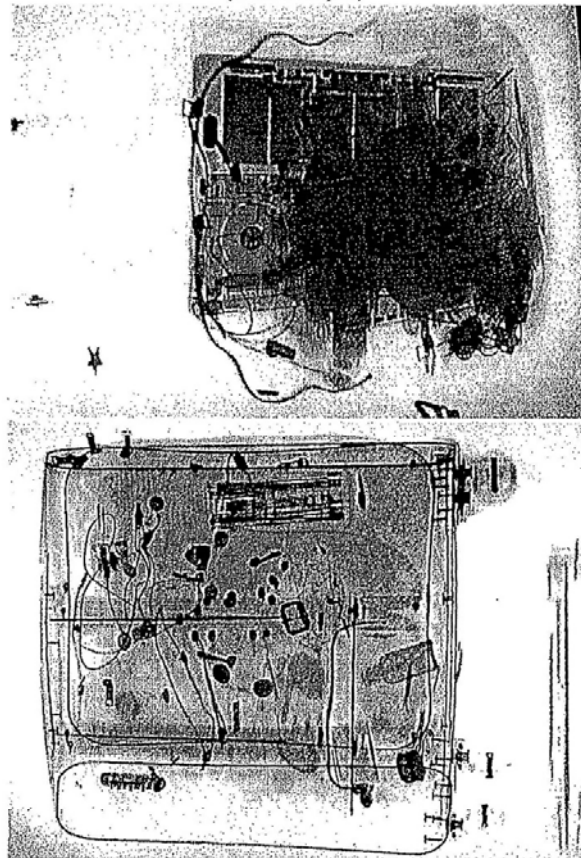
Фотографии ручной клади, принадлежащей Албурову Г.В., произведенные 20.08.2020 рентгенотелевизионной установкой, расположенной в аэропорту Толмачево (Новосибирск), при прохождении Албуровым Г.В. предполетного досмотра.

Заместитель начальника
следственного отделения Томского
линейного отдела МВД России
майор юстиции

Р.А. Семашко

ПРИЛОЖЕНИЕ

к протоколу осмотра электронного носителя записи, изъятой с
рентгенотелевизионной установки, расположенной в аэропорту Толмачево
(Новосибирск)



Фотографии ручной клади, принадлежащей Певчих М.К., произведенные
20.08.2020 рентгенотелевизионной установкой, расположенной в аэропорту
Толмачево (Новосибирск), при прохождении Певчих М.К. предполетного
досмотра.

Заместитель начальника
следственного отделения Томского
лицейского отдела МВД России
майор юстиции

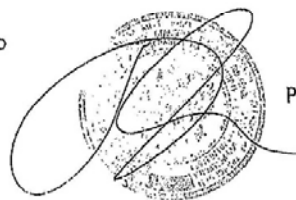
Р.А. Семашко

ПРИЛОЖЕНИЕ
к протоколу осмотра электронного носителя видеозаписи, изъятой в
аэропорту Толмачево (Новосибирск)



20.08.2020 в 17 час. 12 мин., находясь в стерильной зоне аэропорта Толмачево (Новосибирск), Певчих М.К. приобретает в автомате по продаже напитков бутылку воды «Святой источник», объемом 0,5 литров.

Заместитель начальника
следственного отделения Томского
линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Transportpolizeiamt MdI Russlands
für den Sibirischen föderalen Kreis

An die zuständigen Behörden
der Bundesrepublik Deutschland

TRANSPORTPOLIZEI TOMSK
DES MINISTERIUMS DES INNEREN
DER RUSSISCHEN FÖDERATION
(Tomsker LO MdI Russlands)
Pr Kirowa, 70/1, Stadt Tomsk, 634012

24.09.2020 unsere Nr. 99/1279

РЕЦИТШИ, ПЕРСУЧБН

Stadt Tomsk

den 24. September 2020

Durch die Untersuchungsabteilung der Transportpolizei Tomsk des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation wird in der von der Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehenen Ordnung eine Prüfung zur Tatsache der Einlieferung am 20.08.2020 des Bürgers der Russischen Föderation Alexey Anatolievich Navalnyj (geb. 04.06.1976) in die medizinische Einrichtung der Stadt Omsk durchgeführt (die Mitteilung wurde bei den Polizeibehörden am 20.08.2020 unter der Nr. 679 registriert).

Es wurde festgestellt, dass am 20.08.2020 auf der Route Tomsk-Moskau mit dem Flug Nr. 2614 der Fluggesellschaft „S7 Airlines“ der Navalnyj A.A. ein Unwohlsein verspürte und das Bewusstsein verlor, weshalb das Flugzeug eine Notlandung auf dem Flughafen Omsk vornahm. In der Zeit vom 20.08.2020 bis zum 22.08.2020 befand sich der Navalnyj A.A. in einer staatlichen medizinischen Einrichtung, wo ihm eine notwendige medizinische Hilfe erwiesen und eine Diagnose festgestellt wurde: Störung des Kohlehydratstoffwechsels (Hauptdiagnose); chronische Pankreatitis mit Störung der exo- und endokrinen Funktionen, akuter Schub (Nebendiagnose).

Am 22.08.2020 wurde A.A. Navalnyj in Begleitung von Yulia Borisovna Navalnaya (geb. 24.07.1976) und Maria Konstantinovna Pevchikh (geb. 15.08.1987) aus der Russischen Föderation in die Bundesrepublik Deutschland in die Klinik Charité an der Adresse: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Deutschland, gebracht, wo er behandelt wird.

Navalnaya Y.B. und Pevchikh M.K. sind bis derzeit ins Gebiet der Russischen Föderation nicht zurückgekehrt.

Am 27.08.2020 und 14.09.2020 wurden an die zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland Rechtshilfeanfragen gerichtet, die Ersuchen über die Befragung der



behandelnden Ärzte des A.A. Navalnyj, die Befragung des A.A. Navalnyj, über die Vorlage von beglaubigten Kopien der medizinischen Unterlagen, der toxikologischen und übrigen Labor- und Instrumentenuntersuchungen, über die Gewinnung des biologischen Materials des A.A. Navalnyj zur Durchführung einer Versuchsuntersuchung beinhalten. Die Antworten auf diese Ersuchen liegen bis derzeit nicht vor.

Gemäß den Angaben der Massenmedien wurde im Gebiet Deutschlands eine toxikologische Untersuchung nicht nur des biologischen Materials des A.A. Navalnyj, sondern auch der übrigen Gegenstände, darunter der zur Untersuchung von der M.K.Pevchikh vorgestellten Wasserflasche durchgeführt, woran das Vorhandensein eines chemischen Nervenkampfstoffes angeblich ermittelt wurde.

Durch die Untersuchungsbehörden wurde mittlerweile objektiv festgestellt, dass die M.K. Pevchikh nach der Hospitalisation des A.A. Navalnyj aus der Stadt Tomsk in die Stadt Nowosibirsk mit einem Autotransport, und weiter mit einem Lufttransport in die Stadt Omsk gefahren ist. Dabei wurden während der Fluggastkontrolle der M.K.Pevchikh im Flughafen Tolmatschjowo (Stadt Nowosibirsk) in den bei ihr vorhandenen Koffer und Rucksack keine Behälter über 100 ml, darunter keine Wasserflasche festgestellt. Nach der Fluggastkontrolle kaufte M.K.Pevchikh in einem Getränkeautomat im sterilen Bereich des Flughafens eine Wasserflasche „Swjatoj Istotschnik“ mit dem Volumen 500 ml.

Einer im Internet online gestellten Videoaufnahme zufolge haben nach der Hospitalisation des A.A. Navalnyj die ihn begleitenden Personen aus dem Hotelzimmer, in dem er gewohnt hatte, drei Wasserfalschen genommen. Gemäß den Erläuterungen einer der genannten Personen (A.W.Timofejew) übergab er die genommenen Gegenstände an G.W.Alburow, der zusammen mit M.K.Pevchikh aus dem Flughafen Tolmatschjowo (Stadt Nowosibirsk) in die Stadt Omsk abflog. Bei der Gepäckkontrolle seiner Sachen im Flughafen wurden ebenso keine Flaschen mit einem Volumen über 100 ml festgestellt.

Die ausgedruckten Lichtbilder der Videoüberwachungskameras des Flughafens beim Kauf durch M.K.Pevchikh einer Wasserflasche sowie die von einer Röntgenfernsehleinrichtung beim Gepäckkontrolle der Sachen von M.K.Pevchikh und G.W.Alburow gemachten Lichtbilder liegen bei.

Zwecks einer vollständigen, objektiven und allseitigen Feststellung der Umstände ist die Durchführung von Prüfungsmaßnahmen im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland vonnöten.

Auf Grund der Europäischen Konvention über gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und der zusätzlichen Protokolle vom 17.03.1978 und 08.11.2001 dazu sowie gemäß Artikel 453, 454 der StPO der RF

BITTE ich:



1. Die Durchführung im Gebiet Deutschlands einer toxikologischen Untersuchung der zur Erforschung durch den A.A. Navalnyj oder die ihn begleitenden Personen vorgelegten Gegenstände bestätigen oder bestreiten.

2. Bei der Feststellung der Tatsache über die Durchführung dieser toxikologischen Untersuchung im Gebiet Deutschlands Angaben über das Labor und die Gutachter für diese Untersuchung bekanntgeben.

3. Die Gutachter, die diese Untersuchung durchgeführt haben, zwecks Abklärung folgender Fragen befragen:

wann, wo, von wem und welche Gegenstände wurden zur Untersuchung vorgelegt;

wurden diese Gegenstände verpackt; sollten sie verpackt worden sein, dann auf welche Weise;

wie ist das Ergebnis der toxikologischen Untersuchung dieser Gegenstände;

wurde an den zur Untersuchung gelieferten Gegenständen ein chemischer Nervenkampfstoff ermittelt; wenn dieser ermittelt werden sollte, was ist es nämlich, wie ist seine chemische Formel und wie sind die Ergebnisse der durchgeführten Spektralanalyse ausgefallen.

4. An die russische Seite die beglaubigten Kopien der toxikologischen und übrigen Labor- und Instrumentaluntersuchungen zukommen lassen.

5. Die Pevchikh M.K. zwecks Abklärung folgender Fragen befragen:

Familiennamen, Vorname, Vatersname und die übrigen vollständigen Personalien der Pevchikh M.K.;

wann und von wem wurde die Dienstreise (Geschäftsreise) des A.A. Navalnyj in die Stadt Nowosibirsk und in die Stadt Tomsk geplant;

wer hat die Reisekarten gekauft und die Hotelzimmer gebucht;

von wem wurde die Reiseroute des A.A. Navalnyj geplant, die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, sowie die Ankunfts- / Abreisedaten dieser Arbeitsgruppe und der anderen Gruppenmitglieder festgelegt;

Angaben über die Begleitpersonen des A.A. Navalnyj ab Zeitpunkt des Abflugs aus Moskau bis zum Zeitpunkt der Hospitalisation in der Stadt Omsk;

in welchen Hotels und in welchen Zimmern haben die Pevchikh M.K. und der A.A. Navalnyj und die übrigen Mitglieder seiner Gruppe übernachtet;



Ist der M.K. Pevchikh der Grund bekannt, aus dem es einen Wechsel des Hotelzimmers des A.A. Navalnyj in der Stadt Tomsk gab und mit wem er zusammen wohnte;

hat sie das Hotelzimmer, wo der A.A. Navalnyj in der Stadt Tomsk gewohnt hat, besucht; falls ja, dann wann, zu welchem Zweck und unter welchen Umständen;

was war das Ziel der Reise der Pevchikh M.K. in die Stadt Tomsk und womit hat sie sich während dieser Reise direkt beschäftigt;

wann, wo, zu welchem Zweck und unter welchen Umständen hat sie sich in der Stadt Tomsk mit dem A.A. Navalnyj bis zu seinem Abflug in die Stadt Moskau getroffen?

hat sich der A.A. Navalnyj während der Dienstreise (Geschäftsreise) in der Stadt Tomsk über seinen Gesundheitszustand geklagt; falls ja, welche Beschwerden waren es nämlich;

hat er in Anwesenheit der Pevchikh M.K. irgendwelche Medikamente, Nahrungsergänzungsmittel während des Aufenthalts in der Stadt Tomsk eingenommen;

wann, wo, von wem und unter welchen Umständen hat sie von der Hospitalisation des A.A. Navalnyj in der Stadt Omsk erfahren;

hat die M.K. Pevchikh nach dem Erhalt der Information über die Einlieferung des A.A. Navalnyj ins Krankenhaus an der Besichtigung des Hotelzimmers, in dem A.A. Navalnyj wohnte, teilgenommen; wenn sie daran teilgenommen hat – auf wessen Initiative hin, wann, durch wen und unter welchen Umständen wurde die Besichtigung durchgeführt; wurden während der Besichtigung irgendwelche Gegenstände entnommen; wenn ja - durch wen und was und in welcher Menge/Anzahl wurde entnommen;

hat die M.K. Pevchikh auf der Route Tomsk-Nowosibirsk-Omsk-Berlin irgendwelche Gegenstände, die aus dem Hotelzimmer, wo der A.A. Navalnyj gewohnt hatte, entnommen worden waren, darunter eine Wasserflasche, mitgeführt; wenn mitgeführt, von wem, wann, wo und unter welchen Umständen hat sie diese Gegenstände bekommen, welche nämlich, auf welche Weise befördert; welche Gegenstände konkret beförderte M.K. Pevchikh als Gepäck beim Flug aus Omsk nach Berlin?

Wurden durch die M.K. Pevchikh oder durch andere Personen die aus dem Hotelzimmer, in dem A.A. Navalnyj gewohnt hatte, entnommenen Gegenstände zur Durchführung einer toxikologischen Untersuchung in Deutschland übergeben, falls ja – an welche Spezialisten/Experten, auf wessen Initiative hin, durch wen, wann, was genau, in welcher Menge/Anzahl und unter welchen Umständen;



von wem, wann und auf welche Weise wurden diese Gegenstände aus der Russischen Föderation ausgeführt; wurden sie untersucht; falls ja, wie sind die Ergebnisse dieser Untersuchung und liegen diese bei der M.K. Pevchikh vor;

hat M.K. Pevchikh am 20.08.2020 in einem Verkaufsautomat im sterilen Bereich des Flughafens Tolmatschjowo (Stadt Nowosibirsk) nach der Fluggastkontrolle eine Wasserflasche „Swjatoj Istotschnik“ mit dem Volumen 500 ml. gekauft; wie, wann und von wem wurde diese in der Folge gebraucht?

wann plant sie ihre ordentliche Anreise in die Russischen Föderation und für welche Zeit.

6. Sollte die Tatsache der Übergabe den zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland der Wasserflasche zur Durchführung einer toxikologischen Untersuchung festgestellt werden, wird um Mitteilung von Informationen gebeten, von wem konkret sie zur Verfügung gestellt wurde, ob sie verpackt wurde, sollte sie verpackt worden sein, dann auf welche Weise; was ist der Name des Herstellers, die Partienummer, Herstellungsdatum und Haltbarkeitsdauer der Ware, sonstige Individualkennzeichen; falls vorhanden, entsprechende Foto- und Videoaufnahmen zur Verfügung zu stellen.

7. Die Y.B. Navalnaya zwecks Abklärung folgender Fragen befragen:

Familiename, Vorname, Vatersname und die übrigen vollständigen Personalien der Navalnaya Y.B.;

was ist ihr über die Dienstreise (Geschäftsreise) des A.A. Navalnyj in die Stadt Nowosibirsk und in die Stadt Tomsk, darunter auch über seine Pläne, seine Reiseroute, Aufenthaltsorte, begleitende Personen und Personen, mit denen er sich traf, bekannt?

der Gesundheitszustand des A.A. Navalnyj vor der Reise;

hat sich der A.A. Navalnyj während dieser Dienstreise über seinen Gesundheitszustand geklagt; falls ja, welche Beschwerden waren es nämlich;

Hat er Einschränkungen bei der Ernährung gehabt, falls ja – welche genau und wie haben sich diese auf sein Befinden ausgewirkt;

hat der A.A. Navalnyj irgendwelche Medikamente, Nahrungsergänzungsmittel eingenommen; falls ja, in welcher Zeitperiode, welche, in welchen Mengen und wer hat diese verordnet;

Leidet er an Zuckerkrankheit des I. oder II. Typs und an irgendwelchen chronischen und (oder) akuten Krankheiten, darunter an hereditären oder genetischen Erkrankungen, die mit der Störung des Stoffwechsels (Metabolismus) verbunden werden; falls ja, was sind sie nämlich, wie sind ihre Manifestationen; Perioden des akuten Krankheitsverlaufs, Zahl



der Wiederholungen im Jahr und Dauer, Verlauf; in welchen medizinischen Einrichtungen und bei welchen Ärzten wurde er wegen dieser Krankheiten betreut;

ihre Stellungnahme zu den Gründen des gesundheitlichen Zusammenbruchs des A.A. Navalnyj an Bord des Luftfahrzeuges.

Die Ergebnisse der Ausführung dieses Ersuchens bitte ich an die Adresse des Ermittlungsdepartements des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation weiterleiten: 125009 Russische Föderation, Stadt Moskau, Gasetnyj Perculok, Haus 6, dabei muss jede Unterlage mit einem Wappensiegel einer zuständigen Behörde versehen werden.

Bei eventuellen Verzögerungen bei der Ausführung sowie im Falle einer vollen oder teilweisen Absage bei der Gewährung der Rechtshilfe bitte ich die russische Seite unverzüglich bekanntgeben.

Die in dem vorliegenden Ersuchen enthaltene Information ist vertraulich und ausschließlich für den Dienstgebrauch verwendbar. Wir versichern unsererseits, dass die im Ergebnis der Ausführung des Ersuchens von uns gewonnenen Angaben den Dritten nicht weitergegeben werden und ausschließlich für eine vollwertige und allseitige Untersuchung der geschehenen Umstände verwendet werden.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich unsere Hochachtung und unsere Bereitschaft zur Erweisung der gegenseitigen Rechtshilfe zum Ausdruck bringen.

Kontakttelefonnummer: Telefon/Telefax +7(382)2 54 03 43, Handy 8-923-424-40-72.

Anlage: auf 4 Blättern

Stellvertretender Leiter
der SO Tomsk LO Mdi Russlands
Mayor der Justiz

R.A.Semaschko



Anlage 1

Auszug aus dem StGB der Russischen Föderation:

Artikel 111. Vorsätzliche schwere Körperverletzung

1. Eine vorsätzliche schwere Körperverletzung, die lebensgefährlich ist, oder die einen Verlust des Seh-, Sprach-, Hörvermögens oder eines Organs oder einer Organfunktion, einen Schwangerschaftsabbruch, psychische Störungen, Rauschgift- oder sonstige Suchterkrankungen nach sich zieht, oder sich in bleibenden Verunstaltungen des Gesichts äußert, oder einen signifikanten dauerhaften Verlust der allgemeinen Arbeitsfähigkeit von mindestens einem Drittel oder, vorsätzlich durch den Verantwortlichen verursacht, den vollständigen Verlust der Erwerbsfähigkeit hervorruft, -

wird mit Freiheitsstrafe bis zu acht Jahren bestraft.

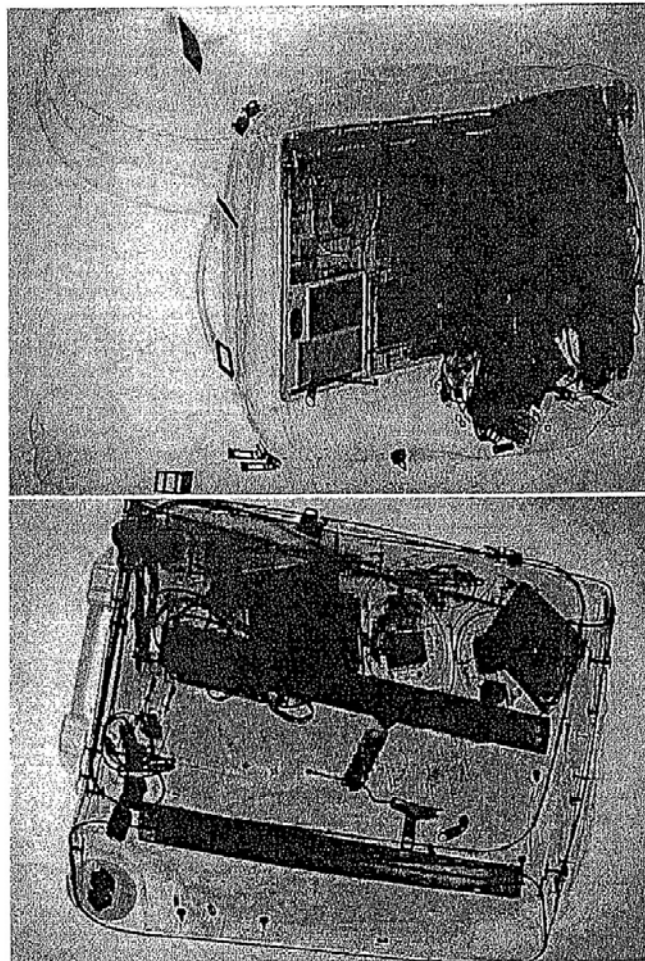
Der stellvertretende Leiter
der Ermittlungsabteilung der
Transportpolizei Tomsk im
Mdl Russlands

Major der Justiz

R.A. Semashko



ANLAGE
zum Protokoll der Besichtigung des elektronischen Datenträgers mit der Aufnahme, die
von einer im Flughafen Tolmatschjowo (Nowosibirsk) gelegenen
Röntgenfernsehleinrichtung beschlagnahmt wurde

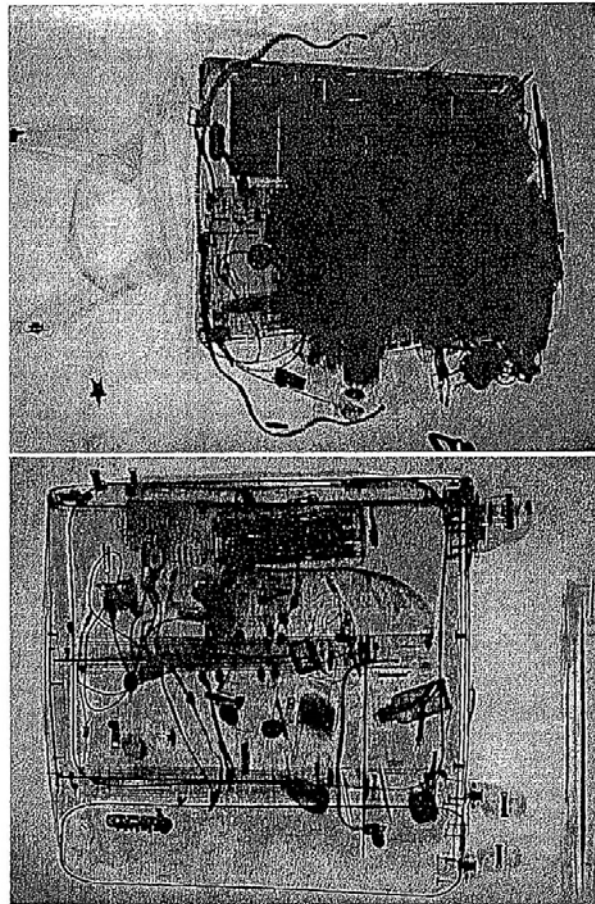


Fotoaufnahmen des dem G.W.Alburow gehörenden Handgepäcks, die am 20.08.2020
von einer im Flughafen Tolmatschjowo (Nowosibirsk) gelegenen
Röntgenfernsehleinrichtung bei der Vornahme der Sicherheitskontrolle des G.W.Alburow
gemacht wurden



ANLAGE

zum Protokoll der Besichtigung des elektronischen Datenträgers mit der Aufnahme, die von einer im Flughafen Tolmatschjowo (Nowosibirsk) gelegenen Röntgenfernsehleinrichtung beschlagnahmt wurde



Fotoaufnahmen des der M.K.Pevchikh gehörenden Handgepäcks, die am 20.08.2020 von einer im Flughafen Tolmatschjowo (Nowosibirsk) gelegenen Röntgenfernsehleinrichtung bei der Vornahme der Sicherheitskontrolle der M.K.Pevchikh gemacht wurden.



ANLAGE

zum Protokoll der Besichtigung des elektronischen Datenträgers mit der Videoaufnahme,
die im Flughafen Tolmatschjowo (Nowosibirsk) beschlagnahmt wurde



Am 20.08.2020 um 17 Uhr 12 Minuten kauft M.K.Pevchikh, indem sie sich im sterilen Bereich des Flughafens Tolmatschjowo (Nowosibirsk) befindet, in einem Getränkeautomat eine Wasserflasche „Swjatoj Istotschnik“ mit dem Volumen 500 ml.





Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

28.09.2020 № 87-193-2020

На № _____



Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики Германия

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Федеральному ведомству юстиции Федеративной Республики Германия и в соответствии с Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительными протоколами к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001 обращается с запросом об оказании правовой помощи по материалу проверки № 679 сообщения о госпитализации из самолета рейса «Томск-Москва» гражданина Российской Федерации Навального А.А.

Существо необходимой помощи изложено в прилагаемом запросе от 28 сентября 2020 г.

Просим исполнить указанный запрос в возможно короткий срок и направить собранные материалы в Генеральную прокуратуру Российской Федерации по адресу: ул. Большая Дмитровка, д.15а, Москва, Россия, ГСП-3, 125993.

По всем вопросам, возникающим в ходе рассмотрения ходатайства, просим связываться по электронной почте a.sokolova@genproc.gov.ru.

Генеральная прокуратура Российской Федерации заранее выражает благодарность за сотрудничество и подтверждает готовность оказывать компетентным органам Федеративной Республики Германия аналогичную или иную правовую помощь в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Федеративная Республика Германия, а также законодательством Российской Федерации.

Приложение: на 13 л.

С. С. Соколова

Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества



П.П. Городов

А.А. Соколова, тел. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@genproc.gov.ru

АФ № 674956

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ Исopr-87-5525-20/

Obersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr.5550-20

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

ul. B. Dmitrowka, 15 a
Moskau, Russland, GSP-3, 125993

28.09.2020 № 87-193-2020
Ihr Zeichen _____

**Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland**

**an den Verwaltungsleiter
Dr. Christian Johnson**

Adenauerallee 99-103, 53113, Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson!

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bekundet hiermit dem Bundesamt für Justiz der Bundesrepublik Deutschland ihre Hochachtung und ersucht gemäß dem Europäischen Übereinkommen über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und den dazugehörigen Zusatzprotokollen vom 17.03.1978 und vom 08.11.2001 um Vollzug eines Rechtshilfeersuchens, welches im Rahmen der Akten der nach Anzeige über die Hospitalisation aus dem Flugzeug der Route Tomsk-Moskau des Staatsangehörigen der Russischen Föderation A.A.Navalnyj vorgenommenen Prüfung Nr. 679 gestellt wird.

Das Wesen der notwendigen Hilfe ist dem beiliegenden Rechtshilfeersuchen vom 28. September 2020 zu entnehmen.

Wir bitten Sie, das genannte Rechtshilfeersuchen schnellstmöglich zu erledigen und die Erledigungsakten des Ersuchens an die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation an die Adresse von ul. Bolschaja Dmitrowka, 15 a, Moskau, Russland, GSP-3, 125993, zukommen zu lassen.

Wir bitten Sie, bezüglich aller Fragen, die während der Prüfung des Rechtshilfeersuchens entstehen, per E-Mail a.sokolva@genproc.gov.ru Kontakt aufzunehmen.

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bringt ihre Dankbarkeit für die Zusammenarbeit im Voraus zum Ausdruck und bestätigt die Bereitschaft, den zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland ähnliche oder andere Rechtshilfe gemäß den internationalen Verträgen, deren Unterzeichner die Russische Föderation und die Bundesrepublik Deutschland sind, sowie gemäß der Rechtsordnung der Russischen Föderation zu leisten.

Anlage: auf 13 Blättern

Achtungsvoll,

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche
Zusammenarbeit

A.A.Sokolwa, Tel. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolva@genproc.gov.ru

handschriftliche Unterschrift



P.P.Gorodow

ins Deutsche übersetzt von O.W.Smirnowa am 29.09.2020

**Transportpolizeiamt Mdi Russlands
für den Sibirischen föderalen Kreis**

An die zuständigen Behörden
der Bundesrepublik Deutschland

**TRANSPORTPOLIZEI TOMSK
DES MINISTERIUMS DES INNEREN
DER RUSSISCHEN FÖDERATION
(Tomsker LO Mdi Russlands)
Pr. Kirowa, 70/1, Stadt Tomsk, 634012**

_____ unsere Nr. _____

RECHTSHILFEERSUCHEN

Stadt Tomsk

den 28. September 2020

Durch die Untersuchungsabteilung der Transportpolizei Tomsk des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation wird in der von der Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgesehenen Ordnung eine Prüfung zur Tatsache der Einlieferung am 20.08.2020 des Bürgers der Russischen Föderation Navalnyj Alexey Anatolievich (geb. 04.06.1976) in die medizinische Einrichtung der Stadt Omsk durchgeführt (die Mitteilung wurde bei den Polizeibehörden am 20.08.2020 unter der Nr. 679 registriert).

Es wurde festgestellt, dass am 20.08.2020 auf der Route Tomsk-Moskau mit dem Flug Nr. 2614 der Fluggesellschaft „S7 Airlines“ der Navalnyj A.A. ein



Unwohlsein verspürte und das Bewusstsein verlor, weshalb das Flugzeug eine Notlandung auf dem Flughafen Omsk vornahm.

Dabei ist am 20.08.2020 im Transportpolizeiamt des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation eine Mitteilung der Bedienperson „02“ der Verwaltung des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation für die Stadt Omsk darüber eingegangen, dass am 20.08.2020 um 4 Uhr 45 Minuten örtlicher Zeit auf die E-Mail-Adresse des Stadtbezirksgerichts Leninskij der Stadt Omsk (lenincourt.oms@sudrf.ru) von der E-Mail-Adresse mailer@app.tempr.email eine Mail eingegangen, die Angaben über das Minenlegen diverser Objekte, darunter des Flughafens beinhaltet.

Nach den vorliegenden Informationen liegen die Server des Domains tempr.email physisch auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

In der Zeit vom 20.08.2020 bis zum 22.08.2020 befand sich der Navalnyj A.A. in einer staatlichen medizinischen Einrichtung, wo ihm eine notwendige medizinische Hilfe erwiesen und eine Diagnose festgestellt wurde: – Störung des Kohlehydratstoffwechsels (Hauptdiagnose); chronische Pankreatitis mit Störung der exo- und endokrinen Funktionen, akuter Schub (Nebendiagnose).

Am 22.08.2020 wurde A.A. Navalnyj in Begleitung von Navalnaya Yulia Borisovna (geb. 24.07.1976) und Pevchikh Maria Konstantinovna (geb. 15.08.1987) aus der Russischen Föderation in die Bundesrepublik Deutschland in die Klinik Charité an der Adresse: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Deutschland, gebracht, wo er behandelt wird.

Navalnaya Y.B. und Pevchikh M.K. sind bis derzeit ins Gebiet der Russischen Föderation nicht zurückgekehrt.

Am 27.08.2020, 14.09.2020 und 24.09.2020 wurden an die zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland Rechtshilfeanfragen gerichtet, die Ersuchen über die Befragung der behandelnden Ärzte des A.A. Navalnyj, die Befragung des A.A. Navalnyj, der Navalnaya Y.B., der Pevchikh M.K., der Gutachter, über die Vorlage von beglaubigten Kopien der medizinischen Unterlagen, der toxikologischen und übrigen Labor- und Instrumentenuntersuchungen, über die Gewinnung des biologischen Materials des A.A. Navalnyj zur Durchführung einer Versuchsuntersuchung beinhalten. Bis derzeit liegen keine Antworten auf diese Ersuchen vor.

Gemäß den Angaben der Massenmedien wurde im Gebiet Deutschlands eine toxikologische Untersuchung nicht nur des biologischen Materials des A.A. Navalnyj, sondern auch der übrigen Gegenstände, darunter der zur Untersuchung



von der Pevchikh M.K. vorgestellten Wasserflasche durchgeführt, woran das Vorhandensein eines chemischen Nervenkampfstoffes angeblich ermittelt wurde.

Durch die Untersuchungsbehörden wurde mittlerweile objektiv festgestellt, dass die Pevchikh M.K. nach der Hospitalisation des A.A. Navalnyj aus der Stadt Tomsk in die Stadt Nowosibirsk mit einem Autotransport, und weiter mit einem Flugzeugtransport in die Stadt Omsk gefahren ist. Dabei wurden bei der Fluggastkontrolle der Pevchikh M.K. im Flughafen Tolmatschjowo (Stadt Nowosibirsk) in ihrem Koffer und Rucksack keine Behälter über 100 ml, darunter keine Wasserflasche festgestellt. Nach dem Passieren der Fluggastkontrolle kaufte die Pevchikh M.K. am Automat in der sterilen Zone des Flughafens eine Wasserflasche „Swjatoj Istotschnik / Heilige Quelle“ von 500 ml.

Gemäß der im Internet veröffentlichten Videoaufnahme wurden nach der Hospitalisation des A.A. Navalnyj durch seine Begleitpersonen drei Wasserflaschen aus dem Hotelzimmer, wo er gewohnt hat, entnommen. Wie eine der genannten Personen (Timofeeva A.W.) erklärt hat, hatte sie dem Alburow G.W. die entnommenen Gegenstände übergeben, der zusammen mit der Pevchikh M.K. aus dem Flughafen Tolmatschjowo (Stadt Nowosibirsk) in die Stadt Omsk geflogen war. Bei der Fluggastkontrolle seiner Gegenstände wurden keine Flaschen von über 100 ml ebenfalls festgestellt.

Zwecks einer vollständigen, objektiven und allseitigen Feststellung der Umstände ist die Durchführung von Prüfungsmaßnahmen im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland vonnöten.

Auf Grund der Europäischen Konvention über gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und der zusätzlichen Protokolle vom 17.03.1978 und 08.11.2001 dazu sowie gemäß Artikel 453, 454 der StPO der RF

BITTE ich:

1. Die Zugehörigkeit und den Inhaber der E-Mail-Adresse mailer@app.tempr.email feststellen.
2. Den Inhaber dieses Mailpostfachs zwecks Abklärung folgender Fragen befragen:
Familiennamen, Vorname, Vatersname und die übrigen vollständigen Personalien;
wann, wo, unter welchen Umständen und zu welchem Zweck die E-Mail-Adresse mailer@app.tempr.email registriert wurde;
von wem, wie oft und wozu dieses Mailpostfach verwendet wird;
wer hat Zugang zur E-Mail-Adresse mailer@app.tempr.email;



wurde an die E-Mail-Adresse lenincourt.oms@sudrf.ru eine Mail geschickt; falls ja, auf wessen Anregung, von wem, wann, mit welchem Inhalt und zu welchem Zweck, warum ausgerechnet diese Adresse ausgewählt wurde, in welchem Zusammenhang wurde außer den übrigen Objekten der Flughafen angegeben.

3. Die Pevchikh M.K. zwecks Abklärung folgender Fragen befragen:

Familienname, Vorname, Vatersname und die übrigen vollständigen
Personalien der Pevchikh M.K.;

hat die M.K. Pevchikh aus der Russischen Föderation in die Bundesrepublik Deutschland die aus dem Hotelzimmer, wo der A.A. Navalnyj in der Stadt Tomsk gewohnt hatte, entnommenen Wasserflaschen mitgeführt; falls ja, von wem, wann, wo, unter welchen Umständen und was für eine Anzahl Flaschen hat sie bekommen, auf welche Weise diese befördert?

Wurden durch die M.K. Pevchikh oder durch andere Personen die aus dem Hotelzimmer, in dem A.A. Navalnyj gewohnt hatte, entnommenen Wasserflaschen zur Durchführung einer toxikologischen Untersuchung in Deutschland übergeben, falls ja – an welche Spezialisten/Experten, auf wessen Initiative hin, durch wen, wann, was genau, in welcher Menge/Anzahl und unter welchen Umständen; wenn eine Flasche vorgestellt wurde, nach welchen Kriterien wurde sie aus der ganzen Menge gewählt, wer, wann und unter welchen Umständen hat diesen Beschluss getroffen.

Die Ergebnisse der Ausführung dieses Ersuchens bitte ich an die Adresse des Ermittlungsdepartements des Ministeriums des Inneren der Russischen Föderation weiterleiten: 125009 Russische Föderation, Stadt Moskau, Gasetnyj Pereulok, Haus 6, dabei muss jede Unterlage mit einem Wappensiegel einer zuständigen Behörde versehen werden.

Bei eventuellen Verzögerungen bei der Ausführung sowie im Falle einer vollen oder teilweisen Absage bei der Gewährung der Rechtshilfe bitte ich die russische Seite unverzüglich bekanntgeben.

Die in dem vorliegenden Ersuchen enthaltene Information ist vertraulich und ausschließlich für den Dienstgebrauch verwendbar. Wir versichern unsererseits, dass die im Ergebnis der Ausführung des Ersuchens von uns gewonnenen Angaben den Dritten nicht weitergegeben werden und ausschließlich für eine vollwertige und allseitige Untersuchung der geschehenen Umstände verwendet werden.



Bei dieser Gelegenheit möchte ich unsere Hochachtung und unsere Bereitschaft zur Erweisung der gegenseitigen Rechtshilfe zum Ausdruck bringen.

Kontakttelefonnummer: Telefon/Telefax +7(382)2 54 03 43, Handy 8-923-424-40-72.

Stellvertretender Leiter
der SO Tomsk LO Mdl Russlands
Mayor der Justiz

R.A.Semaschko



Anlage 1

Auszug aus dem StGB der Russischen Föderation:

Artikel 111. Vorsätzliche schwere Körperverletzung

1. Eine vorsätzliche schwere Körperverletzung, die lebensgefährlich ist, oder die einen Verlust des Seh-, Sprach-, Hörvermögens oder eines Organs oder einer Organfunktion, einen Schwangerschaftsabbruch, psychische Störungen, Rauschgift- oder sonstige Suchterkrankungen nach sich zieht, oder sich in bleibenden Verunstaltungen des Gesichts äußert, oder einen signifikanten dauerhaften Verlust der allgemeinen Arbeitsfähigkeit von mindestens einem Drittel oder, vorsätzlich durch den Verantwortlichen verursacht, den vollständigen Verlust der Erwerbsfähigkeit hervorruft, -
wird mit Freiheitsstrafe bis zu acht Jahren bestraft.

Der stellvertretende Leiter
der Ermittlungsabteilung der
Transportpolizei Tomsk im
Mdl Russlands

Major der Justiz

R.A. Semaschko



Anlage

Auszug aus dem Strafgesetzbuch der Russischen Föderation

Artikel 207. Wissentlich unwahre Mitteilung über einen Terrorakt

1. Die wissentlich unwahre Mitteilung über einen in Vorbereitung befindlichen Sprengstoffanschlag, eine in Vorbereitung befindliche Brandstiftung oder über sonstige Handlungen, die die Gefahr des Todes von Menschen, der Herbeiführung eines bedeutenden Vermögensschadens oder des Eintritts sonstiger gesellschaftsgefährlicher Folgen schaffen, begangen aus rowdyhaften Beweggründen, wird mit Geldstrafe in Höhe von zweihunderttausend bis zu fünfhunderttausend Rubeln oder in Höhe des Arbeitsentgelts oder eines sonstigen Einkommens des Verurteilten für die Zeit von einem Jahr bis zu achtzehn Monaten, oder mit Freiheitsbeschränkung für die Zeit bis zu drei Jahren, oder mit Pflichtarbeit für die Dauer von zwei bis zu drei Jahren bestraft.
2. Wurde die in Absatz eins dieses Artikels vorgesehene Tat gegenüber die Objekte der sozialen Infrastruktur begangen oder hat sie die Herbeiführung eines großen Schadens nach sich gezogen, so wird sie mit Geldstrafe in Höhe von fünfhunderttausend bis zu siebenhunderttausend Rubeln oder in Höhe des Arbeitsentgelts oder eines sonstigen Einkommens des Verurteilten für die Zeit von einem Jahr bis zu zwei Jahren, oder mit Freiheitsentzug für die Zeit von drei bis zu fünf Jahren bestraft.

Stellvertretender Leiter
der Ermittlungsabteilung
der Transportpolizei Tomsk des
Ministeriums für inneren Angelegenheiten
Russlands
Mayor der Justiz

(Unterschrift)

R.A.Semaschko

Abdruck eines Rundstempels





Управление на транспорте МВД России
по Сибирскому федеральному округу

Компетентным органам
Федеративной Республики
Германия

**ТОМСКИЙ ЛИНЕЙНЫЙ ОТДЕЛ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НА ТРАНСПОРТЕ
(Томский ЛО МВД России)
пр. Кирова, 70/1, г.Томск, 634012**

№ _____

ЗАПРОС
об оказании правовой помощи

город Томск

28 сентября 2020 года

Следственным отделением Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, проводится проверка по факту госпитализации 20.08.2020 гражданина Российской Федерации Навального Алексея Анатольевича (04.06.1976 года рождения) в медицинское учреждение города Омска (сообщение зарегистрировано в органах полиции 20.08.2020 за № 679).

Установлено, что 20.08.2020 во время перелета авиарейсом № 2614 авиакомпании «S7 Airlines» по маршруту «Томск–Москва» Навальный А.А. почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту города Омска.

При этом 20.08.2020 в Омском линейном управлении Министерства внутренних дел Российской Федерации зарегистрировано сообщение оператора «02» Управления Министерства внутренних дел Российской Федерации по городу Омску о том, что 20.08.2020 в 4 часа 45 минут местного времени на электронную почту Ленинского районного суда города Омска (lenincourt.oms@sudrf.ru) с адреса электронной почты mailer@app.tempr.email поступило письмо, содержащее сведения о минировании различных объектов, в том числе аэропорта.

По имеющейся информации сервера домена tempr.email физически располагаются на территории Федеративной Республики Германия.

В период с 20.08.2020 по 22.08.2020 Навальный А.А. находился в государственном медицинском учреждении, где ему была оказана

необходимая медицинская помощь и установлен диагноз: нарушение углеводного обмена (основной); хронический панкреатит с нарушением внешне- и внутрисекреторной функции, обострение (сопутствующий).

22.08.2020 Навальный А.А. в сопровождении Навальной Юлии Борисовны (24.07.1976 года рождения) и Певчих Марии Константиновны (15.08.1987 года рождения) доставлен из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия в клинику «Charite» по адресу: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Германия, где проходит лечение.

Навальная Ю.Б. и Певчих М.К. до настоящего времени на территорию Российской Федерации не возвратились.

27.08.2020, 14.09.2020 и 24.09.2020 в компетентные органы Федеративной Республики Германия направлены запросы об оказании правовой помощи, содержащие ходатайства об опросе лечащих врачей Навального А.А., опросе Навального А.А., Навальной Ю.Б., Певчих М.К., экспертов, о предоставлении заверенных копий медицинских документов, токсикологических и иных лабораторных и инструментальных исследований, получении биологических материалов Навального А.А. для проведения сравнительного исследования. Ответы на данные запросы до настоящего времени не поступили.

Согласно сведениям, опубликованным в средствах массовой информации, на территории Германии проведено токсикологическое исследование не только биоматериалов Навального А.А., но и иных предметов, в том числе представленной на исследование Певчих М.К. бутылки с водой, на которых якобы обнаружено присутствие химического нервно-паралитического отравляющего вещества.

Вместе с тем следственными органами объективно установлено, что Певчих М.К. после госпитализации Навального А.А. проследовала из города Томска в город Новосибирск автомобильным транспортом, а далее – воздушным транспортом в город Омск. В ходе прохождения Певчих М.К. предполетного досмотра в аэропорту Толмачёво (город Новосибирск) в имеющихся при ней чемодане и рюкзаке какие-либо емкости объемом свыше 100 мл, в том числе бутылка с водой, отсутствовали. После прохождения предполетного досмотра Певчих М.К. в автомате по продаже напитков в стерильной зоне аэропорта была приобретена бутылка воды «Святой источник», объемом 500 мл.

Согласно размещенной в сети Интернет видеозаписи, после госпитализации Навального А.А. сопровождавшими его лицами из номера гостиницы, в котором он проживал, изъяты три бутылки из-под воды. Согласно объяснениям одного из указанных лиц (Тимофеева А.В.), изъятые предметы он передал Албурову Г.В., который вылетел вместе с Певчих М.К. из аэропорта Толмачёво (город Новосибирск) в город Омск. При досмотре его вещей в аэропорту бутылок объемом более 100 мл также не обнаружено.

В целях полного, объективного и всестороннего установления обстоятельств возникла необходимость в проведении проверочных мероприятий на территории Федеративной Республики Германия.

На основании Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001, а также в соответствии со статьями 453, 454 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации,

ПРОШУ:

1. Определить принадлежность и установить владельца адреса электронной почты mailer@app.tempr.email.

2. Опросить владельца данного почтового ящика в целях выяснения следующих вопросов:

фамилия, имя, отчество и иные полные анкетные данные;
когда, где, при каких обстоятельствах и с какой целью был зарегистрирован адрес электронной почты mailer@app.tempr.email;
кем именно, как часто и для чего используется данный почтовый ящик;
кто имеет доступ к адресу электронной почты mailer@app.tempr.email;
направлялось ли на адрес электронной почты lenincourt.oms@sudrf.gupисьмо; если направлялось, то по инициативе кого, кем, когда, какого содержания и с какой целью, почему выбран именно этот адрес, в связи с чем в письме помимо прочих объектов указан аэропорт.

3. Опросить Певчих М.К. в целях выяснения следующих вопросов:
фамилия, имя, отчество и иные полные анкетные данные Певчих М.К.;
перевозила ли Певчих М.К. из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия бутылки с водой, изъятые из гостиничного номера, в котором проживал Навальный А.А. в городе Томске; если перевозила, то от кого, когда, где, при каких обстоятельствах и какое количество бутылок она получила, каким образом их перемещала;

предоставлялись ли Певчих М.К. или другими лицами изъятые из гостиничного номера, в котором проживал Навальный А.А., бутылки с водой для проведения токсикологического исследования на территории Германии; если предоставлялись, то каким специалистам или экспертам, по инициативе кого, кем, когда, в каком количестве и при каких обстоятельствах; если предоставлялась одна бутылка, то по каким критериям она была выбрана из общего количества, кто, когда и при каких обстоятельствах принял данное решение.

Результаты исполнения настоящего запроса прошу направить в адрес Следственного департамента Министерства внутренних дел Российской Федерации: 125009, Российская Федерация, город Москва, Газетный переулок, дом 6, заверив каждый документ гербовой печатью компетентного органа.

При возникновении задержек с исполнением, а также в случае полного или частичного отказа в предоставлении правовой помощи, просьба незамедлительно проинформировать об этом российскую сторону.

Информация, содержащаяся в настоящем запросе, является конфиденциальной и предназначена исключительно для служебного

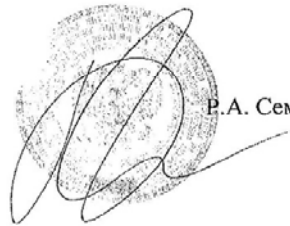
4

пользования. Со своей стороны гарантируем, что данные, полученные в результате исполнения запроса, не подлежат передачи третьим лицам и будут использованы исключительно для полноценного и всестороннего исследования обстоятельств произошедшего.

Пользуясь случаем, прошу принять уверения в нашем высоком уважении и готовности к оказанию взаимной правовой помощи.

Контактные телефоны: телефон/факс +7 3822 54 03 43, мобильный телефон +7 923 4244072.

Заместитель начальника
следственного отделения Томского
линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Приложение

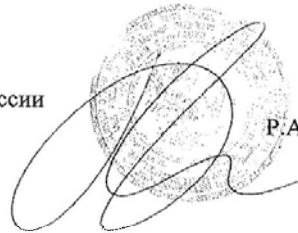
Выписка из Уголовного кодекса Российской Федерации:

Статья 111. Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью

1. Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью, опасного для жизни человека, или повлекшего за собой потерю зрения, речи, слуха либо какого-либо органа или утрату органом его функций, прерывание беременности, психическое расстройство, заболевание наркоманией либо токсикоманией, или выразившегося в неизгладимом обезображивании лица, или вызвавшего значительную стойкую утрату общей трудоспособности не менее чем на одну треть или заведомо для виновного полную утрату профессиональной трудоспособности, -

наказывается лишением свободы на срок до восьми лет.

Заместитель начальника
следственного отделения
Томского линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Приложение

Выписка из Уголовного кодекса Российской Федерации:

Статья 207. Заведомо ложное сообщение об акте терроризма

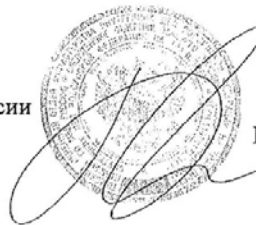
1. Заведомо ложное сообщение о готовящихся взрыве, поджоге или иных действиях, создающих опасность гибели людей, причинения значительного имущественного ущерба либо наступления иных общественно опасных последствий, совершенное из хулиганских побуждений, -

наказывается штрафом в размере от двухсот тысяч до пятисот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период от одного года до восемнадцати месяцев, либо ограничением свободы на срок до трех лет, либо принудительными работами на срок от двух до трех лет.

2. Деяние, предусмотренное частью первой настоящей статьи, совершенное в отношении объектов социальной инфраструктуры либо повлекшее причинение крупного ущерба, -

наказывается штрафом в размере от пятисот тысяч до семисот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период от одного года до двух лет либо лишением свободы на срок от трех до пяти лет.

Заместитель начальника
следственного отделения
Томского линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко



Генеральная прокуратура
Российской Федерации

119000, Москва, ул. Никольская, 10/12

17.01.2021 № 87-182-2020

ИД № ПИ 1-9352 Е-Р2-В7 1190/2020

Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики
Германия

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Федеральному ведомству юстиции Федеративной Республики Германия и подтверждает получение Вашего ответа и приложений, касающихся исполнения запросов о правовой помощи по материалу проверки о госпитализации Навального А.А.

Согласно поступившим материалам, большая часть ходатайств российского следственного органа, к нашему сожалению, отклонена. Из запрошенных семнадцати процессуальных действий прокуратура Берлина выполнила лишь незначительную их часть. Представленные показания Навального А.А. малоинформативны, не содержат ответов на ряд значимых вопросов, в связи с чем считаем, что германская сторона необоснованно отказала в присутствии российских следователя и эксперта при его опросе.

Не удовлетворены просьбы о допросе лечащих врачей Навального А.А., отказано в предоставлении копий медицинских документов, истории болезни, копий судебно-медицинских экспертиз, токсикологических и иных лабораторных исследований. Отказано в предоставлении биоматериалов Навального А.А. для сравнительного исследования.

Согласно предоставленным материалам, германской стороной проведено токсикологическое исследование предметов – бутылок, на которых якобы обнаружены следы нервно-паралитического отравляющего вещества «Новичок». При этом германская сторона не предоставила никаких конкретных заключений по итогам экспертиз, в том числе не сообщила сведения об экспертах, проводивших исследование, отказала в их опросе.

Кроме того, вызывает недоумение отказ в опросе Певчих М.К., так как якобы неизвестен ее адрес на территории Федеративной Республики Германия. Однако, по опубликованным в СМИ данным, Певчих М.К. находилась 17.01.2021 вместе с Навальным А. перед отлетом из Берлина в Москву. Певчих М.К. также разместила в интернет пространстве в социальных сетях фотографии с позиционированием в конкретных местах нахождения в Германии.

АХ № 238890

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ 87-182-2020/Нал161-21

Отказ в предоставлении материалов токсикологических экспертиз и иных исследований, в результате которых по заявлениям германской стороны якобы обнаружены следы нервно-паралитического отравляющего вещества, а также отказ опросить экспертов, проводивших эти исследования, провести другие процессуальные действия не позволяют российскому следственному органу проверить выдвинутую германской стороной версию о причинах болезни Навального А.А.

Учитывая, что в качестве основания отказа в оказании правовой помощи в этой части наших запросов использован пункт «b» статьи 2 Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959, Генеральная прокуратура Российской Федерации просит разъяснить, какой ущерб суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим существенно важным интересам Федеративной Республики Германия может повлечь предоставление Российской Федерации запрошенных материалов.

В связи с названным решением об отказе в оказании правовой помощи также вызывает удивление заявление официального представителя Федерального ведомства юстиции Германии агентству DPA от 15 января 2021 года о том, что передача одних лишь протоколов допросов Навального А.А. и его жены позволит компетентным органам Российской Федерации незамедлительно предпринять все необходимые шаги для расследования.

В действительности, представленные германской стороной сведения не содержат конкретной информации, необходимой для объективного и всестороннего выяснения обстоятельств, повлекших госпитализацию Навального А.А., что в Генеральной прокуратуре Российской Федерации расценивается как полное неисполнение российских запросов о правовой помощи по формальным основаниям.

Данное обстоятельство на фоне указанного заявления представителя Федерального ведомства юстиции Федеративной Республики Германия о надлежащем исполнении германской стороной своих обязательств по правовой помощи фактически свидетельствует о сокрытии истинных обстоятельств происшедшего.


Помимо этого, обращает на себя внимание тот факт, что официальный представитель Федерального ведомства юстиции Федеративной Республики Германия публично заявил о передаче нам ответа 15.01.2021, тогда как согласно отметкам почтовой службы DHL фактически указанные документы были отправлены лишь 18.01.2021.

Мы выражаем надежду на то, что германская сторона правильно воспримет высказанные нами замечания и вернется к исполнению российских запросов о правовой помощи в полном объеме.

Прошу Вас принять заверения в моем высоком почтении.

Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества

Сектор 104 +7-305-063-41-70
e-mail: kashcheyev@prokuratura.gov.ru

 И.П. Городов

Das Dokument ist aus dem Russischen ins Deutsche übersetzt

**Generalstaatsanwaltschaft der
Russischen Föderation**

**ul. B. Dmitrowka, 15a
Moskau, Russische Föderation,
GSP-3, 125993**

Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland

Abteilungsleiter
Dr. Christian Johnson

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

.01.2021 87-182-2020
III 1-9352 E-R2-B 7 1190/2020

Sehr geehrter Herr Johnson,

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bekundet ihre Hochachtung dem Bundesamt für Justiz der Bundesrepublik Deutschland und bestätigt hiermit den Erhalt Ihrer Antwort und der Anlagen, die den Vollzug der Rechtshilfeersuchen zum Material der Prüfung über die Hospitalisierung des A.A. Nawalny betreffen.

Gemäß den eingegangenen Materialien wurde der größte Teil der Anträge der russischen Ermittlungsbehörde zu unserem Bedauern abgelehnt. Von den ersuchten siebzehn Prozesshandlungen hat die Staatsanwaltschaft Berlin nur einen geringen Teil davon erledigt. Die vorgelegten Aussagen des A.A. Nawalny sind wenig aussagekräftig, enthalten keine Antworten auf eine Reihe erheblicher Fragen, somit sind wir der Ansicht, dass die deutsche Seite die Teilnahme eines russischen Ermittlers und eines Sachverständigen bei seiner Vernehmung aus unbilligem Grund verweigert hat.

Es wurde dem Antrag über die Vernehmung der behandelnden Ärzte des A.A. Nawalny nicht stattgegeben, es wurde die Herausgabe der Kopien von medizinischen Unterlagen, Krankengeschichte, Kopien von gerichtsmedizinischen Gutachten, toxikologischen und sonstigen Laboruntersuchungen abgelehnt. Die Herausgabe biomedizinischer Proben des A.A. Nawalny für Vergleichsuntersuchungen wurde abgelehnt.

Gemäß den vorgelegten Materialien wurde von der deutschen Seite eine toxikologische Untersuchung von Gegenständen durchgeführt – Flaschen, woran Spuren des Nervenkampfstoffs „Nowitschok“ angeblich gefunden wurden. Dabei hat die deutsche Seite keine konkreten Fachurteile nach den Ergebnissen der Gutachten vorgelegt, darunter keine Angaben über die Sachverständigen mitgeteilt, die die Untersuchung durchgeführt haben, ihre Vernehmung wurde verweigert.

Außerdem ist es erstaunlich, dass die Vernehmung der M.K. Pevchikh verweigert wurde, weil ihre Adresse im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland angeblich nicht bekannt sei. Aus den in den Massenmedien veröffentlichten Angaben geht aber hervor, dass die M.K. Pevchikh am 17.01.2021 vor dem Abflug aus Berlin nach Moskau zusammen mit dem A.A. Nawalny war. Außerdem hat die M.K. Pevchikh in den sozialen Netzwerken Photos mit der Positionierung in konkreten Aufenthaltsorten in Deutschland ins Internet gestellt.



Die Ablehnung der Herausgabe von den Materialien der toxikologischen Gutachten und sonstiger Untersuchungen, in deren Ergebnis gemäß den Erklärungen der deutschen Seite angeblich Spuren des Nervenkampfstoffs gefunden wurden, wie auch die Weigerung, die Sachverständigen zu vernehmen, die diese Untersuchungen durchgeführt haben, die Verweigerung der Vornahme anderer Prozesshandlungen gestatten es der russischen Ermittlungsbehörde nicht, die von der deutschen Seite vorgebrachte Version über die Gründe der Erkrankung des A.A. Nawalny überprüfen zu können.

Unter Berücksichtigung dessen, dass als Grund für die Verweigerung der Rechtshilfe in diesem Teil unserer Ersuchen Artikel 2 Buchstabe b des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen vom 20. April 1959 geführt wurde, bittet die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation zu erläutern, welchen Schaden für die Souveränität, Sicherheit, öffentliche Ordnung oder übrige wesentliche Interessen der Bundesrepublik Deutschland die Herausgabe der angefragten Materialien an die Russische Föderation nach sich ziehen kann.

Im Zusammenhang mit der genannten Entscheidung über die Verweigerung der Rechtshilfe erscheint die Erklärung des offiziellen Vertreters des Bundesamtes für Justiz Deutschlands an die DPA vom 15. Januar 2021 darüber überraschend, dass die Übermittlung allein der Protokolle der Vernehmung des A.A. Nawalny und seiner Ehefrau es den zuständigen Behörden der Russischen Föderation ermöglichen wird, alle notwendigen Schritte zur Ermittlung unverzüglich zu unternehmen.

Tatsächlich enthalten die von der deutschen Seite übermittelten Angaben keine konkreten Informationen, die zur objektiven und allseitigen Aufklärung der Umstände notwendig sind, die die Hospitalisierung des A.A. Nawalny zur Folge hatten, was bei der Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation als eine vollständige Nichterfüllung der russischen Rechtshilfeersuchen aus formellen Gründen eingeschätzt wird.

Dieser Umstand zeugt vor dem Hintergrund der genannten Erklärung des Vertreters des Bundesamtes für Justiz der Bundesrepublik Deutschland zur ordnungsgemäßen Erfüllung der Rechtshilfeverpflichtungen durch die deutsche Seite praktisch von der Verschleierung der wahren Umstände des Geschehens.

Darüber hinaus fällt die Tatsache auf, dass der offizielle Vertreter des Bundesamtes für Justiz der Bundesrepublik Deutschland öffentlich erklärte, dass uns die Antwort am 15.01.2021 übergeben wurde, wobei gemäß den Postvermerken von DHL tatsächlich die genannten Unterlagen erst am 18.01.2021 gesendet wurden.

Wir möchten unsere Hoffnung zum Ausdruck bringen, dass die deutsche Seite die von uns dargelegten Anmerkungen richtig auffasst und zur Erfüllung der russischen Rechtshilfeersuchen in vollem Umfang zurückkommt.

Bitte nehmen Sie die Versicherung meiner vorzüglichen Hochachtung entgegen.

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche Zusammenarbeit

P.P. Gorodow

Sokolova, Tel.+7-495-982-42-39, e-mail: a.sokolova@genproc.gov.ru

Das Dokument ist aus dem Russischen ins Deutsche übersetzt, Vogt M., 20.01.2021.



**Генеральная прокуратура
Российской Федерации**ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 12599303.11.2020 №87-182-2020

На №III 1-9352 E-R2-B7 1190/2020

**Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики Германия**

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Федеральному ведомству юстиции Федеративной Республики Германия и благодарит за Ваше письмо от 28.10.2020 по вопросу исполнения запросов об оказании правовой помощи по материалу проверки о госпитализации Навального А.А.

Указанное письмо нами подробно изучено, и мы просим компетентные органы Федеративной Республики Германия исполнить названные запросы о правовой помощи в соответствии с обязательствами, закрепленными в Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней.

Доводы, отраженные в письме германской стороны, об отсутствии формальной процедуры уголовного расследования в Российской Федерации не соответствуют действительности.

Проверка сообщения о преступлении предусмотрена главой 19 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации и является одной из досудебных стадий уголовного судопроизводства.

Согласно российскому уголовно-процессуальному законодательству, до возбуждения уголовного дела органами предварительного расследования должны быть установлены определённые поводы и основания для принятия соответствующего процессуального решения (статья 140 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации). В данном случае поводом для проведения проверки явилось сообщение о госпитализации Навального А.А., что налагает на следственный орган обязательство проверить этот факт.

Данная проверка проводится следователем следственного отдела Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации на транспорте с целью выяснения всех обстоятельств госпитализации Навального А.А.

По материалам проверки о госпитализации Навального А.А. следователем 18.09.2020 и 16.10.2020 выносились постановления об отказе в

АФ № 665058

Генеральная прокуратура Российской
Федерации
№ 87-182-2020/Нд37851-20

возбуждении уголовного дела. Однако эти решения были отменены в те же дни. В настоящее время проверка не завершена и продолжается.

Таким образом, следственным органом в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, проводится уголовное расследование обстоятельств госпитализации Навального А.А.

Лицам, участвующим в производстве процессуальных действий при проверке сообщений о преступлении, разъясняются их права и обязанности, предусмотренные Уголовно-процессуальным кодексом Российской Федерации, а также обеспечивается возможность осуществления этих прав, что прямо предусмотрено частью 1.1. статьи 144 Кодекса (в том числе основополагающих прав, например, не свидетельствовать против самого себя, своего супруга и других близких родственников). Помимо этого, в проверочных мероприятиях вправе принимать участие защитник, участникам процессуальных действий предоставляются права на ходатайства и заявления, а также на обжалование прокурору или в суд действий и решений органов предварительного расследования.

Процессуальный статус участников проверки, в том числе госпитализированного, фактически соответствует процессуальному статусу участников уголовного судопроизводства по возбужденному уголовному делу.

Навальный А.А. при проведении проверки вправе использовать для защиты своих интересов весь комплекс прав, предоставленных ему законом.

В ходе проверки установлено, что на основании результатов медицинских исследований, проведенных в период нахождения Навального А.А. в городской клинической больнице, ему был поставлен диагноз: нарушение углеводного обмена (основной); хронический панкреатит с нарушением внешне- и внутрисекреторной функции, обострение (сопутствующий).

Данный диагноз установлен с учетом неоднократно проведенных химико-токсикологических исследований, в результате которых отравляющих веществ в биологических жидкостях Навального А.А. не обнаружено.

При этом следственным органом было организовано проведение экспертных исследований биоматериалов Навального А.А. и предметов его одежды, о которых указывается в письме германской стороны.

Согласно полученным заключениям экспертов, в (на) объектах, в том числе биоматериалах, одежде, предметах, изъятых из гостиницы и кафе, расположенного в аэропорту г. Томска, отравляющих (наркотических, сильнодействующих и т.п.) веществ не обнаружено.

В связи с этим прошу уточнить, какой именно яд Вы имеете в виду в своем письме, поскольку подобных веществ не обнаружено в результате процессуальных действий на территории Российской Федерации.

В соответствии со статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации следственный орган имеет полномочия по производству необходимых процессуальных действий для получения этой информации, в том числе на получение персональных данных при отсутствии согласия гражданина.

Отсутствие у Навального А.А. «собственного интереса» не может быть основанием для непредоставления российской стороне запрашиваемой правовой помощи.

Кроме того, препятствием к принятию окончательного процессуального решения является, в том числе, отсутствие объяснений Певчих М.К., которая находилась вместе с Навальным А.А. в г. Томске в период с 17.08.2020 по 20.08.2020 и располагает значимой для следствия информацией.

В настоящее время Певчих М.К. каким-либо процессуальным статусом не обладает, обвинение ей не предъявлялось. Соответственно, на данном этапе, она должна быть опрошена как свидетель, который на стадии проверки обладает соответствующими правами, предусмотренными Уголовно-процессуальным кодексом Российской Федерации. Права, которые ей необходимо разъяснить, предусмотрены упомянутой статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации.

Что касается запроса о правовой помощи от 28.09.2020 относительно установления владельца адреса электронной почты и выполнения других процессуальных действий, то в публикациях средств массовой информации содержалось указание на наличие взаимосвязи госпитализации Навального А.А. с сообщениями, поступившими с интересующего адреса электронной почты в Ленинский районный суд г. Омска, об угрозах взрывов. В связи с этим исследование данных обстоятельств необходимо для принятия правоохранительными органами Российской Федерации законного и обоснованного решения.

Неполучение российской стороной от компетентных органов ФРГ запрошенных данных не позволяет следственному органу сделать окончательный вывод по факту госпитализации Навального А.А.

Учитывая изложенное, прошу компетентные органы Федеративной Республики Германия вернуться к исполнению запросов о правовой помощи по факту госпитализации Навального А.А. в полном объеме.

Одновременно прошу конкретизировать изложенную в Вашем письме информацию по поводу срока исполнения запроса о правовой помощи от 24.09.2020 о проведении процессуальных действий, касающихся бутылки, перемещенной в Германию, а также сообщить химический состав вещества, обнаруженного на этой бутылке.

Пользуясь случаем, подтверждаю готовность Генеральной прокуратуры Российской Федерации к сотрудничеству по данному делу в любом формате, предложенном германской стороной. Выписки из статей Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации, упомянутых в данном письме, прилагаются.

Приложение: на ¹/₁ л.

С уважением,

Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества



П.П. Городов

Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 6207-20

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**ul. B. Dmitrowka, 15 a
Moskau, Russland, GSP-3, 12599303.11.2020 № 87-182-2020
Ihr Zeichen III 1-9352E-R2-B 7 1190/2020**Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland****an den Verwaltungsleiter
Dr. Christian Johnson**

Adenauerallee 99-103, 53113, Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson!

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation bekundet hiermit dem Bundesamt für Justiz der Bundesrepublik Deutschland ihre Hochachtung und bedankt sich bei Ihnen für Ihr Schreiben vom 28.10.2020 bezüglich des Vollzugs der Rechtshilfeersuchen, gestellt im Rahmen der Materialien der Prüfung über die Hospitalisierung von A.A.Nawalny.

Das genannte Schreiben haben wir ausführlich geprüft und wir bitten die zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland darum, die genannten Rechtshilfeersuchen gemäß den Verpflichtungen, die im Europäischen Übereinkommen über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 und in den dazugehörigen Zusatzprotokollen verankert sind, zu vollziehen.

Die Vorbringen, die im Schreiben der deutschen Seite dargelegt sind, dass ein förmliches Strafuntersuchungsverfahren in der Russischen Föderation fehlt, treffen nicht zu.

Die Prüfung einer Anzeige über die Straftat ist durch Kapitel 19 der Strafprozessordnung der Russischen Föderation vorgesehen und stellt eine der vorgerichtlichen Stufen des Strafverfahrens dar.

Gemäß der russischen strafprozessualen Gesetzgebung haben die Voruntersuchungsbehörden vor der Einleitung eines Strafverfahrens bestimmte Anlässe und Grundlagen für die Fällung einer entsprechenden prozessualen Entscheidung festzustellen (Artikel 140 der Strafprozessordnung der Russischen Föderation). In diesem Fall diene als Anlass für die Durchführung der Prüfung die Anzeige über die Hospitalisierung von A.A.Nawalny, was auf die Ermittlungsbehörde die Verpflichtung zur Prüfung dieser Tatsache auferlegt.

Diese Prüfung wird vom Untersuchungsführer der Ermittlungsabteilung der Transportpolizei Tomsk des Ministeriums für innere Angelegenheiten der Russischen Föderation zwecks Aufklärung aller Umstände der Hospitalisierung von A.A.Nawalny durchgeführt.

Nach den Materialien der Prüfung über die Hospitalisierung von A.A.Nawalny erließ der Untersuchungsführer am 18.09.2020 und am 16.10.2020 Verfügungen über die Verweigerung der Einleitung eines Strafverfahrens. Jedoch wurden diese Beschlüsse an denselben Tagen aufgehoben. Zurzeit ist die Prüfung nicht vollendet und läuft weiter.



Deutschlich übersetzt von O.W.Sminowa

So führt die Ermittlungsbehörde auf dem von der Gesetzgebung der Russischen Föderation vorgeschriebenen Weg eine Strafuntersuchung der Umstände der Hospitalisierung von A.A.Nawalny durch.

Die Personen, die an der Vornahme von prozessualen Handlungen bei der Prüfung von Strafanzeigen teilnehmen, werden über ihre Rechte und Pflichten, die von der Strafprozessordnung der Russischen Föderation vorgesehen sind, belehrt, sowie wird die Ausübung dieser Rechte gewährleistet, was Artikel 144 Absatz 1.1 der Ordnung direkt vorsieht (darunter auch der fundamentalen Rechte, wie zum Beispiel gegen sich selbst, eigenen Ehepartner und anderen nahen Verwandten nicht auszusagen). Darüber hinaus ist ein Verteidiger berechtigt, an den Prüfmaßnahmen teilzunehmen. Den Teilnehmern der prozessualen Handlungen werden die Rechte eingeräumt, Anträge zu stellen und Eingaben einzureichen sowie bei dem Staatsanwalt oder beim Gericht Handlungen und Beschlüsse der Voruntersuchungsbehörden anzufechten.

Die verfahrensrechtliche Stellung der an einer Prüfung Beteiligten, darunter auch eines Hospitalisierten, stimmt tatsächlich mit der verfahrensrechtlichen Stellung der Teilnehmer eines Strafverfahrens im Rahmen einer eingeleiteten Strafsache überein.

A.A.Nawalny ist berechtigt, bei der Durchführung der Prüfung zur Verteidigung seiner Interessen den ganzen Komplex der ihm durch Gesetz eingeräumten Rechte einzusetzen.

Während der Prüfung wurde festgestellt, dass aufgrund der Ergebnisse der medizinischen Untersuchungen, die während des Aufenthalts von A.A.Nawalny im städtischen klinischen Krankenhaus durchgeführt wurden, ihm eine Diagnose gestellt wurde: Störung des Kohlenhydratstoffwechsels (Hauptdiagnose); chronische Pankreatitis mit Störung der exo- und endokrinen Funktionen, akuter Schub (Nebendiagnose).

Diese Diagnose wurde unter Berücksichtigung der mehrmalig durchgeführten chemisch-toxikologischen Untersuchungen gestellt, infolge derer keine Giftstoffe in den Körperflüssigkeiten von A.A.Nawalny nachgewiesen werden konnten.

Dabei veranlasste die Ermittlungsbehörde die Durchführung von gutachtlichen Untersuchungen der Biomaterialien von A.A.Nawalny und seiner Kleidungsgegenstände, von welchen im Schreiben der deutschen Seite gesprochen wird.

Gemäß den erhaltenen Gutachten der Sachverständiger konnten in den (auf den) Objekten, darunter auch in den Biomaterialien, auf den Kleidungsgegenständen, auf den Gegenständen, die im Hotel und im Cafe, das sich im Flughafen der Stadt Tomsk befindet, beschlagnahmt wurden, keine Giftstoffe (keine Betäubungsmittel, keine starkwirkenden Mittel) nachgewiesen werden.

In diesem Zusammenhang bitte ich Sie um Präzisierung, welches Gift Sie in Ihrem Schreiben nämlich meinen, weil es keine ähnlichen Stoffe im Ergebnis der prozessualen Handlungen in Hoheitsgebiet der Russischen Föderation nachgewiesen wurde.



Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 6207-20

Gemäß Artikel 144 der Strafprozessordnung der Russischen Föderation ist die Ermittlungsbehörde befugt, erforderliche Prozesshandlungen zur Gewinnung dieser Informationen vorzunehmen, darunter auch personenbezogene Daten ohne die Zustimmung des Bürgers zu bekommen.

Das Fehlen beim A.A.Nawalny eines „eigenes Interesse“ kann nicht als Grundlage dafür dienen, dass der russischen Seite die erbetene Rechtshilfe nicht gewährt wird.

Darüber hinaus hindert an der Fällung einer endgültigen prozessualen Entscheidung darunter auch die Tatsache, dass Erklärungen der M.K.Pevchikh fehlen, die sich zusammen mit A.A.Nawalny in der Stadt Tomsk im Zeitraum vom 17.08.2020 bis zum 20.08.2020 aufhielt und über die Informationen verfügt, die für die Ermittlungsbehörden von Bedeutung sind.

Zurzeit besitzt M.K. Pevchikh keine verfahrensrechtliche Stellung und gegen sie wurde keine Anklage erhoben. Daher soll sie in dieser Phase als Zeugin befragt werden, die im Stadium der Prüfung entsprechende Rechte besitzt, die von der Strafprozessordnung der Russischen Föderation vorgesehen sind. Die Rechte, über die sie zu belehren ist, werden von erwähnten Artikel 144 der Strafprozessordnung der Russischen Föderation vorgesehen.

Was das Rechtshilfeersuchen vom 28.09.2020 bezüglich der Feststellung des Inhabers einer E-Mail-Adresse und der Vornahme anderer Prozesshandlungen betrifft, so enthielten Medienberichten Hinweis auf Vorliegen eines Zusammenhangs zwischen der Hospitalisierung von A.A.Nawalny und den Miteilungen über die Bombendrohungen, die von der einschlägigen E-Mail aus beim Leninsky Bezirksgericht der Stadt Omsk eingingen. Vor diesem Hintergrund ist die Untersuchung dieser Umstände für die Fällung durch die Rechtsschutzorgane der Russischen Föderation einer gesetzmäßigen und begründeten Entscheidung notwendig.

Die Tatsache, dass die russische Seite von den zuständigen Behörden BRD die erbetenen Auskünfte nicht erhalten hat, erlaubt der Ermittlungsbehörde nicht, eine endgültige Schlussfolgerung wegen der Hospitalisierung von A.A.Nawalny zu ziehen.

Angesichts des Dargelegten bitte die zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland darum, auf den vollumfänglichen Vollzug der Rechtshilfeersuchen wegen der Hospitalisierung von A.A.Nawalny zurückzukommen.

Gleichzeitig bitte ich Sie, die in Ihrem Schreiben dargelegte Information bezüglich der Frist des Vollzugs des Rechtshilfeersuchens vom 24.09.2020 über die Vornahme von Prozesshandlungen, die die nach Deutschland beförderte Flasche betreffen, zu konkretisieren sowie die chemische Zusammensetzung des Stoffes, der auf dieser Flasche ermittelt wurde, mitzuteilen.

Ich benütze diesen Anlass, um die Bereitschaft der Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation zur Zusammenarbeit bezüglich dieses Falls in jeglichem Format, das die deutsche Seite vorschlagen



Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 6207-20

wird, zu bestätigen. Die Auszüge aus den in diesem Schreiben erwähnten Artikeln der Strafprozessordnung der Russischen Föderation liegen bei.

Anlage: auf ¹⁰²Blättern

Achtungsvoll,

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche
Zusammenarbeit

P.P.Gorodow



O.W.Snimowa

Выписка из Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации

Статья 140.

Поводы и основание для возбуждения уголовного дела

1. Поводами для возбуждения уголовного дела служат:

- 1) заявление о преступлении;
- 2) явка с повинной;
- 3) сообщение о совершенном или готовящемся преступлении, полученное из иных источников;
- 4) постановление прокурора о направлении соответствующих материалов в орган предварительного расследования для решения вопроса об уголовном преследовании.

(п. 4 введен Федеральным законом от 28.12.2010 N 404-ФЗ)

1.1. Утратил силу. - Федеральный закон от 22.10.2014 N 308-ФЗ.

1.2. Утратил силу. - Федеральный закон от 27.12.2018 N 530-ФЗ.

2. Основанием для возбуждения уголовного дела является наличие достаточных данных, указывающих на признаки преступления.

3. Не могут служить поводом для возбуждения уголовного дела факт представления специальной декларации в соответствии с Федеральным законом "О добровольном декларировании физическими лицами активов и счетов (вкладов) в банках и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации", а также сведения, содержащиеся в указанной декларации и документах и (или) сведениях, прилагаемых к указанной декларации. (часть 3 введена Федеральным законом от 27.12.2019 N 498-ФЗ).

Статья 144. Порядок рассмотрения сообщения о преступлении

1. Дознаватель, орган дознания, следователь, руководитель следственного органа обязаны принять, проверить сообщение о любом совершенном или готовящемся преступлении и в пределах компетенции, установленной настоящим Кодексом, принять по нему решение в срок не позднее 3 суток со дня поступления указанного сообщения. При проверке сообщения о преступлении дознаватель, орган дознания, следователь, руководитель следственного органа вправе получать объяснения, образцы для сравнительного исследования, истребовать документы, предметы, изымать их в порядке, установленном настоящим Кодексом, назначать судебную экспертизу, принимать участие в ее производстве и получать заключение эксперта в разумный срок, производить осмотр места происшествия, документов, предметов, трупов,

Соловьев А. А.



освидетельствование, требовать производства документальных проверок, ревизий, исследований документов, предметов, трупов, привлекать к участию в этих действиях специалистов, давать органу дознания обязательное для исполнения письменное поручение о проведении оперативно-розыскных мероприятий.

(часть 1 в ред. Федерального закона от 04.03.2013 N 23-ФЗ)

1.1. Лицам, участвующим в производстве процессуальных действий при проверке сообщения о преступлении, разъясняются их права и обязанности, предусмотренные настоящим Кодексом, и обеспечивается возможность осуществления этих прав в той части, в которой производимые процессуальные действия и принимаемые процессуальные решения затрагивают их интересы, в том числе права не свидетельствовать против самого себя, своего супруга (своей супруги) и других близких родственников, круг которых определен пунктом 4 статьи 5 настоящего Кодекса, пользоваться услугами адвоката, а также приносить жалобы на действия (бездействие) и решения дознавателя, начальника подразделения дознания, начальника органа дознания, органа дознания, следователя, руководителя следственного органа в порядке, установленном главой 16 настоящего Кодекса. Участники проверки сообщения о преступлении могут быть предупреждены о неразглашении данных досудебного производства в порядке, установленном статьей 161 настоящего Кодекса. При необходимости безопасность участника досудебного производства обеспечивается в порядке, установленном частью девятой статьи 166 настоящего Кодекса, в том числе при приеме сообщения о преступлении.

(часть 1.1 введена Федеральным законом от 04.03.2013 N 23-ФЗ; в ред. Федерального закона от 30.12.2015 N 440-ФЗ)

1.2. Полученные в ходе проверки сообщения о преступлении сведения могут быть использованы в качестве доказательств при условии соблюдения положений статей 75 и 89 настоящего Кодекса. Если после возбуждения уголовного дела стороной защиты или потерпевшим будет заявлено ходатайство о производстве дополнительной либо повторной судебной экспертизы, то такое ходатайство подлежит удовлетворению.

(часть 1.2 введена Федеральным законом от 04.03.2013 N 23-ФЗ)

2. По сообщению о преступлении, распространенному в средствах массовой информации, проверку проводит по поручению прокурора орган дознания, а также по поручению руководителя следственного органа следователь. Редакция, главный редактор соответствующего средства массовой информации обязаны передать по требованию прокурора, следователя или органа дознания имеющиеся в распоряжении соответствующего средства массовой информации документы и материалы, подтверждающие сообщение о преступлении, а также данные о лице, предоставившем указанную информацию, за исключением случаев, когда это лицо поставило условие о сохранении в тайне источника информации.

(в ред. Федерального закона от 05.06.2007 N 87-ФЗ)

3. Руководитель следственного органа, начальник органа дознания вправе по мотивированному ходатайству соответствующего следователя, дознавателя продлить

Соколова А.А.



до 10 суток срок, установленный частью первой настоящей статьи. При необходимости производства документальных проверок, ревизий, судебных экспертиз, исследований документов, предметов, трупов, а также проведения оперативно-розыскных мероприятий руководитель следственного органа по ходатайству следователя, а прокурор по ходатайству дознавателя вправе продлить этот срок до 30 суток с обязательным указанием на конкретные, фактические обстоятельства, послужившие основанием для такого продления.
(часть 3 в ред. Федерального закона от 04.03.2013 N 23-ФЗ)

4. Заявителю выдается документ о принятии сообщения о преступлении с указанием данных о лице, его принявшем, а также даты и времени его принятия.

5. Отказ в приеме сообщения о преступлении может быть обжалован прокурору или в суд в порядке, установленном статьями 124 и 125 настоящего Кодекса.

6. Заявление потерпевшего или его законного представителя по уголовным делам частного обвинения, поданное в суд, рассматривается судьей в соответствии со статьей 318 настоящего Кодекса. В случаях, предусмотренных частью четвертой статьи 147 настоящего Кодекса, проверка сообщения о преступлении осуществляется в соответствии с правилами, установленными настоящей статьей.


(часть шестая в ред. Федерального закона от 12.04.2007 N 47-ФЗ)

7. При поступлении из органа дознания сообщения о преступлениях, предусмотренных статьями 198 - 199.1 Уголовного кодекса Российской Федерации, следователь при отсутствии оснований для отказа в возбуждении уголовного дела в срок не позднее трех суток с момента поступления такого сообщения направляет в вышестоящий налоговый орган по отношению к налоговому органу, в котором состоит на налоговом учете налогоплательщик (налоговый агент, плательщик сбора, плательщик страховых взносов), либо при поступлении из органа дознания сообщения о преступлениях, предусмотренных статьями 199.3 и 199.4 Уголовного кодекса Российской Федерации, - в территориальный орган страховщика, в котором состоит на учете страхователь - физическое лицо или страхователь-организация, которые обязаны уплачивать страховые взносы на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний в государственный внебюджетный фонд (далее в настоящей статье - страхователь), копию такого сообщения с приложением соответствующих документов и предварительного расчета предполагаемой суммы недоимки по налогам, сборам и (или) страховым взносам.

(часть 7 в ред. Федерального закона от 29.07.2017 N 250-ФЗ)

8. По результатам рассмотрения материалов, направленных следователем в порядке, установленном частью седьмой настоящей статьи, налоговый орган или территориальный орган страховщика в срок не позднее 15 суток с момента получения таких материалов

Соловьев И.И.



1) направляет следователю заключение о нарушении законодательства Российской Федерации о налогах и сборах и (или) законодательства Российской Федерации об обязательном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний и о правильности предварительного расчета суммы предполагаемой недоимки по налогам, сборам и (или) страховым взносам в случае, если обстоятельства, указанные в сообщении о преступлении, были предметом исследования при проведении ранее назначенной налоговой проверки либо проверки правильности исчисления, своевременности и полноты уплаты (перечисления) страховых взносов на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, по результатам которых вынесено вступившее в силу решение налогового органа или территориального органа страховщика, а также информацию об обжаловании или о приостановлении исполнения такого решения;

2) информирует следователя о том, что в отношении налогоплательщика (налогового агента, плательщика сбора, плательщика страховых взносов) или страхователя проводится налоговая проверка или проверка правильности исчисления, своевременности и полноты уплаты (перечисления) страховых взносов на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, по результатам которых решение еще не принято либо не вступило в законную силу;

3) информирует следователя об отсутствии сведений о нарушении законодательства Российской Федерации о налогах и сборах и (или) законодательства Российской Федерации об обязательном социальном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний в случае, если указанные в сообщении о преступлении обстоятельства не были предметом исследования при проведении налоговой проверки либо проверки правильности исчисления, своевременности и полноты уплаты (перечисления) страховых взносов на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.

(часть 8 в ред. Федерального закона от 29.07.2017 N 250-ФЗ)

9. После получения заключения налогового органа или территориального органа страховщика, но не позднее 30 суток с момента поступления сообщения о преступлении по результатам рассмотрения этого заключения следователем должно быть принято процессуальное решение. Уголовное дело о преступлениях, предусмотренных статьями 198 - 199.1, 199.3, 199.4 Уголовного кодекса Российской Федерации, может быть возбуждено следователем до получения из налогового органа или территориального органа страховщика заключения или информации, предусмотренных частью восьмой настоящей статьи, при наличии повода и достаточных оснований, указывающих на признаки преступления.

(часть 9 в ред. Федерального закона от 29.07.2017 N 250-ФЗ).

Сокколова



Статья 145. Решения, принимаемые по результатам рассмотрения сообщения о преступлении

1. По результатам рассмотрения сообщения о преступлении орган дознания, дознаватель, следователь, руководитель следственного органа принимает одно из следующих решений:

(в ред. Федеральных законов от 05.06.2007 N 87-ФЗ, от 02.12.2008 N 226-ФЗ)

1) о возбуждении уголовного дела в порядке, установленном статьей 146 настоящего Кодекса;

2) об отказе в возбуждении уголовного дела;

3) о передаче сообщения по подследственности в соответствии со статьей 151 настоящего Кодекса, а по уголовным делам частного обвинения - в суд в соответствии с частью второй статьи 20 настоящего Кодекса.

2. О принятом решении сообщается заявителю. При этом заявителю разъясняются его право обжаловать данное решение и порядок обжалования. Копия постановления, вынесенного в соответствии с пунктом 3 части первой настоящей статьи, в течение 24 часов с момента его вынесения направляется прокурору.

(в ред. Федерального закона от 27.12.2019 N 499-ФЗ)

3. В случае принятия решения, предусмотренного пунктом 3 части первой настоящей статьи, орган дознания, дознаватель, следователь, руководитель следственного органа принимает меры по сохранению следов преступления.

(в ред. Федеральных законов от 05.06.2007 N 87-ФЗ, от 02.12.2008 N 226-ФЗ)

4. Споры о передаче сообщения о преступлении по подследственности в соответствии с пунктом 3 части первой настоящей статьи разрешаются прокурором в течение 3 суток с момента поступления соответствующего обращения.

(часть 4 введена Федеральным законом от 27.12.2019 N 499-ФЗ).

Ст. 145, «Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации» от 18.12.2001 № 174-ФЗ (редакция от 15.10.2010)

Старший прокурор отдела
международного сотрудничества по особо важным делам
(на правах управления)
Главного управления международно-правового сотрудничества
Генеральной прокуратуры Российской Федерации

Соколова А.А.



Artikel 140. Veranlassung und Grundlage für die Einleitung eines Strafverfahrens

1. Die Veranlassungen für die Einleitung eines Strafverfahrens sind:
- 1) Strafanzeige;
 - 2) Selbstanzeige;
 - 3) Nachricht über ein begangenes oder bevorstehendes Verbrechen aus anderen Quellen;
 - 4) Entscheidung des Staatsanwalts, die entsprechenden Unterlagen an die Voruntersuchungsbehörde zu senden, um die Frage der Strafverfolgung zu lösen.

(Punkt 4 eingeführt durch Föderalgesetz Nr. 404-FZ vom 28.12.2010)

1.1. ist außer Kraft getreten. Föderalgesetz Nr. 308-FZ vom 22.10.2014

1.2. ist außer Kraft getreten. - Föderalgesetz Nr. 530-FZ vom 27.12.2018

2. Grundlage für die Einleitung eines Strafverfahrens ist die Verfügbarkeit ausreichender Daten, die auf Anzeichen einer Straftat hinweisen.

3. Die Tatsache der Abgabe einer Sondererklärung gemäß dem Föderalgesetz „Über die freiwillige Erklärung von Vermögenswerten und Konten (Einlagen) bei Banken und über Änderungen bestimmter Rechtsakte der Russischen Föderation durch Einzelpersonen“ sowie die darin enthaltenen Informationen in der angegebenen Erklärung und Dokumenten und (oder) Informationen, die der abgegebenen Erklärung beigefügt sind, dürfen keine Veranlassung für die Einleitung eines Strafverfahrens sein.

(Absatz 3 ist durch das Föderalgesetz Nr. 498-FZ vom 27.12.2019 eingeführt)

144. Verfahren zur Prüfung einer Strafanzeige

1. Der Untersuchungsführer, die Untersuchungsbehörde, der Ermittler, der Leiter der Ermittlungsbehörde sind verpflichtet, die Nachricht über jede begangene oder bevorstehende Straftat anzunehmen, zu prüfen und im Rahmen der in dieser Ordnung festgelegten Zuständigkeit spätestens 3 Tage nach dem Eingang der Nachricht eine Entscheidung darüber zu treffen. Bei der Prüfung der Strafanzeige haben der Untersuchungsführer, die Untersuchungsbehörde, der Ermittler, der Leiter der Ermittlungsbehörde das Recht, Erklärungen und Proben für Vernehmlichkeitsuntersuchungen zu erhalten, Dokumente und Gegenstände zu verlangen, die in dieser Ordnung festgelegten Weise zu



beschlagnahmen, eine Begutachtung anzuordnen, an ihrer Vornahme teilzunehmen und ein Expertengutachten innerhalb einer angemessenen Zeit zu erhalten, eine Besichtigung des Tatorts, Dokumente, Objekte, Leichen, Vermessung durchzuführen, die Durchführung von Dokumentenprüfungen, Audits, Untersuchungen von Dokumenten, Objekten, Leichen zu fordern, Spezialisten zu diesen Handlungen zu ziehen, der Untersuchungsbehörde eine schriftliche Anordnung zur Durchführung der operativen Suchaktivitäten zu geben.

(Absatz 1 in der Fassung des Föderalgesetzes Nr. 23-FZ vom 04.03.2013)

1.1. Den Personen, die an der Vornahme von prozessualen Handlungen bei der Prüfung der Strafanzeige beteiligt sind, werden ihre in dieser Ordnung festgelegten Rechte und Pflichten erläutert, und wird die Möglichkeit der Ausübung dieser Rechte in dem Absatz gewährleistet, in dem die prozessualen Handlungen und die getroffenen prozessualen Entscheidungen ihre Interessen schädigen, einschließlich der Rechte, gegen sich selbst, seinen Ehemann (seine Ehefrau) und andere nahen Verwandten nicht auszusagen, deren Kreis durch Artikel 5 Absatz 4 dieser Ordnung bestimmt ist, sich eines anwaltlichen Beistandes zu bedienen, sowie Beschwerden über die Handlungen (Unterlassung) und Entscheidungen des Untersuchungsführers, des Leiters der Untersuchungsverwaltung, des Leiters der Untersuchungsbehörde, des Ermittlers, des Leiters der Ermittlungsbehörde in der in Artikel 16 dieser Ordnung festgelegten Weise. Die Teilnehmer an der Prüfung der Strafanzeige können vor der Nichtoffenlegung von Daten aus vorgerichtlichem Verfahren in der in Artikel 161 dieser Ordnung festgelegten Weise gewarnt werden. Falls erforderlich, wird die Sicherheit eines Teilnehmers an dem vorgerichtlichen Verfahren in der in Artikel 166 Absatz 9 dieser Ordnung festgelegten Weise gewährleistet, auch wenn er die Strafanzeige erhält.

(Teil 1.1 ist durch das Föderalgesetz Nr. 23-FZ vom 04.03.2013 eingeführt; in der Fassung des Föderalgesetzes Nr. 440-FZ vom 30.12.2015)

1.2. Informationen, die während der Prüfung der Strafanzeige erhalten wurden, können vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 75 und 89 dieser Ordnung als Beweismittel verwendet werden. Wenn die Verteidigung oder die geschädigte Partei nach Einleitung eines Strafverfahrens einen Antrag auf das zusätzliche oder wiederholte Gerichtsgutachten stellt, muss einem solchen Antrag stattgegeben werden.

(Absatz 1.2 ist durch das Föderalgesetz Nr. 23-FZ vom 04.03.2013 eingeführt).



Artikel 144. Verfahren zur Behandlung von Strafanzeigen

2. Bei einer über die Massenmedien verbreiteten Mitteilung über eine Straftat führen die Ermittlungsbehörde auf Anordnung des Staatsanwalts, sowie ein Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees auf Anordnung des Leiters der Strafverfolgungsbehörde die Überprüfung durch. Die Redaktion und der Chefredakteur des entsprechenden Massenmediums sind verpflichtet, auf Forderung des Staatsanwalts, des Ermittlungsführers oder der Ermittlungsbehörde die im Besitz des entsprechenden Massenmediums befindlichen Dokumente und Materialien, die die Mitteilung über die Straftat bestätigen, sowie alle Angaben über die Person, die die genannten Informationen übergeben hat, mit Ausnahme der Fälle, in denen diese Person Quellenschutz zur Bedingung gemacht hat, herauszugeben.

(in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 87-FZ vom 05.06.2007)

3. Der Leiter der Strafverfolgungsbehörde, der Chef der Ermittlungsbehörde sind bei einem begründeten Antrag entsprechend eines Untersuchungsführers der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees, eines Ermittlers berechtigt, die in Abs. 1 dieses Artikels genannte Frist bis zu 10 Tagen zu verlängern. Bei der Notwendigkeit der Prüfung von Unterlagen, der Durchführung von Revisionen, Gerichtsgutachten, Untersuchungen von Dokumenten, Gegenständen, Leichen, sowie bei der Durchführung von operativen Fahndungsmaßnahmen sind der Leiter der Strafverfolgungsbehörde auf Antrag des Untersuchungsführers der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees und der Staatsanwalt auf Antrag des Ermittlers berechtigt, diese Frist bis auf 30 Tage zu verlängern, unter obligatorischer Angabe konkreter, faktischer Umstände, die als Grundlage dieser Verlängerung dienen.

(Abs. 3 in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 23-FZ vom 04.03.2013).

4. Dem Anzeigersteller wird ein Dokument über die Aufnahme der Strafanzeige mit Angaben zur Person des die Anzeige Aufnehmenden, sowie Datum und Zeit der Anzeigenaufnahme ausgestellt.

5. Gegen die Ablehnung der Aufnahme einer Strafanzeige kann Beschwerde beim Staatsanwalt oder bei Gericht gemäß dem in den Artikeln 124 und 125 dieses Gesetzbuches festgelegten Verfahren eingelegt werden.



Übersetzung aus der russischen Sprache

6. Die Anzeige eines Geschädigten oder seines gesetzlichen Vertreter über eine Privatklage, eingereicht bei Gericht, wird vom Richter gemäß Artikel 318 dieses Gesetzbuches geprüft. In den Fällen, die in Artikel 147 Abs. 4 dieses Gesetzbuches beschrieben sind, erfolgt die Prüfung der Mitteilung über eine Straftat gemäß den Regeln, die im vorliegenden Artikel festgelegt sind.
(Abs.6 in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 47-FZ vom 12.04.2007).
7. Wenn aus der Ermittlungsbehörde eine Mitteilung über Straftaten, die in den Artikeln 198 – 199.1 StGB der Russischen Föderation beschrieben sind, eintrifft, so übersendet der Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees, sofern Grundlagen für die Ablehnung der Einleitung eines Strafverfahrens fehlen, innerhalb von 3 Tagen ab Eintreffen dieser Mitteilung eine Kopie dieser Mitteilung mit den entsprechenden Dokumenten und einer vorläufigen Berechnung der voraussichtlich verkürzten Summe an Steuern, Abgaben und (oder) Versicherungsbeiträgen in der Anlage an die Steuerbehörde, die der den Steuerpflichtigen (Steueragent, Abgabepflichtigen, Zahler von Versicherungsbeiträgen) führenden übergeordnet ist, oder wenn aus der Ermittlungsbehörde eine Mitteilung über Straftaten, die in den Artikeln 199.3 und 199.4 StGB der Russischen Föderation beschrieben sind, eintrifft, an die Territorialbehörde des Versicherers, bei dem der Versicherte – eine natürliche Person oder eine versicherte Organisation, die verpflichtet ist, Versicherungsbeiträge an die Sozialpflichtversicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten in den staatlichen Sonderfonds (im Weiteren in diesem Artikel „Versicherter“ genannt) abzuführen, geführt wird.
(Abs. 7 in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 250-FZ vom 29.07.2017).
8. Im Ergebnis der Bearbeitung der Materialien, die vom Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees gemäß dem in Absatz sieben dieses Artikels beschriebenen Verfahren übersandt wurden, wird die Steuerbehörde oder die Territorialbehörde des Versicherers innerhalb der Frist von maximal 15 Tagen ab Erhalt dieser Materialien:
- 1) dem Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees einen Schlussbericht zur Verletzung der Gesetze der Russischen Föderation zu Steuern und Abgaben und (oder) der

Übersetzt von N. J. Sokolowa



Gesetzes der Russischen Föderation zur Sozialpflichtversicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten und bezüglich der Korrektheit der vorläufigen Berechnung der voraussichtlich verkürzten Summe an Steuern, Abgaben und (oder) Versicherungsbeiträgen übermitteln, wenn die Umstände, die in der Mitteilung über eine Straftat angegeben wurden, Gegenstand der Untersuchung bei der Durchführung einer vorher festgesetzten Steuerprüfung oder der Prüfung der Korrektheit der Berechnung, fristgerechten und vollständigen Zahlung (Überweisung) der Versicherungsbeiträge zur Sozialpflichtversicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten waren, in deren Ergebnis ein rechtskräftiger Beschluss der Steuerbehörde oder Territorialbehörde des Versicherers erlassen wurde, sowie Informationen über den Widerspruch gegen den Beschluss bzw. über die Aussetzung des Vollzugs dieses Beschlusses;

- 2) den Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees darüber informieren, dass gegen den Steuerpflichtigen (Steueragenten, Abgabepflichtigen, Zahler von Versicherungsbeiträgen) oder den Versicherer eine Steuerprüfung oder eine Prüfung der Korrektheit der Berechnung, fristgerechten und vollständigen Zahlung (Überweisung) der Versicherungsbeiträge zur Sozialpflichtversicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheitendurchgeführt wird, in deren Ergebnis noch kein Beschluss erlassen oder noch nicht rechtskräftig wurde;
- 3) den Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees darüber informieren, dass es keine Hinweise zur Verletzung von Gesetzen der Russischen Föderation zu Steuern und Abgaben und (oder) der Gesetzes der Russischen Föderation zur Sozialpflichtversicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten gibt, wenn die in der Mitteilung über eine Straftat angegebenen Umstände kein Gegenstand der Untersuchung bei der Durchführung einer Steuerprüfung oder der Prüfung der Korrektheit der Berechnung, fristgerechten und vollständigen Zahlung (Überweisung) der Versicherungsbeiträge zur Sozialpflichtversicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten waren.



Übersetzung aus der russischen Sprache

(Abs. 8 in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 250-FZ vom 29.07.2017).

9. Nach dem Erhalt des Schlussberichtes der Steuerbehörde oder Territorialbehörde des Versicherers, doch spätestens 30 Tage nach Eingang der Mitteilung über eine Straftat muss durch den Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees gemäß dem Ergebnis der Bearbeitung dieses Schlussberichts eine prozessuale Entscheidung getroffen werden. Das Strafverfahren zu Straftaten, die in den Artikeln 198 – 199.1, 199.3 und 199.4 StGB der Russischen Föderation beschrieben sind, kann durch den Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees noch vor Erhalt eines Schlussberichts oder von Informationen, beschrieben in Absatz acht dieses Artikels, aus der Steuerbehörde oder der Territorialbehörde des Versicherers eingeleitet werden, sofern Gründe und hinreichen Daten vorliegen, die Anhaltspunkte für eine Straftat geben.

(Abs. 9 in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 250-FZ vom 29.07.2017).

„Strafprozessordnung der Russischen Föderation“ Nr. 174-FZ vom 18.12.2001 (in der Fassung vom 15.10.2020)

Artikel 145. Entscheidungen, die anhand der Ergebnisse der Bearbeitung einer Mitteilung über eine Straftat gefasst werden.

1. Anhand der Ergebnisse der Bearbeitung einer Mitteilung über eine Straftat trifft die Ermittlungsbehörde, der Ermittler, der Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees, der Leiter der Strafverfolgungsbehörde eine der folgenden Entscheidungen:
(in der Fassung der Bundesgesetze Nr. 87-FZ vom 05.06.2007 bzw. Nr. 226-FZ vom 02.12.2008).

- 1) Einleitung eines Strafverfahrens gemäß dem in Artikel 146 dieses Gesetzbuches beschriebenen Verfahren;
- 2) Ablehnung der Einleitung eines Strafverfahrens;
- 3) Übergabe der Mitteilung nach Zuständigkeit für das Untersuchungsverfahren gemäß Artikel 151 dieses Gesetzbuches und bei Privatklagen – an das Gericht gemäß Artikel 20 Absatz zwei dieses Gesetzbuches.

Übersetzt von Natal Sokolova



Übersetzung aus der russischen Sprache

2. Über die getroffene Entscheidung wird der Anzeigerstatter informiert. Dabei wird der Anzeigerstatter über sein Beschwerderecht zu dieser Entscheidung und dem Beschwerdeverfahren belehrt. Eine Kopie der Entscheidung, die gemäß Absatz eins, Pkt. 3 getroffen wurde, ist binnen 24 Stunden, nachdem sie getroffen wurde, an den Staatsanwalt zu übermitteln. (in der Fassung des Bundesgesetzes Nr. 499-FZ vom 27.12.2019).
3. Falls eine der in Absatz eins, Pkt. 3 dieses Artikels beschriebenen Entscheidungen getroffen wurde, treffen die Ermittlungsbehörde, der Ermittler, der Untersuchungsführer der Staatsanwaltschaft/des Ermittlungskomitees, der Leiter der Strafverfolgungsbehörde Maßnahmen zur Sicherung der Spuren der Straftat. (in der Fassung der Bundesgesetze Nr. 87-FZ vom 05.06.2007 bzw. Nr. 226-FZ vom 02.12.2008).
4. Streitigkeiten zur Übergabe der Mitteilung über eine Straftat nach Zuständigkeit für das Untersuchungsverfahren gemäß Absatz eins, Pkt. 3 dieses Artikels sind durch den Staatsanwalt binnen 3 Tagen ab Eingang einer entsprechenden Anrufung zu klären. (Abs. 4 wurde durch Bundesgesetz Nr. 499-FZ vom 27.12.2019 eingeführt).
Artikel 145 der „Strafprozessordnung der Russischen Föderation“ Nr. 174-FZ vom 18.12.2001 (in der Fassung vom 15.10.2020)



Übersetzt von: *[Signature]*



Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

20.02.2021 № 87-182-2020
На № Ш 1-9352 Е-Р2-В7 1190/2020



Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики
Германия

Начальнику управления
д-ру Кристиану Йонсону
Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!

В Генеральной прокуратуре Российской Федерации ознакомились с Вашим письмом от 11.02.2021 об отказе от сотрудничества по выяснению обстоятельств, повлекших госпитализацию Навального А.А.

Как тональность письма, так и его содержание вызывают у российской стороны глубокое сожаление.

Очевидно, что германская сторона под надуманными предложениями фактически уклоняется от ответов и избегает неудобные для неё вопросы.

Данный факт невозможно расценить иначе как игнорирование со стороны компетентных органов ФРГ обязательств, вытекающих из Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959.

Исходим из того, что подобный неконструктивный подход должен быть пересмотрен германской стороной.

Со своей стороны заверяем, что Российская Федерация всегда готова к исполнению своих обязательств в сфере международного сотрудничества.

С уважением,
Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества



П.П. Городов

Соколова, тел. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@genproc.gov.ru

АХ № 248722

Генеральная прокуратура Российской
Федерации
№ 87-182-2020/Нд4349-21

Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 0766-21

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

ul. B. Dmitrowka, 15 a
Moskau, Russland, GSP-3, 125993

10.02.2021 № 87-182-2020
Ihr Zeichen III 1-9352 E-R2-B7 1190/2020

**Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland**

**an den Verwaltungsleiter
Dr. Christian Johnson**

Adenauerallee 99-103, 53113, Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson!

Die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation hat Ihr Schreiben vom 11.02.2021 über die Verweigerung der Zusammenarbeit bei der Aufklärung von Umständen, die die Hospitalisierung von A.A.Nawalny nach sich gezogen haben, zur Kenntnis genommen.

Sowohl seine Tönung als auch sein Inhalt erwecken bei der russischen Seite tiefes Bedauern.

Es ist offenbar, dass die deutsche Seite unter den erdachten Vorwänden sich tatsächlich den Antworten entzieht und die für sie unbequemen Fragen vermeidet.

Diese Tatsache kann nicht anders eingeschätzt werden, als Ignorierung seitens der zuständigen Behörden BRD der Verpflichtungen, die sich aus dem Europäischen Übereinkommen über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 ergeben.

Wir gehen davon aus, dass eine solche unkonstruktive Herangehensweise von der deutschen Seite überprüft werden soll.

Unsererseits sichern wir zu, dass die Russische Föderation zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen im Bereich der internationalen Zusammenarbeit immer bereit ist.

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche
Zusammenarbeit

handschriftliche Unterschrift

P.P.Gorodow

A.A.Sokolowa, Tel. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@genproc.gov.ru



С.П. ГОРОДОВ
10.02.2021



Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитрова, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

11.05.2021 № 87-182-2020
на № III 1-9352 E-R2-B7 1190/2020

Федеральное ведомство юстиции
Федеративной Республики
Германия

Начальнику управления

д-ру Кристиану Йонсону

Adenauerallee, 99-103, 53113, Bonn

Уважаемый господин Йонсон!

В Генеральной прокуратуре Российской Федерации рассмотрено Ваше письмо от 19.03.2021 по материалу проверки о госпитализации Навального А.А.

С большим сожалением приходится вновь констатировать, что германская сторона повторно отказывает Генеральной прокуратуре Российской Федерации в сотрудничестве по данному вопросу. Как ранее указывалось, предыдущие ответы германской стороны были формальные и фактически не содержали значимой информации.

Особо удивляет содержащееся в Вашем письме безосновательное утверждение о якобы наличии в Российской Федерации доказательств, необходимых для возбуждения предварительного расследования.

Вместе с тем именно в распоряжении германской стороны находятся вещественные доказательства – предметы (например, бутылки), представление которых не является раскрытием каких-либо персональных данных Навального А.А. и не требует его личного согласия, однако компетентные органы ФРГ отказали в исполнении российских запросов о предоставлении результатов экспертных (лабораторных) исследований этих предметов.

Германской стороной также не проведен опрос Певчих М.К. Заявления Правительства ФРГ о том, что её якобы не было в самолете, которым Навальный А.А. был доставлен из Омска в Берлин, противоречат её утверждениям в интервью «Русской службе ВВС» от 18.09.2020. При этом Певчих М.К. размещала в интернет пространстве в социальных сетях фотографии с позиционированием в конкретных местах нахождения в Германии.

ЛФ № 665063

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ 87-182-2020/Лц15882-21

Данным обстоятельствам какая-либо оценка компетентными органами ФРГ не дана, меры к исполнению российских запросов не приняты, хотя на эти обстоятельства нами неоднократно обращалось Ваше внимание, в частности, в ходатайстве от 21.01.2021.

Кроме того, компетентными органами ФРГ проигнорированы наши запросы об опросе лечащих врачей Навального А.А. (например, не опрошен врач берлинской клиники «Шарите» К.-У. Эккардта, который согласно открытым источникам является специалистом по диабету и почечным заболеваниям, но не токсикологом), а также не выполнены другие важные процессуальные действия, о которых ходатайствовала российская сторона.

Учитывая изложенное, прошу повторно вернуться к исполнению в полном объеме российских запросов о правовой помощи в соответствии с Европейской конвенцией о правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и о результатах сообщить в Генеральную прокуратуру Российской Федерации.

С. Демидов
Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества



П.П. Городов
П.П. Городов

Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 2338-21

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

ul. B. Dmitrowka, 15 a
Moskau, Russland, GSP-3, 125993

11.05.2021 № 87-182-2020
Ihr Zeichen III 1-9352 E-R2-B7 1190/2020

**Bundesamt für Justiz
der Bundesrepublik Deutschland**

**an den Abteilungsleiter
Dr. Christian Johnson**

Adenaurallee 99-103, 53113, Bonn

Sehr geehrter Herr Johnson!

Bei der Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation wurde Ihr Schreiben vom 19.03.2021 bezüglich der Materialien der Prüfung über die Hospitalisierung von A.A.Nawalny geprüft.

Mit großem Bedauern müssen wir wieder feststellen, dass die deutsche Seite der Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation erneut die Zusammenarbeit in dieser Angelegenheit verweigert. Wir früher angegeben wurde, waren die vorherigen Antworten der deutschen Seite formell und enthielten tatsächlich keine relevanten Informationen.

Besonders erstaunt die in Ihrem Schreiben enthaltene Behauptung, dass in der Russischen Föderation angeblich die für die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens erforderlichen Beweismittel vorliegen.

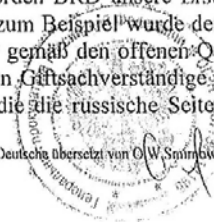
Dennoch stehen gerade der deutschen Seite Beweisstücke/Gegenstände (zum Beispiel Flaschen), deren Übermittlung keine Offenlegung jeglicher personenbezogener Daten des A.A. Nawalny darstellt und keiner seiner persönlichen Zustimmung bedarf, zur Verfügung, jedoch haben die zuständigen Behörden BRD den Vollzug der russischen Ersuchen um die Übermittlung der Ergebnisse von sachverständigen (labormedizinischen) Untersuchungen dieser Gegenstände verweigert.

Von der deutschen Seite wurde die Befragung von M.K.Pewtschich auch nicht durchgeführt. Die Vorbringen der Regierung BRD darüber, dass sie angeblich nicht im Flugzeug war, mit dem A.A. Nawalny aus Omsk nach Berlin gebracht wurde, stehen in Widerspruch mit ihrer Behauptungen in einem Interview mit BBC Russian Service vom 18.09.2020. Dabei veröffentlichte M.K.Pewtschich im Internet und in sozialen Netzwerken Fotos mit Positionierung an konkreten Aufenthaltsorten in Deutschland.

Diesen Umständen haben die zuständigen Behörden BRD keine jegliche Bewertung gegeben, und es wurden keine Maßnahmen zum Vollzug russischer Ersuchen getroffen, obwohl wir mehrmalig Ihre Aufmerksamkeit auf diese Umstände lenkten, insbesondere im Schreiben vom 21.01.2021.

Darüber hinaus ignorierten die zuständigen Behörden BRD unsere Ersuchen um Befragung der behandelnden Ärzte des A.A. Nawalny (zum Beispiel wurde der Arzt der Klinik Charité in Berlin K.-U.Eckardt nicht befragt, der gemäß den offenen Quellen ein Facharzt für Diabetes und Nierenerkrankungen aber kein Giftfachverständiger ist) sowie wurden andere wichtige prozessuale Handlungen, um die die russische Seite ersuchte, nicht vorgenommen.

Ins Deutsche übersetzt von O.W. Smirnowa am 05.2021



Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche Nr. 2338-21

Angesichts des Dargelegten bitte ich Sie, auf den Vollzug in vollem Umfang der russischen Rechtshilfeersuchen gemäß dem Europäischen Übereinkommen über die gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen vom 20.04.1959 zurückzukommen und von den Ergebnissen die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation in Kenntnis zu setzen.

Leiter der Hauptverwaltung
für internationale rechtliche
Zusammenarbeit

P.P.Gorodow

S.G.Titov, Tel. +7-495-982-76-07, e-mail: titov.s@genproc.gov.ru

Ins Deutsche übersetzt von O.W. Sitidow am 05.2021



Федеральное ведомство юстиции

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:
Федеральное ведомство юстиции,
33094 Бонн

Генеральная прокуратура Российской Федерации
Начальнику Главного управления международно-
правового сотрудничества
господину Петру Петровичу Городову
(тел.: 2928384, 4956295475, 4956290786)

ул. Большая Дмитровка, 15а,
125993, ГСП-3, МОСКВА, РОССИЙСКАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ

Д-р Кристиан Йонсон
Руководитель отдела III

ФИЗИЧЕСКИЙ АДРЕС:
Аленгауэраллее 99-103, 53113 Бонн

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:
33094 Бонн

ТЕЛ. +49 228 99 410 - 5300
ФАКС +49 228 99 410 - 5591

НОМЕРА ДЕЛ:
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1190/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1249/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1357/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1365/2020
(просьба всегда указывать)

ДАТА:
Бонн, 28 октября 2020

ТЕМА **Оказание правовой помощи по уголовным делам**
В ДАННОМ ВАСИИ СЛУЧАЕ Ваши запросы о правовой помощи от 27 августа 2020, 14 сентября 2020, 24 сентября 2020, 28 сентября 2020
В ОТНОШЕНИИ Вашего № 82/2-4874-20; № 87-182-2020; № 87-187-2020; № 87-193-2020

Уважаемый господин Городов!

Настоящим я повторно подтверждаю получение запросов об оказании правовой помощи от 27 августа 2020 г., 14 сентября 2020 г., 24 сентября 2020 г. и 28 сентября 2020 г. Указанные запросы были направлены в дальнейшем в компетентные органы Федеральной земли Берлин.

В данном письме я хотел бы проинформировать Вас о состоянии процедур в Германии и попросить Вас в ответ дополнительно высказать мнение в отношении дальнейших действий.

Целью нашего многолетнего трансграничного сотрудничества является быстрое и эффективное содействие уголовному преследованию на основе норм Европейской конвенции о правовой помощи и дополнительных протоколов к ней. Усилия обеих сторон неизменно направлены на быстрое и всестороннее сотрудничество. В рамках тесного взаимодействия Генеральной прокуратуры Российской Федерации и Федерального ведомства юстиции обычно указывается запрашивающему государству на сложности в связи с запросами о правовой помощи и предпринимается поиск решений, позволяющих избежать отказа в правовой помощи.



Согласно немецкому законодательству исполнение запросов по данному делу предполагает сначала проведение беседы со свидетелем. Учитывая состояние здоровья господина Навального, такая беседа смогла быть проведена лишь несколько дней назад.

В ходатайствах об оказании правовой помощи от 27 августа 2020 г. и 14 сентября 2020 г. запрашивается большой объем персональных данных свидетеля Навального. Это касается всех вопросов, которые должны быть поставлены лечащим врачам свидетеля (согласно пункту 1 соответствующего запроса), передачи письменных заключений и результатов обследований в отношении свидетеля (согласно пункту 2 соответствующего запроса), а также взятия и передачи образцов крови и ткани, предусмотренных пунктом 3 запроса, датированного 27 августа 2020 г.

Согласно предложению 1 пункта 3 статьи 26 Дополнительного протокола к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам в передаче данных может быть отказано, если они защищены в соответствии с внутригосударственным законодательством. В соответствии с пунктом 2 § 77d Закона ФРГ "О международной правовой помощи по уголовным делам" передача персональных данных не осуществляется, также с учетом публичного интереса в такой передаче, если она противоречит охраняемым интересам затрагиваемого лица.

В рассматриваемом случае публичный интерес вытекает из тяжести преступления. Данный интерес, однако, является относительным ввиду того, что в Российской Федерации не было начато уголовное расследование, а транспортной полицией в Томске была поручена лишь предварительная проверка. По имеющимся у нас сведениям, согласно российскому законодательству пострадавший на этой стадии производства имеет существенно меньше прав, чем в формальном следственном процессе. Кроме того, следственный отдел Министерства внутренних дел Российской Федерации в Томске в письме от 18 сентября 2020 г. сообщил господину Навальному о том, что в возбуждении уголовного дела отказано.

Этому противопоставлены интересы субъекта данных. Господин Навальный отказал в передаче своих персональных данных для целей их использования в ходе следственного производства. При этом следует учитывать, что господин Навальный стал не просто свидетелем, а жертвой подлежащего расследованию деяния.

Пострадавший от преступления обычно имеет собственный интерес в выяснении обстоятельств дела. В рассматриваемом случае целесообразные следственные действия для пострадавшего не усматриваются. В больнице в Омске должны иметься образцы крови и тканей, в которых может быть подтверждено наличие яда. Далее, там находятся предметы одежды пострадавшего, которые, по его словам, не отняли. На предметах одежды также могут быть найдены соответствующие следы.

Сопоставление изложенных интересов в уголовном преследовании с интересами пострадавшего приводит к тому, что без открытия формальной процедуры расследования в Российской Федерации какие-либо персональные данные не могут быть переданы. Хотел бы предоставить Вам возможность высказать мнение по данному вопросу.



3

В запросе об оказании правовой помощи от 24 сентября 2020 г. содержится просьба о проведении следственных действий в отношении бутылки с водой. К этому вопросу я вернусь отдельно.

В пункте 5 запроса от 24 сентября 2020 г. содержится просьба допросить госпожу Певчих. Прошу Вас сообщить, должна ли быть допрошена госпожа Певчих в качестве свидетеля или обвиняемой. Из изложения в запросе о правовой помощи может следовать подозрение в том, что она намеренно хотела повлиять на расследование. Я был бы Вам признателен, если Вы сообщите мне также, какие права следует разъяснить госпоже Певчих в соответствии с российским уголовно-процессуальным законодательством.

В пункте 1 запроса об оказании правовой помощи от 28 сентября 2020 г. содержится просьба установить владельца адреса электронной почты, с которого якобы было отправлено электронное письмо в Ленинский районный суд города Омска. Из четырех запросов о правовой помощи не представляется возможным уяснить какое-либо доказательственное значение в связи с событием преступления. Тем самым было бы исключено исполнение пункта 1 и следовательно также пункта 2 запроса от 28 сентября 2020 г. в связи с преступлением в отношении господина Навального. Хотел бы предоставить Вам возможность изложить позицию также по данному вопросу.

Подводя итог, я хотел бы подчеркнуть, что в прошлом в ходе двустороннего сотрудничества мы находили надлежащие решения по трудным конкретным делам и принципиальным вопросам. Этому способствовали также регулярные консультации с Вашим ведомством, последние из которых состоялись в Москве 3-4 декабря 2019 г.

С глубоким уважением,
По поручению
/подпись/
(Д-р Кристиан Йонсон)

ЗАЩИТА ДАННЫХ И ИНТЕРНЕТ

Сведения согласно статьям 13 и 14 Основного регламента о защите данных и § 15 Федерального закона о защите данных опубликованы в Заявлении о защите данных на Интернет-странице Федерального ведомства юстиции.
Интернет: www.bundesjustizamt.de

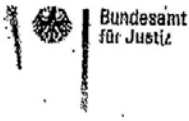
ТРАНСПОРТНОЕ СООБЩЕНИЕ

Метрополитан --- 16, 63, 66
Остановка:
"Бундесрексминистеркоф/Аувер-тигео Амт"
Остановка с лифтом:
"Музеум Кениг"

БАНКОВСКИЕ ДАННЫЕ

Deutsche Bundesbank
Filiale Saarbrücken
IBAN: DE 81 5900 0000 0059
0010 20
BIC: MAKKDEF1590





Bundesamt
für Justiz

POSTANSCHRIFT Bundesamt für Justiz, 53064 Bonn

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation
Leiter der Hauptverwaltung für
internationale rechtliche Zusammenarbeit
Herrn Pjotr Plotrovich Gorodov
(Tel. 2028384 4966295475, 4958290786)
ul. B. Dmjtrowka, 15a
125983, GSP-3, MOSKAU
RUSSISCHE FÖDERATION

Dr. Christian Johnson
Abteilungsleiter III

HAUPTANSCHRIFT Adenauerallee 99-103, 53113 Bonn
POSTANSCHRIFT 53064 Berlin
TEL. +49 228 99 410 - 5300
FAX +49 228 99 410 - 6061

AKTENZEICHEN III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1190/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1249/2020
III 1 - 9362 E - R 1 - B 7 1367/2020
III 1 - 9362 E - R 2 - B 7 1389/2020
(bitte immer angeben)

DATUM Bonn, 26. Oktober 2020

BETREFF **Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten**

HER Ihre Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020, 14. September 2020, 24. September 2020, 28. September 2020

BEZUG Ihre Nr.: 82/2-4874-20; 87-182-2020; 87-187-2020; 87-193-2020

Sehr geehrter Herr Gorodov,

Ich bestätige Ihnen nochmals den Eingang der Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020, 14. September 2020, 24. September 2020 und 28. September 2020. Die Ersuchen wurden an die zuständigen Behörden des Bundeslandes Berlin weitergeleitet.

Mit diesem Schreiben möchte ich Sie über den Stand der Verfahren in Deutschland unterrichten und bitte Sie im Gegenzug um eine ergänzende Stellungnahme zum weiteren Vorgehen.

Ziel unserer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist es seit vielen Jahren, die schnelle und effiziente Verfolgung von Straftaten auf der Grundlage der Regelungen des

DATENSCHUTZ UND INTERNET
Informationen gemäß Art. 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung und § 65 des Bundesdatenschutzgesetzes sind in der Datenschutzerklärung auf der Internetseite des Bundesamts für Justiz verfügbar.
Internet: www.bundesjustizamt.de

VERKEHRSANORDNUNG
☐ - Bonn, 16. 03. 06
Bertalan/Bundeshochschulprüfungsamt
Hilfsstelle mit Aufsicht: Märcchen Käsel

BANKVERBUNDUNG
Deutsche Bundesbank
Filiale Saarbrücken
BLAN: DE 21 690 0000 0000 0010 20
BIC: MARK2133

P.004/007

(FAX)

06:21 11/2020

Europäischen Rechtshilfeabkommens und einer Zusatzprotokolle zu unterstützen. Beide Seiten streben regelmäßig eine schnelle und umfassende Zusammenarbeit an. Im Rahmen des engen Kontaktes zwischen der Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation und dem Bundesamt für Justiz ist es üblich, den ersuchenden Staat auf Herausforderungen im Zusammenhang mit Rechtshilfeersuchen hinzuweisen und nach Lösungen zu suchen, um eine Ablehnung der Rechtshilfe zu vermeiden.

Die Erledigung der Ersuchen in dieser Sache setzt nach deutschem Recht voraus, dass zunächst ein Gespräch mit dem Zeugen geführt wird. Aufgrund des Gesundheitszustandes von Herrn Nawalny konnte dieses Gespräch erst vor einigen Tagen geführt werden.

Mit den Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020 und 14. September 2020 werden eine Vielzahl von personenbezogenen Daten des Zeugen Nawalny erbeten. Das betrifft alle Fragen, die nach Ziffer 1 des jeweiligen Ersuchens an die behandelnden Ärztinnen und Ärzte des Zeugen gerichtet werden sollen, die Herausgabe der schriftlichen Gutachten und Untersuchungsergebnisse zum Zeugen nach Ziffer 2 des jeweiligen Ersuchens, sowie die Entnahme und Herausgabe von Blut- und Gewebeproben nach Ziffer 3 des Ersuchens vom 27. August 2020.

Nach Artikel 26 Absatz 3 Satz 1 des Zusatzprotokolls zum Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen kann die Übermittlung von Daten verweigert werden, wenn diese nach innerstaatlichem Recht geschützt sind. Nach § 77d Absatz 2 des deutschen Gesetzes über die Internationale Rechtshilfe in Strafsachen unterbleibt die Übermittlung personenbezogener Daten auch unter Berücksichtigung des öffentlichen Interesses an der Datenübermittlung, wenn ihr schutzwürdige Interessen der betroffenen Person entgegenstehen.

Das öffentliche Interesse ergibt sich hier aus der Schwere der im Raum stehenden Straftat. Dieses Interesse wird allerdings dadurch relativiert, dass in der Russischen Föderation keine strafrechtlichen Ermittlungen eingeleitet wurden und die Transportpolizei in Tomsk lediglich mit einer Vorprüfung beauftragt wurde. Soweit hier bekannt, hat das Opfer einer Tat nach russischem Recht in diesem Verfahrensstandum erheblich weniger Rechte als bei einem förmlichen Ermittlungsverfahren. Zudem hat die Ermittlungsabteilung Tomsk des Ministeriums des Innern der Russischen Föderation Herrn Nawalny mit Schreiben vom 18. September 2020 mitgeteilt, dass die Einleitung eines Strafverfahrens

abgelehnt worden sei.

Dem gegenüber stehen die Interessen des Dateninhabers. Herr Nawalny hat eine Herausgabe seiner personenbezogenen Daten zum Zweck der Verwendung in einem Vorermittlungsverfahren abgelehnt. Dabei ist zu berücksichtigen, dass Herr Nawalny nicht einfacher Zeuge, sondern Opfer der Tat wurde, die zu untersuchen ist.

Ein Opfer einer Straftat hat regelmäßig ein eigenes Interesse an einer Aufklärung. Im vorliegenden Fall sind zielführende Ermittlungsmaßnahmen für das Opfer nicht erkennbar. Im Krankenhaus in Omsk müssten Blut- und Gewebeproben vorliegen, in denen ein Gift nachweisbar ist. Ferner befinden sich dort Kleidungsstücke des Opfers, die nach dessen Schilderungen nicht herausgegeben wurden. Auch auf den Kleidungsstücken könnten entsprechende Spuren zu finden sein.

Eine Abwägung der geschilderten Interessen an der Strafverfolgung gegen die des Opfers führt dazu, dass ohne Eröffnung eines formellen Ermittlungsverfahrens in der Russischen Föderation keine personenbezogenen Daten übermittelt werden können. Hierzu möchte ich Ihnen Gelegenheit zur Stellungnahme geben.

Im Rechtshilfeersuchen vom 24. September 2020 haben Sie um Durchführung von Ermittlungshandlungen bezüglich einer Wasserflasche gebeten. Hierfür werde ich gebündelt zurückkommen.


Unter Ziffer 5 des Ersuchens vom 24. September 2020 wird darum gebeten, Frau Pevchikh zu vernehmen. Ich bitte Sie mitzutellen, ob Frau Pevchikh als Zeugin oder als Beschuldigte vernommen werden soll. Der Darstellung in dem Rechtshilfeersuchen folgend könnte sich der Verdacht ergeben, sie habe gezielt Ermittlungen beeinflussen wollen. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie zudem mitteilen würden, über welche Rechte Frau Pevchikh nach russischem Strafverfahrensrecht zu belehren ist.

Im Rechtshilfeersuchen vom 28. September 2020 wird unter Ziffer 1 darum gebeten, den Inhaber einer E-Mail-Adresse festzustellen, von der aus eine E-Mail an das Stadtbizirksgericht Leninskij der Stadt Omsk abgesandt worden sein soll. Aus dem Zusammenhang der vier Rechtshilfeersuchen lässt sich keine Beweisbedeutung im Zusammenhang mit dem Tatgeschehen erschließen. Damit würde die Erledigung der Ziffer 1 und folglich auch der Ziffer 2 des Ersuchens vom 28. September 2020 im Zusammenhang mit der

Tat zum Nachteil von Herrn Nawalny ausscheiden. Auch dazu möchte ich Ihnen Gelegenheit zur Stellungnahme geben.

Lassen Sie mich abschließend unterstreichen, dass wir in der Vergangenheit im Zuge der bilateralen Zusammenarbeit herausfordernde Einzelfälle und grundsätzliche Fragestellungen sachgerechten Lösungen zuführen konnten. Dabei trugen auch die regelmäßigen Konsultationen mit Ihrem Haus bei, zuletzt am 3. und 4. Dezember 2019 in Moskau.

Mit vorzüglicher Hochachtung
Im Auftrag


Dr. Christian Thomsen



Bundesamt
für Justiz

POSTANSCHRIFT Bundesamt für Justiz, 53094 Bonn

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation
Oberstaatsanwältin der Abteilung
für internationale Zusammenarbeit
in besonders wichtigen Angelegenheiten
der Hauptverwaltung für internationale
rechtliche Zusammenarbeit
Frau A.A. Sokolowa
(Tel. + 7 (495) 982-42-39)
ul. B. Dmitrowka 15a
125993, GSP-3, MOSKAU
RUSSISCHE FÖDERATION

Dr. Christian Johnson
Abteilungsleiter III

HAUSANSCHRIFT Adenauerallee 99-103, 53113 Bonn
POSTANSCHRIFT 53094 Bonn
TEL +49 228 99 410 - 5300
FAX +49 228 99 410 - 5591

AKTENZEICHEN III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1190/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1249/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1357/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1365/2020
(bitte immer angeben)

DATUM Bonn, 15. Januar 2021

BETREFF **Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten**

HIER Ihre Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020, 14. September 2020, 24. September 2020 und 28. September 2020

BEZUG Ihre Nr.: 82/2-4874-20; 87-182-2020; 87-187-2020; 87-193-2020

ANLAGE 1 Blattsammlung

Sehr geehrter Herr Gorodov,

Ich komme auf die Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020, 14. September 2020, 24. September 2020 und 28. September 2020 im Zusammenhang mit der Vergiftung von A. A. Navalny zurück und bedanke mich für die ergänzenden Erläuterungen in Ihrem Schreiben vom 3. November 2020.

Das Protokoll der Vernehmung von Herrn A. A. Navalny füge ich diesem Schreiben bei. Die Vernehmung konnte aufgrund des Gesundheitszustandes von Herrn A. A. Navalny erst jetzt durchgeführt werden.

DATENSCHUTZ UND INTERNET

Informationen gemäß Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung und § 65 des Bundesdatenschutzgesetzes sind in der Datenschutzerklärung auf der Internetseite des Bundesamts für Justiz veröffentlicht.
Internet: www.bundesjustizamt.de

VERKEHRSANBINDUNG

☐ - Bahn 15, 63, 66
Poststelle: Bundesrechnungshof/Auswärtiges Amt
Hallestelle mit Aufzug: Museum König

BANKVERBINDUNG

Deutsche Bundesbank
Filiale Saarbrücken
IBAN: DE 81 5000 0000 0010 20
BIC: MARKDEF1500

13

Da Herr A. A. Navalny einer Vernehmung im Beisein eines Ermittlers und eines Sachverständigen aus der Russischen Föderation widersprochen hat, hat die Vernehmung entgegen Ihrer Bitte ohne Ihre Beteiligung stattgefunden, um die Durchführung der Vernehmung nicht zu gefährden.

Das Protokoll der Vernehmung der Zeugin Y. B. Navalnaya füge ich ebenfalls bei.

Die Ersuchen um Vernehmung der behandelnden Ärzte können nicht erledigt werden. Gleiches gilt für die Herausgabe von Kopien der Krankenakte und eingeholter Gutachten. Die personenbezogenen Daten zur Gesundheit des Opfers einer Straftat sind nach deutschem Recht besonders geschützt. Eine Herausgabe unterbleibt nach § 77d Absatz 2 des Gesetzes über die Internationale Rechtshilfe in Strafsachen (IRG), wenn ihr schutzwürdige Interessen der betroffenen Person entgegenstehen. Herr Navalny hat der Herausgabe widersprochen.

Eine Entnahme und Herausgabe biomedizinischer Proben ist ohne das Einverständnis der betroffenen Person, das hier nicht vorliegt, nach deutschem Recht unzulässig.

Die Herausgabe von Kopien toxikologischer Gutachten, die Vernehmung von Gutachtern und die Durchführung ergänzender toxikologischer Gutachten ist nach Artikel 2 Buchstabe b des Europäischen Rechtshilfeabkommens abzulehnen.

Die Bundesregierung kann bestätigen, dass das Institut für Pharmakologie und Toxikologie der Bundeswehr eine toxikologische Untersuchung von Gegenständen durchgeführt hat. Dazu wurden am 25. August 2020 drei Wasserflaschen der Marke „saint spring still“ von der Charité Berlin per Kurier an das Untersuchungslabor übergeben. Diese Wasserflaschen waren einzeln in blaue Kunststoffbeutel verpackt. Die drei Wasserflaschen hatten folgende Merkmale: Marke „saint spring still 0.5 l“, Barcode „4 603934000786“, Herstellung „04.07.20 14:16“, Haltbarkeit „04.07.21H4. An zwei Wasserflaschen wurden Spuren des Nervenkampfstoffs Nowitschok gefunden. Nähere Angaben werden nach Artikel 2 Buchstabe b des Europäischen Rechtshilfeübereinkommens verweigert.

Das Ersuchen um Vernehmung der Zeugin M. K. Pevchikh kann derzeit nicht erledigt werden. Den zuständigen deutschen Stellen ist keine ladungsfähige Adresse der Zeugin in Deutschland bekannt. Auch dem Rechtshilfeersuchen der russischen Behörden ist keine entsprechende Information zu entnehmen.

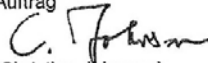
13

Das Ersuchen um Ermittlung des Inhabers einer E-Mail-Adresse konnte weiterhin nicht erledigt werden, da die Adresse nicht ausreichend identifizierbar ist. Die Staatsanwaltschaft Berlin weist darauf hin, dass eine Bestandsdatenauskunft zu der genannten E-Mail-Adresse derzeit nicht erteilt werden könne, da laut dem Auskunftspflichteten Informationen fehlen: Danach ist zur Auskunftserteilung die Mitteilung der im "Header" der gegenständlichen E-Mail zu findenden "richtigen" E-Mail-Adresse erforderlich, die offenbar nach dem Wert "Reply-to" zu finden ist. Diese Information fehlt in den Rechtshilfersuchen der russischen Behörden.

Die übermittelten personenbezogenen Daten dürfen nur zu dem Zweck verwendet werden, zu dem sie übermittelt wurden. Eine Weiterleitung an andere Staaten oder zwischen- und überstaatliche Einrichtungen bedarf der vorherigen Zustimmung des Bundesamts für Justiz.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Im Auftrag



(Dr. Christian Johnson)



Bundesamt
für Justiz

POSTANSCHRIFT Bundesamt für Justiz, 53094 Bonn

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation
Leiter der Hauptverwaltung für
internationale rechtliche Zusammenarbeit
Frau A.A. Sokolowa
(Tel. + 7 (495) 982-42-39)
ul. B. Dmitrowka 15a
125993, GSP-3, MOSKAU
RUSSISCHE FÖDERATION

Dr. Christian Johnson
Abteilungsleiter III

HAUSANSCHRIFT Adenauerallee 99-103, 53113 Bonn
POSTANSCHRIFT 53094 Bonn

TEL. +49 228 99 410 - 5300
FAX +49 228 99 410 - 5591

AKTENZEICHEN III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1190/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1249/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1357/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1365/2020
(bitte immer angeben)

DATUM Bonn, 11. Februar 2021

BETREFF **Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten**

HIER Ihr Schreiben vom 21. Januar 2021; Ihre Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020,
14. September 2020, 24. September 2020 und 28. September 2020

BEZUG Ihre Nr.: 87-182-2020

ANLAGE -

Sehr geehrter Herr Gorodov,

ich bedanke mich für Ihr Schreiben vom 21. Januar 2021, dessen Eingang ich Ihnen
hiermit bestätige.

Zu Ihrer Bitte um vollumfängliche Erfüllung der von Ihrer Seite gestellten Rechtshilfeersuchen kann ich Ihnen mitteilen, dass diese soweit erledigt wurden, wie dies nach dem Europäischen Rechtshilfeübereinkommen und dem deutschen Recht zulässig und aufgrund der hier vorhandenen sowie der durch die russische Generalstaatsanwaltschaft übermittelten Informationen möglich war.

Das von Ihnen übersandte Schreiben vom 21. Januar 2021 enthält keine ergänzenden

DATENSCHUTZ UND INTERNET

Informationen gemäß Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung und § 55 des Bundesdatenschutzgesetzes sind in der Datenschutzerklärung auf der Internetseite des Bundesamts für Justiz veröffentlicht.
Internet: www.bundesjustizamt.de

VERKEHRSANBINDUNG

☐ - Bahn 16, 63, 66
Poststelle: Bundesrechnungshof/Auswärtiges Amt
Hafestelle mit Aufzug: Museum König

BANKVERBINDUNG

Deutsche Bundesbank
Filiale Saarbrücken
IBAN: DE 81 5900 0000 0059 0010 20
BIC: MARKDEF333

Hinweise oder Informationen, die eine weitergehende Bearbeitung bzw. Erledigung der Ersuchen ermöglichen würden. Dies gilt insbesondere auch hinsichtlich der in meiner Antwort vom 15. Januar 2021 näher dargelegten, hier nicht bekannten Informationen, ohne die ein Teil Ihrer Ersuchen nicht durchführbar ist.

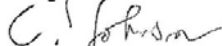
Ihre Bewertung, weitergehende Prozesshandlungen seien „aus unbilligem Grund“ verweigert worden, trifft nicht zu. Zu Ihrem Ersuchen um Teilnahme eines russischen Ermittlers sowie Sachverständigen an der Vernehmung von Herrn Nawalny hatte ich bereits mitgeteilt, dass Herr Nawalny dieser widersprochen hatte. Eine Vernehmung ohne Beteiligung russischer Behörden stellte demnach die einzige Möglichkeit dar, die Durchführung und damit auch die Erledigung Ihres diesbezüglichen Ersuchens nicht insgesamt zu gefährden. Die in Ihrem Rechtshilfeersuchen vorgeschlagenen Fragen sind in einer staatsanwaltschaftlichen Vernehmung vollständig gestellt worden. Die Antworten des Zeugen Nawalny wurden wortgetreu protokolliert. Gleiches gilt für die erbetene Vernehmung von Frau Nawalnaya.

Eine zeugenschaftliche Vernehmung behandelnder Ärztinnen und Ärzte oder die Beschlagnahme von Unterlagen ist nach deutschem Recht ohne die Einwilligung von Herrn Nawalny als von den Untersuchungen betroffene Person nicht zulässig.

Abschließend möchte ich höflich darauf hinweisen, dass die für die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens sowie die weitere Aufklärung der Tat erforderlichen Beweismittel wie Blut- und Gewebeproben sowie Kleidungsstücke, die die Vergiftung bestätigen, in der Russischen Föderation bereits vorliegen, da Herr Nawalny unmittelbar nach der Tat zunächst im Krankenhaus in Omsk behandelt wurde. Zudem liegen Ihnen Angaben zur medizinischen Behandlung in der Russischen Föderation und in Deutschland vor.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Im Auftrag


(Dr. Christian Johnson)



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Moskau

Geschäftszahlen (Bitte bei Antwort angeben): PK 531/07

Verbalnote Nr. 178/2021

Die Deutsche Botschaft Moskau begrüßt das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Russischen Föderation und beehrt sich, das anliegende Schreiben des Bundesamts für Justiz (BJJ) in Bonn vom 19. März 2021 an die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation (GStA) in Moskau im Hinblick auf deren Schreiben vom 20. Februar 2021 sowie die Verbalnote 467/11 der Botschaft der Russischen Föderation in Berlin vom 26. Februar 2021 vorab zu übermitteln.

Das Original dieses Schreibens wird gemäß dem üblichen Verfahren auf dem Postweg unmittelbar vom Bundesamt für Justiz an die Generalstaatsanwaltschaft abgesandt.

Die Deutsche Botschaft Moskau benutzt diesen Anlass, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Russischen Föderation erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Moskau, 22. März 2021

An das
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
der Russischen Föderation
Konsulardepartement
Moskau



An das
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
der Russischen Föderation
3. Europäisches Departement
Moskau



POSTLEICHNR.: Bundesamt für Justiz, 53113 Bonn

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation
Oberstaatsanwältin der Abteilung für
internationale Zusammenarbeit in beson-
ders wichtigen Angelegenheiten der
Hauptverwaltung für internationale recht-
liche Zusammenarbeit
Frau A.A. Sokolowa
(Tel. + 7 (495) 982-42-39)
ul. B. Dmitrowka 15a
125093, GSP-3, MOSKAU
RUSSISCHE FÖDERATION

Dr. Christian Johnson
Abteilungsleiter III

Abteilung III
Abteilungsleiter III
53113 Bonn
Tel. +49 228 99 410 - 3500
Fax +49 228 99 410 - 3591

Abteilung III
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1190/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1249/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1357/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1365/2020
(bitte immer angeben)

Bonn, den 16. März 2021

RECHTSHILFE Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten

HR Ihre Verbalnote vom 26. Februar 2021; Ihr Schreiben vom 20. Februar 2021; Ihre
Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020, 14. September 2020, 24. September
2020 und 28. September 2020

BEZUG Ihre Nr.: 467/H; 87-182-2020

BEZUG -

Sehr geehrter Herr Gorodov,

ich bedanke mich für Ihr Schreiben vom 20. Februar 2021, dessen Eingang ich Ihnen
hiermit bestätige.

Ihre darin zum Ausdruck gezeichneten Vorwürfe treffen nicht zu. Die Bundesrepublik
Deutschland hat Ihre Ersuchen im Einklang mit ihren völkerrechtlichen Verpflichtungen
so weit erledigt, wie dies nach dem Europäischen Rechtshilfeübereinkommen und dem
deutschen Recht zulässig und möglich war.

DEUTSCHE POST
Bundesrepublik Deutschland
Postfach 11 05 53113 Bonn
Telefon +49 228 99 410-3500
Telefax +49 228 99 410-3591
www.bund.de

RUSSISCHE FÖDERATION
Moskau
Telefon +7 495 982 42 39
Telefax +7 495 982 42 39
www.gosjustitsiya.ru

POSTLEICHNR.
53113 Bonn
Telefon +49 228 99 410-3500
Telefax +49 228 99 410-3591
DE:MARKDEF150

Dabei sind die zuständigen deutschen Stellen stets zügig und konstruktiv vorgegangen. So hat beispielsweise die Vernehmung von Herrn Nawalny stattgefunden, sobald sein Gesundheitszustand dies zuließ. Bei dieser Vernehmung sowie der seiner Ehefrau sind alle Fragen gestellt worden, die in Ihrem Rechtshilfeersuchen vorgeschlagen waren. Zudem wurden Ihnen sämtliche Informationen und Auskünfte übermittelt, die nach dem Europäischen Rechtshilfeübereinkommen sowie dem deutschen Recht zulässigerweise herausgegeben werden konnten.

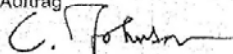
Soweit für die Durchführung einer von Ihrer Seite ersuchten Maßnahme im Einzelfall Informationen fehlten, sind Sie auf diesen Umstand hingewiesen worden. Ein Bemühen Ihrerseits, die fehlenden Informationen zu liefern, war hier gleichwohl nicht zu erkennen. Ihre Schreiben vom 21. Januar und 20. Februar 2021 enthalten keine weiteren sachdienlichen Informationen oder Hinweise.

Bezüglich der Verbalnote 467 der Botschaft der Russischen Föderation vom 26. Februar 2021 und der darin enthaltenen Bitte um Bestätigung einer spezifischen Behandlung muss ich Ihnen mitteilen, dass die Herausgabe personenbezogener Daten nach deutschem Recht ohne die Einwilligung von Herrn Nawalny als betroffene Person nicht zulässig ist.

Abschließend möchte ich – wie in meinem letzten Schreiben – erneut darauf hinweisen, dass die für die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens erforderlichen Beweismittel in der Russischen Föderation bereits vorliegen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Im Auftrag



(Dr. Christian Johnson)



Bundesamt
für Justiz

POSTFACHN° Bundesamt für Justiz, 53113 Bonn

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation
Oberstaatsanwältin der Abteilung für
internationale Zusammenarbeit in beson-
ders wichtigen Angelegenheiten der
Hauptverwaltung für internationale recht-
liche Zusammenarbeit
Frau A.A. Sokolowa
(Tel. + 7 (495) 982-42-39)
ul. B. Dmitrowka 15a
125993, GSP-3, MOSKAU
RUSSISCHE FÖDERATION

Dr. Christian Johnson
Abteilungsleiter III

Rechtsreferent Adressenwieser 99-103, 53113 Bonn
Telefonreferent 53094 Bonn

fax +49 228 99 410 5590
fax +49 228 99 410 5591

Kontaktperson III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1190/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1249/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1357/2020
III 1 - 9352 E - R 2 - B 7 1365/2020
(Bitte immer angeben)

Telefax Bonn 19. März 2021

DE 0901 **Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten**

DE 0101 Ihre Verbalnote vom 26. Februar 2021, Ihr Schreiben vom 20. Februar 2021; Ihre
Rechtshilfeersuchen vom 27. August 2020, 14. September 2020, 24. September
2020 und 28. September 2020

DE 0201 Ihre Nr.: 467/14; 87-182-2020

DE 0301 -

Sehr geehrter Herr Gorodov,

Ich bedanke mich für Ihr Schreiben vom 20. Februar 2021, dessen Eingang ich Ihnen
hiermit bestätige.

Ihre darin zum Ausdruck gebrachten Vorwürfe treffen nicht zu. Die Bundesrepublik
Deutschland hat Ihre Ersuchen im Einklang mit ihren völkerrechtlichen Verpflichtungen
so weit erledigt, wie dies nach dem Europäischen Rechtshilfeübereinkommen und dem
deutschen Recht zulässig und möglich war.

DATENSCHUTZ UND INTERNET

Bundespostfach 14 03, 53113 Bonn, 53113 Bonn, 53113 Bonn
und 53113 Bonn Bundespostfach 14 03, 53113 Bonn, 53113 Bonn
auf der Homepage des Bundesamts für Justiz veröffentlicht
© 2021 www.bund.de/justiz

INTERNETSEITE

www.bund.de/justiz
Internet- und Telefonnummern des Bundesamts für Justiz
Bundesamt für Justiz, Bonn, 53113 Bonn

RECHTSVERWEIS

Übersicht Bundespostfach
Bundespostfach 14 03
53113 Bonn, 53113 Bonn, 53113 Bonn
BIC: MARKDEF1550

Dabei sind die zuständigen deutschen Stellen stets zügig und konstruktiv vorgegangen. So hat beispielsweise die Vernehmung von Herrn Nawalny stattgefunden, sobald sein Gesundheitszustand dies zuließ. Bei dieser Vernehmung sowie der seiner Ehefrau sind alle Fragen gestellt worden, die in Ihrem Rechtshilfeersuchen vorgeschlagen waren. Zudem wurden Ihnen sämtliche Informationen und Auskünfte übermittelt, die nach dem Europäischen Rechtshilfeübereinkommen sowie dem deutschen Recht zulässigerweise herausgegeben werden konnten.

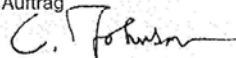
Soweit für die Durchführung einer von Ihrer Seite ersuchten Maßnahme im Einzelfall Informationen fehlten, sind Sie auf diesen Umstand hingewiesen worden. Ein Bemühen Ihrerseits, die fehlenden Informationen zu liefern, war hier gleichwohl nicht zu erkennen. Ihre Schreiben vom 21. Januar und 20. Februar 2021 enthalten keine weiteren sachdienlichen Informationen oder Hinweise.

Bezüglich der Verbalnote 467 der Botschaft der Russischen Föderation vom 26. Februar 2021 und der darin enthaltenen Bitte um Bestätigung einer spezifischen Behandlung muss ich Ihnen mitteilen, dass die Herausgabe personenbezogener Daten nach deutschem Recht ohne die Einwilligung von Herrn Nawalny als betroffene Person nicht zulässig ist.

Abschließend möchte ich – wie in meinem letzten Schreiben – erneut darauf hinweisen, dass die für die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens erforderlichen Beweismittel in der Russischen Föderation bereits vorliegen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Im Auftrag



(Dr. Christian Johnson)



ПОСОЛЬСТВО
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ
МОСКВА

№ дела (Просьба указывать при ответе): РК 531.00

Неаутентичный перевод

Вербальная нота № 178/2021

Посольство Федеративной Республики Германия свидетельствует своё уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь предварительно препроводить при сём кониио адресованного в Генеральную прокуратуру Российской Федерации в Москве письма Федерального ведомства юстиции (г. Бонн) от 19 марта 2021 г. касательно письма Генеральной прокуратуры от 20 февраля 2021 г., а также вербальную ноту № 467/Н Посольства Российской Федерации в Берлине от 26 февраля 2021 г.

В соответствии с принятым порядком оригинал данного письма будет выслан по почте напрямую Федеральным ведомством юстиции в Генеральную прокуратуру.

Посольство Федеративной Республики Германия пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своём весьма высоком уважении.

Москва, 22 марта 2021 г.

м.п.

В
Министерство Иностранных Дел
Российской Федерации
– Консульский департамент –

г. Москва

В
Министерство Иностранных Дел
Российской Федерации
– 3-й Европейский департамент –

г. Москва



Permanent Representation
of the Federal Republic of Germany
to the OPCW

File No. CW 370.45/01 DEU
Verbal Note No. 32 /2020

Verbal Note

The Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to the OPCW presents its compliments to the Permanent Representation of the Russian Federation to the OPCW and has the honour to refer to the Verbal Note no. 48 dated 23 September 2020.

Germany acknowledges receipt of the Note Verbale No. 48 by the Russian Federation and takes note of the expressed readiness to conduct consultations on the issue of the poisoning of Mr. Alexei Navalny. The German Federal Government has been continuously in contact with representatives of the Russian Federation since 2 September, as reflected by the discussions held with Secretary of State Miguel Berger and Ambassador Nechaev on 2 September, as well as those of Ambassador von Geyr with Deputy Foreign Minister Titov on 9 September and the conversation of Foreign Ministers Lavrov and Maas on 15 September. We stand ready to continue these consultations.

With regard to your request of specific information such as biomaterials and clinical samples under Article IX, paragraph 2 of the Chemical Weapons Convention, Germany would like to point out that this article does not provide a legal basis for the present request. Art. IX, paragraph 2 requires that the requesting State Party, in this case the Russian Federation, states that it believes there is a doubt about compliance or concerns about a related matter that may be considered ambiguous.

To the
Permanent Representation of the Russian Federation to the OPCW
The Hague

Germany is very much aware of its obligations under Art. VII of the Convention, which defines in paragraph 1 that States Parties shall adopt national measures aimed at implementation of the Convention. According to paragraph 2 of Art. VII, States Parties shall afford one another the appropriate form of legal assistance to facilitate implementation under paragraph 1.

Germany has received the Russian Federation's requests for legal assistance on 27 August 2020, 14, 25 and 29 September 2020. All requests are currently being processed. Without preempting the outcome of scrutiny by the competent legal authorities, Germany would like to emphasize that according to German law, particular privacy rights of medical patients are to be observed and disclosure of biomedical records or data require prior consent by the patient.

On 4 September 2020 Germany requested the Technical Secretariat to provide technical assistance in accordance with Article VIII, paragraph 38(e) in the case of Mr Alexei Navalny. The form of the technical assistance requested was the collection of samples from Mr. Alexei Navalny for analysis by OPCW designated laboratories.

The Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons avails itself of this opportunity to renew to the Permanent Representation of the Russian Federation to the OPCW the assurances of its highest consideration.

The Hague, 02 October 2020





Auswärtiges Amt



Presidency of Germany
Council of Europe
November 2020 - May 2021
Présidence de l'Allemagne
Conseil de l'Europe

An den
Präsidenten des Deutschen Bundestages
Herrn Dr. Wolfgang Schäuble, MdB
Platz der Republik 1
11011 Berlin

Miguel Berger
Staatssekretär

Berlin, den 15. Februar 2021

Kleine Anfrage der Abgeordneten Dr. Anton Friesen, Armin-Paulus Hampel, Dr. Roland Hartwig, Petr Bystron, Waldemar Herdt, Paul Viktor Podolay, Udo Hemmelgarn, Prof. Dr. Lothar Maier, Dr. Robby Schlund und der Fraktion der AfD

Bundestagsdrucksache Nr. 19-25516 vom 21.12.2020

Titel - Offene Fragen bezüglich des mutmaßlichen Anschlags auf Alexej Nawalny (Nachfrage zu KA 19-23352)

Sehr geehrter Herr Präsident,

als Anlage übersende ich die Antwort der Bundesregierung auf die oben genannte Kleine Anfrage.

Mit freundlichen Grüßen

Antwort der Bundesregierung auf die Kleine Anfrage der Abgeordneten Dr. Anton Friesen, Armin-Paulus Hampel, Dr. Roland Hartwig, Petr Bystron, Waldemar Herdt, Paul Viktor Podolay, Udo Theodor Hemmelgarn, Dr. Lothar Maier, Dr. Robby Schlund und der Fraktion der AfD

- Bundestagsdrucksache Nr.: 19-25516 vom 21.12.2020 -

Offene Fragen bezüglich des mutmaßlichen Anschlags auf Alexej Nawalny (Nachfrage zu KA 19-23352)

Vorbemerkung der Fragesteller

Es ist nicht Intention dieser Nachfrage, grundsätzlich in Abrede zu stellen, dass Alexej Nawalny in Russland mit Nowitschok vergiftet worden sein könnte. Es ist nach Ansicht der Fragesteller zum gegenwärtigen Zeitpunkt ebenfalls nicht grundsätzlich auszuschließen, dass russische Regierungsbehörden, ob vorsätzlich, grob fahrlässig oder duldend, für eine mögliche Vergiftung Alexej Nawalyns die Verantwortung zu tragen haben könnten.

Die Fragesteller schließen sich der Erklärung der Bundesregierung an: „Die Umstände des Falles müssen vollständig und transparent aufgeklärt werden“ (<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/navalny-1779038>). Hierzu kann die Bundesregierung nach Auffassung der Fragesteller mehr beitragen.

Es ist nach Ansicht der Fragesteller erforderlich, die Bundesregierung erneut zu befragen, denn die bisher von ihr vorgelegten Fakten enthalten nach ihrer Ansicht gravierende Lücken, Ungereimtheiten bzw. werfen Fragen auf (vgl. Bundestagsdrucksache 19/24493).

Die Bundesregierung gibt in ihrer Antwort auf die erwähnte Kleine Anfrage der AfD an, „keine Erkenntnisse“ zu besitzen,

- ob die mutmaßlich mit Nowitschok kontaminierte Wasserflasche sich im Besitz von Maria Pewtschich, einer Mitarbeiterin Alexej Nawalyns, befunden hat, wie diese selbst erklärte (vgl. ebd., Antwort zu Frage 38, 61);*
- ob sich diese im Flugzeug zusammen mit Alexej Nawalny von Russland nach Berlin befand (vgl. ebd., Antwort zu Frage 56);*
- wo bzw. bei wem sich die (mutmaßlich) kontaminierte Wasserflasche während des Fluges von Russland nach Berlin befand (vgl. ebd., Antwort zu Frage 16);*
- wie es möglich gewesen sein könnte, eine hochgiftige Substanz von Russland nach Deutschland zu verbringen, ohne jemanden zu gefährden (vgl. ebd., Antwort zu Frage 62);*

- ob Alexej Nawalny erst im Flugzeug von Russland nach Berlin in Kontakt mit der mutmaßlich kontaminierten Wasserflasche gekommen sein könnte (vgl. ebd., Antwort zu Frage 57);
- seit wann der Bundesregierung bekannt ist, dass sich Alexej Nawalny ggf. an der Wasserflasche kontaminiert haben könnte (vgl. ebd., Antwort zu Frage 71);
- ob sich Fingerabdrücke Alexej Nawalyns oder anderer Personen auf der (mutmaßlich) kontaminierten Wasserflasche befanden (vgl. ebd., Antwort zu Fragen 64, 65);
- ob die Mitglieder des deutschen Teams in Omsk bzw. von dort auf dem Flug nach Deutschland Schutzkleidung getragen haben, bzw. nachträglich auf eine mögliche Kontamination untersucht wurden (vgl. ebd., Antwort zu Frage 6);
- wie genau Alexej Nawalny während des Fluges nach Deutschland medizinisch betreut wurde und über welche medizinische Ausstattung das Flugzeug verfügte (vgl. ebd., Antwort zu den Fragen 10, 11), obgleich er „wie ein Gast von Verfassungsorganen behandelt“ wurde (<https://www.tagesspiegel.de/politik/fast-wie-ein-staatsgast-warum-alexej-navalny-in-berlin-vom-bka-beschuetzt-wird/26122742.html>).

Die Bundesregierung erklärte am 14. September 2020, dass es sich bei der (mutmaßlichen) Vergiftung Alexej Nawalyns mit einem chemischen Nervenkampfstoff um einen schwerwiegenden Verstoß gegen das Chemiewaffenübereinkommen (CWÜ) handelt (<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/erklaerung-der-bundesregierung-zum-fall-navalny-1786432>).

Unso unverständlich ist es nach Ansicht der Fragesteller, dass die Bundesregierung angibt, keine Kenntnis zu besitzen, wie (mutmaßlich) hochtoxische Gegenstände nach Deutschland gelangen konnten (vgl. o.a. Antwort der Bundesregierung auf die Kleine Anfrage der Fraktion der AfD). Falls die Bundesregierung keine Kenntnis über die genauen Vorgänge der Verbringung eines hochtoxischen Nervenkampfstoffs nach Deutschland besitzt, kommt sie nach Ansicht der Fragesteller ihren Aufgaben, Leib und Leben der Bevölkerung zu schützen, nicht nach. Die Bundesregierung erklärt sogar, trotz ihrer unverständlichen Unkenntnis über Sachverhalte, die eine zentrale Bedeutung für die Aufklärung besitzen, dass die „Schritte zur Beweissicherung (...) abgeschlossen sind“ (vgl. ebd., Antwort auf Frage 59).

Darüber hinaus ist die politische Tragweite der (mutmaßlichen) Vergiftung Alexej Nawalyns nach Ansicht der Fragesteller zu gravierend, um sich damit zufrieden geben zu können.

Vorbemerkung der Bundesregierung

Die Antworten auf Fragen 3, 4, 5, 6, 11 und 23 können nicht offen erfolgen, da es sich um sicherheitsrelevante Informationen handelt, die Rückschlüsse auf das Vorgehen und die Methodik deutscher Sicherheitsbehörden zulassen. Die Antworten auf Fragen 3, 4, 5, 6, 11 und 23 werden daher in Teilen gemäß § 2 Absatz 2 Nr. 4 der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift zum materiellen Geheimschutz vom 10. August 2018 (Verschlusssachenanweisung – VSA) als „VS-Nur für den Dienstgebrauch“ eingestuft und separat übermittelt.

Wir fragen die Bundesregierung:

- 1. Wurde Alexej Nawalny auf der Fahrt vom Flughafen zur Charité bei seinem Aufenthalt im Krankenhaus bzw. wird er nach seiner Entlassung von dort durch Bundes- oder Landesbedienstete geschützt (bitte jeweils spezifizieren)?*

Alexej Nawalny wurde ab seiner Landung in Deutschland bis zu seiner Wiederausreise geschützt. Vom 22. August 2020 bis zum 31. August 2020 erfolgte dies durch Beamte der Sicherungsgruppe des Bundeskriminalamtes. Im Anschluss übernahmen die zuständigen Landeskriminalämter den Schutz.

- 2. Hat das Personal, das Alexej Nawalny in der Charité betreute, bei dem Umgang mit einer Person, die mutmaßlich mit einem hochgiftigen Kampfstoff kontaminiert wurde, nach Kenntnis der Bundesregierung die vorgeschriebene und erforderliche Schutzbekleidung getragen?*

Der Bundesregierung liegen hierzu keine Erkenntnisse vor.

- 3. Ist der Bundesregierung bekannt, ob von der nach Angaben der Bundesregierung mit Nowitschok kontaminierten Flasche Fingerabdrücke abgenommen und diese identifiziert worden sind und wenn ja, mit welchen Ergebnissen, welche Personen konnten ggf. identifiziert werden und wenn nein, warum nicht?*

- 4. Welche Gegenstände außer der Wasserflasche sind nach Kenntnis der Bundesregierung noch als kontaminiert festgestellt worden?*

- 5. Ist der Bundesregierung bekannt, ob die unter 4 erfragten Gegenstände auf Fingerabdrücke überprüft wurden, und wenn ja, mit welchem Ergebnis, wenn nein, warum nicht?*

Zu den Fragen 3 bis 5 wird auf die Vorbemerkung der Bundesregierung verwiesen.

- 6. Welche Behörde hat nach Kenntnis der Bundesregierung wann festgestellt, dass die Wasserflasche und andere Gegenstände kontaminiert sind (bitte nach Gegenständen spezifizieren)?*

Auf die Vorbemerkung der Bundesregierung wird verwiesen.

Darüber hinaus können über die Angaben zur Wasserflasche bezüglich der Behörde sowie anderer Gegenstände und deren Spezifikation keine weiterführenden Angaben gemacht werden. Der Informationsanspruch des Parlaments findet eine Grenze, wenn das Bekanntwerden geheimhaltungsbedürftiger Informationen das Wohl des Bundes oder eines Landes gefährden kann. Zum Staatswohl gehört der Schutz der Einsatzbereitschaft und Funktionsfähigkeit der Bundeswehr. Die Bundeswehr befasst sich im Rahmen ihres verfassungsrechtlichen Auftrages und in Übereinstimmung mit internationalen Verträgen (u.a. dem Chemiewaffenübereinkommen) mit der Erforschung von Abwehr- und Schutztechnologien, die geeignet sind, den eventuellen Einsatz von chemischen, biologischen, radiologischen und nuklearen Kampfstoffen abzuwehren bzw. Soldaten und

Bevölkerung dagegen zu schützen. Gegenstand der Frage sind solche Informationen, die in besonders hohem Maße das Staatswohl berühren und daher selbst in eingestufte Form nicht beantwortet werden können. Die weitere Beantwortung der Frage würde offenlegen, welche Dienststellen und Behörden mit welchen wissenschaftlichen Methoden und Verfahren sowie Aufklärungsmöglichkeiten hier befasst wurden. Daher hält die Bundesregierung die hier angefragten Informationen für so sensibel, dass selbst ein geringfügiges Risiko des Bekanntwerdens unter keinen Umständen hingenommen werden kann. Die erbetenen Informationen berühren somit derart schutzbedürftige Geheimhaltungsinteressen, dass das Staatswohl gegenüber dem parlamentarischen Informationsrecht wesentlich überwiegt und dass das Fragerecht der Abgeordneten ausnahmsweise gegenüber dem Geheimhaltungsinteresse der Bundesregierung zurückstehen muss.

7. *Hat Russland der Bundesrepublik angeboten, Ermittler hinsichtlich der mutmaßlichen Vergiftung Alexej Nawalnys nach Deutschland zu entsenden, wie Präsident Wladimir Putin am 11. Dezember 2020 erklärte (<https://tass.com/politics/1234087>) (bitte ggf. das Datum sowie die begründete Antwort der Bundesregierung angeben)?*
8. *Welche Gründe stehen nach Kenntnis der Bundesregierung der Gewährung des Anerbietens Russlands entgegen, dass deutsche und russische Ermittler gemeinsam Untersuchungen über die mutmaßlich kontaminierten Gegenstände durchführen (<https://tass.com/politics/1234087>)?*

Die Fragen 7 und 8 werden gemeinsam beantwortet. Die Bundesregierung äußert sich aus Gründen der Vertraulichkeit nicht im Einzelnen zu zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchen. Trotz der grundsätzlichen verfassungsrechtlichen Pflicht der Bundesregierung, Informationsansprüche des Deutschen Bundestages zu erfüllen, tritt hier nach sorgfältiger Abwägung der betroffenen Belange das Informationsinteresse des Parlaments hinter den rechtmäßigen Geheimhaltungsinteressen eines zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchens zurück. Das Interesse der Allgemeinheit an der Gewährleistung einer funktionstüchtigen Strafrechtspflege leitet sich aus dem Rechtsstaatsprinzip ab und hat damit ebenfalls Verfassungsrang. Zudem wird das verfassungsrechtlich verbürgte Frage- und Informationsrecht des Deutschen Bundestages gegenüber der Bundesregierung durch gleichfalls Verfassungsrang genießende schutzwürdige Interessen wie das Staatswohl begrenzt. Vorliegend berühren die erbetenen Informationen derart schutzbedürftige Geheimhaltungsinteressen, dass das Staatswohl und das Interesse der Allgemeinheit an der Gewährleistung einer funktionstüchtigen Strafrechtspflege gegenüber dem parlamentarischen Informationsrecht wesentlich überwiegen. Insofern muss ausnahmsweise das Fragerecht der Abgeordneten gegenüber dem Geheimhaltungsinteresse der Bundesregierung zurückstehen.

9. *Warum hat die Bundesregierung die „Organisation für das Verbot chemischer Waffen“ (OVCA) nicht Proben von den kontaminierten Gegenständen nehmen lassen, da sie lediglich „biomedizinische Proben“ erwähnt (s. die in der Vorrede erwähnte Bundestagsdrucksache, Antwort zu Frage 45)?*

Die Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OVCW) hat biomedizinische Proben von Alexej Nawalny entnommen, da nur diese eine lückenlose Beweisführung zulassen („chain of custody“).

10. Sind die konstatierten Spuren des chemischen Kampfstoffs im Blut Alexej Nawalyns und diejenigen auf der Wasserflasche und den weiteren Gegenständen nach Kenntnis der Bundesregierung identisch?

Ja.

11. Wer hat nach Kenntnis der Bundesregierung wem zu welchem Zeitpunkt bzw. welcher Behörde die nach ihren Angaben kontaminierte Wasserflasche bzw. die weiteren kontaminierten Gegenstände übergeben?

Auf die Vorbemerkung der Bundesregierung wird verwiesen.

Darüber hinaus können keine weiterführenden Angaben gemacht werden. Der Informationsanspruch des Parlaments findet eine Grenze, wenn das Bekanntwerden geheimhaltungsbedürftiger Informationen das Wohl des Bundes oder eines Landes gefährden kann. Zum Staatswohl gehört der Schutz der Einsatzbereitschaft und Funktionsfähigkeit der Bundeswehr. Gegenstand der Frage sind solche Informationen, die in besonders hohem Maße das Staatswohl berühren und daher selbst in eingestufte Form nicht beantwortet werden können. Die weitere Beantwortung der Frage würde offenlegen, welche Dienststellen und Behörden bei der Übergabe beteiligt waren. Daher hält die Bundesregierung die hier angefragten Informationen für so sensibel, dass selbst ein geringfügiges Risiko des Bekanntwerdens unter keinen Umständen hingenommen werden kann.

Durch eine Auskunft würden außerdem Rückschlüsse auf den Aufklärungsbedarf, den Erkenntnisstand sowie die generelle Arbeitsweise des Bundesamtes für Verfassungsschutz (BfV) ermöglicht, entsprechende Abwehrstrategien entwickelt und dadurch die Erkenntnisgewinnung des BfV erschwert oder unmöglich gemacht werden. Dies kann die Funktionsfähigkeit des BfV nachhaltig beeinträchtigen und damit einen Nachteil für vitale Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland bedeuten. Selbst die Bekanntgabe unter Wahrung des Geheimschutzes durch die Übermittlung an die Geheimschutzstelle des Deutschen Bundestages birgt das Risiko des Bekanntwerdens, das unter keinen Umständen hingenommen werden kann. Die erbetenen Informationen berühren somit derart schutzbedürftige Geheimhaltungsinteressen, dass das Staatswohl gegenüber dem parlamentarischen Informationsrecht wesentlich überwiegt und dass das Fragerecht der Abgeordneten ausnahmsweise gegenüber dem Geheimhaltungsinteresse der Bundesregierung zurückstehen muss.

12. Teilt die Bundesregierung die Ansicht der Fragesteller, dass es sich bei diesen Gegenständen um wichtige Beweisstücke zur Aufklärung eines möglichen Verbrechens handelt?

Die Bewertung eines Gegenstandes als Beweisstück zur Aufklärung eines Verbrechens an einem russischen Staatsbürger in Russland unterliegt russischem Recht.

13. Von wem hat die Bundesregierung bzw. nach Kenntnis der Bundesregierung die Ermittlungsbehörden die weiteren nach ihren Angaben kontaminierten Gegenstände erhalten bzw. wo haben sich diese befunden?

Es wird auf die Antworten zu den Fragen 6 und 11 verwiesen.

14. Hat die Bundesregierung darauf hingewirkt, dass die bei Alexej Nawalny nach Angaben der Bundesregierung nachgewiesene Substanz aus der Nowitschok-Gruppe auf die Chemikalienliste der OVCW aufgenommen wird (bitte angeben, wann dies ggf. erfolgt ist bzw. was dem nach Ansicht der Bundesregierung entgegensteht)?

15. Hält es die Bundesregierung grundsätzlich für angebracht, dass die bei Alexej Nawalny nachgewiesene Substanz aus der Nowitschok-Gruppe auf die Chemikalienliste der OVCW aufgenommen wird (bitte ggf. begründen, warum nicht)?

Die Fragen 14 und 15 werden gemeinsam beantwortet. Bei dem bei Alexej Nawalny nachgewiesenen Nervengift handelt es sich um einen militärischen Kampfstoff. Dessen Herstellung und Einsatz sind – wie bei allen Chemiewaffen – durch das Chemiewaffenübereinkommen (CWÜ) bereits grundsätzlich verboten. Die mit einer Listung einhergehende Veröffentlichung der chemischen Strukturformel des Nervengiftes birgt erhebliche Proliferationsrisiken. Daher setzt sich die Bundesregierung nicht für eine Listung des Stoffes bei der OVCW ein.

16. Wie erklärt die Bundesregierung ihre nach Ansicht der Fragesteller widersprüchlichen Feststellungen, einerseits zu konstatieren, die mutmaßliche Vergiftung Alexej Nawalyns sei (lediglich) „eine mutmaßlich in Russland begangene Tat“ (s. die in der Vorrede erwähnte Bundestagsdrucksache, Antwort auf Frage 30) obwohl sie an anderer Stelle angibt, dass ein russischer Staatsangehöriger auf russischem Territorium mit einem chemischen Nervenkampfstoff vergiftet worden sei (vgl. Antwort zu Frage 42, 53)?

Die Bundesregierung sieht in den Formulierungen keinen Widerspruch.

17. Warum hat die Bundesregierung lediglich die biomedizinischen Proben, die Alexej Nawalny abgenommen wurden, nicht aber die mutmaßlich kontaminierten Gegenstände vom „Institut für Pharmakologie und Toxikologie der Bundeswehr“ sowie den schwedischen und französischen Labors untersuchen lassen (s. die in der Vorrede erwähnte Bundestagsdrucksache, Antwort zu Frage 37)?

Es wird auf die Antwort zu Frage 9 verwiesen.

18. Welche Personen sind in Begleitung Alexej Nawalnys nach Kenntnis der Bundesregierung nach Deutschland eingereist?

Neben Alexej Nawalny befanden sich seine Ehefrau Julia Nawalnaya und seine Pressesprecherin Kira Jarmysh auf dem Flug von Omsk nach Berlin, mit dem sie in die Bundesrepublik Deutschland einreisten.

19. Wurden die unter 18 erfragten Personen auf eine mögliche Kontaminierung untersucht, da die Nowitschokspuren aufweisenden Gegenstände unter Umständen nicht sachgerecht transportiert wurden (wenn nein, bitte begründen)?

Der Bundesregierung liegen hierzu keine Erkenntnisse vor. Hypothetische Äußerungen kommentiert die Bundesregierung grundsätzlich nicht.

20. Wurden die Nowitschokspuren aufweisenden Gegenstände nach Kenntnis der Bundesregierung sachgerecht nach Deutschland verbracht und wenn ja, auf welche Weise?

21. Hat sich die Bundesregierung, falls sie keine Kenntnis über den unter 20. erfragten Sachverhalt besitzt, bemüht, diese zu erlangen und wenn nein, warum nicht?

22. Hält es die Bundesregierung nicht für erforderlich oder nicht für möglich, Kenntnis zu erlangen, wo bzw. bei wem sich die nach ihren Angaben kontaminierte Wasserflasche während des Fluges von Omsk nach Berlin befand (bitte begründen) (vgl. Bundestagsdrucksache in Vorrede, Antwort zu Frage 16)?

Die Fragen 20 bis 22 werden zusammen beantwortet. Weder liegen der Bundesregierung Erkenntnisse im Sinne der Fragestellung vor, noch bestand aus ihrer Sicht Veranlassung diese zu erlangen.

23. Wo befinden sich die nach Auskunft der Bundesregierung kontaminierten Gegenstände derzeit?

Werden sie gesichert, wie es bei mit hochtoxischen Kampfmitteln kontaminierten Gegenständen vorgeschrieben und erforderlich ist (bitte spezifizieren)?

Auf die Vorbemerkung der Bundesregierung und auf die Antworten zu den Fragen 6 und 11 wird verwiesen.

24. Warum hat die Bundesregierung die Sprecherin Alexej Nawalnys nicht darüber informiert, dass neben der Wasserflasche weitere Gegenstände kontaminiert wurden (https://meduza.io/en/news/2020/11/26/german-authorities-confirm-that-several-items-belonging-to-navalny-contained-traces-of-a-novichok-type-nerve-agent?utm_source=email&utm_medium=briefly&)

utm_campaign=2020-11-26), sodass Kira Jarmysch erst durch Medienberichte, die durch die Kleine Anfrage der AfD initiiert worden waren, hierauf aufmerksam gemacht wurde?

Die Bundesregierung hatte keine Veranlassung, Informationen im Sinne der Fragestellung weiterzugeben. Auf die Antwort zu Frage 25 wird verwiesen.

25. Hegte die Bundesregierung keine Sorge, dass sich Begleiter Alexej Nawalyns kontaminiert haben könnten und auf diese Weise weitere Personen in Gefahr bringen konnten?

Nein. Zum Zeitpunkt des zweifelsfreien Nachweises der Vergiftung von Alexej Nawalny mit einem chemischen Nervenkampfstoff der Nowitschok-Gruppe hätten – eine entsprechende Exposition vorausgesetzt – bei diesen Personen gleichartige Vergiftungssymptome bereits vorliegen müssen.

26. Wurden die anderen Personen, die Alexej Nawalny auf dem Flug nach Berlin begleiteten, durch die Bundesregierung bzw. ihre Vertreter darüber informiert, dass neben der Wasserflasche weitere Gegenstände kontaminiert wurden und wenn nein, warum nicht?

Nein. Auf die Antworten zu den Fragen 24 und 25 wird verwiesen.

27. Besitzt die Bundesregierung Kenntnis darüber, welche Personen in Begleitung Alexej Nawalyns nach Deutschland eingereist sind (wenn nein, bitte begründen)?

Es wird auf die Antwort zu Frage 18 verwiesen.

28. Kann die Bundesregierung nunmehr Auskunft darüber erteilen, ob deutsche Ermittlungsbehörden Maria Pewtschich befragt haben und ob sie regelmäßig Alexej Nawalny im Krankenhaus aufsuchte (bitte begründen wenn nicht)?

Zu den Besuchen von Frau Pewtschich liegen der Bundesregierung keine Erkenntnisse vor.

Darüber hinaus äußert sich die Bundesregierung aus Gründen der Vertraulichkeit nicht im Einzelnen zu zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchen. Trotz der grundsätzlichen verfassungsrechtlichen Pflicht der Bundesregierung, Informationsansprüche des Deutschen Bundestages zu erfüllen, tritt hier nach sorgfältiger Abwägung der betroffenen Belange das Informationsinteresse des Parlaments hinter den rechtmäßigen Geheimhaltungsinteressen eines zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchens zurück. Das Interesse der Allgemeinheit an der Gewährleistung einer funktionstüchtigen Strafrechtspflege leitet sich aus dem Rechtsstaatsprinzip ab und hat damit ebenfalls Verfassungsrang. Zudem wird das verfassungsrechtlich verbürgte Frage- und Informationsrecht des Deutschen Bundestages gegenüber der Bundesregierung durch gleichfalls Verfassungsrang genießende schutzwürdige Interessen wie das Staatswohl begrenzt. Vorliegend berühren die erbetenen Informationen derart schutzbedürftige Geheimhaltungsinteressen, dass das Staatswohl und das Interesse der Allgemeinheit an der Gewährleistung einer funktionstüchtigen Strafrechtspflege gegenüber dem parlamentarischen

Informationsrecht wesentlich überwiegen. Insofern muss ausnahmsweise das Fragerecht der Abgeordneten gegenüber dem Geheimhaltungsinteresse der Bundesregierung zurückstehen.

29. Wann hat die Bundesregierung eine Antwort auf das am 28. Oktober 2020 an die Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation gesandte Schreiben über den Stand der Verfahren in Deutschland erhalten und wie sowie wann hat sie darauf reagiert vgl. Bundestagsdrucksache in Vorrede, Antwort zu Frage 26?

Die Bundesregierung hat am 6. November 2020 eine Antwort der Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation erhalten. Die übermittelten Informationen werden im weiteren Verfahren berücksichtigt. Die Antwort der Bundesregierung auf die vier russischen Rechtshilfeersuchen ging Russland am 15. Januar 2021 zu.

30. Hat Russland die Bundesregierung darum ersucht, den auf der Wasserflasche und nach Angaben der Bundesregierung auch weiteren Gegenständen festgestellten Giftstoff auch in einem russischen Labor untersuchen zu lassen, da russische Behörden zwar über eigene biomedizinische Proben Alexej Nawalys verfügen, aber keine über die kontaminierten Gegenstände besitzen könnten?

Die Bundesregierung äußert sich nicht im Einzelnen zu zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchen. Auf die Antwort zu den Fragen 7 und 8 wird verwiesen.

31. Welche Schritte hat die Organisation für das Verbot chemischer Waffen nach Kenntnis der Bundesregierung unternommen, nachdem Russland ihr Technisches Sekretariat unter Bezugnahme auf Artikel VIII Absatz 38 Buchstabe e) des Chemiewaffenübereinkommens um technische Unterstützung ersucht hat (<https://www.opcw.org/sites/default/files/documents/2020/11/Joint%20statement%20%28FINAL%29%20PDF.pdf>)?

Abstimmung, Vorbereitung und Durchführung einer technischen Unterstützung nach Artikel VIII Absatz 38 Buchstabe e) des CWÜ werden vertraulich zwischen dem ersuchenden Staat und der OVCW vorbereitet. Die in diesem Fall durch die OVCW mit dem Einverständnis Russlands veröffentlichte Korrespondenz zeigt, dass die OVCW seit Erhalt des russischen Ersuchens in Kontakt mit Russland stand, um die rechtlichen, technischen und logistischen Parameter für die in diesem Rahmen beantragte Unterstützungsleistung in Russland abzustimmen. Am 16. Dezember 2020 informierte Russland die OVCW, dass die Anfrage nach technischer Unterstützung „nicht mehr relevant“ sei (https://www.opcw.org/sites/default/files/documents/2020/12/Correspondence%20ODG_RF%20re%20TAV.pdf).

32. Gilt für die Bundesregierung weiterhin die Aussage des Bundesaußenministers vom 6. September 2020, es gebe „überhaupt keinen Grund“, einem Rechtshilfeersuchen Russlands „nicht

zuzustimmen“ (falls nein, bitte begründen) (https://www.zeit.de/politik/2020-09/alexey-nawalny-heiko-maas-russland?utm_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F)?

Die Bundesregierung äußert sich nicht im Einzelnen zu zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchen. Auf die Antwort zu den Fragen 7 und 8 wird verwiesen.

Kleine Anfrage

der Abgeordneten Dr. Anton Friesen, Armin-Paulus Hampel, Dr. Roland Hartwig, Petr Bystron, Waldemar Herdt, Paul Viktor Podolay, Udo Theodor Hemmelgarn, Dr. Lothar Maier, Dr. Robby Schlund und der Fraktion der AfD

Offene Fragen bezüglich des mutmaßlichen Anschlags auf Alexej Nawalny (Nachfrage zu der Antwort der Bundesregierung auf die Kleine Anfrage auf Bundestagsdrucksache 19/26684)

Es ist nicht Intention dieser Nachfrage, grundsätzlich in Abrede zu stellen, dass Alexej Nawalny in Russland mit Nowitschok vergiftet worden sein könnte. Es ist nach Ansicht der Fragesteller zum gegenwärtigen Zeitpunkt ebenfalls nicht grundsätzlich auszuschließen, dass russische Regierungsbehörden, ob vorsätzlich, grob fahrlässig oder duldend, eine Verantwortung oder Mitverantwortung für die (mutmaßliche) Vergiftung Alexej Nawalyns zu tragen haben könnten.

Die Fragesteller schließen sich der Erklärung der Bundesregierung an: „Die Umstände des Falles müssen vollständig und transparent aufgeklärt werden“ (<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/nawalny-1779038>). Hierzu kann und muss die Bundesregierung nach Auffassung der Fragesteller mehr beitragen. Die Fragesteller wenden sich darum in der Causa Nawalny zum dritten Mal an sie, denn die von ihr bisher vorgelegten Angaben enthalten nach Ansicht der Fragesteller nach wie vor gravierende Lücken, Ungereimtheiten bzw. werfen Fragen auf (vgl. die Antworten der Bundesregierung auf die Kleinen Anfragen auf Bundestagsdrucksachen 19/24493 sowie 19/26684).

Hierzu zählen nach Auffassung der Fragesteller:

- Die Bundesregierung erklärt, Alexej Nawalny sei in Russland Opfer eines Verbrechens geworden (Antwort zu Frage 12 auf Bundestagsdrucksache 19/26684), kann jedoch nicht ausschließen, dass dieser erst im Flugzeug, das ihn von Omsk nach Berlin brachte, in Kontakt mit der nach ihren Angaben kontaminierten Wasserflasche kam (Antwort zu Frage 57 auf Bundestagsdrucksache 19/24493).
- Die Bundesregierung gibt an, ihr lägen keine Erkenntnisse vor, wo sich die nach ihren Angaben kontaminierte Wasserflasche während des Fluges von Omsk nach Berlin befand und betont, dass aus ihrer Sicht keine Veranlassung bestand, diese zu erlangen. Dies ist unverständlich, da die Bundesregierung zugleich betont, es handele sich bei der Causa Nawalny um einen schwerwiegenden Verstoß gegen das Chemiewaffenübereinkommen (Antwort zu Frage 16 auf Bundestagsdrucksache 19/24493 sowie Antworten zu den Fragen 20 bis 22 auf Bundestagsdrucksache 19/26684; <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/erklaerung-der-bundesregierung-zum-fall-nawalny-1786432>).

- Die Bundesregierung bestreitet den nach Auffassung der Fragesteller offensichtlichen Widerspruch ihrer Aussagen, die (mutmaßliche) Vergiftung Alexej Nawalnys sei, wie sie selbst formuliert, „eine mutmaßlich in Russland begangene Tat“ (Antwort zu Frage 30 auf Bundestagsdrucksache 19/24493), obwohl sie an anderer Stelle apodiktisch angibt, dass er auf russischem Territorium vergiftet worden sei (ebd., Antworten zu den Fragen 42 und 53).
- Die Bundesregierung zeigt nach Auffassung der Fragesteller kein Interesse daran, dass die Gegenstände, die nach ihren eigenen Angaben Nowitschok-Spuren aufweisen, auf Fingerabdrücke untersucht werden, weder auf diejenigen Alexej Nawalnys noch ggf. weiterer Personen (Antwort zu Frage 12 auf Bundestagsdrucksache 19/26684).
- Die Bundesregierung hat die Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OVCW) lediglich biomedizinische Proben von Alexej Nawalny untersuchen lassen, Untersuchungen der nach ihren Angaben kontaminierten Gegenstände jedoch nicht zugelassen (Antwort zu Frage 9 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Dies stellt nach Ansicht der Fragesteller ein schwer verständliches Versäumnis dar, falls es die Bundesregierung mit der von ihr geforderten lückenlosen Aufklärung ernst meint.
- Der nach Angaben der Bundesregierung „schwerwiegende Verstoß gegen das Chemiewaffenübereinkommen“ (<https://www.bundesregierung.de/bregde/aktuelles/erklarung-der-bundesregierung-zum-fall-nawalny-1786432>) veranlasste sie weder dazu, Kenntnis zu erlangen, ob das medizinische Personal, das Alexej Nawalny im Flug von Omsk nach Berlin bzw. in der Charité in Berlin betreute oder die Begleitpersonen Alexej Nawalnys, die erforderliche Schutzkleidung trugen (Antworten zu den Fragen 4 und 6 auf Bundestagsdrucksache 19/24493; Antwort zu Frage 2 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Zudem teilte sie den betroffenen Personen gar nicht mit, dass es noch weitere vergiftete Gegenstände gab, beispielsweise die nach ihren eigenen Angaben kontaminierte Wasserflasche (Antworten zu den Fragen 24, 25, 26 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Die Bundesregierung erklärt ihr Vorgehen damit, dass beim erwähnten Personenkreis bereits „gleichartige Vergiftungssymptome“ hätten vorliegen müssen (Antwort zu Frage 25 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Hierbei handelt es sich nach Ansicht der Fragesteller um ein schwerwiegendes Versäumnis, da die Bundesregierung angibt, nicht einmal Kenntnis zu besitzen, auf welche Weise nach ihren Angaben kontaminierte Gegenstände nach Deutschland gelangten, sich also Spuren des nach Angaben der Bundesregierung „militärischen Kampfstoffs“ (beispielsweise Antwort zu Frage 15 auf Bundestagsdrucksache 19/26684) an weiteren Stellen befinden könnten.

Wir fragen die Bundesregierung:

1. Ist der Bundesregierung die Presseerklärung des Außenministeriums der Russischen Föderation vom 1. Februar 2021 bekannt, keine offizielle Anfrage von deutscher Seite für den Charterflug von „Cinema for Peace“ für Alexej Nawalnys und die Einreise des Begleitpersonals am 22. August 2020 erhalten zu haben, Russland die erforderlichen Genehmigungen aber gleichwohl erteilt habe, und welche Haltung hat sie sich ggf. hierzu erarbeitet (https://www.mid.ru/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4546417)?

2. Ist der Bundesregierung der Medienbericht bekannt, dass Alexej Nawalny die Behauptung aufgestellt hat, eine gesamte FSB (Föderaler Dienst für Sicherheit der Russischen Föderation)-Abteilung unter der Leitung hochrangiger Beamter habe seit zwei Jahren eine Operation durchgeführt, bei der sie mehrmals erfolglos versucht hätten, ihn und seine Familienmitglieder zu töten, indem sie sich in einem geheimen staatlichen Labor Russlands chemische Waffen beschafften, hat sie sich hierzu ggf. eine Haltung erarbeitet, wie lautet diese, und welche Schlussfolgerungen hat sie ggf. daraus gezogen (<https://www.spiegel.de/ausland/fall-alexej-nawalny-mutmasslich-e-taeter-eines-geheimdienstkommandos-enttarnt-a-19e6378b-1726-4fce-9058-f78adb197828>)?
3. Ist der Bundesregierung der Medienbericht bekannt, dass die Organisation „Bellingcat“ Alexej Nawalny während dessen fünfmonatigem Aufenthalt in Deutschland Hilfe zuteilwerden ließ, und ist ihr ggf. bekannt, welcher Art diese Hilfe war bzw. in welcher Höhe Geldmittel geflossen sind, bzw. hat sie sich um entsprechende Informationen bemüht (bitte begründen) (<https://unherd.com/2021/02/bellingcats-strange-immunity-to-criticism/>)?
4. Wer hat den etwa zweimonatigen Aufenthalt Alexei Nawalyns im Fünf-Sterne-Appartement nach Kenntnis der Bundesregierung finanziert, bzw. sieht die Bundesregierung Veranlassung, dies in Erfahrung zu bringen (<https://www.suedkurier.de/ueberregional/politik/kremlkritiker-sucht-in-einer-luxusferienwohnung-im-suedschwarzwald-unterschluopf;art410924,10639309>)?
5. Ist der Bundesregierung der Jahresbericht 2020 der OVCW vom Juli dieses Jahres bekannt, in dem jene Organisation unter Punkt 1.41 schreibt: „Auf Ersuchen Deutschlands entsandte das Sekretariat am 20. August 2020 ein Team zur Durchführung eines technischen Unterstützungsbesuchs (TAV) im Zusammenhang mit der vermuteten Vergiftung eines russischen Staatsbürgers“ (<https://www.opcw.org/sites/default/files/documents/2021/06/ec97crp01%28e%29.pdf>; eigene Übersetzung der Fragesteller), und wie erklärt sie ggf. diesen Vorgang, da am 20. August 2020 erst die (mutmaßliche) Vergiftung Alexej Nawalyns stattgefunden hat (<https://www.reuters.com/article/us-russia-politics-navalny-health-exclus-idUSKBN265298>), Vorbereitungen zur Beantragung, Genehmigung, Zusammenstellung und letztendlichen Entsendung eines Teams nach Einschätzung der Fragesteller jedoch zumindest mehrere Tage in Anspruch nehmen?
6. Wie erklärt die Bundesregierung, dass sie selbst angibt, bei dem bei Alexej Nawalny nachgewiesenen Nervengift handele es sich um einen militärischen Kampfstoff (beispielsweise Antwort zu Frage 15 auf Bundestagsdrucksache 19/26684), die OVCW diesen Begriff jedoch vermeidet, sondern lediglich von „biomarkers of the cholinesterase inhibitor“ bei den von Alexej Nawalny untersuchten Proben schreibt, die nicht identisch mit gewissen toxischen Chemikalien seien, aber ähnliche strukturelle Charakteristika aufwiesen (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/ckNonkJE02Bw/content/id/4570813)?
7. Hat die Bundesregierung erwogen, die Zusammensetzung des nach ihren Angaben bei Alexej Nawalny gefundenen Nervengifts zumindest russischen Behörden mitzuteilen, nicht zuletzt, um auf russischer Seite Untersuchungen zu ermöglichen bzw. zu erleichtern, da sie die Zusammensetzung des Nervengifts nach eigenen Angaben nicht publik machen will, um eine mögliche Proliferation zu verhindern (Antwort zu Frage 75 auf Bundestagsdrucksache 19/24493; bitte begründen)?

8. Hat die Bundesregierung, da von deutscher Seite keine Anstrengungen unternommen wurden, die kontaminierten Gegenstände auf Fingerabdrücke zu untersuchen, russischen oder internationalen Behörden angeboten, diese mutmaßlichen Beweisstücke zu untersuchen, oder zieht sie dies für die Zukunft in Erwägung (Antwort zu Frage 12 auf Bundestagsdrucksache 19/26684; siehe Vorbemerkung der Fragesteller; bitte begründen, falls nicht)?
9. Ist der Bundesregierung die Äußerung des Außenministers der Russischen Föderation vom 12. Februar 2021 bekannt, die Erstellung der Dokumentation Nawalnys über einen – nach dessen Angaben – Palast des russischen Präsidenten, der bislang über 117 Millionen Mal geschaut wurde, sei ohne die Billigung deutscher Behörden nicht möglich gewesen, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4570813; <https://www.youtube.com/watch?v=ipAnwilMncI>)?
10. Ist der Bundesregierung die Äußerung des russischen Außenministers vom 18. Januar 2021 bekannt, Russland habe der OVCW angeboten, Experten nach Russland zu entsenden, um dort gemeinsam mit russischen Kollegen die von Alexej Nawalny stammenden biomedizinischen Proben zu untersuchen, die OVCW hierauf jedoch nach russischen Angaben nicht eingegangen sei, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4527635)?
11. Aufgrund welcher Beweggründe hielt es die Bundesregierung nicht für erforderlich, Untersuchungen anzuordnen, auf diese hinzuwirken oder anzuregen, inwiefern sich Alexej Nawalny erst im Flugzeug von Omsk nach Berlin durch die sich an Bord befindlichen, nach Angaben der Bundesregierung kontaminierten Gegenstände, über deren sachgerechte oder nicht sachgerechte Aufbewahrung ihr „keine Kenntnisse vorliegen“, kontaminiert haben könnte (Antworten zu den Fragen 16, 57, 62 auf Bundestagsdrucksache 19/24493)?
12. Ist der Bundesregierung die Medienmeldung bekannt, Maria Pewtschich habe die nach Angaben der Bundesregierung kontaminierte Wasserflasche von Omsk nach Deutschland bringen können, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (<https://www.proekt.media/investigation/gde-otravili-navalnogo/>)?
13. Wurde Maria Pewtschich zum in Frage 12 genannten Sachverhalt von deutschen oder, nach Kenntnis der Bundesregierung, ausländischen oder internationalen Behörden befragt?
Wenn ja, mit welchem Ergebnis?
Wenn nein, warum ist dies nach Kenntnis der Bundesregierung nicht erfolgt?
14. Ist der Bundesregierung die Erklärung der russischen Botschaft in Deutschland bekannt, die sich nach ihren Angaben auf in den Medien veröffentlichten Informationen stützt, dass die nach Angaben der Bundesregierung kontaminierte Wasserflasche den deutschen Behörden von Maria Pewtschich zur Verfügung gestellt worden sei, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (<https://russische-botschaft.ru/de/2020/10/09/vorermitlungen-im-zusammenhang-mit-der-einlieferung-von-nawalny-ins-krankenhaus-laufen-weiter/>)?

15. Ist der Bundesregierung die Äußerung des russischen Außenministers vom 12. Februar 2021 bekannt, die russische Seite habe um ein Treffen mit Maria Pewtschich ersucht, deutsche Stellen hätten Russland jedoch mitgeteilt, keine Kenntnis über ihren Aufenthaltsort zu besitzen, hat sie sich eine Auffassung hierzu erarbeitet, und wie lautet diese (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4570813)?
16. Ist der Bundesregierung bzw. nach ihrer Kenntnis anderen deutschen oder ausländischen Behörden der jetzige Aufenthaltsort Maria Pewtschichs bekannt?
17. Hat die Bundesregierung den Gründer von „Cinema for Peace“ zu dem Vorgang befragt, dass dieser den Transport eines Gegenstandes, der nach Angaben der Bundesregierung mit einem militärischen Kampfstoff kontaminiert war, nach Deutschland gestattet haben soll, sind ihr entsprechende Befragungen bekannt bzw. hat sie sich zu dem Vorgang eine Position erarbeitet (<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/nawalnyjs-vergiftung-was-geschah-in-zimmer-239-16958702-p2.html>); Antwort zu Frage 15 auf Bundestagsdrucksache 19/24493)?
18. Welche Beweggründe veranlassten die Bundesregierung, nicht auch die nach ihren Angaben kontaminierten Gegenstände von der OVCW untersuchen zu lassen (Antwort zu Frage 9 auf Bundestagsdrucksache 19/26684)?

Berlin, den 29. Juli 2021

Dr. Alice Weidel, Dr. Alexander Gauland und Fraktion



ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATION
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

№ 48

Постоянное представительство Российской Федерации при Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Федеративной Республики Германия при ОЗХО и, ссылаясь на заявления Федерального правительства Германии от 2, 9 и 14 сентября 2020 г., имеет честь сообщить следующее.

Российская сторона выражает озабоченность в связи с содержащейся в упомянутых заявлениях информацией о якобы обнаружении в организме российского гражданина А.Навального следов отравляющего вещества, известного в некоторых странах за пределами Российской Федерации как относящегося к семейству «Новичков».

В этой связи Постоянное представительство, ссылаясь на положения пункта 2 статьи IX Конвенции о запрещении химического оружия (КЗХО) касательно необходимости «выяснить и урегулировать путем обмена информацией и

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ
ПРИ ОЗХО

г.Гаага

консультаций между собой любой вопрос, который может вызывать сомнения относительно соблюдения Конвенции или вызывает озабоченности относительно связанного с этим вопроса, который может быть сочтен неясным», просит немецкую сторону предоставить исчерпывающую информацию, касающуюся упомянутого события. В том числе, речь идет о результатах анализов, биоматериалах и иных клинических пробах г-на А.Навального, которыми располагает Федеральное правительство. Российская сторона подтверждает в этой связи готовность к проведению консультаций по данной проблематике.

Кроме того, российская сторона напоминает об обязательствах Федеративной Республики Германия в соответствии со статьей VII КЗХО сотрудничать с Российской Федерацией и «предоставлять в соответствующей форме правовую помощь».

Постоянное Представительство также просит информировать о характере обращения Федеративной Республики Германия в Технический секретариат ОЗХО для получения технической помощи на основании пункта 38 (е) статьи VIII Конвенции по ситуации вокруг А.Навального.

Постоянное Представительство пользуется случаем, чтобы возобновить Постоянному представительству Федеративной Республики Германия при ОЗХО уверения в своем высоком уважении.

Гаага, 11 сентября 2020 года





ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATION
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

№ 48

The Permanent Representation of the Russian Federation to the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) presents its compliments to the Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to the OPCW and with reference to the statements of the Federal Government of Germany dated 2, 9 and 14 September 2020 has the honour to inform it of the following.

The Russian side expresses its concern about information contained in the abovementioned statements regarding the alleged detection of traces of a poisonous substance, which is known in certain states outside the Russian Federation as a toxic chemical belonging to a so-called "Novichok" family, in the samples taken from a Russian citizen Mr A.Navalny.

In light of the above the Permanent Representation referring to paragraph 2 of Article IX of the Chemical Weapons Convention (CWC) stipulating the obligation of States Parties

PERMANENT REPRESENTATION
OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
TO THE OPCW

The Hague

"to clarify and resolve, through information exchange and consultations among themselves, any matter which may cause doubt about compliance with the Convention or which gives rise to concerns about a related matter which may be considered ambiguous", requests the German side to provide comprehensive the necessary information pertinent to the said situation. This includes the results of analyses, biomaterials and other clinical samples taken from Mr A.Navalny which are available to the Federal Government. The Russian side confirms in this regard its readiness to conduct consultations on this issue.

In addition, the Russian side recalls the obligations of the Federal Republic of Germany under Article VII of the CWC to cooperate with the Russian Federation and to "afford the appropriate form of legal assistance".

The Permanent Representation also asks the German side to provide information on the nature of the request made by the Federal Republic of Germany to the OPCW Technical Secretariat in order to obtain technical assistance under paragraph 38 (e) of Article VIII of the CWC in the context of situation around Mr A.Navalny.

The Permanent Representation takes this opportunity to renew to the Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to the OPCW the assurances of its high consideration.

The Hague, 29 September 2020



Deutscher Bundestag
19. Wahlperiode

Drucksache 19/32527
21.09.2021

Antwort
der Bundesregierung

auf die Kleine Anfrage der Abgeordneten Dr. Anton Friesen, Armin-Paulus Hampel, Dr. Roland Hartwig, weiterer Abgeordneter und der Fraktion der AfD
– Drucksache 19/32026 –

**Offene Fragen bezüglich des mutmaßlichen Anschlags auf Alexej Nawalny
(Nachfrage zu der Antwort der Bundesregierung auf die Kleine Anfrage auf
Bundestagsdrucksache 19/26684)**

Vorbemerkung der Fragesteller

Es ist nicht Intention dieser Nachfrage, grundsätzlich in Abrede zu stellen, dass Alexej Nawalny in Russland mit Nowitschok vergiftet worden sein könnte. Es ist nach Ansicht der Fragesteller zum gegenwärtigen Zeitpunkt ebenfalls nicht grundsätzlich auszuschließen, dass russische Regierungsbehörden, ob vorsätzlich, grob fahrlässig oder duldend, eine Verantwortung oder Mitverantwortung für die (mutmaßliche) Vergiftung Alexej Nawalyns zu tragen haben könnten.

Die Fragesteller schließen sich der Erklärung der Bundesregierung an: „Die Umstände des Falles müssen vollständig und transparent aufgeklärt werden“ (<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/nawalny-1779038>). Hierzu kann und muss die Bundesregierung nach Auffassung der Fragesteller mehr beitragen. Die Fragesteller wenden sich darum in der Causa Nawalny zum dritten Mal an sie, denn die von ihr bisher vorgelegten Angaben enthalten nach Ansicht der Fragesteller nach wie vor gravierende Lücken, Ungereimtheiten bzw. werfen Fragen auf (vgl. die Antworten der Bundesregierung auf die Kleinen Anfragen auf Bundestagsdrucksachen 19/24493 sowie 19/26684).

Hierzu zählen nach Auffassung der Fragesteller:

- Die Bundesregierung erklärt, Alexej Nawalny sei in Russland Opfer eines Verbrechens geworden (Antwort zu Frage 12 auf Bundestagsdrucksache 19/26684), kann jedoch nicht ausschließen, dass dieser erst im Flugzeug, das ihn von Omsk nach Berlin brachte, in Kontakt mit der nach ihren Angaben kontaminierten Wasserflasche kam (Antwort zu Frage 57 auf Bundestagsdrucksache 19/24493).

Vorbemerkung - wird durch die revidierte Version ersetzt.

- Die Bundesregierung gibt an, ihr lägen keine Erkenntnisse vor, wo sich die nach ihren Angaben kontaminierte Wasserflasche während des Fluges von Omsk nach Berlin befand und betont, dass aus ihrer Sicht keine Veranlassung bestand, diese zu erlangen. Dies ist unverständlich, da die Bundesregierung zugleich betont, es handle sich bei der Causa Nawalny um einen schwerwiegenden Verstoß gegen das Chemiewaffenübereinkommen (Antwort zu Frage 16 auf Bundestagsdrucksache 19/24493 sowie Antworten zu den Fragen 20 bis 22 auf Bundestagsdrucksache 19/26684; <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/erklaerung-der-bundesregierung-zum-fall-nawalny-1786432>).
- Die Bundesregierung bestreitet den nach Auffassung der Fragesteller offensichtlichen Widerspruch ihrer Aussagen, die (mutmaßliche) Vergiftung Alexej Nawalyns sei, wie sie selbst formuliert, „eine mutmaßlich in Russland begangene Tat“ (Antwort zu Frage 30 auf Bundestagsdrucksache 19/24493), obwohl sie an anderer Stelle apodiktisch angibt, dass er auf russischem Territorium vergiftet worden sei (ebd., Antworten zu den Fragen 42 und 53).
- Die Bundesregierung zeigt nach Auffassung der Fragesteller kein Interesse daran, dass die Gegenstände, die nach ihren eigenen Angaben Nowitschok-Spuren aufweisen, auf Fingerabdrücke untersucht werden, weder auf diejenigen Alexej Nawalyns noch ggf. weiterer Personen (Antwort zu Frage 12 auf Bundestagsdrucksache 19/26684).
- Die Bundesregierung hat die Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OVCW) lediglich biomedizinische Proben von Alexej Nawalny untersuchen lassen, Untersuchungen der nach ihren Angaben kontaminierten Gegenstände jedoch nicht zugelassen (Antwort zu Frage 9 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Dies stellt nach Ansicht der Fragesteller ein schwer verständliches Versäumnis dar, falls es die Bundesregierung mit der von ihr geforderten lückenlosen Aufklärung ernst meint.
- Der nach Angaben der Bundesregierung „schwerwiegende Verstoß gegen das Chemiewaffenübereinkommen“ (<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/erklaerung-der-bundesregierung-zum-fall-nawalny-1786432>) veranlasste sie weder dazu, Kenntnis zu erlangen, ob das medizinische Personal, das Alexej Nawalny im Flug von Omsk nach Berlin bzw. in der Charité in Berlin betreute oder die Begleitpersonen Alexej Nawalyns, die erforderliche Schutzkleidung trugen (Antworten zu den Fragen 4 und 6 auf Bundestagsdrucksache 19/24493; Antwort zu Frage 2 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Zudem teilte sie den betroffenen Personen gar nicht mit, dass es noch weitere vergiftete Gegenstände gab, beispielsweise die nach ihren eigenen Angaben kontaminierte Wasserflasche (Antworten zu den Fragen 24, 25, 26 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Die Bundesregierung erklärt ihr Vorgehen damit, dass beim erwähnten Personenkreis bereits „gleichartige Vergiftungssymptome“ hätten vorliegen müssen (Antwort zu Frage 25 auf Bundestagsdrucksache 19/26684). Hierbei handelt es sich nach Ansicht der Fragesteller um ein schwerwiegendes Versäumnis, da die Bundesregierung angibt, nicht einmal Kenntnis zu besitzen, auf welche Weise nach ihren Angaben kontaminierte Gegenstände nach Deutschland gelangten, sich also Spuren des nach Angaben der Bundesregierung „militärischen Kampfstoffs“ (beispielsweise Antwort zu Frage 15 auf Bundestagsdrucksache 19/26684) an weiteren Stellen befinden könnten.

Vorabfassung - wird durch die lektorierte Version ersetzt.

1. Ist der Bundesregierung die Presseerklärung des Außenministeriums der Russischen Föderation vom 1. Februar 2021 bekannt, keine offizielle Anfrage von deutscher Seite für den Charterflug von „Cinema for Peace“ für Alexej Nawalny und die Einreise des Begleitpersonals am 22. August 2020 erhalten zu haben, Russland die erforderlichen Genehmigungen aber gleichwohl erteilt habe, und welche Haltung hat sie sich ggf. hierzu erarbeitet (https://www.mid.ru/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4546417)?

Der Bundesregierung ist die Presseerklärung bekannt. Nach Auffassung der Bundesregierung handelte es sich um einen privaten Charterflug, für den offizielle Anfragen nicht erforderlich waren.

2. Ist der Bundesregierung der Medienbericht bekannt, dass Alexej Nawalny die Behauptung aufgestellt hat, eine gesamte FSB (Föderaler Dienst für Sicherheit der Russischen Föderation)-Abteilung unter der Leitung hochrangiger Beamter habe seit zwei Jahren eine Operation durchgeführt, bei der sie mehrmals erfolglos versucht hätten, ihn und seine Familienmitglieder zu töten, indem sie sich in einem geheimen staatlichen Labor Russlands chemische Waffen beschafften, hat sie sich hierzu ggf. eine Haltung erarbeitet, wie lautet diese, und welche Schlussfolgerungen hat sie ggf. daraus gezogen (<https://www.spiegel.de/ausland/fall-alexej-nawalny-muermassliche-taeter-eines-geheimdienstkommandos-enttarnt-a-19e6378b-1726-4f6e-9058-f78adb197828>)?

Die Bundesregierung hat den Medienbericht zur Kenntnis genommen. Die Haltung der Bundesregierung ist weiterhin, dass Straftaten gegen Alexej Nawalny durch die russischen Strafverfolgungsbehörden verfolgt werden müssen.

3. Ist der Bundesregierung der Medienbericht bekannt, dass die Organisation „Bellingcat“ Alexej Nawalny während dessen fünfmonatigem Aufenthalt in Deutschland Hilfe zuteilwerden ließ, und ist ihr ggf. bekannt, welcher Art diese Hilfe war bzw. in welcher Höhe Geldmittel geflossen sind, bzw. hat sie sich um entsprechende Informationen bemüht (bitte begründen) (<https://unherd.com/2021/02/bellingcats-strange-immunity-to-criticism/>)?
4. Wer hat den etwa zweimonatigen Aufenthalt Alexei Nawalys im Fünf-Sterne-Appartement nach Kenntnis der Bundesregierung finanziert, bzw. sieht die Bundesregierung Veranlassung, dies in Erfahrung zu bringen (<https://www.suedkurier.de/ueberregional/politik/kremlkritiker-sucht-in-ciner-luxusferienwohnung-im-suedschwarzwald-unterschlupf;art410924,10639309>)?

Die Fragen 3 und 4 werden gemeinsam beantwortet.

Die Bundesregierung hat keine Erkenntnisse zu den zitierten Meldungen und sieht keine Veranlassung für weitere Nachforschungen.

Vorabfassung - wird durch die lektorierte Version ersetzt.

5. Ist der Bundesregierung der Jahresbericht 2020 der OVCW vom Juli dieses Jahres bekannt, in dem jene Organisation unter Punkt 1.41 schreibt: „Auf Ersuchen Deutschlands entsandte das Sekretariat am 20. August 2020 ein Team zur Durchführung eines technischen Unterstützungsbesuchs (TAV) im Zusammenhang mit der vermuteten Vergiftung eines russischen Staatsbürgers“ (<https://www.opcw.org/sites/default/files/documents/2021/06/cc97crp01%-28e%29.pdf>); eigene Übersetzung der Fragesteller), und wie erklärt sie ggf. diesen Vorgang, da am 20. August 2020 erst die (mutmaßliche) Vergiftung Alexej Nawalyns stattgefunden hat (<https://www.reuters.com/article/us-russia-politics-navalny-health-exclus-idUSKBN265298>), Vorbereitungen zur Beantragung, Genehmigung, Zusammenstellung und letztendlichen Entsendung eines Teams nach Einschätzung der Fragesteller jedoch zumindest mehrere Tage in Anspruch nehmen?

Das Technische Sekretariat der Organisation für das Verbot chemischer Waffen (OVCW) hat in einer zweiten Fassung seines Tätigkeitsberichts 2020, die am 13. Juli 2021 an alle Vertragsstaaten verteilt wurde, einen Datumsfehler auf einem nicht verabschiedeten ersten Entwurf korrigiert. Der Bericht verlautbart korrekt, dass die deutsche Bitte um Unterstützung am 4. September 2020 erfolgte, wie schon bereits aus der von der OVCW am 6. Oktober 2020 veröffentlichten Zusammenfassung des Berichts über den technischen Unterstützungsbesuch in Deutschland hervorging. Die Annahme des Tätigkeitsberichts 2020 soll auf der 26. Vertragsstaatenkonferenz Ende 2021 erfolgen.

6. Wie erklärt die Bundesregierung, dass sie selbst angibt, bei dem bei Alexej Nawalny nachgewiesenen Nervengift handele es sich um einen militärischen Kampfstoff (beispielsweise Antwort zu Frage 15 auf Bundestagsdrucksache 19/26684), die OVCW diesen Begriff jedoch vermeidet, sondern lediglich von „biomarkers of the cholinesterase inhibitor“ bei den von Alexej Nawalny untersuchten Proben schreibt, die nicht identisch mit gewissen toxischen Chemikalien seien, aber ähnliche strukturelle Charakteristika aufwiesen (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4570813)?

Die OVCW bestätigte in ihrem wissenschaftlich formulierten Bericht, dass die in den biomedizinischen Proben von Alexej Nawalny zweifelsfrei nachgewiesene Substanz eine toxische Chemikalie ist, die als Cholinesterase-Hemmstoff wirkt und strukturell zur Gruppe der im November 2019 gelisteten Chemikalien gehört. Der Bericht verweist konkret auf die Listen-Nummern 1.A.14 und 1.A.15 (<https://www.opcw.org/media-centre/news/2020/10/opcw-issues-report-technical-assistance-requested-germany>). Daraus geht eindeutig hervor, dass es sich bei den in den biomedizinischen Proben von Herrn Nawalny nachgewiesenen Spuren um einen chemischen Kampfstoff der Nowitschok-Gruppe handelt. Der Generaldirektor der OVCW bestätigte dies in seiner Eröffnung der 25. Vertragsstaatenkonferenz am 30. November 2020: „A team of experts from the Secretariat collected biomedical samples directly from Mr Navalny for analysis by OPCW designated laboratories. The results of the analysis confirmed that a toxic chemical of the Novichok family was found in Mr Navalny's blood“. (Paragraph 28, <https://www.opcw.org/sites/default/files/documents/2020/12/c25dg19%28e%29.pdf>).

Vorbereitung - wird durch die rektorierte Version ersetzt.

7. Hat die Bundesregierung erwogen, die Zusammensetzung des nach ihren Angaben bei Alexej Nawalny gefundenen Nervengifts zumindest russischen Behörden mitzuteilen, nicht zuletzt, um auf russischer Seite Untersuchungen zu ermöglichen bzw. zu erleichtern, da sie die Zusammensetzung des Nervengifts nach eigenen Angaben nicht publik machen will, um eine mögliche Proliferation zu verhindern (Antwort zu Frage 75 auf Bundestagsdrucksache 19/24493; bitte begründen)?

Die Bundesregierung ist unverändert der Auffassung, dass die russischen Behörden über eigene biomedizinische Proben von Alexej Nawalny, Umweltpollen sowie über alle weiterführenden Informationen verfügen, die zur Untersuchung des Sachverhalts und der Ereignisse, die auf russischem Territorium stattgefunden haben, erforderlich sind.

8. Hat die Bundesregierung, da von deutscher Seite keine Anstrengungen unternommen wurden, die kontaminierten Gegenstände auf Fingerabdrücke zu untersuchen, russischen oder internationalen Behörden angeboten, diese mutmaßlichen Beweisstücke zu untersuchen, oder zieht sie dies für die Zukunft in Erwägung (Antwort zu Frage 12 auf Bundestagsdrucksache 19/26684; siehe Vorbemerkung der Fragesteller; bitte begründen, falls nicht)?

Die Bundesregierung verweist hinsichtlich der Untersuchung der Fingerabdrücke auf ihre als Verschlussache eingestufte Antwort zu Frage 5 sowie auf ihre Antwort zu Frage 6 der Kleinen Anfrage der Fraktion der AfD auf Bundestagsdrucksache 19/26684. Zur Kontamination wird auf die Antwort der Bundesregierung zu Frage 9 derselben Kleinen Anfrage verwiesen. Zum Vorliegen von Proben bei den russischen Behörden verweist die Bundesregierung auf ihre Antwort zu Frage 67 der Kleinen Anfrage der Fraktion der AfD auf Bundestagsdrucksache 19/24493.

9. Ist der Bundesregierung die Äußerung des Außenministers der Russischen Föderation vom 12. Februar 2021 bekannt, die Erstellung der Dokumentation Nawalyns über einen – nach dessen Angaben – Palast des russischen Präsidenten, der bislang über 117 Millionen Mal geschaut wurde, sei ohne die Billigung deutscher Behörden nicht möglich gewesen, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4570813; <https://www.youtube.com/watch?v=ipAnwilMncI>)?

Die Äußerungen sind der Bundesregierung bekannt. Für Recherchen und Dokumentationen in der Bundesrepublik ist eine Einwilligung der Bundesregierung nicht erforderlich.

10. Ist der Bundesregierung die Äußerung des russischen Außenministers vom 18. Januar 2021 bekannt, Russland habe der OVCW angeboten, Experten nach Russland zu entsenden, um dort gemeinsam mit russischen Kollegen die von Alexej Nawalny stammenden biomedizinischen Proben zu untersuchen, die OVCW hierauf jedoch nach russischen Angaben nicht eingegangen sei, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4527635)?

Zu der von der Russischen Föderation zunächst erbetenen, schließlich aber nicht zustande gekommenen Entsendung von Experten des Technischen Sekre-

Vorbereitung - wird durch die lektorierte Version ersetzt.

ariats der OVCW zur Untersuchung der in der Russischen Föderation vorliegenden biomedizinischen Proben von Alexej Nawalny verweist die Bundesregierung auf den auf der Website der OVCW veröffentlichten Briefwechsel zwischen dem Ständigen Vertreter der Russischen Föderation bei der OVCW und dem Generaldirektor der Organisation. Die Bundesregierung bedauert, dass die Russische Föderation nicht bereit war, den erbetenen technischen Unterstützungsbesuch nach den üblicherweise angewandten Modalitäten durchzuführen, die z. B. auch im Fall des Unterstützungsbesuchs in Deutschland zur Anwendung kamen. Stattdessen erklärte der Ständige Vertreter der Russischen Föderation in einem Schreiben vom 16. Dezember 2020 an Generaldirektor Arias, dass die Einladung der OVCW-Experten nicht länger relevant sei (https://www.opcw.org/sites/default/files/documents/2020/12/Correspondence%20ODG_RF%20re%20TAV.pdf).

11. Aufgrund welcher Beweggründe hielt es die Bundesregierung nicht für erforderlich, Untersuchungen anzuordnen, auf diese hinzuwirken oder anzuregen, inwiefern sich Alexej Nawalny erst im Flugzeug von Omsk nach Berlin durch die sich an Bord befindlichen, nach Angaben der Bundesregierung kontaminierten Gegenstände, über deren sachgerechte oder nicht sachgerechte Aufbewahrung ihr „keine Kenntnisse vorliegen“, kontaminiert haben könnte (Antworten zu den Fragen 16, 57, 62 auf Bundestagsdrucksache 19/24493)?

Die Bundesregierung bezieht sich auf ihre Antwort auf die Schriftliche Frage des Abgeordneten Leif-Erik Holm zu Frage 69 auf Bundestagsdrucksache 19/23454 und weist darauf hin, dass die Vergiftung von Alexej Nawalny in der russischen Föderation erfolgte, wo er deshalb vor dem Abflug nach Deutschland fast 48 Stunden in Behandlung war.

12. Ist der Bundesregierung die Medienmeldung bekannt, Maria Pewtschich habe die nach Angaben der Bundesregierung kontaminierte Wasserflasche von Omsk nach Deutschland bringen können, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (<https://www.proekt.media/investigation/gde-otravili-navalnogo/>)?
13. Wurde Maria Pewtschich zum in Frage 12 genannten Sachverhalt von deutschen oder, nach Kenntnis der Bundesregierung, ausländischen oder internationalen Behörden befragt?
Wenn ja, mit welchem Ergebnis?
Wenn nein, warum ist dies nach Kenntnis der Bundesregierung nicht erfolgt?
14. Ist der Bundesregierung die Erklärung der russischen Botschaft in Deutschland bekannt, die sich nach ihren Angaben auf in den Medien veröffentlichten Informationen stützt, dass die nach Angaben der Bundesregierung kontaminierte Wasserflasche den deutschen Behörden von Maria Pewtschich zur Verfügung gestellt worden sei, hat sie sich hierzu eine Position erarbeitet, und wie lautet diese ggf. (<https://russische-botschaft.ru/de/2020/10/09/vorermittlungen-im-zusammenhang-mit-der-einlieferung-von-nawalny-ins-krankenhaus-laufen-weiter/>)?

Vorbereitung - wird durch die lektorierte Version ersetzt.

15. Ist der Bundesregierung die Äußerung des russischen Außenministers vom 12. Februar 2021 bekannt, die russische Seite habe um ein Treffen mit Maria Pewtschich ersucht, deutsche Stellen hätten Russland jedoch mitgeteilt, keine Kenntnis über ihren Aufenthaltsort zu besitzen, hat sie sich eine Auffassung hierzu erarbeitet, und wie lautet diese (https://www.mid.ru/en/foreign_policy/news/-/asset_publisher/cKNonkJE02Bw/content/id/4570813)?
16. Ist der Bundesregierung bzw. nach ihrer Kenntnis anderen deutschen oder ausländischen Behörden der jetzige Aufenthaltsort Maria Pewtschichs bekannt?

Die Fragen 12 bis 16 werden gemeinsam beantwortet.

Die Bundesregierung verweist zu Pressemeldungen, Pressestatements und Befragungen in Bezug auf Frau Pewtschich auf ihre Antwort zu den Fragen 18 und 28 der Kleinen Anfrage der Fraktion der AfD auf Bundestagsdrucksache 19/26684. Sie äußert sich zu zwischenstaatlichen Rechtshilfeersuchen im Einzelnen nicht.

17. Hat die Bundesregierung den Gründer von „Cinema for Peace“ zu dem Vorgang befragt, dass dieser den Transport eines Gegenstandes, der nach Angaben der Bundesregierung mit einem militärischen Kampfstoff kontaminiert war, nach Deutschland gestattet haben soll, sind ihr entsprechende Befragungen bekannt bzw. hat sie sich zu dem Vorgang eine Position erarbeitet (<https://www.faz.net/aktuell/politik/ausland/nawalnyj-s-vergiftung-was-geschah-in-zimmer-239-16958702-p2.html>; Antwort zu Frage 15 auf Bundestagsdrucksache 19/24493)?

Die Bundesregierung führt keine eigenen Ermittlungen durch und hat dafür auch keine Zuständigkeit.

18. Welche Beweggründe veranlassten die Bundesregierung, nicht auch die nach ihren Angaben kontaminierten Gegenstände von der OVCW untersuchen zu lassen (Antwort zu Frage 9 auf Bundestagsdrucksache 19/26684)?

Auf die Antwort der Bundesregierung zu Frage 9 der Kleinen Anfrage der Fraktion der AfD auf Bundestagsdrucksache 19/26684 wird verwiesen.

Vorblassung - wird durch die lektorierte Version ersetzt.

Vorabfassung - wird durch die lektorierte Version ersetzt.

Inofficiell översättning

Nr. 876

Ryska Federationens Ambassad i Kungariket Sverige betygar Kungariket Sveriges Utrikesdepartement sin högaktning och i syfte att svenska sidan uppfyller sina åtaganden enligt artikel 7 punkt 2 i Konventionen om förbud mot kemiska vapen av den 13 januari 1993 samt bestämmelser i Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottsmål av den 20 april 1959 och dess tilläggsprotokoll av den 17 mars 1978 och den 8 november 2001 kräver att överlämna till ryska sidan A.Navalnyjs biomaterial som erhållits från Förbundsrepubliken Tyskland samt resultat av deras prover som lät ett laboratorium i Sverige godkänt av OPCW dra slutsatser om att det fanns spår av toxiska kemiska ämnen med den nervparalytiska verkan ur den så kallade "Novitjok"-gruppen i de ovannämnda proverna.

Ambassaden begagnar sig av detta tillfälle för att ånyo försäkra Utrikesdepartementet om sin utmärkta högaktning.

Stockholm, "17" september 2020

**KUNGARIKET SVERIGES
UTRIKESDEPARTEMENT**
Stockholm



(Перевод со шведского языка на русский)
(Подпись) Правительство

Министерство юстиции

Правительственное решение № 2
05.11.2020 г.
ЮВС2020/00762
(частично)

Генеральному прокурору Российской Федерации

14(1)

Ходатайство Российской Федерации о правовой помощи по уголовному делу

Правительственное решение
Правительство отклоняет ходатайство.

Рассматриваемое дело

Генеральный прокурор Российской Федерации обратился в Министерство юстиции с ходатайством о правовой помощи по уголовному делу. Ходатайство касается сбора доказательств и других вопросов по расследованию криминального дела Алексея Навального.

Основания правительственного решения

В соответствии с частью первой статьи 14 главы 2 Закона (2000:562) «О международной правовой помощи по уголовным делам», ходатайство о правовой помощи следует отклонить, если его удовлетворение противоречило бы существенно нашим интересам Швеции. Указанное положение основано на статье 2, b Европейской конвенции 1959 года о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Телефон-коммутатор: 08-405 10 00
Факс: 08-20 27 34
Веб-сайт: www.registern.se

Почтовый адрес: 109 33 Стокгольм
Финансовый адрес: Якобсгатан 24
Электронная почта: ju.registrator@registrator.se

Учитывая обстоятельства дела в целом, удовлетворение российского ходатайства противоречило бы существенно важным интересам Швеции. На этом основании ходатайство следует отклонить.

От имени правительства

Микаэль Дамберг

Карин Текорен

Inofficiell översättningNr. 349

Ryska Federationens Ambassad i Kungariket Sverige betygar Kungariket Sveriges Utrikesdepartement sin högaktning och har äran att meddela följande.

Ryska Federationen uttrycker bekymmer i samband med fortgående grundlösa anklagelser om påstådd "förgiftning" av en rysk medborgare A.Navalnyj med en toxisk kemisk förening som vissa länder räknar till en viss "novitjok"-grupp. Med hänsyn till denna omständighet samt i samband med oupphörliga bekymmer över hans hälsotillstånd hos representanter för dessa stater återupptar Ryska Federationen kravet om att Sveriges officiella myndigheter överlämnar information om formeln av kemiska ämnen som påstods ha hittats i A.Navalnyjs bioprover efter dess undersökning vid ett specialiserat nationellt laboratorium.

Härvid åberopar Ryska Federationen återigen bestämmelserna i artikel IX punkt 2 av Konventionen om förbud mot kemiska vapen som förutser ett behov för konventionsstater "att klargöra och utreda genom utbyte av information och konsultationer dem emellan varje situation

**KUNGARIKET SVERIGES
UTRIKESDEPARTEMENT**

Stockholm

som kan ge upphov till misstankar om konventionens efterlevnad eller kan bereda bekymmer i samband med situationen som kan anses vara tvetydlig”.

Ryska Federationen påminner dessutom om konventionsstaternas åtaganden om ömsesidig rättslig hjälp i överensstämmelse med artikel VII punkt 2 i den ovannämnda internationella överenskommelsen.

Ambassaden begagnar sig av detta tillfälle för att ånyo försäkra Utrikesdepartementet om sin utmärkta högaktning.

Stockholm, den 22 april 2021



D. Karpov
27.4.2021

Ulyashov
22.4.2021

Ulyashov
22.4.21



Генеральная прокуратура
Российской Федерации

ул. Б. Дмитровка, 15а
Москва, Россия, ГСП-3, 125993

SP 09.2020 № 87-185-2020

Па № _____



Министерство юстиции
Королевства Швеция

Правительство Швеции

Отдел по уголовным делам
и международному судебному
сотрудничеству

г-же И. Йонсен

SE 103 33 Stockholm,
Jakobsgatan 24, Швеция

Уважаемая госпожа Йонсен!

Генеральная прокуратура Российской Федерации свидетельствует своё уважение Министерству юстиции Королевства Швеция и в соответствии с Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительными протоколами к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001 обращается с запросом об оказании правовой помощи по материалу проверки № 679 сообщения о госпитализации из самолета рейса «Томск-Москва» гражданина Российской Федерации Навального А.А.

Существо необходимой помощи изложено в прилагаемом запросе от 18.09.2020.

Просим исполнить указанный запрос в возможно короткий срок и направить собранные материалы в Генеральную прокуратуру Российской Федерации по адресу: ул. Большая Дмитровка, д.15а, Москва, Россия, ГСП-3, 125993.

По всем вопросам, возникающим в ходе рассмотрения ходатайства, просим связываться по электронной почте a.sokolova@genproc.gov.ru.

Генеральная прокуратура Российской Федерации заранее выражает благодарность за сотрудничество и подтверждает готовность оказывать компетентным органам Королевства Швеция аналогичную или иную правовую помощь в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Королевство Швеция, а также законодательством Российской Федерации.

Приложение: на 6 л.

С. Дятлова
Начальник Главного управления
международно-правового сотрудничества



П.П. Городов

82

А.А. Соколова, тел. +7-495-982-42-39,
e-mail: a.sokolova@genproc.gov.ru

АФ № 674983

Генеральная прокуратура Российской Федерации
№ Исорг-87-5312-20/5309



Управление на транспорте МВД России
по Сибирскому федеральному округу

Компетентным органам
Королевства Швеция

**ТОМСКИЙ ЛИНЕЙНЫЙ ОТДЕЛ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НА ТРАНСПОРТЕ**
(Томский ЛО МВД России)
пр. Кирова, 70/1, г. Томск, 634012

18.09.2020 № 99/1237

ЗАПРОС

об оказании правовой помощи

город Москва

18 сентября 2020 года

Следственным отделением Томского линейного отдела Министерства внутренних дел Российской Федерации в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, проводится проверка по факту госпитализации 20.08.2020 гражданина Российской Федерации Навального Алексея Анатольевича (04.06.1976 года рождения) в медицинское учреждение города Омска (сообщение зарегистрировано в органах полиции 20.08.2020 г. № 679).

Установлено, что 20.08.2020 во время перелета авиарейсом № 2614 авиакомпании «S7 Airlines» по маршруту «Томск–Москва» Навальный А.А. почувствовал недомогание и потерял сознание, в связи с чем самолёт совершил экстренную посадку в аэропорту города Омска. В период с 20.08.2020 по 22.08.2020 Навальный А.А. находился в государственном медицинском учреждении, где ему была оказана необходимая медицинская помощь и установлен диагноз: нарушение углеводного обмена (основной); хронический панкреатит с нарушением внешне- и внутрисекреторной функции, обострение (сопутствующий).

22.08.2020 Навальный А.А. доставлен из Российской Федерации в Федеративную Республику Германия в клинику «Charite» по адресу: Charitepl. 1, 10117 Berlin, Германия, где проходит лечение.

Согласно заявлениям официальных представителей компетентных органов Федеративной Республики Германия, опубликованных в средствах массовой информации, по инициативе клиники «Charite» проведено токсикологическое исследование биоматериалов Навального А.А., в которых обнаружено присутствие химического нервно-паралитического отравляющего вещества. Результаты данного исследования также

2

подтверждены экспертами специальной лаборатории, расположенной в Швеции.

В целях полного, объективного и всестороннего установления обстоятельств возникла необходимость в проведении проверочных мероприятий на территории Швеции.

На основании Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20.04.1959 и дополнительных протоколов к ней от 17.03.1978 и 08.11.2001, а также в соответствии со статьями 453, 454 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации,

ПРОШУ:

1. Подтвердить или опровергнуть проведение на территории Швеции токсикологического исследования биоматериалов Навального А.А.

2. При установлении факта проведения токсикологического исследования биоматериалов Навального А.А. на территории Швеции сообщить сведения о лаборатории и экспертах, проводивших исследование.

3. Опросить экспертов, проводивших исследование, в целях выяснения следующих вопросов:

когда, где и кем проводился забор и транспортировка биоматериалов Навального А.А., каких именно?

имелся ли заключение токсикологического исследования биоматериалов и каков его результат?

обнаружено ли в биоматериалах Навального А.А. химическое нервно-паралитическое отравляющее вещество? Если обнаружено, то какое именно, какова его химическая формула и каковы результаты проведенного спектрального анализа?

4. Предоставить в адрес российской стороны заверенные копии токсикологических и иных лабораторных и инструментальных исследований.

Результаты исполнения настоящего запроса прошу направить в адрес Следственного департамента Министерства внутренних дел Российской Федерации: 125009, Российская Федерация, город Москва, Газетный переулок, дом 6, заверив каждый документ гербовой печатью компетентного органа.

При возникновении задержек с исполнением, а также в случае полного или частичного отказа в предоставлении правовой помощи, просьба незамедлительно проинформировать об этом российскую сторону.

Информация, содержащаяся в настоящем запросе, является конфиденциальной и предназначена исключительно для служебного пользования. Со своей стороны гарантируем, что данные, полученные в результате исполнения запроса, не подлежат передаче третьим лицам и будут использованы исключительно для полноценного и всестороннего исследования обстоятельств произошедшего.

Пользуясь случаем, прошу принять уверения в нашем высоком уважении и готовности к оказанию взаимной правовой помощи.

Контактные телефоны: телефон/факс +7 3822 54 03 43, мобильный телефон +7 923 424 40 72.

Заместитель начальника
следственного отделения Томского
линейного отдела МВД России
майор юстиции



Р.А. Семашко

Translated from Russian into English. OP-5336-20

Transport Department
of the Ministry of Internal Affairs
of Russia for the Siberian Federal District

For the competent authorities
of the Kingdom of Sweden

TOMSK LINE DEPARTMENT
OF THE MINISTRY
OF INTERNAL AFFAIRS
OF THE RUSSIAN FEDERATION
ON TRANSPORT
(Tomsk I.O MVD Russia)

70/1 Kirova ave., Tomsk, 634012

18.09.2020 No. 99/1237

REQUEST
for legal assistance

City of Moscow

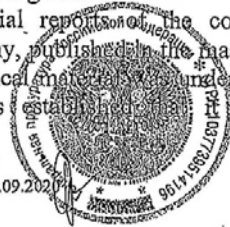
September 18, 2020

In compliance with the procedure, provided for in the legislation of the Russian Federation, the Investigative Division of the Tomsk Line Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation conducts a check upon the fact of hospitalization on 20.08.2020 of a national of the Russian Federation, Mr. Aleksey Anatolyevich Navalny (DOB 04.06.1976) to the Omsk city medical institution (report registered in the police on 20.08.2020 with reference No. 679).

It was established that on 20.08.2020 while flying with S7 Airlines flight No. 2614 from Tomsk to Russia Mr. A.A. Navalny felt unwell and lost consciousness; for this reason the aircraft made an emergency landing in Omsk. During the period from 20.08.2020 till 22.08.2020, Mr. A.A. Navalny stayed in the state medical institution, where he was provided with the necessary medical care, and was diagnosed with carbohydrate metabolism disorder (principle); chronic pancreatitis with the exocrine and endocrine dysfunction, recrudescence (secondary).

On 22.08.2020 Mr. A.A. Navalny was flown from the Russian Federation to the Federative Republic of Germany, to the Charite Hospital at Charitepl., 1, 10117 Berlin, Germany, where he is being treated.

According to the official reports of the competent authorities of the Federative Republic of Germany, published in the mass media, a toxicology study of Mr. A.A. Navalny's biological samples was undertaken upon initiative of the Charite Hospital, and it was established that he has traces of a chemical



Translated by Ms. E.A. Bazarkhandaeva, 18.09.2020

neuromuscular paralytic agent. This study results were also confirmed by the experts of a specialized laboratory located in Sweden.

For the purposes of the comprehensive, impartial and thorough establishment of circumstances, a necessity to carry out check activities on the territory of Sweden has occurred.

In compliance with the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 20.04.1959 and Additional Protocols thereto of 17.03.1978 and 08.11.2001, and under Articles 453, 454 of the Criminal Procedure Code of the Russian Federation,

you are respectfully **REQUESTED**:

1. To confirm or refute the conduct of toxicology study of Mr. A.A. Navalny's biological material on the territory of Sweden.

2. In case of confirmation of toxicology study of Mr. A.A. Navalny's biological material on the territory of Sweden, to provide information on a laboratory and experts, conducted the study.

3. To interview the experts, conducted the study, in order to clarify the following issues:

when, where and who conducted the sampling and transportation of Mr. A.A. Navalny's biological material, and what biological material was sampled?

is there a report on the biological material toxicology study and what are the results thereof?

was a chemical neuromuscular paralytic poisonous agent been found in Mr. A.A. Navalny's biomaterial? If positive, which exactly, its chemical formula and what are the results of spectroscopic analysis?

4. To provide to the Russian party the certified copies of toxicology and other laboratory and instrumental studies.

You are respectfully asked to forward the results of execution of this request to the Investigative Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation at the following address: 6 Gazetny sideline, Moscow, Russia, 125009, and to attest each document with the official seal of the competent authority.

In case of delay of execution and refusal to render legal assistance in part or in whole, please inform the Russian party thereof in short order.

Information provided in this request is confidential and designated for official use only. At the same time, we guarantee that the information, collected as the result of execution of this request, will not be provided to the third party and will be used only for the purposes of the comprehensive and thorough check of the event.

We would like to avail ourselves of this opportunity to express our assurance of the highest consideration and readiness to provide mutual legal assistance.



3 Translated from Russian into English. OP-5336-20

Contact details: telephone/fax number +7 3822 54 03 43, cell phone number
+7 923 424 40 72.

Deputy Head
Investigative Division
of the Tomsk Line Department
of the Ministry of Internal Affairs
of the Russian Federation

Major of Justice

Mr. R.A. Semashko



Translated by Ms. E.A. Bazarkhandaeva. 18.09.2020



**ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ**

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS


№ 51

Гаага, " *01* " октября 2020

Ваше Превосходительство,

В свете неоднократных обращений Российской стороны к Правительству ФРГ, касающихся состояния здоровья российского блогера А.Навального, включая запросы Генеральной прокуратуры Российской Федерации в адрес Федерального ведомства юстиции ФРГ, просили бы Вас, господин Генеральный директор, рассмотреть возможность направления в Российскую Федерацию экспертов Технического секретариата ОЗХО для взаимодействия с соответствующими российскими специалистами в целях изучения результатов анализов отобранных у А.Навального биоматериалов для определения признаков состава возможного преступления на территории Российской Федерации.

Ваше Превосходительство, примите уверения в моем весьма высоком уважении.


Александр ШУЛЬГИН

Е.П. ПОСЛУ ФЕРНАНДО АРИАСУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ
ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА ОЗХО

г.Гаага

am



ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

The Hague, " 04 " October 2020

Excellency,

In light of numerous appeals by the Russian Federation to the Federal Government of Germany to provide the Russian side with the information about the health condition of the Russian blogger Mr Alexey Navalny, including the official requests submitted by the Office of the Prosecutor General of the Russian Federation to the Federal Office of Justice of Germany, I would ask you to consider the option of dispatching experts of the Technical Secretariat of the OPCW to the Russian Federation for cooperation with relevant Russian experts with the purpose of studying the results of analyses of Mr Alexey Navalny's biological samples in order to establish evidence of a possible crime (corpus delicti) on the territory of the Russian Federation.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Alexander SHULGIN

H.E. AMBASSADOR FERNANDO ARIAS
DIRECTOR-GENERAL
OF THE TECHNICAL SECRETARIAT
OF THE OPCW

 The Hague



**ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ**

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

N 69

Гаага, "11" ноября 2020 года

Ваше Превосходительство,

Позвольте поблагодарить Вас за оперативную реакцию (L/ODG/224391/20 от 26 октября 2020 г.) на представленную российской стороной памятную записку в отношении визита для оказания технического содействия в соответствии с п.38 (е) статьи VIII КЗХО. В то же время вызывает удивление столь вольная и расширенная интерпретация Техническим секретариатом (далее – Секретариат) Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) конкретных предложений России по техническому заданию для миссии. Исходим из того, что параметры содействия определяются исключительно запрашивающей стороной, как это было, в частности, в случаях с Малайзией, Великобританией и ФРГ.

Хотел бы заверить Вас, что Россия заинтересована в запуске практического взаимодействия с экспертами ОЗХО и рассчитывает, что Секретариат оперативно согласует следующие переданные ранее предложения по его параметрам.

В.П. Г-НУ ФЕРНАНДО АРИАСУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ
ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА ОЗХО

г.Гаага

1. Приезд в Москву специалистов Секретариата для консультаций и реализации соответствующих мер в связи с декларируемым западными странами «отравлением» А.Навального.

2. Изучение и обсуждение в ходе пребывания экспертов Секретариата результатов исследования биоматериалов, отобранных у А.Навального российскими специалистами во время оказания первой медицинской помощи в Омске.

3. Обсуждение результатов исследований биоматериалов, отобранных у А.Навального специалистами Секретариата в германской клинике «Шарите» и затем проанализированных в двух назначенных ОЗХО лабораториях (документ S/1906/2020 от 6 октября 2020 г.), которые демонстрируют, что «А.Навальный подвергся воздействию токсичного химиката, действующего в качестве ингибитора холинэстеразы. Биомаркеры ингибитора холинэстеразы, обнаруженные в крови и моче А.Навального, имеют структурные характеристики, схожие с токсичными химикатами списков 1.А.14 и 1.А.15, которые были добавлены в Приложение по химикатам к КЗХО на 24-й сессии Конференции государств-участников КЗХО в ноябре 2019 года. Этот ингибитор холинэстеразы не внесен в Приложение по химикатам КЗХО».

4. По завершении консультаций в Москве совместное с российскими специалистами исследование оставшихся объемов отобранных у А.Навального в Омске биоматериалов на базе сертифицированной ОЗХО 62-й лаборатории «НИИ гигиены, профпатологии и экологии человека» ФМБА России (г.Санкт-Петербург) с использованием для этих целей доставленных в Россию представителями Организации специализированного оборудования и реактивов (аналогичных тем, которые применялись при анализе ранее проб, отобранных у

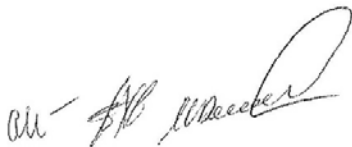
А.Навального в клинике «Шарите», в двух других назначенных лабораториях).

5. Результаты консультаций в Москве по ситуации вокруг А.Навального призваны способствовать определению российскими правоохранительными органами признаков состава возможного преступления на территории Российской Федерации.

Выражаем также надежду на оперативное рассмотрение со стороны Секретариата российских предложений по содержанию планируемого к подписанию двустороннего меморандума о взаимопонимании относительно указанного визита.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем весьма высоком уважении.

Александр ШУЛЬГИН



Unofficial translation from Russian



ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

The Hague, “ ” November 2020

Excellency,

Let me thank you for your prompt reaction (L/ODG/224391/20 dated October 26, 2020) to the Russian *aide-mémoire* about the Technical Assistance Visit (TAV) under Article VIII (38) (e) of the CWC. At the same time we are surprised by the free and broad interpretation by the Technical Secretariat (Secretariat) of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) of the Russian proposals in the context of technical modalities for the Mission. We proceed from the fact that all the parameters of a TAV are to be determined exclusively by a requesting side, as it was, in particular, in cases of Malaysia, the UK and Germany.

I would like to assure you that the Russian Federation is interested in launching the practical cooperation with the OPCW experts and kindly expects the Secretariat to promptly agree to the

H.E. MR FERNANDO ARIAS
DIRECTOR-GENERAL
OF THE TECHNICAL SECRETARIAT OF THE OPCW

The Hague

proposed parameters of the TAV that were presented earlier as follows.

1. The experts of the Secretariat are welcome to Moscow for consultations and taking appropriate measures with regard to the “poisoning” of A.Navalny that is being declared by some Western countries.

2 During the visit we intend to examine and discuss with the OPCW experts the results of the analysis of the biomedical samples of A.Navalny collected by Russian specialists in the course of providing him the first aid in Omsk.

3. We also plan to discuss the results of the analysis of the biomedical samples of A.Navalny collected by the OPCW team at “Charite Hospital” in Berlin and then analyzed by the OPCW designated laboratories (document S/1906/2020 dated 6 October 2020), which demonstrate that “A.Navalny was exposed to a toxic chemical acting as a cholinesterase inhibitor. The biomarkers of the cholinesterase inhibitor found in Mr Navalny’s blood and urine samples have similar structural characteristics as the toxic chemicals belonging to schedules 1.A.14 and 1.A.15 that were added to the Annex on Chemicals to the Convention during the 24th session of the Conference of the States Parties in November 2019. This cholinesterase inhibitor is not listed in the Annex on Chemicals to the Convention.”

4. Upon completion of consultations in Moscow, the OPCW experts are invited to jointly study with Russian specialists the remaining volumes of biomaterials collected from A.Navalny in Omsk at the OPCW-certified “62nd Laboratory of Chemical Analytical Control and Biotesting, Research Institute of Hygiene, Occupational Pathology and Human Ecology (RIHOPHE)” of the Federal Medical-Biological Agency of Russia (Saint-Petersburg) using the specialized

3

equipment and reagents delivered to Russia by representatives of the Secretariat (similar to those used in two other designated OPCW laboratories for the analysis of samples previously taken from A.Navalny at the "Charite Hospital").

5. The results of consultations in Moscow are intended to assist the Russian law enforcement agencies in establishing any possible evidence of a crime (corpus delicti) on the territory of the Russian Federation.

We also hope for a prompt consideration by the Secretariat of the Russian proposals regarding the content of a bilateral Memorandum of Understanding with regards to the TAV, which is provided for signature.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Alexander SHULGIN





ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

N 80
Гаага, « 04 » декабря 2020

Ваше Превосходительство,

Признателен за Ваше очередное письмо (L/ODG/224741/20 от 27 ноября 2020 года) в ответ на мое повторное обращение о выработке алгоритма оказания технического содействия Российской Федерации на основании п.38 (е) статьи VIII Конвенции о запрещении химического оружия (КЗХО) в связи с ситуаций с А.Навальным.

С сожалением вынужден вновь констатировать, что руководство Технического секретариата ОЗХО так и не дало вразумительного ответа на наше первоначальное предложение по модальностям визита экспертов ОЗХО в Российскую Федерацию.

В первую очередь имею в виду предложенные нами соображения по проведению совместного исследования оставшихся объемов отобранных у А.Навального биоматериалов на базе 62-й лаборатории «НИИ гигиены, профпатологии и экологии человека» ФМБА России (г.Санкт-Петербург) с использованием для этих целей доставленных в Россию представителями ОЗХО специализированного оборудования и реактивов. Для нас этот аспект имеет принципиальное значение,

Е.П. ФЕРНАНДО АРИАСУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ
ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА ОЗХО

г.Гаага

поскольку ФРГ, Франция и Швеция отказываются предоставить данные, позволяющие разобраться в сложившейся ситуации.

Ключевой вопрос остается прежним: где, когда и при каких обстоятельствах в биопробах российского гражданина появилось обнаруженное за пределами Российской Федерации химическое вещество. Эти сведения необходимы для определения признаков возможного состава преступления, на основании которых российские следственные органы могли бы завести в соответствии с российским законодательством уголовное дело. Допускаем, что его итоги могут высветить иную картину произошедшего, нежели та, которую пытается навязать известная группа стран, руководствуясь целями и подходами, не имеющими никакого отношения к общепринятым правовым нормам, к букве и духу КЗХО.

Вновь довожу до Вашего сведения, что в соответствии со статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации следственный орган имеет полномочия по производству необходимых процессуальных действий для проведения надлежащих мероприятий и при отсутствии согласия на этот счет самого А.Навального.

В этой связи отмечаю некоторое противоречие в изложенной в Вашем письме от 27 ноября 2020 года позиции, где, с одной стороны, в качестве императива нашего дальнейшего взаимодействия с ОЗХО определено согласие А.Навального на доступ сотрудников Организации к его биомедицинским данным, а с другой – от нас требуют предоставить такой доступ ко всем имеющим отношение к инциденту сведениям, записям, документации и результатам ранее проведенных на территории Российской Федерации анализов проб.

В очередной раз с сожалением обращаю внимание, что подходы Технического секретариата ОЗХО к взаимодействию с нами резко контрастируют с ранее проявленной Вами архикооперативностью при оказании технического содействия Великобритании, Малайзии и ФРГ. Отношение к Российской Федерации как к де-факто нарушителю КЗХО абсолютно неприемлемо. Категорически отвергаем такую постановку вопроса.

Что касается обеспечения конфиденциальности пребывания представителей ОЗХО в Российской Федерации, то в этом Вы можете быть полностью уверены, поскольку интересы последственной проверки требуют по российскому законодательству именно такого подхода. Это является необходимым условием и для того, чтобы в конечном итоге истина восторжествовала.

Не следует Вам, уважаемый г-н Генеральный директор, сомневаться и в соблюдении российской стороной привилегий и иммунитетов сотрудников Технического секретариата. Они на протяжении многих лет посещали нашу страну в ходе инспекций при реализации национальной программы по уничтожению запасов химического оружия в Российской Федерации, которая, несмотря на серьезные финансовые и технологические сложности, была завершена досрочно. Продолжают Ваши эксперты инспектировать объекты химической промышленности в нашей стране и по сей день.

Очень рассчитываю, что Вы все же предметно отреагируете на наши предложения, изложенные в памятной записке от 16 октября 2020 года и в моем письме от 11 ноября 2020 года. Пока же приходится констатировать, что содержание Ваших ответов не дает возможности в конструктивном ключе продвинуться вперед.

4

Подтверждаю согласие на опубликование нашей переписки по вопросу оказания Российской Федерации технического содействия на основании п.38 (е) статьи VIII КЗХО на веб-сайте Организации.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем весьма высоком уважении.



Александр ШУЛЬГИН





ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

№ 54

Гаага, " 6 " октября 2020

Ваше Превосходительство,

Благодарю за оперативный ответ на мое письмо от 1 октября 2020 года относительно направления в Российскую Федерацию экспертов Технического секретариата Организации по запрещению химического оружия для взаимодействия с соответствующими российскими специалистами в целях изучения результатов анализов отобранных у А.Навального биоматериалов для определения признаков состава возможного преступления на территории Российской Федерации.

Что же касается Вашего предложения относительно правового обоснования подобного взаимодействия, то, с учетом уже созданных Великобританией и ФРГ прецедентов, полагаем возможным запрашиваемую нами встречу осуществить на основании пункта 38 (e) статьи VIII Конвенции о запрещении химического оружия (далее – Конвенция).

Одновременно не имеем возражений против обнародования этого письма, а также моего предыдущего обращения от 1 октября 2020 года и Вашего ответа на него с целью надлежащего информирования государств-участников Конвенции.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем весьма высоком уважении.

Александр ШУЛЬГИН

Е.П. ФЕРНАНДО АРИАСУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ
ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА ОЗХО

г.Гаага



ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

Гаага, "25" ноября 2020 N 43

Ваше Превосходительство,

В связи с Вашим ответом на мое письмо от 11 ноября 2020 года с сожалением вынужден вновь констатировать, что Технический секретариат Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), видимо с подачи ряда антироссийски настроенных государств, стремится предельно политизировать условия оказания технического содействия Российской Федерации на основании пункта 38 (е) статьи VIII Конвенции о запрещении химического оружия (КЗХО). Такой подход сильно отличается от прецедентов по оказанию помощи в ответ на аналогичные обращения Великобритании, Малайзии и ФРГ.

В данном случае в Вашей позиции просматривается явный настрой на срыв этой миссии под надуманными предложениями, в частности, с упором на вполне предсказуемый отказ российского блогера А.Навального дать разрешение на обсуждение его истории болезни, хронических заболеваний и совместный анализ российскими специалистами и экспертами ОЗХО отобранных у него в Омске биологических проб.

Пользуясь случаем, информирую Вас, что в соответствии со статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской

Е.П. ФЕРНАНДО АРИАСУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ
ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА ОЗХО

г.Гаага

Федерации следственный орган имеет полномочия по производству необходимых процессуальных действий для проведения перечисленных выше мероприятий, в том числе при отсутствии согласия на них самого А.Навального.

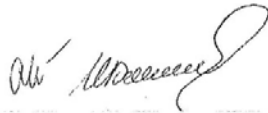
С учетом вышеизложенного и того обстоятельства, что с момента инцидента прошло уже три месяца, актуальность содействия со стороны Технического секретариата ОЗХО уже не столь очевидна. Субъективный подход к выполнению положений пункта 38 (е) статьи VIII КЗХО по отношению к запросу Российской Федерации лишней раз убеждает нас в том, что во всей этой явно срежиссированной не без участия извне истории сохраняется много белых пятен, неясностей, разночтений и нестыковок. На вопрос о том, какие химические вещества были обнаружены в биоматериале А.Навального и на каком этапе его столь оперативной транспортировки в Германию они там появились, ответы нужно искать, видимо, не только в формате взаимодействия правоохранительных структур, но и в рамках сотрудничества специальных служб по имеющимся партнерским каналам.

Будем и далее настаивать на предметных ответах на все наши многочисленные запросы в адрес ФРГ, Франции и Швеции, а также Технического секретариата ОЗХО во исполнение обязательств по Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам 1959 года и пункту 2 статьи VII КЗХО (правовая помощь).

Также подтверждаю согласие на Ваше предложение относительно предания гласности нашей переписки по данному вопросу, включая настоящее письмо.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем весьма высоком уважении.


Александр ШУЛЬГИН





ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

PERMANENT REPRESENTATIVE
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE ORGANISATION FOR THE PROHIBITION
OF CHEMICAL WEAPONS

Гаага, "16" декабря 2020

Дорогой Фернандо,
Ваше Превосходительство,

Признателен за Ваш ответ на моё письмо от 4 декабря 2020 года, который нам показался уже менее риторическим, чем Ваши предыдущие послания, но всё еще недостаточно убедительным в отношении организационных параметров оказания Российской Федерации технического содействия на основании п.38 (е) статьи VIII Конвенции о запрещении химического оружия (КЗХО). В этой связи хотелось бы поделиться с Вами следующими соображениями.

1. Не можем согласиться с тем, что объём иммунитетов и привилегий экспертов ОЗХО в ходе их пребывания на территории государства-участника КЗХО в целях инспекций объектов по уничтожению химического оружия или объектов химической промышленности чем-то отличается от данного случая, связанного с оказанием технического содействия по п.38 (е) статьи VIII КЗХО. Кроме того, обращают на себя внимание проводимые Вами параллели с оказанием ранее такого содействия Великобритании и ФРГ, хотя его параметры, как мы понимаем, в каждом конкретном случае определяются

Е.П. ФЕРНАНДО АРИАСУ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ
ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА ОЗХО

г.Гаага

непосредственно запрашивающим государством. Так, Малайзия, к примеру, вообще ограничилась, насколько мы знаем, запросом у ОЗХО специализированного оборудования.

В случае с ФРГ забор биоматериалов А.Навального осуществлялся, как утверждает немецкая сторона, еще до официального обращения по поводу технического содействия и подписания документа по привилегиям и иммунитетам. Таким образом, это неординарное, прямо сказать, стечение обстоятельств не помешало руководству Технического секретариата оперативно направить в Берлин специалистов ОЗХО. На наш взгляд, такое положение дел указывает на ту существенную разницу в подходах Технического секретариата к оказанию содействия стране, публично обвинившей Российскую Федерацию в нарушении КЗХО без веских на то оснований, и России, которая с точки зрения буквы и духа КЗХО является пострадавшей стороной, поскольку заявленные Берлином якобы преступные деяния были совершены в отношении российского гражданина и, как утверждается, на российской же территории.

Позвольте напомнить Вам, господин Генеральный директор, что основной целью предложенного нами визита в Российскую Федерацию специалистов ОЗХО был ответ на, пожалуй, главный вопрос: где, когда и при каких обстоятельствах в биологических пробах российского гражданина появилось обнаруженное за пределами Российской Федерации химическое вещество. Без ответа на этот вопрос российские правоохранительные органы не могут завершить предусмотренную законодательством Российской Федерации доследственную проверку для того, чтобы определить возможные признаки состава преступления и при наличии таковых возбудить уголовное дело.

Кроме того, вновь вынуждены обратить Ваше внимание на то обстоятельство, что в соответствии с российским законодательством формат договорённостей по привилегиям и иммунитетам, на котором настаивает Технический секретариат, требует императивного выполнения внутригосударственных процедур, а именно – ратификации Федеральным Собранием Российской Федерации. В случае же с ФРГ такие «сверхнормативные» по отношению к уже имеющимся аналогичным обязательствам по КЗХО юридически обязывающие договоренности достигаются и реализуются куда проще – без участия законодательных органов власти.

2. В отношении согласия А.Навального на определённые действия правоохранительных и других государственных структур с его биологическими материалами напоминаем Вам, что в контексте места и юрисдикции, в пределах которых произошли августовские с.г. события с этим гражданином, действует статья 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации. В соответствии с ее положениями следственный орган имеет полномочия по производству необходимых процессуальных действий для проведения надлежащих мероприятий и при отсутствии согласия на этот счёт самого А.Навального.

Что касается упомянутого Вами в качестве обоснования императива такого согласия решения Конференции государств-участников КЗХО C-I/DEC.47 от 16 мая 1997 года, то не могу Вам не возразить: это решение относится исключительно к расследованиям случаев предполагаемого применения химического оружия. В ситуации же с А.Навальным речь идёт об обнаружении в ФРГ следов неких химикатов, причем не входящих в контрольные списки КЗХО.

Мы с некоторым удивлением ознакомились с Вашими ремарками на эту тему, где Вы сказали, в частности, что «отравление человека с использованием нервно-паралитического вещества является применением химического оружия вне зависимости от того, включено оно в Список 1 Приложения по химикатам к КЗХО или нет». На наш взгляд, Вы весьма опрометчиво позволили себе дать такую оценку произошедшего с А.Навальным лишь на основании того, что кто-то где-то за пределами Российской Федерации обнаружил некие химические вещества, на основании чего были сделаны абсолютно неприемлемые с международно-правовой точки зрения выводы, которые могут восприниматься несведущей публикой как де-факто нарушение Российской Федерацией КЗХО.

Вновь вынужден Вам напомнить, что ответ на главный вопрос – где, когда и при каких обстоятельствах в биологических пробах российского гражданина появилось обнаруженное за пределами Российской Федерации химическое вещество, так и не получен. Причина тому – деструктивная позиция ФРГ, Франции и Швеции в отношении наших запросов в рамках Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам 1959 года, а также на основании статей VII и IX КЗХО. Откровенно говоря, все это выглядит как сговор, в основе которого лежит пресловутая евроатлантическая «солидарность». И задача вполне понятна – оправдание применяемых в отношении Российской Федерации санкций.

3. Подтверждаем, что целью нашего взаимодействия с экспертами ОЗХО является не пропагандистская кампания с привлечением СМИ в стиле «мегафонной дипломатии», которую раскручивают на Западе, начиная с инспирированного Великобританией против России «дела Скрипалей», а поиск

истины с соблюдением всех предусмотренных КЗХО требований по конфиденциальности. В этой связи хотел бы поинтересоваться, как в Техническом секретариате расценивают отказ Берлина от сотрудничества с нами по п.2 статьи VII и п.2 статьи IX КЗХО с параллельным предоставлением доступа к биоматериалам российского гражданина Парижу и Стокгольму?

4. Что касается Вашего скептического отношения к нашему основному предложению – проведению совместного со специалистами ОЗХО исследования оставшихся в Российской Федерации биоматериалов А.Навального на базе сертифицированной ОЗХО лаборатории «НИИ гигиены, профпатологии и экологии человека» ФМБА России (г.Санкт-Петербург), то Ваши ссылки на беспрецедентность такой постановки вопроса нас абсолютно не убеждают.

Уже при Вашем руководстве Техническим секретариатом было создано достаточное количество прецедентов. Взять хотя бы учреждение нелегитимной Группы по расследованию и идентификации, что противоречит КЗХО и вторгается в сферу полномочий Совета Безопасности ООН. Во всей этой неприемлемой с точки зрения авторитета ОЗХО и целостности КЗХО истории Вы, господин Генеральный директор, и Ваши ближайшие советники в инициативном порядке сыграли, пожалуй, ключевую роль, выйдя далеко за рамки данных Техническому секретариату руководящими органами ОЗХО полномочий. И причины тоже ясны: на этот счет был «политический заказ» евроатлантического сообщества.

5. Ваше требование предоставить ОЗХО всю «сопутствующую информацию» по состоянию здоровья А.Навального нас не удивило, поскольку аналогичное пренебрежительное отношение к полноправному государству-

участнику КЗХО мы постоянно наблюдаем на примере Сирии, которую на протяжении уже нескольких лет регулярно обвиняют во всех «смертных грехах» по КЗХО.

6. Подтверждаем наше намерение обнародовать переписку с Вами по вопросам согласования параметров оказания Российской Федерации технического содействия на основании п.38 (е) статьи VIII КЗХО.

7. Что касается Вашей готовности «незамедлительно» направить экспертов ОЗХО в Российскую Федерацию при «выполнении российской стороной изложенных вами требований», то по прошествии вот уже почти трёх месяцев и с учётом столь пренебрежительного отношения к нашим изначальным предложениям потребность в такой миссии уже не выглядит очевидной.

Пользуясь случаем, позвольте, господин Ф.Ариас, *де факто* поздравить Вас и Ваших близких с наступающим Рождеством и пожелать всего самого наилучшего в Новом 2021 году.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моём весьма высоком уважении.



Александр ШУЛЬГИН

Unofficial translation

Chronology of the situation around Alexey Navalny's

After the emergency hospitalization of Alexey Navalny in Omsk on 20 August 2020, the western media space has been promoting a version of his deliberate poisoning with the aim of neutralizing him as a leader of the Russian non-systemic opposition. Even before the Omsk doctors announced the cause of his hospitalization, his team and western sources planted the idea that the alleged crime against him could have been commanded by official Russian government agencies. The conclusions of Russian doctors, who had not found any traces of toxic agents in the Navalny's systems, were immediately denounced, without any substantiation, as false and biased. At the same time, the assurances provided by Presidential Press Secretary Dmitry Peskov that all necessary assistance would be provided to Navalny, including abroad, if necessary, were disregarded.

From the outset, the German authorities and the Cinema for Peace Foundation, NGO based in Germany, actively contributed to transportation of Alexey Navalny from Omsk to Berlin for medical treatment in the Charité hospital and organized a charter flight for him on 22 August 2020.

At the same time, the MFA of Russia did not receive any official requests from Germany required in such cases for the plane's flight to Russia and for the entry of its crew and passengers into Russia. Nevertheless, the necessary permits were issued. The German doctors were lodged at a hotel and were allowed to visit Navalny in the Omsk hospital. They met with the Russian doctors, who at that time objected to transporting the patient to Germany due to his serious condition.

However, in the evening of 21 August 2020, the consent for his transportation was received. It took some time to process medical documents

(the family's refusal to receive medical assistance in Russia), settle legal issues (Alexey Navalny was under travel restrictions, as he was the subject of several criminal administrative and civil proceedings)¹, prepare and deliver the patient to the airport in a specialized vehicle, as well as to maintain the aircraft and to enable the crew to rest. As a result, the plane took off from Omsk at 8 am local time on 22 August 2020.

Meanwhile, western media outlets claimed that the Russian authorities were uncooperative, did not allow the German doctors to approach Navalny and deliberately delayed his transportation to Germany so as to gain time for the traces of poison to disappear from the patient's body.

In Germany, the patient was granted the status of "guest of Federal Chancellor Angela Merkel." It was used as grounds for providing 24/7 state protection to him and to the persons accompanying him. However, an explanation was later provided according to which Alexey Navalny was not a guest of the Federal Government, since it had not officially invited him to the country.

Based on the results of the patient's examination at the Charité hospital on 24 August 2020, German doctors confirmed that there was clinical evidence pointing to the fact that Alexey Navalny was poisoned with a cholinesterase inhibitor. On the same day, Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany Angela Merkel and Minister of Foreign Affairs of Germany Heiko Maas made statements urging the Russian authorities to conduct "a transparent and comprehensive investigation into the circumstances around the Navalny's illness," to identify those responsible for it and to punish them. In turn, on 24 August 2020, the Chief Toxicologist of the Siberian Federal District and Omsk Region Alexander Sabayev delivered a statement, according to which

¹ On 22 October 2020, President Vladimir Putin said in his statement at the Valdai Discussion Club that he had personally instructed the Prosecutor General's Office of the Russian Federation to assess if it was allowed Navalny to travel abroad considering that the blogger was under a travel ban.

there were no signs of poisoning with cholinesterase inhibitors in the Navalny's systems.

Since then, there has been speculations in the western press, based on "insider information from anonymous sources" as well as similar cases in the past (the so-called Skripal case and the incident concerning Bulgarian businessman Emilian Gebrev), that Navalny was allegedly attacked with a substance from the Novichok group of nerve agents.

On 27 August 2020, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation sent its first official request for international legal assistance to the Federal Office of Justice of the Federal Republic of Germany, asking, among other things, for the provision of the evidence that German doctors were referring to when asserting that the case involved a poisoning of the patient. It was not until 4 September 2020 that the request was forwarded to the Berlin Justice Department in charge of his case. And it was not until 6 September 2020 that Foreign Minister Heiko Maas said in an interview with the German media that the German Foreign Ministry had agreed its implementation. State Secretary of the Federal Foreign Office of Germany Miguel Berger twice confirmed to the Russian ambassador in Berlin that the Russian side's request would certainly be satisfied. As of 1 February 2021, there was no substantive response from the German side.

There were calls in the media and from certain representatives of the German parliament deputy corps opposing the transfer of Navalny's biological samples and test results to Russia, as this would enable the Russian intelligent services to figure out German specialists' secret methods of detecting the so-called Novichok group poisons in the human body. Thereby, they effectively acknowledged the advanced expertise of the German Armed Forces with regard to these weapons, which, according to the western legend, could be produced only in Russia.

On 2 September 2020, Berlin decided to "raise the stakes." The fake information about Novichok was "confirmed" by German government spokesperson Steffen Seibert, who said experts from the Bundeswehr Institute of Pharmacology and Toxicology had found traces of the poison in Navalny's body. Federal Chancellor Angela Merkel and members of her cabinet publicly demanded "explanations" from Moscow. Berlin officially initiated consultations with the EU and NATO to consider new sanctions against our country. At the same time, Germany requested the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) to conduct an investigation and bring Russia to account for violating the Chemical Weapons Convention (CWC). The Russian ambassador in Berlin was summoned to the Federal Foreign Office, where he was informed accordingly.

This was followed by intense promotion of the idea that the German government should scrap the Nord Stream 2 gas pipeline project.

On 3 September 2020, Federal Minister for Foreign Affairs of Germany Heiko Maas announced that the results of toxicology tests conducted by German experts would be transmitted to the OPCW. The OPCW Technical Secretariat said it was waiting for a request from Germany and had adopted some "specific preparatory measures." The EU published a statement condemning "the assassination attempt on Alexey Navalny" and threatening to take "restrictive measures" against Russia unless "an impartial international investigation" of the incident was conducted.

On 4 September 2020, Germany transported Alexey Navalny's biological samples for analysis at specialized laboratories in Sweden and France (according to O. Scott, head of division of Sweden's FOI military laboratory, the results were ready as early as 6 September 2020). Berlin submitted to the OPCW Director-General, head of the Technical Secretariat, a formal request for technical assistance in accordance with subparagraph 38 (e) of Article VIII of the CWC. The foreign ministers of Germany and France issued a joint statement

claiming that a violation of international law had occurred in the territory of Russia because the "poisoning of Alexey Navalny" had allegedly involved the use of a chemical weapon. Following an emergency meeting of the NATO Council, NATO Secretary General Jens Stoltenberg demanded that Russia "provide complete disclosure of the Novichok programme to the OPCW." The German magazine Der Spiegel reported that experts from the Bundeswehr Institute of Pharmacology and Toxicology had found traces of the nerve agent in Navalny's blood and urine as well as on the bottle that the persons accompanying him had allegedly brought to Berlin.

On 5 September 2020, the National Medical Chamber of Russia invited German colleagues to create a joint expert group to establish the reasons for the deterioration in Navalny's health (On 8 September 2020, the state-owned media holding Deutsche Welle reported that the Federal Medical Association (Bundesärztekammer) had rejected the proposal saying that only the patient's relatives could initiate further medical examinations²). On the same day, OPCW experts arrived in Germany and were briefed by the German side.

On 6 September 2020, German foreign minister Heiko Maas said in the above-mentioned interview with German media that "there are many indications" that the Russian state was behind the poisoning of Alexey Navalny and that the German Foreign Ministry was working to grant the first request submitted by the Russian Prosecutor General's Office on 27 August 2020. The OPCW experts visited the Charité hospital in Berlin to collect Navalny's biological samples.

On 7 September 2020, a Bundeswehr representative said in an interview with Russia's Novaya Gazeta that the disclosure of any additional information about the results of the analysis of Navalny's samples was impossible for reasons of security and the interests of Germany. Leonid Roshal, President of the Russian National Medical Chamber, sent an open letter to the President of

² Navalny himself at the time was presumably lying unconscious.

the German Medical Association with a proposal to create a joint commission to hold consultations and make an unbiased final determination as to Germany's claim concerning the alleged poisoning of Navalny.

On 8 September 2020, the G7 countries issued a statement claiming that international law had been violated in the territory of Russia because Navalny had been allegedly poisoned with a chemical nerve agent. The Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights published a statement saying that "the number of cases of poisoning, or other forms of targeted assassination, of current or former Russian citizens, either within Russia itself or on foreign soil, over the past two decades is profoundly disturbing," and also that "Navalny was clearly someone who needed state protection."

On 9 September 2020, German Ambassador to Russia Géza Andreas von Geyr was summoned to the Foreign Ministry of Russia, where he received a severe reprimand in connection with the confrontational stand of the German government in the situation around Alexey Navalny. On the same day, a representative of the German Defence Ministry said in a press briefing that Germany had handed over Navalny's test results to OPCW experts. German government deputy spokesperson Martina Fitz said Berlin saw no reasons to transfer data on Navalny directly to Moscow because Russia is a member of the OPCW and urged Russia to provide information on the "Navalny case."

On 11 September 2020, chairs of Parliamentary Friendship Groups Pavel Zavalny (State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation) and Robby Schlund (Bundestag of the Federal Republic of Germany) published a joint statement in which they called for a constructive and unbiased investigation into the incident without a priori linking it to Russian-German cooperation in the spheres of civil society, economy and culture. The OPCW sent the biomedical samples taken from Alexey Navalny in Berlin to two designated laboratories.

On 14 September 2020, the Federal Government issued a statement saying that OPCW accredited laboratories in France and Sweden had confirmed the conclusions by Bundeswehr medical specialists that Navalny was poisoned with a so-called Novichok class chemical agent. Allegedly it was the OPCW that had taken test samples from Navalny, although the OPCW Technical Secretariat had denied on several occasions that it had any official contacts with Germany on this case (members of the OPCW Technical Secretariat later admitted in a conversation with the members of the Russian Permanent Mission to the OPCW that they had to say this because of some confidentiality agreements they had with Germany).

The same day, German Foreign Minister Heiko Maas said at a joint news conference with the Iraqi Foreign Minister held in Berlin that Russia should contact the OPCW for the documents on the Navalny case and thereby indicated that Berlin did not intend to provide Moscow with the test samples and the results of their analysis, which the Russian Prosecutor General's Office requested on 27 August 2020.

On 14 September 2020, the Prosecutor General's Office sent the Federal Office of Justice of the Federal Republic of Germany the second request for information about the methods used by the Charité hospital doctors to treat Navalny, also requesting that Russian Interior Ministry officials be admitted to him in order to question him as part of an inquiry into his alleged poisoning. The German side said they would comply with the request if Navalny gave his consent. (On 15 September 2020, the New York Times cited a source in the German special services as saying that Navalny opposed contacts with the Russian police and Russian-German joint investigation into the incident. According to the Federal Office of Justice of Germany, the second request for information was sent to the Office of Justice of Berlin only on 25 September 2020. No substantive response to the request has been received as of 26 April 2021.)

On 15 September 2020 Russian Foreign Minister Sergey Lavrov, acting upon instruction of Russian President Vladimir Putin, had a telephone conversation with German Federal Minister of Foreign Affairs Heiko Maas. He stated to the German Foreign Minister that Moscow was still expecting that Berlin complied with the mentioned requests of the Office of the Prosecutor General of the Russian Federation. It was emphasized that it was Germany's obligation to do so under the 1959 European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Heiko Maas reiterated the position expressed earlier whereby Russia should contact the OPCW, not Berlin on the situation involving Navalny.

On 16 September 2020, the Russian Embassy in Germany sent a note to the Foreign Ministry of Germany requesting assistance in ensuring consular access to Navalny in accordance with the 1963 Vienna Convention on Consular Relations. A response note from the German Foreign Ministry was received on 25 September 2020. In it, the German authorities stated that they would not prevent Russian diplomats from establishing contacts with Navalny, but would not assist them in doing so, either. Navalny was notified of the above request by the Russian Embassy, and it was up to him to decide whether he wanted to see Russian diplomats.

On 17 September 2020 the OPCW issued a press release saying that the OPCW Technical Secretariat had collected biomedical samples to be analyzed by the OPCW certified laboratories. The European Parliament adopted a resolution in connection with the situation related to Alexey Navalny. A video shot in Navalny's hotel room in Tomsk is published, showing his team listing and packing some items, including mineral water bottles.

On 23 September 2020, the Berlin Charité hospital issued a press release saying that Alexey Navalny had been discharged from hospital because his condition had improved. It was noted that German doctors believed he could make a "full recovery."

On the same day, Russia's Permanent Mission to the OPCW sent a note to Germany's Permanent Mission to the OPCW demanding that Berlin comply with its obligations arising from the Convention on the Prohibition of Chemical Weapons (CWC) as regards providing Russia with documents held by Germany related to the situation involving Navalny. At the same time, a letter was sent to OPCW Director-General Fernando Arias notifying him of the above note and requesting him to provide information about the nature of the technical assistance provided by Germany.

On 25 September 2020, members of the State Duma Commission on the Investigation of Foreign Interference in Russia's Internal Affairs headed by Deputy Vasily Piskaryov sent a letter to German Bundestag President Wolfgang Schaeuble with a proposal to establish joint Russian-German parliamentary control over the course of the investigation into the case of Alexey Navalny³.

On 26 September 2020, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation sent the third request to the German Federal Office of Justice, dated 24 September 2020, asking that Russian investigators be allowed to conduct interviews with Navalny's spouse Yuliya Navalnaya and with Maria Pevchikh who accompanied him during his trip to Tomsk. The German authorities were asked whether the German experts conducted a toxicity test on any items from the hotel where Alexey Navalny stayed. No substantial response has been received as of 26 April 2021.

³ The Russian Embassy in Germany promptly passed the inquiry to the addressee. However, Bundestag deputy Hansjorg Mueller (Alternative for Germany/Ad) said in an interview with the Russian TV channel Zvezda on 30 September 2020 that he was not aware of the fact that the letter had arrived. It thus transpired that the Bundestag deputies knew nothing about it. Ad accused Wolfgang Schaeuble of deliberately hiding the letter and widely circulated its contents which they obtained from the Russian State Duma's website. Only on 9 October 2020, in a note to the embassy, did the Bundestag protocol "retroactively" confirm receipt of the letter and its transmission to Schaeuble. On 13 October 2020, Chairman of the German-Russian Parliamentary Group in the Bundestag Robby Schlund (Ad) circulated the text of the open letter addressed to Wolfgang Schaeuble and urged the Bundestag to give an official response to the letter received from the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation, to undertake efforts through the Bundestag in order to reduce tensions related to Alexey Navalny case, to facilitate the consideration in substance of the Prosecutor General's Office's requests for legal assistance and to keep the dialogue going. Saying that the letter is still being reviewed, Mr. Schaeuble and the Presidium of the Bundestag refrain from making any statements.

On 27 September 2020, the German Magazine Der Spiegel, citing its own sources, reported that Federal Chancellor of Germany Angela Merkel secretly visited Alexey Navalny at the Charité hospital in Berlin when he was receiving in-patient treatment. The information was presented as a sign of the German Chancellor's solidarity with the "Russian opposition politician" and a signal that Berlin would not sweep the alleged poisoning under the rug. Later, the information about the visit was confirmed by German government spokesperson Steffen Seibert and Alexey Navalny himself on social media.

On 28 September 2020, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation sent the fourth request for legal assistance to the German Federal Office of Justice asking for help in establishing the identity of a person behind an email address located on a German server, that was used to send an email containing information on the bombs planted in Omsk on the day Alexey Navalny was urgently hospitalized, as well as asking to confirm or refute information posted in public sources that traces of the so-called Novichok group of military-grade nerve agents were discovered on a bottle brought to Germany from Tomsk by the above mentioned Maria Pevchikh. No substantial response has been received as of 26 of April 2021.

On 1 October 2020, the German magazine Der Spiegel published an interview with Alexey Navalny, in which the blogger said the most likely version of what happened to him was an attempt on his life with a chemical warfare agent by the Russian special services on behalf of Russia's top officials.

On the same day, the Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin conveyed a letter to Director-General of the OPCW Technical Secretariat Fernando Arias suggesting that he considered the possibility to send experts to Russia to cooperate with Russian experts in studying the results of Alexey Navalny's tests to determine signs of a possible crime on the territory of the Russian Federation.

On 2 October 2020, the Permanent Mission of the Federal Republic of Germany to the OPCW conveyed a note to Russia's Permanent Mission to the OPCW stating that, according to Berlin, the bilateral Russian-German interaction on the situation around Alexey Navalny, which the Russian side insisted on, had allegedly taken place during the Russian Ambassador's meeting with the State Secretary of the German Foreign Office on 2 September 2020, and the German Ambassador's meeting with the First Deputy Foreign Minister of Russia on 9 September 2020, and the telephone conversation between the Russian and German Foreign Ministers on 15 September 2020. This is not true. During all those contacts, two of which took place at Moscow's insistence, the German side was asked to provide Navalny's biological samples and the results of the tests on them, as requested by the Russian Prosecutor General's Office. The German side deliberately avoided a substantive dialogue, using the above contacts solely to reiterate the same accusations, threats and ultimatums against Russia.

On 2 October 2020, a reply letter from Director-General of the OPCW Technical Secretariat Fernando Arias was received, in which he expressed the willingness of the OPCW to provide Russia with assistance and asked to specify the provision on the basis of which the Russian side requested assistance. Fernando Arias also stated that the OPCW TS was still waiting for the results of the tests on Navalny's biological samples upon Germany's request.

On 3 October 2020, German Foreign Minister Heiko Maas said in an interview with the German news website t-online.de that if the OPCW experts confirmed the conclusions of the special laboratories in Germany, France and Sweden about Navalny being poisoned with the so-called Novichok group of military-grade nerve agents, new EU sanctions against Russia would be "inevitable."

On 5 October 2020, Director-General of the OPCW Technical Secretariat Fernando Arias without our formal consent to disclose contacts regarding the

possible sending of the OPCW experts to Russia, published a relevant press-release on the OPCW web-page.

On 6 October 2020, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin sent a letter to OPCW Director-General Fernando Arias, in which he notified him that the Russian side considered it possible to organize an expert meeting pursuant to Article VIII, Subpara. 38 (e) of the CWC and confirmed our consent to disclose the relevant correspondence in order to properly inform the states parties to the OPCW.

The OPCW Technical Secretariat circulated Note S/1906/2020 containing the summary of the Report on Activities Carried out in Support of a Request for Technical Assistance by Germany, which read that Alexey Navalny "was exposed to a toxic chemical acting as a cholinesterase inhibitor." The document also states that biomarkers of the cholinesterase inhibitor have similar structural characteristics to the toxic chemicals belonging to schedules 1.A.14 and 1.A.15 (the so-called "Novichoks") in the Annex on Chemicals to the Convention. Yet this cholinesterase inhibitor is not listed in the Annex.

A joint statement by 44 countries of the Western "camp" (NATO, EU, Australia, Columbia, Ecuador, Georgia, Japan, Peru, South Korea, Switzerland, and Ukraine) was published on the sidelines of the 95th session of the OPCW Executive Council (The Hague, 6-9 October 2020). It called on Russia to promptly investigate the use of chemical weapons from the "Novichok" group against Alexey Navalny and present its results to the 25th session of the Conference of States Parties of the OPCW (The Hague, 30 November – 4 December 2020).

On 7 October 2020, the Foreign Ministers of Germany and France published a joint statement announcing the German-French initiative to impose sanctions against certain Russian "individuals deemed responsible for this crime based on their official function," as well as entities "involved in the Novichok programme."

On 8 October 2020, Chairman of the Commission on the Investigation of Foreign Interference in Russia's Internal Affairs of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation Vasilij Piskarev discussed the Navalny case in a videoconference with Chair of the German-Russian Parliamentary Friendship Group of the German Bundestag Robby Schlund. The German parliamentarian indicated his intention to request the President of the Bundestag Wolfgang Schauble to provide an official response to the inquiry of the Commission led by Vasilij Piskarev of 25 September 2020.

On 9 October 2020, a joint statement by the CSTO member states at the 95th session of the OPCW Executive Council was published (The Hague, 6-9 October 2020), emphasizing the importance of strict observance of the provisions of Paragraph 2 of Article VII of the Convention (legal assistance) and calling on the States Parties to abandon lofty politicized statements and to move towards real cooperation and consultations.

On 15 October 2020, the EU in the context of the "Navalny case" introduced sanctions against six Russian officials (Director of the FSB, First Deputy Head of the Presidential Executive Office, Head of the Presidential Domestic Policy Directorate, Presidential Envoy to the Siberian Federal District, and two Deputy Defence Ministers of the Russian Federation) as well as the State Research Institute of Organic Chemistry and Technology.

There appeared mass media reports claiming that Alexey Navalny was convalescing at the resort town of Ibach in Germany's southern Black Forest national park.

On 16 October 2020, the OPCW Technical Secretariat circulated to OPCW country delegations a classified report on technical assistance provided by the Organization to Germany on the "Navalny case." At Berlin's insistence, all relevant information concerning the agent allegedly found by OPCW experts as well as German military experts in the blogger's biomaterials had been removed from the report. This was explained by "proliferation risks," lest the

formula fall into the wrong hands. On 19 October 2020, the Russian Embassy to Germany sent a note to the German Foreign Ministry requesting the German side to disclose the full content of the OPCW. There was no response to the note. On 16 November 2020, the Embassy sent a follow-up note on the matter. It was only on 7 December 2020 that the German Foreign Ministry responded by a note refusing to satisfy the Russian request due to the said "proliferation risks" and indicating that, according to the German side, the information requested on the substance "was irrelevant to the investigation into Navalny's poisoning."

On 16 October 2020, the Foreign Ministers of Germany, France and Poland issued a joint statement containing yet another demand for Russia to investigate the "poisoning" of Alexey Navalny.

On 26 October 2020, OPCW Director-General Fernando Arias sent a letter to Russian Permanent Representative to the OPCW Alexander Shulgin, in which he shared his vision of the modalities of technical assistance requested by Russia. The letter specified, in particular, that the Russian side must guarantee the absence of media coverage, transfer to the OPCW the blogger's biomaterials for analysis at certified laboratories as well as all medical information on Alexey Navalny's treatment in Russia, ensure the opportunity for contacting Russian doctors who had provided medical aid to Navalny, as well as seek his own consent.

On 30 October 2020, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation received a letter (dated 28 October 2020) from Germany's Federal Office of Justice referring to Russia's above-mentioned four inquiries concerning the Navalny case (dated 27 August and 14, 24 and 28 September 2020). In this letter, the German authorities – without answering any of the questions posed by our law enforcement agencies with regard to the Navalny situation – posed a number of counter-questions and reiterated that they would not make Navalny's biological samples or test results available to Russia

without his consent and without Russia initiating a criminal case in connection with his poisoning as alleged by Germany. Essentially, the letter received by the Russian Prosecutor General's Office was perfunctory. The corresponding public comments were made by the Prosecutor General's Office of Russia, the Interior Ministry and the Foreign Ministry.

On 2 November 2020, the Navalny situation was discussed in detail by the Head of the State Duma Commission on Investigating Foreign States' Interference in Russia's Internal Affairs, Vasily Piskaryov, and the Chairman of the Bundestag German-Russian Parliamentary Friendship Group, Robby Schlund, during their meeting in Moscow.

On 3 November 2020, the Prosecutor General's Office replied to the Federal Office of Justice, covering in detail the above questions posed by the German authorities.

On 5 November 2020, Foreign Minister Sergey Lavrov and Federal Foreign Minister Heiko Maas held a telephone conversation at the initiative of Germany. The Russian minister once again conveyed Russia's concerns to the German Foreign Minister over the German authorities' conduct in the context of the "Navalny case."

On 6 November 2020, during a government press briefing in Berlin, German Federal Foreign Office Deputy Spokesperson Maria Adebahr said that Russia should initiate a criminal case in connection with Navalny's poisoning as alleged by Germany as a prerequisite for Germany to consider the transfer of Alexey Navalny's personal data (apparently, including his biomaterials) to Russia. This, however, did not guarantee a positive decision on transferring the data.

On 11 November 2020, the Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW, Alexander Shulgin, delivered a letter to OPCW Director-General Fernando Arias, in which he expressed his bafflement over the arbitrary interpretation of Russia's proposals on technical assistance modalities

and highlighted that the technical assistance parameters are determined by the requesting party.

On 12 November 2020, Foreign Minister Sergey Lavrov said in his interview to the Russian media that Moscow would retaliate to the sanctions imposed by the EU in the context of the Navalny situation. On 13 November 2020, during a weekly news conference, German government spokesperson Steffen Seibert said that Berlin had taken note of the Russian foreign minister's remarks. According to him, Moscow's retaliation to the sanctions was "unjustified and inappropriate," it disregarded international interest in this case being cleared up and took "a Russian problem" into bilateral relations with Germany and France.

On 18 November 2020, the OPCW Director-General, Fernando Arias, sent a letter to Russia's Permanent Mission to the OPCW in which, among other things, he confirmed that the German government had not authorized the OPCW Technical Secretariat to provide Russia with the full version of its report on technical assistance to Berlin. Germany purportedly suggested that the OPCW Technical Secretariat should refer to a short version of the document released on 16 October 2020, when communicating with Russia. Mr. Arias also emphasized that the OPCW Technical Secretariat was expecting Russia's response to the considerations outlined in his letter of 26 October 2020.

On 25 November 2020, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin delivered a letter to OPCW Director-General Fernando Arias, in which he stated that the OPCW TS was seeking to politicize the requirements for the provision of technical assistance to Russia under Clause 38 (e) of Article VIII of the CWC and that the Technical Secretariat's position appeared to be aimed at obstructing this mission. Russia's permanent representative also pointed out that, in accordance with Article 144 of the Criminal Code of the Russian Federation, the investigative body has the

authority to carry out necessary procedural actions, including without Alexey Navalny's consent.

On 27 November 2020, OPCW Director-General Fernando Arias sent a letter to Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin, in which he reiterated that the OPCW TS was expecting a response from Russia to the considerations outlined in the Director-General's letters of 26 October and 18 November.

On 27 November 2020, during the German government's weekly press conference, the Federal Ministry of Justice Spokesperson, Maximilian Kall, said that no decision had been taken on the four requests for legal assistance (submitted by Russia) and they were still under consideration.

On 30 November 2020, in her video address to the Conference of Parliamentary Committees for Union Affairs of Parliaments of the European Union (COSAC) at the close of Germany's European Council chairmanship, Federal Chancellor Angela Merkel thanked the MPs for the EU's unanimous response to Navalny's "poisoning by Novichok" (she said, "it turned out very well").

On December 4, 2020, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin delivers a letter to OPCW Director-General Fernando Arias, in which he states that the OPCW top officials had not provided an intelligible answer on the modalities of the visit by the organization's experts to Russia.

On December 9, 2020, OPCW Director-General Fernando Arias sends a letter to Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin, in which he once again states that for the visit of the organization's experts to take place it is necessary to conclude a memorandum of understanding and obtain Navalny's consent to work with his medical records and biological samples. He also states that it was impossible to conduct a joint

analysis of biological samples at a lab operated by the Russian Federal Medical Biological Agency.

On December 16, 2020, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin delivers a letter to OPCW Director-General Fernando Arias, in which he comments on the OPCW Technical Secretariat's demands.

On December 21, 2020, OPCW Director-General Fernando Arias sends a letter to Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin, in which he states that in preparation for a visit to Russia, the OPCW TS adheres to the same requirements and procedures that were used when organizing similar visits at the request of other CWC member states, including Germany.

On the same day, a faction of the German party, Alternative for Germany (Ad), submits a deputy inquiry on the "Navalny case" to the German government. (The response was provided on February 15, 2021, see below.)

On December 28, 2020, the Federal Penitentiary Service accuses Navalny of evading the criminal executive inspection's control, and issues a warning to the effect that failure to comply with the court rulings may lead to replacing his suspended sentence with a prison term. (On January 23, 2020, German magazine Focus reports in an article on its webpage that on December 28, 2020, Alexey Navalny, despite objections from his personal guards, left the Stuttgart Airport for the Canary Islands for an 8-day vacation).

On January 11, 2021, the Federal Penitentiary Service of Russia files a motion at the Simonovsky District Court of Moscow requesting that Alexey Navalny's suspended sentence in the case of fraud against Yves Rocher is replaced with a prison term.

On 13 January 2021, the Federal Office of Justice of the Federal Republic of Germany sends a letter to the General Prosecutor's Office of the Russian Federation, which the German authorities pass off as an official response to

Russia's requests for legal assistance in the "Navalny case" dated August 27 and September 14, 24 and 28, 2020. The minutes, in the German language, of interviews with the blogger and his spouse Yuliya conducted by German law enforcement officers in accordance with the above requests of the General Prosecutor's Office are attached to the letter. The letters repeat the messages previously voiced by the Germans and reiterate the German authorities' unwillingness to provide the Russian investigative authorities with any material evidence of the blogger's poisoning by "Novichok" (including three mineral water bottles with alleged traces of poison on two of them), and including copies of the toxicology test findings, Navalny's biological tests and test results. As before, the Germans were basing their decision on Navalny being unwilling to share his personal data and on references to the German law and the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 1959.

On January 17, 2021, Navalny arrives at Moscow from Berlin and is detained by law enforcement officers at Sheremetyevo airport.

On January 18, 2021, during a government news conference, Spokesperson Steffen Seibert says that the German government condemns Navalny's arrest and calls for his immediate release. Similar statements are made by Federal Chancellor Angela Merkel, Vice-Chancellor and Federal Finance Minister Olaf Scholz, Federal Foreign Minister Heiko Maas, and Defence Minister Annegret Kramp-Karrenbauer.

On January 21, 2021, the Prosecutor General's Office, in response to a letter from the Federal Office of Justice dated January 13, 2021, sends another letter with a request that the German authorities act in full upon the 17 requested procedural actions and respond in substance to the questions posed by the Russian investigation in the context of the "Navalny case." (The response was received on February 11, 2021, see below.)

observers to the courthouse included Alina Christina Falzon, Second Secretary of the Embassy of the Federal Republic of Germany in the Russian Federation.

On 2 February 2021, following Alexey Navalny's conviction, German government's spokesperson Steffen Seibert published a post on social networking service Twitter quoting comments by Federal Chancellor Angela Merkel: "The verdict against Alexey Navalny is far from any rule of law standards. Navalny must be released at once. Violence against peaceful demonstrators must stop." Heiko Maas, German Federal Minister for Foreign Affairs, also shared the same comment on Twitter.

On 3 February 2021, during a press conference, Steffen Seibert, the spokesperson of the Government of the Federal Republic of Germany, stated that EU countries are planning to discuss imposing new sanctions against Russia because of the Russian court decision to impose Alexey Navalny's suspended sentence for the Yves Rocher case. The Government representative recalled the restrictions which had been imposed earlier in October 2020, including against Russian citizens, over poisoning of the blogger: "The sanctions were imposed because those individuals' responsibility for violating the CWC. Our demand that Russia investigate the crime (attempted murder) committed against Navalny and the violation of the CWC, is still unfulfilled."

On 5 February 2021, Victor Richter, Counselor and Head of the Political Department of the Embassy of the Federal Republic of Germany in Moscow, was declared persona non grata due to his participation (documented by the Russian Federal Security Service) in illegal rallies that took place in Moscow on 23 January 2021 and were organized by Alexey Navalny's associates. On 8 April 2021, the German side retaliated by expelling a senior diplomat of the Russian Embassy in Germany.

On 11 February 2021, the Federal Office of Justice of the Federal Republic of Germany responded via a letter to the above-mentioned request of

Letter by Vitaly Kozak

On January 22, 2021, Switzerland-based Russian neurologist Vitaly Kozak writes an open letter to Sergey Lavrov, in which he points to contradictions and inconsistencies in the article published on December 22, 2020, in the British medical journal Lancet on Navalny's diagnosis and treatment in the Berlin hospital Charité. On February 8, 2021, Russian Foreign Minister Sergey Lavrov's answers to media questions regarding Vitaly Kozak's letter are published detailing the Russian position on the "Navalny case". Following the instructions, the Russian Ambassador to Switzerland contacts Vitaly Kozak and extends his gratitude for his active citizenship. On February 15, 2021, the Russian Ambassador to Germany, following the instructions, conveys a message from Russian Foreign Minister Sergey Lavrov to German Federal Foreign Minister Heiko Maas regarding Kozak's letter calling on the German side to provide a substantive response to the observations and conclusions made by the medical professional. On February 23, 2021, the German Foreign Ministry responds to the message in question by informing the Russian Embassy to Germany that it has no intention of giving any comments on Kozak's letter due to having no expertise in chemistry or medicine.

On February 19, 2021, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Alexander Shulgin conveys a message from Sergey Lavrov to OPCW Director-General Fernando Arias, with a request for comments on the considerations set out in the open letter by Vitaly Kozak. The response was received on March 3, 2021.

On 2 February 2021, Simonovsky District Court of Moscow held an extramural session at the building of the Moscow City Court where it considered a motion by the Moscow Division of Federal Penitentiary Service to impose Alexey Navalny's suspended sentence for fraud against Yves Rocher. The Russian media reported that a group of Western diplomats who arrived as

the Prosecutor General's Office of the Russian Federation of 21 January 2021 and effectively refused yet again to agree to the substantive elements of Russia's requests regarding Alexey Navalny's case. The Prosecutor General's Office of the Russian Federation issued a press release in which it commented on yet another empty response from the German counterparts and urged them to reconsider their unconstructive approaches to cooperation in the context of the situation around the Russian blogger.

On 15 February 2021, the Government of the Federal Republic of Germany replied to the above-mentioned inquiry by the Alternative for Germany fraction at the Bundestag of 21 December 2020 regarding Alexey Navalny's case. German authorities refused to disclose information on most of the key issues citing the need to protect state secrets.⁴

⁴ The response confirms that German authorities provided protection for Alexey Navalny from the moment he landed in Germany on 22 August 2020 until his flight departed to Moscow on 17 January 2021.

It also confirms that the traces of a "military poisoning agent" allegedly found in the blogger's body, on a mineral water bottle and on "other objects" are all identical.

The response claims that, during the flight from Omsk to Berlin on 22 August 2020, Alexey Navalny was accompanied by Yulia Navalnaya, his wife, and Kira Yarmysh, his press secretary (No mention is made of Maria Pevchikh, even though in her interview with BBC News Russian on 18 September 2020, Maria Pevchikh herself said that it was she, not Kira Yarmysh, who had flown to Berlin on the medical flight. According to her, the same plane allegedly also carried mineral water bottles with traces of Novichok that were later handed over to the special laboratory of the Armed Forces of the Federal Republic of Germany).

In response to the question of whether the people accompanying Navalny were examined for possible poisoning due to the unspecified transportation of items with traces of Novichok, the Government of the Federal Republic of Germany says that it has no information.

When asked whether the items with traces of Novichok were transported properly, meaning with the necessary precautions, and whether the German government had subsequently clarified this issue, the Government of the Federal Republic of Germany stated that it had no information and "no reason to obtain it".

The question of whether the German authorities were concerned that the people accompanying Alexei Navalny could have been exposed to the poisonous substance themselves and thus pose a danger to others is answered in the negative. It is alleged that by the time the "evidence" of the blogger's Novichok poisoning was received, those people, if they had been exposed to the poisoning agent, would have already had developed similar symptoms of poisoning.

When asked about Maria Pevchikh's visits to the hospital to see Alexey Navalny, the Government of the Federal Republic of Germany stated that it had no information.

Citing the need to preserve state secrets and the danger of revealing the methods of the German secret services, as well as the need to ensure confidentiality regarding consideration of interstate requests for legal assistance, the Government of the Federal Republic of Germany refused to provide answers to most of the questions posed by Alternative for Germany. Those include whether fingerprints were taken from the contaminated bottle; what "other items" apart from the bottle were contaminated; what body determined the contamination of the bottle and "other items"; who and when submitted the bottle and "other items" for investigation and to which body; whether Maria Pevchikh had been interviewed by relevant German authorities.

On 20 February 2021, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation replied to the letter of the Federal Office of Justice of the Federal Republic of Germany of 11 February 2021, calling on the German counterparties to reconsider their unconstructive position.

On 22 February 2021, following the meeting of the EU foreign ministers, it was announced that the new set of anti-Russian personal sanctions over the "Navalny case" was agreed on by the EU (introduced on 2 March 2021). Prior to that, a similar step was announced by Heiko Maas, Federal Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany.

On 25 February 2021, Federal President of Germany Frank-Walter Steinmeier said during an online meeting of the German Committee on Eastern European Economic Relations that Germany and the European Union cannot turn a blind eye to the "cynical and illegitimate" arrest of Alexey Navalny that "came following an attempt to have him poisoned in his home country", calling for Navalny's immediate release. According to Steinmeier, Russia is violating its international and national human rights obligations. He said that their fulfilment would be the yardstick for Germany's stance towards Russia in the future.

On 2 March 2021, on Berlin's initiative, the Council of the European Union imposed personal sanctions against Alexander Bastrykin, Chairman of the Investigative Committee of the Russian Federation, Igor Krasnov, Prosecutor General of the Russian Federation, Alexander Kalashnikov, Head of the Federal Penitentiary Service of the Russian Federation, and Viktor Zolotov, Director of the Federal Service of National Guard Troops of the Russian Federation and Commander of the National Guard Troops of the Russian Federation. Brussels accused these senior Russian officials of involvement in the "arbitrary" prosecution, arrest and conviction of Navalny, as well as "other human rights violations in Russia".

On 4 March 2021, Russian-German political consultations at the level of first deputy foreign ministers of the two countries were held in Moscow. In the course of the conversation, German counterparties frankly evaded an in-depth discussion of Russian claims to the German authorities regarding the Navalny case, explicitly stating that the German side "does not see much point in it".

On 19 March 2021, the German Federal Office of Justice replied by a letter to the above-mentioned letter dated 20 February 2021 from the Prosecutor General's Office of the Russian Federation, in which it merely reiterated the earlier unconstructive position taken by the German side on the Navalny case.

On 26 March 2021, Andrea Sasse, German Deputy Foreign Ministry Spokesperson, during a government press conference, raised the issue of the "rapidly deteriorating" state of health of Alexey Navalny, who was serving his criminal sentence in one of the penitentiaries in the Vladimir region⁵. The Vice-Speaker of the German Foreign Ministry stressed that the German government was aware and "extremely concerned" about the situation around Navalny.

⁵ On 25 March 2021, Alexey Navalny submitted through lawyers complaints to Alexander Mukhanov, Head of Correctional Facility No. 2 of the Vladimir region, where the blogger was serving his criminal sentence, and to Alexander Kalashnikov, Director of the Federal Penitentiary Service of Russia. The texts of these complaints were published by Navalny's entourage on the Internet and widely disseminated in the media.

In a complaint addressed to Alexander Mukhanov, Navalny complained about the deteriorating state of his health and the failure of the prison administration to provide him with proper treatment and demanded the admission of a civilian doctor for a medical examination. According to the blogger's lawyers, he suffers from severe back pain caused by a pinched nerve. Navalny was prescribed two Ibuprofen painkillers per day.

In a complaint to Alexander Kalashnikov, Navalny complained that the prison administration had subjected him to "sleep deprivation torture" ("Every day and every night I am subjected to an excessive and extralegal checking measure. During the night an officer comes up to me eight times... turns on the DOZOR system, films me on camera and announces aloud that he is performing preventive supervision of convicted Navalny, thereby waking me up every hour").

On 25 March 2021, the Office of the Federal Penitentiary Service of Russia in the Vladimir region issued a statement saying that according to the results of a medical examination conducted on 24 March 2021, Navalny's health condition was assessed as "stable and satisfactory".

On 28 March 2021, more than 20 Russian doctors made an open appeal to the Federal Penitentiary Service and the "political leadership of the country" demanding immediate medical assistance to Alexey Navalny and also calling for Russian civilian doctors to be granted access to the blogger as well as specialists from the Charite Hospital in Berlin, who allegedly already had experience in treating the blogger. According to reports on the Internet, more than one thousand people signed the appeal.

On 29 March 2021, Dmitry Peskov, Press Secretary of the President of the Russian Federation, responding during a telephone press conference to a request to comment on a proposal to allow German doctors to visit Alexey Navalny, replied: "It is not for us to question. We will not comment on it. I am not aware of any cases where foreign doctors have been admitted to Russian Federal Penitentiary Service facilities or prisons. In other matters, I am ready to refer you to the Federal Penitentiary Service".

She emphasized that Berlin had consistently advocated the release of the blogger and planned to adhere to this position in the future, and also raised this issue in its contacts with Russia. The authorities of the Federal Republic of Germany left the question from the press about "additional measures and steps" without comments.

On 26 March 2021, Nabila Massrali, Spokesperson for Foreign Affairs of the EU, posted a message on Twitter calling on the Russian authorities to give Navalny access to medical care, as well as for his "immediate and unconditional release and a full investigation into poisoning".

On 30 March 2021, German Federal Chancellor Angela Merkel and the President of France Emmanuel Macron brought up the issue of Navalny's health status during the trilateral video conference with the President of the Russian Federation Vladimir Putin.

On 7 April 2021, a representative of the German Foreign Ministry stated to the German media that reports about Alexey Navalny's deteriorating health were "of concern" to the German authorities, and the German side demanded the immediate release of the blogger.

On 8 April 2021, German Federal Chancellor Angela Merkel again raised the issue of Navalny's health condition during a bilateral phone conversation with Russian President Vladimir Putin.

On 13 April 2021, the Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation Sergey Lavrov, during a press conference, proposed to the Minister of Defense of Germany Annegret Kramp-Karrenbauer to clarify the situation around Alexey Navalny in response to her statement about her willingness to receive information about the movement of Russian troops near the border with Ukraine (published on 11 April 2021 on Annegret Kramp-Karrenbauer's Twitter account).

On 15 April 2021, the Department of Information and Press of the Russian MFA issued a press release with an assessment of the actions by

German authorities in the context of the Navalny case, stating that Berlin had continued to systematically use the blogger in order to interfere in internal affairs of Russia, publicly exploiting allegations against the Russian penitentiary system which he and his entourage had replicated.

On 18 April 2021, the United States National Security Advisor to President Jake Sullivan stated that the Government of the Russian Federation "will be held accountable by the international community" in the event of the possible death of Alexey Navalny. On 19 April 2021, Ulrike Demmer, German Deputy Government Spokesperson, said at a government press conference that Berlin had "taken note" of Sullivan's statement, but would not comment on it in any way at the moment.

On 18 April 2021, Heiko Maas, German Federal Minister of Foreign Affairs, said in an interview to the German tabloid Bild that Berlin was deeply concerned about the deteriorating health of "opposition activist Alexei Navalny" and called on the Russian government to respect his right to medical care and to immediately grant him access to doctors "he trusts".

On 18 April 2021, the European External Action Service published a statement by EU High Representative for Foreign Affairs and Security Policy Josep Borrell on behalf of the European Union with an appeal to grant Alexey Navalny access to medical professionals "he trusts".

The European Union foreign ministers discussed Alexey Navalny's health condition at a meeting on 19 April 2021. The European Court of Human Rights (ECHR) issued a press-release indicating that the Russian authorities received Navalny's request of 20 January 2021 concerning his detention conditions in a correctional facility which led to another decision issued by the ECHR on February 16 2021, on interim measures in favour of the blogger (until his release). The ECHR posed a number of questions to the Russian authorities to be answered by 12 July 2021.

The same day, the medical unit №33 of FSIN of Russia decided to transfer Alexey Navalny from Pokrov correctional facility №2 to the prison hospital located on the grounds of Correctional Facility №3 in the Vladimir region, UFSIN of Russia.

On 20 April 2021, in a video address at the spring session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the Federal Chancellor of Germany Angela Merkel said that Berlin is 'extremely worried' about Alexey Navalny's health and his future and is trying to press the Russian authorities for him. The head of the German government stressed that anti-Russia sanctions imposed by the EU in the context of Navalny's case, illegal annexation of the Crimea and Russia's participation in the Donbass conflict demonstrate the unity of Europe with regard to Russia's authorities.

On 20 April 2021, the President's Press Secretary Dmitry Peskov told the Russian media that the Kremlin would no longer comment on the situation with Alexey Navalny: "We can no longer comment on this situation, this citizen, this convict. We are not going to do so, because we have no information, we do not receive it, all questions, if there are any complaints or doubts regarding legitimacy, should be addressed to FSIN. You can also address to the prosecutor's office responsible for law enforcement, including within FSIN."

On 20 April 2021, 71 MEPs sent to the President of the Russian Federation Vladimir Putin a collective letter of protest against non-admission of qualified medical practitioners to Alexey Navalny in the correctional facility. The statement stresses that if the blogger dies in prison or if detention conditions damage his health, the head of the Russian state will be held responsible for this.

On 21 April 2021, Tatiana Moskalkova, High Commissioner for Human Rights in the Russian Federation, told the media that on 20 April 2020, four civilian doctors outside the system of FSIN of Russia visited Alexey Navalny

and concluded that the blogger received all the necessary treatment and that there were no serious concerns about his health at the time of that examination.

The same day, State Secretary at the Federal Foreign Office of Germany Miguel Berger took the initiative and contacted the Embassy of the Russian Federation in the Federal Republic of Germany urging to ensure access of independent medical practitioners to Alexey Navalny. He also suggested examining the blogger by German professor K. Anheupl who is well acquainted with Angela Merkel. Miguel Berger asked to bring this information to the competent Russian authorities.

On 21 April 2021, the Embassy of the Russian Federation in the Federal Republic of Germany sent to the Federal Foreign Office of Germany a note demanding to provide information on the formula of the chemical substance allegedly found by designated laboratories of the German Armed Forces in Navalny's biomaterials.

On 21 April 2021, the day of unsanctioned demonstrations throughout Russia held by Navalny's supporters, two cyclists approached the Russian Consulate General in Hamburg at 5 p.m. local time and threw smoke grenades at the Russian diplomatic premises. The police failed to catch the intruders shortly after an attack. Forensic specialists examined the site. Nobody among the employees of the Consulate General and their families were injured in the incident. The building was not damaged.

On 22 April 2021, the Embassy of the Russian Federation in the Federative Republic of Germany sent to the Federal Foreign Office of Germany a note in connection with continuing accusations by German authorities against Russia on the "Navalny case" demanding once again the German side to provide the formula of the chemical substance allegedly found by German military in blogger's biological materials.

On 23 April 2021, Ambassador of the Federal Republic of Germany in Moscow Géza Andreas von Geyr sent letters to Prosecutor General of the

Russian Federation Igor Krasnov and Director of FSIN of Russia Aleksandr Kalashnikov where, on behalf of German Government, the head of the German diplomatic mission suggested sending a group of German doctors to Russia to examine Alexey Navalny or assisting in medical evacuation of the blogger to hospital in Germany or in a third State.

The same day, Alexey Navalny ended his hunger strike started on 31 March 2021, as he said via social networks explaining his decision by strong recommendations of civilian doctors.

On 30 April 2021, in response to personal sanctions against Russian citizens introduced by the EU on 2 and 22 March 2021, the MFA of Russia announced the inclusion of 8 nationals of EU Member States in Russia sanctions list, including several representatives of official EU agencies and the Head of Berlin's Prosecutor's Office Jorg Raupach (this agency responds to the requests of the Prosecutor General's Office of the Russian Federation on the "Navalny case").

On 11 May 2021, the Prosecutor General's Office of the Russian Federation sent another official request (the eighth one) to the Federal Ministry of Justice of Germany on the "Navalny case".

On 19 May 2021, the Russian Embassy in Germany sent a note to the German Foreign Ministry referring to a letter by the Prosecutor General's Office of the Russian Federation to the German Federal Ministry of Justice and Consumer Protection of 11 May 2021, once again urging the German side to comply with Russian requests concerning the Navalny case.

On 25 May 2021, the Russian MFA sent a note to the German Embassy in Moscow in response to the abovementioned (p. 30) letters by the German Ambassador in Moscow Géza Andreas von Geyr to Prosecutor General of the Russian Federation Igor Krasnov and Director of the Federal Penitentiary Service of Russia Aleksandr Kalashnikov. The Russian side gave a detailed and reasoned response to the requests by the German Ambassador and urged

German counterparts to provide a substantive answer to the letter by the Prosecutor General's Office of the Russian Federation of 11 May 2021.

That same day, the German Foreign Ministry sent a note to the Russian Embassy in Germany in response to the note of the Russian Embassy of 22 April 2021 (p. 30), referring to previous failures by the German side to fulfill Russia's requirements in the context of the Navalny case.

On 23 June 2021, during the weekly press briefing, Russian Foreign Ministry Spokeswoman Maria Zakharova said that the Russian side does not see the point of continuing its dialogue with the German authorities on any aspects of the Navalny case until they fulfill the obligations of the Federal Republic of Germany in international law enforcement cooperation and the provision of all data and physical evidence requested by the Russian side.

On 6 July 2021, in his address to the 97th session of OPCW Executive Council, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Aleksandr Shulgin noted that the information contained in draft report of the OPCW on the implementation of the CWC in 2020 de facto confirms that the Navalny incident is the result of a well-planned provocation from abroad. For example, it was stated in paragraph 1.41 of the draft that the OPCW TS had dispatched a team of experts to provide technical assistance to Germany on 20 August 2020, on the same day when the blogger was hospitalized in Omsk. The representatives of Germany were quick to explain this so-called discrepancy as a technical error.

On 19 July 2021, Chairman of the Commission of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation on the Investigation of Foreign Interference in Russia's Internal Affairs Vasily Piskarev sent letters to President of the Bundestag of Germany Wolfgang Schäuble, and Director-General of the OPCW TS Fernando Arias pointing out the so-called discrepancies in the draft OPCW report. The head of the German Parliament was urged to encourage

German law enforcement authorities to engage in constructive cooperation with their Russian colleagues on the Navalny case.

On 22 July 2021, during the weekly press briefing, Russian Foreign Ministry Spokeswoman Maria Zakharova called for a careful examination of newly discovered facts in the Navalny case.

On 2 August 2021, Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Aleksandr Shulgin received a letter from Director-General of the OPCW TS Fernando Arias, informing him of the request of the German side to declassify the request by Permanent Representative of Germany to the OPCW Gudrun Lingner of technical assistance from the OPCW and the accompanying note No. 26/2020 of 4 September 2020 and publish them. These documents indicate that the German inquiry on the Navalny case was sent to the OPCW TS on 4 September 2020 (and not 20 August 2020).

On 2 August 2021, the Russian Embassy in Berlin sent the German MFA a note asking the German side to provide video footage taken when OPCW TS experts were collecting biological samples from Alexey Navalny at Berlin's Charité hospital, and later when they were divided and sealed in the OPCW laboratory in The Hague.

On 17 August 2021, a parliamentary group of the Alternative for Germany (Ad) German political party sent a second deputy inquiry to the Government of the Federal Republic of Germany (the response came on 21 September 2021 - see below).

On 19 August 2021, the German Foreign Ministry sent a note in response to the abovementioned note of the Russian Embassy in Berlin of 2 August 2021, indicating that the German side has no such video footage.

On 20 August 2021, in a press conference following her meeting with President of the Russian Federation Vladimir Putin in Moscow, Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany Angela Merkel stated that Germany will continue to keep close track of the fate of Alexey Navalny and

urges for the immediate release of the blogger and the investigation of his alleged poisoning.

On 3 September 2021, Russian group of civil activists National Interests Protection Committee posted on the [telegra.ph](https://www.telegram.com) platform an investigation containing the names and dates of birth of 30 locally employed staff members (Russian citizens) of foreign embassies in Russia who donated money for the activities of Alexey Navalny's organizations that are now banned. The majority - 15 people - are employees of the Embassy of the Federal Republic of Germany.

On 4 September 2021, Russian Foreign Ministry Spokeswoman Maria Zakharova commented on the post on social media, suggesting that journalists and civil activists should find out whether the newly discovered facts indicate the existence of a hidden scheme of funding Alexey Navalny's organizations by foreign embassies.

On 6 September 2021, during a weekly government press conference in Berlin, deputy German Foreign Ministry Spokeswoman Andrea Sasse stated that accusations of the financial support of Alexey Navalny against Germany are absurd, and the publication of names and dates of birth of locally employed staff members of the German Embassy in Moscow violates the law that guarantees the protection of citizens' personal data.

On 21 September 2021, the German Government responded to the inquiry of the parliamentary group of the Alternative for Germany party to the German Bundestag of 17 August 2021 on the Navalny case.⁶

30 September 2021

fin360/2021

⁶ Responding to the question, with reference to Russian Foreign Ministry's press release of 1 February 2021, about the lack of an official request to the Russian side for the charter flight from Germany to Omsk that took place on 22 August 2020, organized by the Cinema for Peace human rights foundation, the German Government indicates that it was a private charter flight that did not need an official request.

Responding to the question about the sources of funding for Alexey Navalny and his family's 5-month-long stay in Germany, as well as the financial and other assistance by the Bellingcat organization, the Government does not have this data and does not deem it necessary to clarify this information.

As for information published in the annual 2020 OPCW report regarding the request by Germany from the OPCW Technical Secretariat (TS) of 20 August 2020 for dispatching a team of TS experts on suspicion that a Russian citizen had been poisoned with a chemical warfare agent, the German Government states that a mistake has been made in the date provided in the "unapproved first draft of the OPCW TS report" that has by now been corrected to 4 September 2020 and notes the subsequent report of 6 October 2020 about the visit of the technical team of OPCW experts. The annual report is to be approved during the 26th Conference of States Parties to the CWC at the end of 2021.

As for the conclusive classification by the German Government of the nerve agent allegedly found in Alexey Navalny's samples as a chemical warfare agent of the Novichok group, Berlin refers to the official statement of OPCW Director-General Fernando Arias at the 25th Conference of States Parties to the CWC on 30 November 2020 who confirmed that the group of TS experts had received Alexey Navalny's samples for analysis in OPCW laboratories, and the results showed the presence of a toxic chemical agent of the Novichok family.

The German Government believes that the Russian authorities have their own biomedical samples from Alexey Navalny, as well as environmental samples and all additional information necessary to investigate the facts and events that took place in Russia. Citing the need to protect State secrets, German authorities do not intend to transmit to the Russian side the information they possess and refuse to disclose information on the majority of the key questions regarding the details of the investigation.

It is noted that the German Government was not involved in the provision of Alexey Navalny's access to data and archives related to President of Russia Vladimir Putin.

As for the invitation of OPCW TS experts to Russia for joint examination with Russian experts of Alexey Navalny's samples, Berlin cites the published correspondence between Permanent Representative of the Russian Federation to the OPCW Aleksandr Shulgin and OPCW Director-General Fernando Arias.

It is noted that the German Government does not conduct its own investigation of the Navalny case, responses to the majority of other questions refer to previously published answers of the Government to AfD's parliamentary inquiry of 21 December 2020.

It is noted that the German Government does not conduct its own investigation of Alexey Navalny case, previously published answers of the Government to AfD's parliamentary inquiry of 21 December 2020.